叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 贝类学入门 (rudiments Of Conchology Intended As A) 000001

2. 贝类学入门 (rudiments Of Conchology Intended As A) 000002

3. 贝类学入门 (rudiments Of Conchology Intended As A) 000003

4. 贝类学入门 (rudiments Of Conchology Intended As A) 000004

5. 贝类学入门 (rudiments Of Conchology Intended As A) 000005

6. 贝类学入门 (rudiments Of Conchology Intended As A) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

贝类学入门 (Rudiments of Conchology Intended as a)
第1/6页

['ru:dɪmənts]
RUDIMENTS
基本原理

基本原理

[ʌv; əv]
OF
的

的

[kɑ:ŋ'kɑ:lədʒi] ;
CONCHOLOGY **;**
贝壳学 ;

贝壳学;

[wɪð; wɪθ]
WITH
和

和

[ɪk'splænətɔ:ri] [pleɪts] .
EXPLANATORY **PLATES** **.**
解释性 盘子 .

说明图。

['ru:dɪmənts] [ʌv; əv] [kɑ:ŋ'kɑ:lədʒi] .
Rudiments **of** **Conchology** **.**
基本原理 的 贝壳学 .

贝类学入门。

[klɪk] [ɑ:n] ['ɪmɪdʒɪz] [tu:; tə] [vju:] ['lɑ:rdʒər]['vɜ:rʒ(ə)n] .
Click **on** **images** **to** **view** **larger** **version** **.**
点击 在 图片 到 看法 更大的 版本 .

点击图片查看大图。

['ru:dɪmənts]
RUDIMENTS
基本原理

基本原理

[ʌv; əv]
OF
的

的

[kɑ:ŋ'kɑ:lədʒi] :
CONCHOLOGY **:**
贝壳学 :

贝壳学:

[ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ]
INTENDED **AS** **A**
故意的 作为 一个

旨在作为

[fə'mɪliər] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪəns] .
FAMILIAR INTRODUCTION TO THE SCIENCE .
熟悉的 介绍 到 这 科学 .

科学入门介绍。

[wɪð; wɪθ]
WITH
和

和

[ɪk'splænətɔːri] [pleɪts] ,
EXPLANATORY PLATES ,
解释性 盘子 ,

说明图版

[ænd; ənd]
AND
和

和

['refrənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] [ɪn]
REFERENCES TO THE COLLECTION OF SHELLS IN
参考 到 这 收藏 的 贝壳 在

参考文献：贝壳收藏

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .
THE BRITISH MUSEUM .
这 英国的 博物馆 .

大英博物馆。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv]
BY THE AUTHOR OF
经过 这 作者 的

作者

" [ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] ['prez(ə)nt] , " & [siː] .
" THE GEOGRAPHICAL PRESENT , " & c .
" 这 地理 展示 , " & c .

“地理现状”等等。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['dɑːrtən] [ænd; ənd] ['hɑːrvi] ,
DARTON AND HARVEY ,
达顿 和 哈维 ,

达顿和哈维

['greɪstʃɜːrtʃ] [striːt] . - .
GRACECHURCH STREET . 1837 .
恩典教会 街道 . - .

格雷斯教堂街。1837。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [rɪkɝbi] ,
PRINTED BY JOSEPH RICKERBY ,
打印 经过 约瑟夫 里克比 ,

由约瑟夫·里克比印刷

- [leɪn] .
SHERBOURN LANE .
- 车道 .

舍伯恩巷。

[ˌædvər'taɪzmənt] .
ADVERTISEMENT .
广告 .

广告。

[ðə; ði][kəm'paɪlər][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][hæz; həz] [dɪ'raɪvd] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
The Compiler of the following pages has derived the greater part of the
这 编译器 的 这 下列的 页面 有 衍生的 这 更大的 部分 的 这
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'teɪnd] [ɪn][ðem; ðəm][frʌm; frəm] " [ðə; ði] [kɑːŋ'kɑːlədʒi] [ʌv; əv] [lə'maːk] ,
information contained in them from " The Conchology of Lamarck ,
信息 包含 在 他们 从 " 这 贝壳学 的 拉马克 ,

以下各页的编纂者从拉马克的《贝壳学》一书中获得了其中大部分信息。

" [frʌm; frəm] " [bɜːroʊs] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [kɑːŋ'kɑːlədʒi] , " [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌɪntrə'dʌktəri]
" from " Burrows's Elements of Conchology , " and other introductory
" 从 " 伯罗斯的 元素 的 贝壳学 , " 和 其他 引言
['triːtiziz] .
treatises .
论文 .

出自《伯罗斯贝壳学原理》及其他入门论著。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wɜːrk] ['meni] [ˌɔːltə'reiʃəns][ænd; ənd] [ə'dɪʃənz] [hæv; həv]
In the present Edition of this little Work many alterations and additions have
在 这 展示 版 的 这 小的 工作 许多 变化 和 新增内容 有
[bɪn] [meɪd] ,
been made ,
到过 制成 ,

在本版本中，这部小册子做了很多修改和增添。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['rendərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['stuːd(ə)nt] .
with the hope of rendering it more useful to the young student .
和 这 希望 的 渲染 它 更多的 有用 到 这 年轻的 学生 .

希望能够使之对年轻学生更有用。

[e'retə] .
ERRATA .
勘误表 .

勘误表。

[[noʊt] : [kə'rekʃnz] [wɜːr; wər] [ə'plaɪd] .]
[Note : Corrections were applied .]
[笔记 : 更正 是 应用 .]

【注：已进行更正。】

[peɪdʒ][θriː] , [fɔːr; fər] [pleɪt] [wʌn] , [riːd] [pleɪt] [ˌtuː'tuː] .
Page 3 , for Plate 1 , read Plate 2 .
页 3 , 为了 盘子 1 , 读 盘子 2 .

第 3 页，对于图版 1，请阅读图版 2。

[peɪdʒ] - , [laɪn][eɪt] , [fɔːr; fər][skweɪ'moʊsə] , [riːd] , - .
Page 16 , line 8 , for squamosa , read , squamosus .
页 - , 线 8 , 为了 鳞状 , 读 , - .

第 16 页，第 8 行，squamosa 应读作 squamosus。

[peɪdʒ] - , [fɔːr; fər] ['kændɪdə] , [riːd] ['kændɪdə] ; [ænd; ənd][fɔːr; fər] [pleɪt] [θriː] , [riːd] [pleɪt] [ˌtuː'tuː] .
Page 20 , for candidas , read candida ; and for Plate 3 , read Plate 2 .
页 - , 为了 坎迪达斯 , 读 念珠菌 ; 和 为了 盘子 3 , 读 盘子 2 .

第 20 页中，关于念珠菌，请阅读念珠菌；关于图版 3，请阅读图版 2。

[peɪdʒ] - , [fɔːr; fər] [pleɪts] [fɔːr][ænd; ənd][faɪv] , [riːd] [pleɪts] [θriː][ænd; ənd][faɪv] ; [ænd; ənd][fɔːr; fər]
Page 25 , for Plates 4 and 5 , read Plates 3 and 5 ; and for
页 - , 为了 盘子 4 和 5 , 读 盘子 3 和 5 ; 和 为了
- , [riːd] - .
gædaropus , read gæderopus .
- , 读 - .

第 25 页，对于图版 4 和图版 5，请阅读图版 3 和图版 5；对于 gædaropus，请阅读 gæderopus。

[peɪdʒ] - , [fɔːr; fər] - [riːd] [iˈfipiəm] .
Page 27 , for epiphippium read ephippium .
页 - , 为了 - 读 飞枕 .

第 27 页，epiphippium 应读作 ephippium。

[peɪdʒ] - , [laɪn] - , [dɪˈliːt] [nɑːt] .
Page 35 , line 12 , delete not .
页 - , 线 - , 删除 不是 .

第 35 页，第 12 行，删除 not。

[peɪdʒ] - , [laɪn] - , [riːd] [pleɪt] [ˌtuːˈtuː] .
Page 36 , line 14 , read Plate 2 .
页 - , 线 - , 读 盘子 2 .

第 36 页，第 14 行，阅读图版 2。

[peɪdʒ] - , [riːd] - ; [ænd; ənd][fɔːr; fər] - , [riːd] [pɑːləsaɪps] .
Page 42 , read Bruguieres ; and for Pollicepes , read Pollicipes .
页 - , 读 - ; 和 为了 - , 读 拇趾 .

第 42 页，读作 Bruguieres；对于 Pollicepes，读作 Pollicipes。

[peɪdʒ] - , [laɪn][θriː] , [riːd] - — [laɪn][sɪks] , [riːd] [pleɪt] [θriː] .
Page 64 , line 3 , read Parmophorus — line 6 , read Plate 3 .
页 - , 线 3 , 读 - — 线 6 , 读 盘子 3 .

第 64 页，第 3 行，阅读 Parmophorus—第 6 行，阅读图版 3。

[peɪdʒ] - , [laɪn][faɪv][frʌm; frəm] [ˈbɑːtəm] , [riːd] - .
Page 68 , line 5 from bottom , read Carocolla .
页 - , 线 5 从 底部 , 读 - .

第 68 页，倒数第 5 行，读 Carocolla。

[peɪdʒ] - , [laɪn][sɪks] , [fɔːr; fər][vælˈveɪtə] [riːd] [vəˈluːtə] .
Page 76 , line 6 , for Valvata read Voluta .
页 - , 线 6 , 为了 瓦尔瓦塔 读 涡卷 .

第 76 页，第 6 行，将 Valvata 改为 Voluta。

[peɪdʒ] - , [laɪn][fɔːr] , [riːd] [æŋˈglɪkənəm] . « [wʌn]
Page 90 , line 4 , read anglicanum . « 1
页 - , 线 4 , 读 圣公会 . « 1

第 90 页，第 4 行，读作 anglicanum。« 1

» [ˈruːdɪmənts]
» RUDIMENTS
» 基本原理

»基础知识

[ʌv; əv]
OF
的

的

[kɑːŋˈkɑːlədʒi] .
CONCHOLOGY .
贝壳学 .

贝壳学。

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	**I**	**.**
章	我	.

第一章

[ˌɪntrə'dʌktəri] .

INTRODUCTORY	**.**
引言	.

引言。

" [ə; eɪ][bɑːks] [fʊl] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] ! " [sed] [tʃɑːrlz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] ['luːsi] ,

"	**A**	**box**	**full**	**of**	**shells**	**!**	**"**	**said**	**Charles**	**to**	**his**	**sister**	**Lucy**	**,**
"	一个	盒子	满的	的	贝壳	!	"	说	查尔斯	到	他的	姐姐	露西	,

“一箱贝壳！”查尔斯对他的妹妹露西说。

[huː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['treʒərz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] .

who	**was**	**looking**	**over**	**her**	**treasures**	**with**	**great**	**attention**	**.**
WHO	曾是	寻找	超过	她	宝藏	和	伟大的	注意力	.

她正全神贯注地欣赏着她的珍藏。

" [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][wɑːnt][soʊ] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['ʃɛlz] [fɔːr; fər] ? "

"	**What**	**can**	**you**	**want**	**so**	**many**	**little**	**shells**	**for**	**?**	**"**
"	什么	能	你	想	所以	许多	小的	贝壳	为了	?	"

“你想要这么多小贝壳做什么呢？”

" [ðɪs] [bɑːks][ænd; ənd][ɪts] ['kɑːntents] [ɑːr; ər][ðə; ði] [gɪfts] [ʌv; əv][maɪ]['kʌz(ə)n][dʒeɪn] , " [rɪ'plaɪd] ['luːsi] :

"	**This**	**box**	**and**	**its**	**contents**	**are**	**the**	**gifts**	**of**	**my**	**cousin**	**Jane**	**,**	**"**	**replied**	**Lucy**	**:**
"	这	盒子	和	它是	内容	是	这	礼物	的	我的	表哥	简	,	"	回复	露西	:

“这个盒子和里面的东西都是我表妹简送的礼物，”露西回答说：

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][hɜːr; hər] [hoʊl] [kə'lekʃ(ə)n] ,

"	**she**	**said**	**that**	**I**	**might**	**have**	**her**	**whole**	**collection**	**,**
"	她	说	那	我	可能	有	她	所有的	收藏	,

她说我可能拥有她的全部收藏品，

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] ['eni] ['pleʒər] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['ʃɛlz] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]

if	**I**	**could**	**find**	**any**	**pleasure**	**in**	**looking**	**at**	**shells**	**without**	**knowing**	**anything**	**about**
如果	我	可以	寻找	任何	乐趣	在	寻找	在	贝壳	没有	会心	任何事物	关于

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

如果我能从欣赏贝壳中找到乐趣，而对它们一无所知的话。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [kwaɪt] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] . "

But	**I**	**am**	**not**	**quite**	**ignorant**	**of**	**the**	**subject**	**.**	**"**
但	我	是	不是	相当	无知	的	这	主题	.	"

但我对这个话题并非一无所知。

" ['ʃɛlz] [ɑːr; ər] ['prɪti] [ɪ'nʌf] , " [sed] [tʃɑːrlz] ; " [bʌt; bət] [haʊ] ['trʌb(ə)lsəm] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ]

"	**Shells**	**are**	**pretty**	**enough**	**,**	**"**	**said**	**Charles**	**;**	**"**	**but**	**how**	**troublesome**	**to**	**distinguish**
"	贝壳	是	漂亮的	足够的	,	"	说	查尔斯	;	"	但	如何	麻烦的	到	区分

[ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] [kaɪnd] !

the	**differences**	**between**	**each**	**kind**	**!**
这	差异	之间	每个	种类	!

“贝壳很漂亮，”查尔斯说；“但是要区分每种贝壳之间的区别真是太麻烦了！”

[aɪ] [laɪk] [plænts] ['betər] [ðæn; ðən] ['ʃɛlz] . " « [ˌtuː'tuː]

I	**like**	**plants**	**better**	**than**	**shells**	**.**	**"**	**«**	**2**
我	喜欢	植物	更好的	比	贝壳	.	"	«	2

我更喜欢植物而不是贝壳。“2

» ['mʌltɪvælv] ,
» MULTIVALVES ,
» 多阀 ,

»多阀，

['baɪˌvælvz] ,
BIVALVES ,
双壳类 ,

双壳类动物

['jʊnəˌvælv] .
UNIVALVES .
单壳类 .

UNIVALVES。

" ['prɑːbəbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['betər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][plænts] , " [əb'zɜːrvd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
" Probably because you are better acquainted with plants , " observed his father ,
" 大概 因为 你 是 更好的 熟人 和 植物 , " 观察到 他的 父亲 ,
['mɪstər] . ['eliət] ,
Mr . Elliot ,
先生 . 埃利奥特 ,

“大概是因为你更了解植物吧，”他的父亲埃利奥特先生说道。

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] : " [haʊ'evər] , [ðə; ði] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəlɪst] ,
who had just entered the room : " however , the great naturalist ,
WHO 有 只是 进入 这 房间 : " 然而 , 这 伟大的 博物学家 ,

刚走进房间的人说：“然而，这位伟大的博物学家，

[tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][plænts] ,
to whom you are indebted for your knowledge of plants ,
到 谁 你 是 负债累累 为了 你的 知识 的 植物 ,

你所掌握的植物知识应归功于谁?

[dɪd][nɑːt] [kən'sɪdər] ['ʃɛlz] [æz; əz]['ɑːbdʒekts] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] . "
did not consider shells as objects beneath his attention . "
做过 不是 考虑 贝壳 作为 对象 下面 他的 注意力 . "

他并不认为贝壳是低人一等的东西。

" [juː; jʊ] [miːn] [lɪ'niːəs] , " [sed] ['luːsi] ; " [ðen] [hiː; hi] , [aɪ] [sə'poʊz] , ['sepəreɪtɪd] ['ʃɛlz] ['ɪntuː][ðə; ði]
" You mean Linnæus , " said Lucy ; " then he , I suppose , separated shells into the
" 你 意思是 林奈 , " 说 露西 ; " 然后 他 , 我 认为 , 分开 贝壳 进入 这
[θriː] ['dɪfrənt] [dɪ'vɪʒnz] — ['mʌltɪvælv] ,
three different divisions — Multivalves ,
三 不同的 部门 — 多阀 ,

“你是说林奈吧？”露西说，“我想，他把贝壳分成了三个不同的类别——多壳类，

['baɪˌvælvz] , [ænd; ənd] ['jʊnəˌvælv] . "
Bivalves , and Univalves . "
双壳类 , 和 单壳类 . "

双壳类和单壳类。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ['luːsi] , " [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
" You are right , Lucy , " replied her father .
" 你 是 正确的 , 露西 , " 回复 她 父亲 .

“你说得对，露西，”她父亲回答道。

" [preɪ] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][sʌm; səm]['baɪvælv] ['ʃɛlz] , " [sed] [tʃɑːrlz] ; " [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ðer; ðər][fɔːrmz]
" Pray show me some bivalve shells , " said Charles ; " I want to know their forms
" 祈祷 展示 我 一些 双壳类 贝壳 , " 说 查尔斯 ; " 我 想 到 知道 他们的 表格
.
:
.

“请给我看看双壳贝类的贝壳，”查尔斯说；“我想知道它们的形状。”

[ə; eɪ]['baɪvælv][ɪz][ə; eɪ] [ʃel] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['oʊpənɪŋz] , [æz; əz][aɪ][ʃʊd; ʃəd][ɪ'mædʒɪn] : [jes] ,

A	bivalve	is	a	shell	with	two	openings	,	as	I	should	imagine	:	yes	,
一个	双壳类	是	一个	壳	和	二	开口	,	作为	我	应该	想象	:	是的	,

双壳贝类是一种有两个开口的贝壳，我想应该是这样：是的。

[aɪ] [siː] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][æn; ən] ['ɔɪstər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑːkl]

I	see	that	I	am	right	,	for	you	have	given	me	an	oyster	and	a	cockle
我	看	那	我	是	正确的	,	为了	你	有	给定	我	一个	牡蛎	和	一个	鸟蛤

. "

: "

. "

看来我是对的，因为你给了我一个牡蛎和一个鸟蛤。

" [hɪr] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ]['viːnəs] , - , ['doʊnæks] , ['ɑːkə] , [ænd; ənd] ['pɪnə] , " [əb'zɜːrvd] ['mɪstər] .

"	Here	are	also	Venus	,	Tellìna	,	Donax	,	Arca	,	and	Pinna	,	"	observed	Mr	.
"	这里	是	还	金星	,	-	,	唐纳克斯	,	阿尔卡	,	和	皮纳	,	"	观察到	先生	.

['eliət] ,

Elliot	,
埃利奥特	,

“这里还有维纳斯、泰利纳、多纳克斯、阿卡和平纳，”埃利奥特先生观察到，

" [ɔːl] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] . "

"	all	very	easy	to	distinguish	.	"
"	全部	非常	简单的	到	区分	.	"

“都很容易区分。”

" - [ðə; ði] - ['pɪnə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kænsər] [frend] , -

"	'	The	anchor'd	pinna	and	his	cancer	friend	,	'
"	-	这	-	耳廓	和	他的	癌症	朋友	,	-

“‘锚定的耳廓和他的癌症朋友，’

" [rɪ'piːtɪd] [tʃɑːrlz] .

"	repeated	Charles	.
"	重复	查尔斯	.

查尔斯重复道。

" [soʊ][ðə; ði] ['pɪnə] [ɪz][ə; eɪ]['baɪvælv] ; [bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz] ['viːnəs] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mætər] ?

"	So	the	Pinna	is	a	bivalve	;	but	what	has	Venus	to	do	with	the	matter	?
"	所以	这	皮纳	是	一个	双壳类	;	但	什么	有	金星	到	做	和	这	事情	?

"

"

"

“所以，鳍蛤是一种双壳贝类；但这和金星又有什么关系呢？”

" [ðæt] [ɪz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] , " [sed] ['luːsi] :

"	That	is	very	easy	to	understand	,	"	said	Lucy	:
"	那	是	非常	简单的	到	理解	,	"	说	露西	:

“这很容易理解，”露西说：

" [ðə; ði]['dʒiːnəs] [kɔːld] [baɪ][hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər] ['bjuːti] . "

"	the	genus	called	by	her	name	is	remarkable	for	beauty	.	"
"	这	属	称为	经过	她	姓名	是	卓越	为了	美丽	.	"

“以她名字命名的属名以其美丽而闻名。”

" [naʊ] , [tʃɑːrlz] , " [sed] ['mɪstər] . ['eliət] , " [duː][juː; jʊ] ['klɪrli] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðə; ði] [vɜːrs] [ðæt] [juː; jʊ]

"	Now	,	Charles	,	"	said	Mr	.	Elliot	,	"	do	you	clearly	comprehend	the	verse	that	you
"	现在	,	查尔斯	,	"	说	先生	.	埃利奥特	,	"	做	你	清楚地	理解	这	诗	那	你

[hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'piːtɪd] ?

have	just	repeated	?
有	只是	重复	?

“查尔斯，”埃利奥特先生说，“你现在清楚理解你刚才重复的那首诗吗？”

" [ðə; ði] ['pɪnə]
" THE PINNA
" 这 耳廓

“耳廓

[ænd; ənd][ðə; ði]
AND THE
和 这

以及

['kænsər] .
CANCER .
癌症 .

癌症。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪnə] [ɪz][ə; eɪ] [ʃel] - [fɪʃ] , « [θriː]
" I have heard that the Pinna is a shell - fish , « 3
" 我 有 听到 那 这 皮纳 是 一个 壳 - 鱼 , « 3

“我听说鳍鱼是一种贝类，”3

» [ə'tendid] [baɪ][ə; eɪ][kræb] , - [hɪz; ɪz]['kænsər] [frend] ; - [bʌt; bət] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] -
» attended by a crab , ' his cancer friend ; ' but why it is called anchor'd
» 参加 经过 一个 螃蟹 , - 他的 癌症 朋友 ; - 但 为什么 它 是 称为 -

“一只螃蟹陪伴着他，‘他的癌症朋友’；”但为什么它被称为“锚定”呢?

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , [bʌt; bət]['kænsər][ɪz] ['lætn] [fɔːr; fər][kræb] . "
I do not know , but cancer is Latin for crab . "
我 做 不是 知道 , 但 癌症 是 拉丁 为了 螃蟹 . "

我不知道，但癌症在拉丁语里就是螃蟹的意思。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['pɪnə] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , ['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ]['kæbɪnət] ;
" Here is a species of Pinna , " said his father , opening a cabinet ;
" 这里 是 一个 物种 的 皮纳 , " 说 他的 父亲 , 开幕 一个 内阁 ;

“这是一种扇贝属植物，”他父亲一边说着，一边打开一个柜子；

" [ænd; ənd] [ðiːz] ['sɪlkən] [θredz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːsənz] [ɪt'self] [tuː; tə][ðə; ði]
" and these silken threads are the means by which it fastens itself to the
" 和 这些 丝 线程 是 这 方法 经过 哪个 它 扣 本身 到 这
['rɑːks] .
rocks .
岩石 .

“而这些丝线正是它把自己固定在岩石上的方式。”

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [fʊt] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [drɔːz] [aʊt] [ðə; ði] [θredz] ,
The animal is provided with a long foot , with which it draws out the threads ,
这 动物 是 假如 和 一个 长的 脚 , 和 哪个 它 平局 出去 这 线程 ,
[ɔːr] ['bɪsəs] .
or byssus .
或者 足丝 .

这种动物长着一条长脚，用来拉出足丝。

[ðə; ði] ['pɪnə] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ði][sɪlk] - [wɜːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
The Pinna is sometimes called the silk - worm of the sea .
这 皮纳 是 有时 称为 这 丝绸 - 蠕虫 的 这 海 .

鳍鱼有时被称为海洋中的蚕。

['luːsi] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ]['jʊnəˌvælv] [ʃel] ? "
Lucy , do you know a univalve shell ? "
露西 , 做 你 知道 一个 单壳类 壳 ? "

露西，你知道单壳贝吗?

" [oʊ] [jes] , ['meni] ! " [rɪ'plaɪd] ['luːsi] , " [hɪr] [ɑːr; ər] [rɑːk] - ['ʃɛlz] , ['kauriz] , ['lɪmpɪt] , [ænd; ənd]

"	Oh	yes	,	many	!	"	replied	Lucy	,	"	here	are	rock	-	shells	,	cowries	,	limpets	,	and
"	哦	是的	,	许多	！	"	回复	露西	,	"	这里	是	岩石	-	贝壳	,	贝壳	,	帽贝	,	和

[koʊnz] .

cones	.
圆锥体	.

“哦，是的，很多！”露西回答说，“这里有岩贝壳、宝螺、帽贝和松果。”

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['kaʊri] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [koʊn] ;

I	know	the	difference	between	a	cowry	and	a	cone	;
我	知道	这	不同之处	之间	一个	贝	和	一个	锥体	;

我知道贝壳和圆锥的区别；

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [jet] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mʌltɪvælv] [ʃel] — [wɪl] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [wʌn] ?

but	I	am	not	yet	acquainted	with	a	multivalve	shell	—	will	you	show	me	one	?
但	我	是	不是	然而	熟人	和	一个	多阀	壳	—	将要	你	展示	我	一	?

"

"

"

但我还不熟悉多阀壳体——你能给我展示一下吗?

" ['kaɪtən] , [ɔːr] [koʊt] [ʌv; əv] [meɪl] , [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l] , " [sed] ['mɪstər] . ['eliət] ;

"	Chiton	,	or	coat	of	mail	,	is	a	good	example	,	"	said	Mr	.	Elliot	;
"	石鳖	,	或者	外套	的	邮件	,	是	一个	好的	例子	,	"	说	先生	.	埃利奥特	;

“希顿，或者说锁子甲，就是一个很好的例子，”埃利奥特先生说；

" ['fəjləs] [ɪz] [ə'nʌðər] ['dʒiːnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ; [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

"	Pholas	is	another	genus	of	the	same	division	;	it	has	the	appearance	of	a
"	福拉斯	是	其他	属	的	这	相同的	分配	;	它	有	这	外貌	的	一个

['baɪvælv] .

bivalve	.
双壳类	.

“Pholas是同一门下的另一个属；它的外观像双壳类动物。

[ɪn] [ðə; ði] ['kaɪtən] [ɑːr; ər] ['sevrəl] ['læmənə] , [ɔːr] [pleɪts] ,

In	the	Chiton	are	several	lamina	,	or	plates	,
在	这	石鳖	是	一些	层板	,	或者	盘子	,

石鳖体内有数片薄片，或称板状结构。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kə'nektɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['membreɪn] [waɪl] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['ænɪm(ə)l] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃel] ;

which	are	connected	by	a	membrane	while	the	living	animal	is	in	the	shell	;
哪个	是	连接	经过	一个	膜	尽管	这	活的	动物	是	在	这	壳	;

当活体动物还在壳内时，它们通过一层膜连接在一起；

[ðə; ði] ['membreɪn] [ɪz] ['plaɪənt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənt] [hæz; həz] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [kən'træktɪŋ]

the	membrane	is	pliant	,	and	the	inhabitant	has	the	power	of	contracting
这	膜	是	柔韧的	,	和	这	居民	有	这	力量	的	承包

[ɪt'self] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɔːl] ,

itself	into	a	ball	,
本身	进入	一个	球	,

这种膜具有柔韧性，其中的生物能够将自己收缩成球状。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'vɔɪd] ['ɪndʒəri] , [laɪk] [ðə; ði] ['ɪnsekt] - , [ðæt] [wiː; wi] [faɪnd] ['ʌndər] [stoʊnz] [ɪn]

when	it	would	avoid	injury	,	like	the	insect	millepes	,	that	we	find	under	stones	in
什么时候	它	会	避免	受伤	,	喜欢	这	昆虫	-	,	那	我们	寻找	在下面	石头	在

[dæmp] ['pleɪsɪz] .

damp	places	.
潮湿	地方	.

比如，在潮湿的地方石头底下发现的昆虫千足虫，它们会避免受伤。

([pleɪt] [ˌtuːˈtuː] .)
(Plate 2 .)
(盘子 2 .)

（图2）

[ðə; ði] ['kjʊriəs] ['bɑːrnəkl] - [ʃel] , ['liːˌpæs] , [ɪz] [ə'nʌðər] ['mʌltɪvælv] .
The curious barnacle - shell , Lepas , is another multivalve .
这 好奇的 藤壶 - 壳 , 勒帕斯 , 是 其他 多阀 .

奇特的藤壶壳，Lepas，是另一种多壳类动物。

" ([pleɪt] [wʌn] .)
" (Plate 1 .)
" (盘子 1 .)

（图1）

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] ['kænɑːt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [mɔːr] [ə'griːəb(ə)l] [pər'suːt] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['liːʒər] ['aʊərz] , "
" I think we cannot have a more agreeable pursuit for our leisure hours , "
" 我 思考 我们 不能 有 一个 更多的 同意 追逐 为了 我们的 闲暇 小时 , "
[sed] ['luːsi] , " [ðæn; ðən] « [fɔːr]
said Lucy , " than « 4
说 露西 , " 比 « 4

“我认为，我们闲暇时间没有比这更令人愉快的消遣了，”露西说，“4

» [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] .
» the study of shells .
» 这 学习 的 贝壳 .

»贝壳的研究。

[wʌn] [kæn; kən] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɔːr] [rɪ'muːv] [ðem; ðəm] [soʊ] ['iːzəli] , [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [kɔːz] ['lɪt(ə)l]
One can bring them out or remove them so easily , that they can cause little
一 能 带来 他们 出去 或者 消除 他们 所以 容易地 , 那 他们 能 原因 小的
[ˌɪnkən'viːniəns] ,
inconvenience ,
不便 ,

它们很容易取出或移除，因此几乎不会造成不便。

[wɪtʃ] ['gɑːrdn] - [pɔts]['ɔːf(ə)n][duː][ɪn] [taʊn] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][plænts][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə]
which garden - pots often do in town ; and then the plants are almost sure to
哪个 花园 - 锅 经常 做 在 镇 ; 和 然后 这 植物 是 几乎 当然 到
[daɪ] ,
die ,
死 ,

这种情况在城镇里很常见；然后植物几乎肯定会死掉。

[wət'evər] [ker] [aɪ] [teɪk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
whatever care I take of them .
任何 关心 我 拿 的 他们 .

无论我如何照顾他们。

" [lɑmɑːrks]
" LAMARCK'S
" 拉马克

拉马克

['sɪstəm] .
SYSTEM .
系统 .

系统。

" [kə'lekʃənz] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] ['lʌndən] , " [sed] ['mɪstər] . ['eliət] ,
" Collections of shells are frequently to be seen in London , " said Mr . Elliot ,
" 收藏 的 贝壳 是 频繁地 到 是 已见 在 伦敦 , " 说 先生 . 埃利奥特 ,

埃利奥特先生说：“在伦敦经常可以看到贝壳收藏品。”

" [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [seɪl] .
" which are intended for sale .
" 哪个 是 故意的 为了 销售 .

“这些产品是打算出售的。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] ['meni] ['pleɪsɪz] [wer] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər][soʊld][æt; ət] ['mɑːdərət] ['praɪsɪz] ,
There are now many places where shells are sold at moderate prices ,
那里 是 现在 许多 地方 在哪里 贝壳 是 卖 在 缓和 价格 ,

现在有很多地方可以以适中的价格买到贝壳。

[ænd; ənd] [jʌŋ] [kə'lektəz] [laɪk] [jɔːr'selvz] [kæn; kən] ['iːzəli] [ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [miːnz]
and young collectors like yourselves can easily avail themselves of the means
和 年轻的 收藏家 喜欢 你们自己 能 容易地 可用 他们自己 的 这 方法
[ðʌs] [ə'fɔːd] ,
thus afforded ,
因此 提供 ,

像你们这样的年轻收藏家可以轻松地利用这些资源。

[tuː; tə] [əb'teɪn] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['spesɪmən] .
to obtain even a single specimen .
到 获得 甚至 一个 单身的 标本 .

哪怕只获得一个样本。

[waɪl] [wiː; wi] [rɪ'meɪn] [ɪn] [taʊn] [juː; jʊ] [meɪ] ['vɪzɪt][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ,
While we remain in town you may visit the British Museum ,
尽管 我们 保持 在 镇 你 可能 访问 这 英国 博物馆 ,

我们在城里期间，您可以参观大英博物馆。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [rer] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['dʒiːnəs] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər]
and become familiar with the rare species of each genus , of which there
和 变得 熟悉的 和 这 稀有的 物种 的 每个 属 , 的 哪个 那里
[ɑːr; ər] ['meni] ['kɔːstli] ['spesɪmənz] .
are many costly specimens .
是 许多 昂贵 标本 .

并熟悉每个属的稀有物种，其中有很多昂贵的标本。

[ðə; ðɪ] [ə'reɪndʒmənt] [ə'dɑːptɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz] [lɑmɑːrks] .
The arrangement adopted for that collection is Lamarck's .
这 安排 已采用 为了 那 收藏 是 拉马克 .

该系列作品采用的是拉马克式的编排方式。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ðɪ][wɜːrk][ʌv; əv] [ðɪs] ['selɪbreɪtɪd] ['nætʃ(ə)rəlɪst][ɑːn][maɪ] [ʃelvz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪtld] ,
You will find the work of this celebrated naturalist on my shelves ; it is entitled ,
你 将要 寻找 这 工作 的 这 著名 博物学家 在 我的 货架 ; 它 是 标题 ,

你会在我的书架上找到这位著名博物学家的著作；它的标题是……

- [ɪs'twɑːr] [ˌnɑːtu'rɛl] ['diˈi'es] [ˌænɪ'moʊ] [sænz] - . -
' Histoire Naturelle des Animaux sans Vertèbres . '
- 组织 自然 德斯 动物 无 - . -

“无脊椎动物的自然史”。

[ðə; ðɪ] [θriː] [læst] ['vɑːljəmz] [kən'teɪn] [ðə; ðɪ] [kɑːŋ'kɑːlədʒi] . "
The three last volumes contain the Conchology . "
这 三 最后的 卷 包含 这 贝壳学 . "

最后三卷收录了贝壳学。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [frentʃ] [ænd; ənd] ['lætn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['luːsi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ə; eɪ] ['vɑːljəm] .
" It is in French and Latin ! " exclaimed Lucy , as she opened a volume .
" 它 是 在 法语 和 拉丁 ! " 惊呼 露西 , 作为 她 打开 一个 体积 .

“这本书是用法语和拉丁语写的！”露西一边说着，一边打开一本书。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][bəuθ] [lʊk] [soʊ] ['sɪriəs] ? " [æskt] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .

"	Why	do	you	both	look	so	serious	?	"	asked	their	father	.
"	为什么	做	你	两个都	看	所以	严肃的	?	"	问	他们的	父亲	.

“你们俩为什么看起来这么严肃？”他们的父亲问道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] ['stjʊdnts] [ɪn] [ðoʊz] ['juːsf(ə)l]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ?

"	Are	you	not	students	in	those	useful	languages	?
"	是	你	不是	学生	在	那些	有用	语言	?

你们不是在学习那些实用语言的学生吗?

[tuː; tə] [wʌt] ['pɜːrpəs] [duː][juː; jʊ] [lɜːrn] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɑːt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə]

To	what	purpose	do	you	learn	a	language	if	it	be	not	with	a	view	to
到	什么	目的	做	你	学习	一个	语言	如果	它	是	不是	和	一个	看法	到

['riːdɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪd] [men] ,

reading	the	works	of	learned	men	,
阅读	这	作品	的	学习	男人	,

学习语言的目的，如果不是为了阅读学者的著作，那又是为了什么呢?

[huːz] ['leɪbər] [hæv; həv] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [waɪd] [fiːld] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ?

whose	labours	have	opened	a	wide	field	of	knowledge	?
谁	劳动	有	打开	一个	宽的	场地	的	知识	?

是谁的辛勤劳动开辟了广阔的知识领域?

" [pleɪt] [wʌn] .

"	Plate	1	.
"	盘子	1	.

“图版 1。

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ][fɔːr] . « [faɪv]

To	Face	Page	4	.	«	5
到	脸	页	4	.	«	5

翻到第 4 页。« 5

» [juːz] [ʌv; əv]

»	USE	OF
»	使用	的

»使用

[ðə; ði] ['lætn]

THE	LATIN
这	拉丁

拉丁语

['læŋgwɪdʒ] .

LANGUAGE	.
语言	.

语言。

" [bʌt; bət][soʊ] ['meni] [wɜːrks] [ɑːn] ['saɪəns] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['lætn] , " [sed] ['luːsi] .

"	But	so	many	works	on	science	are	written	in	Latin	,	"	said	Lucy	.
"	但	所以	许多	作品	在	科学	是	书面	在	拉丁	,	"	说	露西	.

“但是很多科学著作都是用拉丁文写的，”露西说。

" [lɪ'niːəs] , [haʊ'evər] , [hæz; həz] [bɪn] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] , [aɪ] [noʊ] ; [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər]

"	Linnæus	,	however	,	has	been	translated	,	I	know	;	and	as	for
"	林奈	,	然而	,	有	到过	翻译	,	我	知道	;	和	作为	为了

['brɪtɪʃ] ['bɑːtəni] ,

British	botany	,
英国	植物学	,

“不过，我知道林奈的著作已被翻译成其他语言；至于英国植物学，

[wiː; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['ɔːθəz] [ɪn][maɪ] [oʊn] [dɪr] ['læŋgwɪdʒ] . "

we	have	our	own	authors	in	my	own	dear	language	.	"
我们	有	我们的	自己的	作者	在	我的	自己的	亲爱的	语言	.	"

“我们用我亲爱的母语，有我们自己的作家。”

" [ðə; ði] ['lætn] ['læŋgwɪdʒ] ['biːɪŋ] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] ['stʌdid] [baɪ] [men] [ʌv; əv] ['saɪəns] ,

"	The	Latin	language	being	universally	studied	by	men	of	science	,
"	这	拉丁	语言	存在	普遍地	研究	经过	男人	的	科学	,

“拉丁语是科学界普遍研究的语言，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][moʊst]

it	has	become	the	medium	of	communication	between	the	learned	of	most
它	有	变得	这	中等的	的	沟通	之间	这	学习	的	最多

['kʌntriz] , " [əb'zɜːrvd] ['mɪstər] . ['eliət] .

countries	,	"	observed	Mr	.	Elliot	.
国家	,	"	观察到	先生	.	埃利奥特	.

“它已成为大多数国家知识分子之间交流的媒介，”埃利奥特先生说道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdər] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər][eɪdʒ] , ['luːsi] ,

"	I	should	consider	a	young	person	of	your	age	,	Lucy	,
"	我	应该	考虑	一个	年轻的	人	的	你的	年龄	,	露西	,

“我应该考虑一下像你这个年纪的年轻人，露西，

['veri] ['ɪgnərənt] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [riːd] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [staɪl] [ʌv; əv] [lə'maːk]

very	ignorant	who	could	not	read	and	understand	the	general	style	of	Lamarck
非常	无知	WHO	可以	不是	读	和	理解	这	一般的	风格	的	拉马克

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] . "

with	the	occasional	aid	of	the	dictionary	.	"
和	这	偶然	援助	的	这	字典	.	"

他非常无知，即使偶尔借助字典，也无法阅读和理解拉马克的总体写作风格。

" [duː][nɑːt][biː; bi] [dɪs'kɜːrɪdʒd] , ['brʌðər] , " [sed] ['luːsi] , " [maɪ] ['fɑːðər] [wɪl] [ə'sɪst] [ˌjuː 'es] :

"	Do	not	be	discouraged	,	brother	,	"	said	Lucy	,	"	my	father	will	assist	us	:
"	做	不是	是	灰心	,	兄弟	,	"	说	露西	,	"	我的	父亲	将要	协助	我们	:

“哥哥，不要灰心，”露西说，“我父亲会帮助我们的：”

[rɪ'membər] [haʊ] ['friːkwəntli] [hiː; hi] ['hɛlps] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['lesnz; 'lesənz] [naʊ] , [prə'vaɪdɪd][wiː; wi]

remember	how	frequently	he	helps	us	with	our	lessons	now	,	provided	we
记住	如何	频繁地	他	帮助	我们	和	我们的	课程	现在	,	假如	我们

[duː]['aʊər; ɑːr] [best] .

do	our	best	.
做	我们的	最好的	.

记住，只要我们尽力而为，他现在经常会帮助我们学习。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] [ðɪs] ['wɪntər] . "

I	am	resolved	to	obtain	some	knowledge	of	shells	this	winter	.	"
我	是	已解决	到	获得	一些	知识	的	贝壳	这	冬天	.	"

我决心今年冬天学习一些关于贝壳的知识。

" [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] , " [sed] ['mɪstər] . ['eliət] ;

"	A	very	good	resolution	,	"	said	Mr	.	Elliot	;
"	一个	非常	好的	解决	,	"	说	先生	.	埃利奥特	;

“非常好的决议，”埃利奥特先生说；

" [ænd; ənd][aɪ] [prɪ'dɪkt] [ðæt] [jʊr; jər]['juːʒuəl] [dɪ'laɪt] [ɑːn] [ˌriː'vizitɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['feɪvərɪt] ['kʌntri]

"	and	I	predict	that	your	usual	delight	on	revisiting	our	favourite	country
"	和	我	预测	那	你的	通常	喜	在	重温	我们的	最喜欢的	国家

['dwelɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmwʌt] [ɪn'kriːst] [nekst] [sprɪŋ] . "

dwelling	will	be	somewhat	increased	next	spring	.	"
住宅	将要	是	有些	增加	下一个	春天	.	"

“我预测，明年春天您重访我们最喜欢的乡村住所时，会比往常更加高兴。”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['kæri] [daʊn] [maɪ]['lɪt(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ]
" Because I shall carry down my little collection with the pleasure of knowing
" 因为 我 将 携带 向下 我的 小的 收藏 和 这 乐趣 的 会心
[mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd][læst] [jɪr] . "
more than I did last year . "
更多的 比 我 做过 最后的 年 . "

“因为我将带着我的小收藏继续前进，并且会比去年了解更多。”

" ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [koʊsts] , ['rɪvəz] , [ænd; ənd][pɑːndz] [ə'fɔːrd] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] .
" Our own coasts , rivers , and ponds afford a variety of shells .
" 我们的 自己的 海岸 , 河流 , 和 池塘 买得起 一个 种类 的 贝壳 .

“我们自己的海岸、河流和池塘提供了各种各样的贝壳。”

[ðə; ði] [hedʒ] - [bæŋks] , [hiːθ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] , [pə'zes] [ðer; ðər] [ɪn'hæbɪtənts] .
The hedge - banks , heaths , and other places , possess their inhabitants .
这 对冲 - 银行 , 石楠 , 和 其他 地方 , 具有 他们的 居民 .

篱笆墙、荒地和其他地方，都有它们的居民。

" ['pleʒər] [ʌv; əv]
" PLEASURE OF
" 乐趣 的

“快乐

['sɜːrtʃɪŋ]
SEARCHING
搜索

搜索

[fɔːr; fər] ['ʃɛlz] .
FOR SHELLS .
为了 贝壳 .

用于贝壳。

" [oʊ] , " [ɪk'skleɪmd] ['luːsi] ,
" Oh , " exclaimed Lucy ,
" 哦 , " 惊呼 露西 ,

“哦，”露西惊呼道。

" [aɪ] [kwaɪt] [fər'gɑːt][ðə; ði] ['veri] ['prɪti] [sneɪlz] [aɪ][hæv; həv][soʊ]['ɔːf(ə)n] [əd'maɪəd] [ɑːn][ðə; ði] « [sɪks]
" I quite forgot the very pretty snails I have so often admired on the « 6
" 我 相当 忘了 这 非常 漂亮的 蜗牛 我 有 所以 经常 钦佩 在 这 « 6

我完全忘记了那些我经常欣赏的非常漂亮的蜗牛.....

» [hiːθ] [ɑːn][ə; eɪ] ['duːi] ['mɔːrnɪŋ] : [waɪ] ,
» heath on a dewy morning : why ,
» 希思 在 一个 露水 早晨 : 为什么 ,

»清晨露水盈盈的荒原：为什么，

[wiː; wi] [meɪ] [lɜːrn] [kɑːŋ'kɑːlədʒi] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [fiːldz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['bɑːtəni] ! "
we may learn conchology in the open fields as well as botany ! "
我们 可能 学习 贝壳学 在 这 打开 字段 作为 出色地 作为 植物学 ! "

我们可以在开阔的田野里学习贝壳学和植物学!

" [wel] , [ðen] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['eliət] , " [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiː; wi] [wɪl] [ə'plai] [ɑːr'selvz] [tuː; tə]
" Well , then , " replied Mr . Elliot , " to - morrow we will apply ourselves to
" 出色地 , 然后 , " 回复 先生 . 埃利奥特 , " 到 - 明天 我们 将要 申请 我们自己 到
[ðə; ði] ['niːdfl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
the needful instruction .
这 需要 操作说明 .

“那么，”埃利奥特先生回答说，“明天我们将认真学习必要的课程。”

[aɪ][mʌst; məst] , [haʊ'evər] ,
I must , however ,
我 必须 , 然而 ,

然而，我必须.....

[rɪ'maɪnd][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [ə'pruːv] [ʌv; əv] ['eni] ['ænəməlz] [laɪf] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ə'weɪ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]
remind you that I do not approve of any animal's life being taken away in order to
提醒 你 那 我 做 不是 批准 的 任何 动物 生活 存在 已采取 离开 在 命令 到
[əb'teɪn] [ɪts] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .
obtain its habitation .
获得 它是 居住地 .

再次提醒各位，我不赞成为了获得住所而夺走任何动物的生命。

['empti] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] , [wɪtʃ] [wɪl] [sɜːrv] ['pɜːrfɪktli] [wel] [fɔːr; fər] ['spesɪmənz] ;
Empty shells are to be found , which will serve perfectly well for specimens ;
空的 贝壳 是 到 是 成立 , 哪个 将要 服务 完美 出色地 为了 标本 ;

可以找到空贝壳，它们非常适合用作标本；

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['kʌlər] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [braɪt] [æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd] [wɪʃ] ,
and should the colour not be so bright as you could wish ,
和 应该 这 颜色 不是 是 所以 明亮的 作为 你 可以 希望 ,

如果颜色没有你希望的那么鲜艳，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['kɑːnʃəsnəs] [ðæt] [jʊr; jər] [ˌə'mjuːzmənts] [hæv; həv] [bɪn] [friː]
you will have the delightful consciousness that your amusements have been free
你 将要 有 这 愉快 意识 那 你的 娱乐 有 到过 自由的
[frʌm; frəm] ['kruːəlti] ,
from cruelty ,
从 残酷 ,

你会欣慰地意识到，你的娱乐活动没有丝毫残忍。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] ['eni] ['lɪvɪŋ] , ['hɑːrmləs] ['kriːtʃər] ,
and that you have not destroyed the life of any living , harmless creature ,
和 那 你 有 不是 损毁 这 生活 的 任何 活的 , 无害 生物 ,

而且你没有杀害任何有生命、无害的生物。

[ɪn][ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv] ['pleʒər] .
in the pursuit of pleasure .
在 这 追逐 的 乐趣 .

追求享乐。

[ɪn'diːd] [ðer; ðər][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ɔːr] [mɔːr] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] ,
Indeed there is as much or more gratification in searching among the rocks ,
的确 那里 是 作为 很多 或者 更多的 满足感 在 搜索 之中 这 岩石 ,

事实上，在岩石间寻宝也能带来同样甚至更大的满足感。

[ɔːr] [dɪgɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] - [sænd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪn][ɪts]['nætʃ(ə)rəl]
or digging into the sea - sand , with a view to watch the animal in its natural
或者 挖掘 进入 这 海 - 沙 , 和 一个 看法 到 手表 这 动物 在 它是 自然的
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

或者挖开海沙，以便观察动物在其自然栖息地中的生活状态。

[æz; əz][ɪn] [pə'zesɪŋ] [ɪts] ['empti] [ʃel] : [ænd; ənd] [huː] [noʊz] [wʌt] [grænd] [dɪs'kʌvərɪz] [juː; jʊ] [meɪ]
as in possessing its empty shell : and who knows what grand discoveries you may
作为 在 拥有 它是 空的 壳 : 和 WHO 知道 什么 盛大 发现 你 可能
[bəuθ] [meɪk] !
both make !
两个都 制作 !

就像拥有一个空壳一样：谁知道你们俩会做出什么伟大的发现呢！

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ] [naʊ] — [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]['æftər]['aʊər; ɑːr]['juːʒuəl] ['dɪnər] -

"	But	I	must	leave	you	now	—	be	ready	for	me	after	our	usual	dinner	-
"	但	我	必须	离开	你	现在	—	是	准备好	为了	我	后	我们的	通常	晚餐	-

['aʊər] . " « ['sɛvən]

hour	.	"	«	7
小时	.	"	«	7

“但我现在必须离开你们了——晚饭后你们要等我。”« 7

» ['tʃæptər] [iː] .

»	CHAPTER	II	.
»	章	二	.

第二章

[ɪn'hæbɪtənts]

INHABITANTS

居民

居民

[ʌv; əv] ['ʃɛlz] .

OF	SHELLS	.
的	贝壳	.

贝壳。

" [kɑːŋ'kɑːlədʒi] , " [sed] ['mɪstər] . ['eliət] , [ɑːn] [ri'zjuːmɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

"	Conchology	,	"	said	Mr	.	Elliot	,	on	resuming	the	conversation	with	his	children	,
"	贝壳学	,	"	说	先生	.	埃利奥特	,	在	恢复	这	对话	和	他的	孩子们	,

“贝壳学，”埃利奥特先生在和孩子们继续交谈时说道。

" [ɪz] [ðæt] [bræntʃ] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ] [ˌkɔmpri'hendz] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [tes'teɪʃəs]

"	is	that	branch	of	natural	history	which	comprehends	the	study	of	testaceous
"	是	那	分支	的	自然的	历史	哪个	理解	这	学习	的	睾丸

['ænɪmlz] , [ɔːr] ['ænɪmlz] [wɪð; wɪθ] [ʃel] - ['kʌvɝɪŋz] ,

animals	,	or	animals	with	shell	-	coverings	,
动物	,	或者	动物	和	壳	-	覆盖物	,

“是自然史的一个分支，包括对有壳动物或带壳动物的研究。”

[ænd; ənd] [ɪn'kluːdz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz] , [ðə; ði] ['rɪvəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][lænd] .

and	includes	those	of	the	seas	,	the	rivers	,	and	the	land	.
和	包括	那些	的	这	海域	,	这	河流	,	和	这	土地	.

包括海洋、河流和陆地。

" [ɔːl] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] [ʌv; əv] ['kɑːrbənət] [ʌv; əv] [laɪm] .

"	All	shells	are	formed	of	carbonate	of	lime	.
"	全部	贝壳	是	形成	的	碳酸盐	的	酸橙	.

所有贝壳都是由碳酸钙构成的。

[ðɪs] [juː; jʊ] [meɪ] ['iːzəli] [pruːv] [baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æsɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃel] ,

This	you	may	easily	prove	by	applying	a	little	acid	to	a	shell	,
这	你	可能	容易地	证明	经过	申请	一个	小的	酸	到	一个	壳	,

这一点很容易证明，只需在贝壳上涂抹少量酸即可。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [æn; ən] [ˌefər'vesns] [teɪks] [pleɪs] .

and	you	will	find	that	an	effervescence	takes	place	.
和	你	将要	寻找	那	一个	冒泡	需要	地方	.

你会发现会产生气泡。

" [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [ɪn'hæbɪt] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər] ['blʌdləs] , [wɪ'ðaʊt] [boʊnz] , [bʌt; bət][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ]

"	The	animals	that	inhabit	shells	are	bloodless	,	without	bones	,	but	provided	with
"	这	动物	那	居住	贝壳	是	无血	,	没有	骨头	,	但	假如	和

[ə; eɪ] [hɑːrt] , [lʌŋz] ,

a	heart	,	lungs	,
一个	心	,	肺	,

“生活在贝壳里的动物没有血液，没有骨头，但却拥有心脏、肺，

[ænd; ənd] [maʊθ] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['ɔrgənz] ['ni:dfl] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˌkɑ:nfɔ:r'meɪʃn] .

and	mouth	,	together	with	other	organs	needful	to	their	conformation	.
和	嘴	,	一起	和	其他	器官	需要	到	他们的	构象	.

以及口腔，还有其他维持其形态所必需的器官。

" [tes'teɪʃəs] ['ænɪmlz] [hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ɪn'lɑ:rdʒɪŋ] [ðer; ðər] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ;

"	Testaceous	animals	have	the	power	of	enlarging	their	habitations	;
"	睾丸	动物	有	这	力量	的	扩大	他们的	居住地	;

“有壳动物具有扩大其栖息地的能力；

[ðeɪ] [kæn; kən]['ɔ:lsoʊ] [rɪ'per] ['eni] ['ɪndʒəri] [ðæt] [meɪ] [ə'kɜ:r] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

they	can	also	repair	any	injury	that	may	occur	to	them	.
他们	能	还	维修	任何	受伤	那	可能	发生	到	他们	.

它们还可以修复自身可能发生的任何损伤。

" ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] [ʃel] - [fɪʃ] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ju:z][ʌv; əv][baɪ][mæn] , [ænd; ənd][fɔ:rm][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]

"	Many	kinds	of	shell	-	fish	are	made	use	of	by	man	,	and	form	a	valuable
"	许多	种类	的	壳	-	鱼	是	制成	使用	的	经过	男人	,	和	形式	一个	有价值的

['ɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv] [fu:d] ,

article	of	food	,
文章	的	食物	,

“人类利用多种贝类，它们是重要的食物来源。”

[sʌtʃ] [æz; əz] ['ɔɪstər] , ['kɑ:klz] , ['mʌslz] , ['skɔləps] .

such	as	oysters	,	cockles	,	muscles	,	scallops	.
这样的	作为	牡蛎	,	鸟蛤	,	肌肉	,	扇贝	.

例如牡蛎、鸟蛤、贻贝、扇贝。

[ðə; ði] [welk] [ɪz]['ɔ:lsoʊ] [ju:st] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv]['mjʊreks] .

The	whelk	is	also	used	,	and	a	species	of	murex	.
这	青春痘	是	还	用过的	,	和	一个	物种	的	骨螺	.

海螺和一种骨螺也被使用。

" [ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['kaʊri] [ɪz][ɪn][ju:z][fɔ:r; fər] ['mʌni] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv]['æfrɪkə] ;

"	A	species	of	cowry	is	in	use	for	money	among	some	people	of	Africa	;
"	一个	物种	的	贝	是	在	使用	为了	钱	之中	一些	人们	的	非洲	;

[ænd; ənd] [pɜ:rlz] ,

and	pearls	,
和	珍珠	,

“非洲一些民族用一种贝壳作为货币；还有珍珠，

[soʊ] [mʌtʃ] « [eɪt]

so	much	«	8
所以	很多	«	8

太多« 8

» ['vælju:d][æz; əz]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['ɔ:rnəmənt] , [ɑ:r; ər] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔɪstər] [ænd; ənd]

»	valued	as	articles	of	ornament	,	are	obtained	from	the	oyster	and
»	有价值的	作为	文章	的	装饰品	,	是	获得	从	这	牡蛎	和

['mʌsl] ['dʒenərə] .

mussel	genera	.
蚌	属	.

“牡蛎和贻贝属的动物因其作为装饰品而备受珍视。”

['fɑ:s(ə)l]

FOSSIL
化石

化石

['ʃɛlz] .

SHELLS	.
贝壳	.

贝壳。

" [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] , [kɑ:ŋ'kɑ:lədʒi] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns]

" **Within** **a** **few** **years** **,** **conchology** **has** **become** **a** **study** **of** **considerable** **importance**

" 之内 一个 很少 年 , 贝壳学 有 变得 一个 学习 的 大量 重要性

,

,

,

“短短几年内，贝类学就发展成为一门非常重要的研究领域。”

[frʌm; frəm] [ɪts] [kloʊz] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ] [dʒi'ɑ:lədʒi] .

from **its** **close** **connexion** **with** **geology** **.**

从 它是 关闭 连接 和 地质学 .

因为它与地质学密切相关。

['stjʊdnts] [ɪn] [ðə; ði] ['lætər] ['saɪəns] [mʌst; məst] [bi:; bi] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['fɑ:s(ə)l] - ['ʃɛlz] ,

Students **in** **the** **latter** **science** **must** **be** **well** **acquainted** **with** **fossil** **-** **shells** **,**

学生 在 这 后者 科学 必须 是 出色地 熟人 和 化石 - 贝壳 ,

学习后一学科的学生必须对化石贝壳非常熟悉。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [fɔ:rm] [soʊ] [lɑ:rdʒ] [ə; eɪ] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔ:r'gænɪk] [rɪ'meɪnz] .

because **they** **form** **so** **large** **a** **portion** **of** **organic** **remains** **.**

因为 他们 形式 所以 大的 一个 部分 的 有机的 遗迹 .

因为它们在有机残骸中占了很大一部分。

['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['ri:s(ə)nt] ['ʃɛlz] , [ɔ:r] [ðoʊz] [stɪl] [ɪg'zɪstɪŋ] , [ɑ:r; ər] ['ɔ:lsoʊ] ['ɔ:f(ə)n] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɑ:s(ə)l]

Species **of** **recent** **shells** **,** **or** **those** **still** **existing** **,** **are** **also** **often** **found** **in** **a** **fossil**

物种 的 最近的 贝壳 , 或者 那些 仍然 现存的 , 是 还 经常 成立 在 一个 化石

[steɪt] ,

state **,**

状态 ,

现存的贝壳物种，或者仍然存活的贝壳物种，也经常以化石的形式被发现。

[waɪl] ['meni] ['fɑ:s(ə)l] ['dʒenərə] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['toʊtəli] [ˌʌn'noʊn] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] ['wɔ:tərz] .

while **many** **fossil** **genera** **are** **now** **totally** **unknown** **in** **our** **earth** **and** **waters** **.**

尽管 许多 化石 属 是 现在 完全 未知 在 我们的 地球 和 水 .

而许多化石属现在在我们的地球和水域中完全不为人知。

" [ðʌs] [ju:; jʊ] [pər'si:v] [ðæt] [waɪl] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [əb'teɪnɪŋ] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪn] [wʌn] ['saɪəns] ,

" **Thus** **you** **perceive** **that** **while** **you** **are** **obtaining** **knowledge** **in** **one** **science** **,**

" 因此 你 感知 那 尽管 你 是 获得 知识 在 一 科学 ,

因此，当你学习一门科学时，你会意识到，

[ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [prɪ'peərɪŋ] [jɔ:r'selvz] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [əd'vænsɪz] [ɪn] [ə'nʌðər] , [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ]

you **are** **preparing** **yourselves** **for** **making** **advances** **in** **another** **,** **most** **interesting**

[ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] .

and **wonderful** **.**

和 精彩的 .

你们正准备在另一个非常有趣和精彩的领域取得进展。

[ju:; jʊ] , [tʃɑ:rlz] , [hu:] [ɑ:r; ər] ['laɪkli] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['trævələr] ,

You **,** **Charles** **,** **who** **are** **likely** **to** **become** **a** **traveller** **,**

你 , 查尔斯 , WHO 是 可能 到 变得 一个 游客 ,

查尔斯，你很可能成为一名旅行者，

[wɪl] [pər'hæps] [ɪn] ['fju:tʃər] ['jɪrz] [faɪnd] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [maɪ] ['prez(ə)nt] [bri:f] ['lesnz; 'lesənz] .

will **perhaps** **in** **future** **years** **find** **the** **advantage** **of** **my** **present** **brief** **lessons** **.**

将要 也许 在 未来 年 寻找 这 优势 的 我的 展示 简短的 课程 .

或许在未来的岁月里，他们会发现我目前这些简短的教训是有益的。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][fɜːrst] [ɪn'devər] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [lɪ'niːəs] ;

"	I	shall	first	endeavour	to	make	you	acquainted	with	the	system	of	Linnæus	;
"	我	将	第一的	努力	到	制作	你	熟人	和	这	系统	的	林奈	;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzəli] ['lɜːrnɪd] ,

it	is	easily	learned	,
它	是	容易地	学习	,

“我首先会尽力让你们熟悉林奈的分类系统；它很容易学习，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ə'dɑːptɪd] [baɪ][sʌm; səm]

and	you	should	be	familiar	with	it	,	as	it	is	still	adopted	by	some
和	你	应该	是	熟悉的	和	它	,	作为	它	是	仍然	已采用	经过	一些

['raɪtɜ-z] [ɑːn] [kɑːŋ'kɑːlədʒi] .

writers	on	conchology	.
作家	在	贝壳学	.

你应该熟悉它，因为一些贝类学作家仍然采用它。

" [bʌt; bət][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [maɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,

"	But	in	order	to	understand	my	instructions	,
"	但	在	命令	到	理解	我的	指示	,

“但是为了理解我的指示，

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [klɪr] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrmz] [ðæt] [aɪ][juːz][ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ə; eɪ] [ʃel] ;

you	must	have	a	clear	idea	of	the	terms	that	I	use	in	describing	a	shell	;
你	必须	有	一个	清除	主意	的	这	条款	那	我	使用	在	描述	一个	壳	;

你必须清楚地理解我在描述贝壳时所使用的术语；

[naʊ] , ['ðerfɔːr] , [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [waɪl] [aɪ][ɪk'spleɪn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [tɜːrmz][tuː; tə]

now	,	therefore	,	give	me	your	attention	while	I	explain	some	of	those	terms	to
现在	,	所以	,	给	我	你的	注意力	尽管	我	解释	一些	的	那些	条款	到

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

所以，现在请大家注意，我将为大家解释一下其中的一些术语。

[pleɪt] [ˌtuː'tuː] .

Plate	2	.
盘子	2	.

图2。

[peɪdʒ][eɪt] . « [naɪn]

Page	8	.	«	9
页	8	.	«	9

第 8 页.« 9

» [tɜːrmz] [fɔːr; fər]

»	TERMS	FOR
»	条款	为了

»条款

[pɑːrts] [ʌv; əv]

PARTS	OF
部分	的

部分

['mʌltɪvælv] .

MULTIVALVES	.
多阀	.

多阀。

" [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst][dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['mʌltɪvælv] .

"	To	begin	with	the	first	division	,	Multivalves	.
"	到	开始	和	这	第一的	分配	,	多阀	.

首先是第一部分，多阀。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] - , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [kɔːld] [guːs] - ['bɑːrnəkl] ,

There	is	a	group	of	Lepades	,	it	is	the	species	called	goose	-	barnacle	,
那里	是	一个	团体	的	-	,	它	是	这	物种	称为	鹅	-	藤壶	,

有一种藤壶属于 Lepades 属，它是一种叫做鹅颈藤壶的物种。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [soʊ] ['meni] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['sɪli] [teɪlz; 'teɪˌliz][hæv; həv] [bɪn] [toʊld][ɪn]['fɔːrmər] [taɪmz] .

of	which	so	many	strange	and	silly	tales	have	been	told	in	former	times	.
的	哪个	所以	许多	奇怪的	和	愚蠢的	故事	有	到过	讲述	在	以前的	时代	.

过去曾流传着许多关于它的奇闻轶事。

([pleɪt] [ˌtuː'tuː] , ['liːˌpæs] [ænætɪfɛrə] .)

(	Plate	2	,	Lepas	anatifera	.	)
(	盘子	2	,	勒帕斯	鸭嘴兽	.	)

（图2，Lepas anatifera。）

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪz] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [stem] , [laɪk] [ə; eɪ] ['blædər] , [ænd; ənd][ɪz] [kɔːld]

This	species	is	furnished	with	a	kind	of	stem	,	like	a	bladder	,	and	is	called
这	物种	是	提供	和	一个	种类	的	干	,	喜欢	一个	膀胱	,	和	是	称为

[ðə; ði] [pɪ'dʌŋkl] ,

the	peduncle	,
这	花梗	,

这种植物的茎部像膀胱一样，被称为花梗。

([siː]) [ænd; ənd][ɪz] ['fɑːsənd] [tuː; tə] ['ʌðər] ['bɑːdɪz] .

(	c	)	and	is	fastened	to	other	bodies	.
(	c	)	和	是	系紧	到	其他	身体	.

（c）并与其他物体连接。

[ðə; ði] ['fiːləz] ([diː]) [ɑːr; ər] ['feðəri] [prɑː'dʒɛkʃənz] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [kiːps] [ɪn] [kən'tɪnjuəl]

The	feelers	(	d	)	are	feathery	projections	,	which	the	animal	keeps	in	continual
这	触角	(	d	)	是	羽毛状的	预测	,	哪个	这	动物	保持	在	持续的

['moʊʃ(ə)n] ,

motion	,
运动	,

触角（d）是羽毛状的突起，动物会使其不断运动。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ɪts] [fuːd] .

for	the	purpose	of	catching	its	food	.
为了	这	目的	的	捕捉	它是	食物	.

为了捕食。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [kaɪnd] ; ([pleɪt] [ˌtuː'tuː] , ['liːˌpæs] [ˌtɪnti'næbjuləm] ;) [ðiːz] [ɑːr; ər]

Here	is	a	group	of	another	kind	;	(	Plate	2	,	Lepas	tintinnabulum	;	)	these	are
这里	是	一个	团体	的	其他	种类	;	(	盘子	2	,	勒帕斯	铃声	;	)	这些	是

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [pɪ'dʌŋkl] ,

without	a	peduncle	,
没有	一个	花梗	,

这里还有另一类植物；（图版 2，Lepas tintinnabulum；）这些植物没有花梗，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [kɔːld] ['sesɪl; 'sesaɪl] .

and	are	called	sessile	.
和	是	称为	无柄的	.

它们被称为固着生物。

[ðə; ði] [beɪs] ([ə; eɪ]) [ɪz] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪkst] [tuː; tə] ['ʌðər] ['bɑːdɪz] :

The	base	(	a	)	is	that	part	of	the	shell	by	which	it	is	fixed	to	other	bodies	:
这	根据	(	一个	)	是	那	部分	的	这	壳	经过	哪个	它	是	固定的	到	其他	身体	:

底部（a）是贝壳上与其他物体连接的部分：

([ə; eɪ]) [ðə; ði][oʊ'pɜːrkjuləm; oʊ'pɜːrkjələm][ɪz] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [fɔːr] [smɔːl] [vælvz] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] .

(	a	)	the	operculum	is	formed	of	four	small	valves	on	the	summit	.
(	一个	)	这	鳃盖	是	形成	的	四	小的	阀门	在	这	首脑	.

（a）屏由顶部的四个小瓣组成。

([biː]) .
(b) .
(b) .

(b)

" [ɪn][ðə; ði] ['ʃɛlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['baɪˌvælvz] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ə; eɪ] ['greɪtər] ['nʌmbər]
" In the shells of the second division , Bivalves , we shall find a greater number
" 在 这 贝壳 的 这 第二 分配 , 双壳类 , 我们 将 寻找 一个 更大的 数字
[ʌv; əv][pɑːrts] .
of parts .
的 部分 .

“在第二类动物——双壳类动物的贝壳中，我们会发现更多的部件。”

[vælvz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['piːsɪz] [ðæt] [kəm'poʊz] [ə; eɪ] [ʃel] .
Valves are the different pieces that compose a shell .
阀门 是 这 不同的 件 那 撰写 一个 壳 .

阀门是构成贝壳的不同部件。

[wen] [bəuθ][ðə; ði] [vælvz] [ɑːr; ər] [ə'laɪk] [ɪn][fɔːrm] , [ðə; ði] [ʃel] [ɪz] [kɔːld] ['ikwəˌvælv] :
When both the valves are alike in form , the shell is called equivalve :
什么时候 两个都 这 阀门 是 同样 在 形式 , 这 壳 是 称为 等效阀 :

当两个阀门的形状相同时，该阀壳称为等效阀：

[wen] [ðə; ði] [vælvz] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ʃel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [in'iːkwəvælv] .
when the valves are different in the same shell , it is called inequivalve .
什么时候 这 阀门 是 不同的 在 这 相同的 壳 , 它 是 称为 不等效阀 .

当同一个壳体上的阀门不同时，称为不等效阀门。

['maɪə] , ['səulən] , ['tɛlɪnə] , [ɑːr; ər] ['ikwəˌvælv] : ['ɔstriə] , [ə'noʊmiə] , ['pɪnə] , & [siː] . [ɑːr; ər]
Mya , Solen , Tellina , are equivalves : Ostrea , Anomia , Pinna , & c . are
米娅 , 索伦 , 特利纳 , 是 等效阀 : 牡蛎 , 失语症 , 皮纳 , & c . 是
[in'iːkwivælv;-vælvd] .
inequivalves .
不等效阀 .

Mya、Solen、Tellina 是等价瓣：Ostrea、Anomia、Pinna 等是不等价瓣。

[tɜːrmz] —
TERMS —
条款 —

条款——

['baɪˌvælvz] .
BIVALVES .
双壳类 .

双壳类动物。

" [ðə; ði] [hɪndʒ] [ɪz] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][wʌn] [vælv] [ˌɪn'sɜːtɪŋ] [ðəm'selvz] [bɪ'twiːn] [ðoʊz]
" The hinge is formed by the teeth of one valve inserting themselves between those
" 这 合页 是 形成 经过 这 牙齿 的 一 阀门 插入 他们自己 之间 那些
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [vælv] ,
of the other valve ,
的 这 其他 阀门 ,

“铰链是由一个阀门的齿插入另一个阀门的齿之间形成的。”

[ɪn][sʌm; səm]['dʒenərə] ; [ɪn] ['ʌðər] ,
in some genera ; in others ,
在 一些 属 ; 在 其他的 ,

在某些属中；在另一些属中，

[baɪ][ðə; ði] [tiːθ] ['fɪtɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kævitiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [vælv] ([pleɪt] [θriː] . ,
by the teeth fitting into the cavities of the other valve (Plate 3 . ,
经过 这 牙齿 配件 进入 这 空腔 的 这 其他 阀门 (盘子 3 . ,

通过牙齿与另一瓣膜的凹槽相配合（图 3.，

[ə; eɪ] .) [wen] [ðə; ði] [tiːθ] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪndʒ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld]

a	.	)	When	the	teeth	are	placed	in	the	centre	of	the	hinge	they	are	called
一个	.	)	什么时候	这	牙齿	是	放置	在	这	中心	的	这	合页	他们	是	称为

['kɑːrdɪnl] [tiːθ] . « -

cardinal	teeth	.	«	10
红衣主教	牙齿	.	«	-

a.) 当牙齿位于铰链的中心时，它们被称为主齿。« 10

» ['lætərəl] [tiːθ] [ɑːr; ər] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [vælvz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [lɔːŋ]

»	Lateral	teeth	are	situated	on	the	sides	of	the	valves	,	and	are	generally	long
»	侧	牙齿	是	位于	在	这	侧面	的	这	阀门	,	和	是	一般来说	长的

[ænd; ənd] [flæt] ,

and	flat	,
和	平坦的	,

侧齿位于瓣膜两侧，通常细长扁平。

['sʌmtaɪmz] ['hɑːloʊ] .

sometimes	hollow	.
有时	空洞的	.

有时是空心的。

[sʌm; səm]['hɪndʒɪz][ɑːr; ər] [streɪt] , ['ʌðər] [kɜːrvd] .

Some	hinges	are	straight	,	others	curved	.
一些	铰链	是	直的	,	其他的	弯曲	.

有些铰链是直的，有些是弯的。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [hɪndʒ] [ʌv; əv]['ɑːkə] , ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['meni] [smɔːl] [tiːθ] .

Here	is	the	hinge	of	Arca	,	furnished	with	many	small	teeth	.
这里	是	这	合页	的	阿尔卡	,	提供	和	许多	小的	牙齿	.

这是阿尔卡的铰链，上面有很多小齿。

([pleɪt] [θriː] , [biː] .)

(	Plate	3	,	b	.	)
(	盘子	3	,	b	.	)

（图版 3，b。）

" [ðə; ði] ['lɪgəmənt] [ɪz][ə; eɪ] ['membreɪn] [ðæt] [kə'nekts] [ðə; ði] [vælvz] , [ænd; ənd] [kiːps] [ðə; ði] [hɪndʒ] [ɪn]

"	The	ligament	is	a	membrane	that	connects	the	valves	,	and	keeps	the	hinge	in
"	这	韧带	是	一个	膜	那	连接	这	阀门	,	和	保持	这	合页	在

[ɪts]['prɑːpər] [pleɪs] :

its	proper	place	:
它是	恰当的	地方	:

韧带是一层连接瓣膜的膜，它使铰链保持在正确的位置：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [nɪr] [ðə; ði] [biːks] .

it	is	always	situated	near	the	beaks	.
它	是	总是	位于	靠近	这	喙	.

它总是位于鸟喙附近。

[ðə; ði] ['lɪgəmənt] [ɪz] ['veri] [pər'septəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kɑːkl] , [ɪn] ['pektən] , [ɔːr] ['skæləp] , [ɪn] ['tɛlɪnə] , & [siː] .

The	ligament	is	very	perceptible	in	the	cockle	,	in	Pecten	,	or	scallop	,	in	Tellina	,	&	c	.
这	韧带	是	非常	可感知的	在	这	鸟蛤	,	在	扇贝	,	或者	扇贝	,	在	特利纳	,	&	c	.

在鸟蛤、扇贝、砗磲等动物中，韧带非常明显。

" [ðə; ði] [biːks] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['pɔɪntɪd] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪvælv] [ʃel] ([pleɪt] [θriː] , [siː] .) ;

"	The	beaks	are	the	most	pointed	parts	of	the	bivalve	shell	(	Plate	3	,	c	.	)	;
"	这	喙	是	这	最多	尖	部分	的	这	双壳类	壳	(	盘子	3	,	c	.	)	;

“喙是双壳贝类贝壳最尖的部分（图版 3，c.）；

[wen] [ðə; ði] [vælvz] [ɑːr; ər] [kloʊzd] , [ðə; ði] [laɪn] [wer] [ðeɪ] [miːt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [siːm] .

when	the	valves	are	closed	,	the	line	where	they	meet	is	called	the	seam	.
什么时候	这	阀门	是	关闭	,	这	线	在哪里	他们	见面	是	称为	这	接缝	.

当阀门关闭时，它们相交的线称为接缝。

([pleɪt] [θriː] , [diː] .)
(Plate 3 , d .)
(盘子 3 , d .)

（图版 3，d。）

" [ðə; ði] [æn'tɪriər] [sloʊp] [ɪz] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [wer] [ðə; ði] ['lɪgəmənt] [ɪz] [pleɪst] ,
" The anterior slope is that part of the shell where the ligament is placed ,
" 这 前部 坡 是 那 部分 的 这 壳 在哪里 这 韧带 是 放置 ,

“前坡是指韧带所在的贝壳部分，

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [ðə; ði] ['eriə] .
and is also called the area .
和 是 还 称为 这 区域 .

也被称为该地区。

([pleɪt] [θriː] , [iː] .) [ðə; ði] [pɑː'stɪriər] [sloʊp] , [ɔːr] [ə'riːələ] , [ɪz][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [biːks] .
(Plate 3 , e .) The posterior slope , or areola , is the other side of the beaks .
(盘子 3 , e .) 这 后部 坡 , 或者 乳晕 , 是 这 其他 边 的 这 喙 .

（图 3，e.）后斜面，或称凹陷，是喙的另一侧。

([ef] .)
(f .)
(f .)

(f)

" [ðə; ði]['lʊnjʊlə][ɪz][ə; eɪ] ['kres(ə)nt] - [laɪk] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɑːn] ['iːðər] [ðə; ði] ['eriə] [ɔːr] [ə'riːələ] .
" The lunula is a crescent - like depression on either the area or areola .
" 这 月牙 是 一个 新月 - 喜欢 沮丧 在 任何一个 这 区域 或者 乳晕 .

“乳晕半月是指乳晕区域或乳晕上的新月形凹陷。

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [vælv] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['mɑːrdʒɪn] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] ['faɪnli] [k'rɪnjʊleɪtɪd] , [ɔːr]
The edge of the valve is called the margin ; it is often finely crenulated , or
[tuːθtˌtuːðd] .
toothed .
有齿的 .

瓣膜的边缘称为瓣缘；它通常呈细小的锯齿状或波纹状。

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [vælv] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['kævəti] .
The interior of the valve is called the cavity .
这 内部的 的 这 阀门 是 称为 这 空腔 .

阀门的内部称为阀腔。

([dʒiː] .)
(g .)
(克 .)

(g.)

[ɪn][ðə; ði] [vælvz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɑːrk] - [ʃel] [hɪr] [ɑːr; ər] [tuː] [brɔːd] [maːrks] , ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['glɑːsi] .
In the valves of this ark - shell here are two broad marks , shining and glossy .
在 这 阀门 的 这 方舟 - 壳 这里 是 二 广阔 标记 , 灼灼 和 光滑 .

这枚方舟贝壳的瓣膜上有两个宽阔的标记，闪闪发光。

([dʒiː] .)
(g .)
(克 .)

(g.)

[ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔɪstər] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)l] [ðæt] [aɪ] [naʊ] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] .
In those of the oyster and muscle that I now show you , there is but one .
在 那些 的 这 牡蛎 和 肌肉 那 我 现在 展示 你 , 那里 是 但 一 .

在我现在展示给你们看的牡蛎和贻贝中，只有一个。

[ðiːz] [maːrks][ɑːr; ər] ['mʌskjələr] [im'preʃəns] ;
These marks are muscular impressions ;
这些 标记 是 肌肉发达的 印象 ;

这些痕迹是肌肉压痕；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][pɑːrts] [wer] [ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæv; həv] [bɪn] [ə'fɪkst] , [ænd; ənd]
they are the parts where the muscles of the animal have been affixed , and
他们 是 这 部分 在哪里 这 肌肉 的 这 动物 有 到过 已粘贴 , 和
[ɑːr; ər] [tɜːm] ['sɪkətrɪks] .
are termed cicatrix .
是 称为 瘢痕 .

它们是动物肌肉附着的部位，称为瘢痕。

[pleɪt] [θriː] .
Plate 3 .
盘子 3 .

图3。

[peɪdʒ] - . « -
Page 10 . « 11
页 - . « -

第10页.« 11

» [tɜːrmz] —
» TERMS —
» 条款 —

»条款—

['jʊnəˌvælv] .
UNIVALVES .
单壳类 .

UNIVALVES。

" [ɪrz] [ɑːr; ər] [tuː] ['prɑːsesɪz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [biːk] ; [ðə; ði]['pektən] , [ɔːr]['skæləp] , [ɪz]
" Ears are two processes on each side of the beak ; the Pecten , or scallop , is
" 耳朵 是 二 流程 在 每个 边 的 这 喙 ; 这 扇贝 , 或者 扇贝 , 是
[æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] .
an example .
一个 例子 .

“耳朵是喙两侧的两个突起；扇贝就是一个例子。”

([pleɪt] [θriː] , [aɪ] .)
(Plate 3 , i .)
(盘子 3 , 我 .)

(图版 3，i.)

" ['saɪnəs] , [ɪn]['baɪvælv] ['ʃɛlz] , [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['hɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði] [hɪndʒ] .
" Sinus , in bivalve shells , is a small hollow in the hinge .
" 窦 , 在 双壳类 贝壳 , 是 一个 小的 空洞的 在 这 合页 .

“在双壳类动物中，壳窦是铰链处的小空腔。”

" ['bɪsəs] , [ɔːr] [bɪrd] , [ɪz][æn; ən] [ə'pendɪdʒ] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['sɪlki] [θredz] ,
" Byssus , or beard , is an appendage composed of silky threads ,
" 足丝 , 或者 胡须 , 是 一个 附属物 由 的 丝滑 线程 ,

“须毛，或称胡须，是由丝状物组成的附属物，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌs(ə)l] [ænd; ənd] ['pɪnə] ['fæsn] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːks] .
by which the muscle and Pinna fasten themselves to the rocks .
经过 哪个 这 肌肉 和 皮纳 系 他们自己 到 这 岩石 .

肌肉和鳍状肢由此附着在岩石上。

([pleɪt] [θriː] , [ef] .)
(Plate 3 , f .)
(盘子 3 , f .)

（图版 3，f.）

" [ˈkɔːdiˌfɔːm] [ɪz][ə; eɪ][tɜːrm] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [hɑːrt] - [ʃeɪpt] [ʃɛlz] .
" Cordiform is a term applied to heart - shaped shells .
" 心形 是 一个 学期 应用 到 心 - 形状 贝壳 .

“心形”一词指的是心形贝壳。

" [ə; eɪ] [ˈkɑːrtɪlɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈlɪgəmənt] .
" A cartilage is the same as a ligament .
" 一个 软骨 是 这 相同的 作为 一个 韧带 .

软骨和韧带是一样的。

[wen] [ðə; ði] [vælvz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃel] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈnɪrli] [flæt] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi]
When the valves of a shell are very nearly flat , they are said to be
什么时候 这 阀门 的 一个 壳 是 非常 几乎 平坦的 , 他们 是 说 到 是
[kəmˈprest] :
compressed :
压缩 :

当壳体的瓣膜几乎完全扁平时，就称其为压缩瓣膜：

[wen] [ə; eɪ] [vælv] [hæz; həz] [tiːθ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdɛnˌteɪtɪd] .
when a valve has teeth , it is said to be dentated .
什么时候 一个 阀门 有 牙齿 , 它 是 说 到 是 凹陷的 .

阀门有齿的时候，就叫它有齿。

" [wen] [ðə; ði] [vælvz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃel] [duː][nɑːt] [ʃʌt] [kloʊz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ˈgeɪpɪŋ] .
" When the valves of a shell do not shut close , they are said to be gaping .
" 什么时候 这 阀门 的 一个 壳 做 不是 关闭 关闭 , 他们 是 说 到 是 张开的 .

“当壳体的阀门无法完全关闭时，就说它们是张开的。”

([pleɪt] [fɔːr] , [ˈmaɪə] .)
(Plate 4 , Mya .)
(盘子 4 , 米娅 .)

（图版 4，百万年前）

" [ə; eɪ] [ˈmʌs(ə)l] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfleʃi] , [ˈplaɪənt][ˈɔːrgən] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][ɪz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ɪts] [ʃel]
" A muscle is a fleshy , pliant organ , by which the animal is attached to its shell
" 一个 肌肉 是 一个 肉质的 , 柔韧的 器官 , 经过 哪个 这 动物 是 随附的 到 它是 壳
.
:
.

肌肉是一种肉质的、柔软的器官，动物通过肌肉与它的壳相连。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [ɪmˈpreʃəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈmʌslz] [wɪˈðɪn]
I have already pointed out to you the impressions of those muscles within
我 有 已经 尖 出去 到 你 这 印象 的 那些 肌肉 之内
[ˈbaɪvælv] [ˈʃɛlz] .
bivalve shells .
双壳类 贝壳 .

我已经向你们指出了双壳贝类贝壳内那些肌肉的痕迹。

" [ə; eɪ] [ˈsuːtʃər] [ɪz][ə; eɪ][tuːθtˌtuːðd][dʒɔɪnt] , [ɪn][ˈbaɪˌvælvz] .
" A suture is a toothed joint , in bivalves .
" 一个 缝合 是 一个 有齿的 联合的 , 在 双壳类 .

“缝合线是双壳类动物的齿状关节。”

" [ə; eɪ] [ʃel] [wɪð; wɪθ] [ɪrz] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɒːrikld] .
" A shell with ears is said to be auricled .
" 一个 壳 和 耳朵 是 说 到 是 有耳的 .

“有耳朵的贝壳被称为有耳贝壳。”

" [ðə; ði][θɜːrd][dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['jʊnəˌvælv] ['ʃɛlz] , [hæv; həv]['ɔːlsoʊ][ðer; ðər] ['sevrəl] [pɑːrts] .

"	The	third	division	,	Univalve	shells	,	have	also	their	several	parts	.
"	这	第三	分配	,	单壳类	贝壳	,	有	还	他们的	一些	部分	.

“第三部分，即单瓣贝壳，也分为几个部分。

[ðə; ði][fɜːrst]['sekʃ(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ]['regjələr]['spaɪər] .

The	first	section	has	a	regular	spire	.
这	第一的	部分	有	一个	常规的	尖塔	.

第一部分有一个规则的尖顶。

[hɪr] [ɑːr; ər] [tuː] ['ʃɛlz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] , [və'luːtə][ænd; ənd] ['bʌksənəm] , [bəuθ] [sɔːd] [ə'sʌndər] ,

Here	are	two	shells	of	this	section	,	Voluta	and	Buccinum	,	both	sawed	asunder	,
这里	是	二	贝壳	的	这	部分	,	涡卷	和	颊脂垫	,	两个都	锯	分离	,

这里展示的是该部分的两种贝壳，分别是 Voluta 和 Buccinum，它们都被锯开了。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] .

in	order	to	show	the	interior	structure	of	the	shell	.
在	命令	到	展示	这	内部的	结构	的	这	壳	.

为了展示贝壳的内部结构。

([pleɪt] [θriː] .)

(	Plate	3	.	)
(	盘子	3	.	)

(图3)

[ðə; ði] ['æpərtʃʊr] , [ɔːr] ['oʊpənɪŋ] , ['biːɪŋ] « -

The	aperture	,	or	opening	,	being	«	12
这	光圈	,	或者	开幕	,	存在	«	-

孔口或开口，即« 12

» [tɜːrnd] [tɔːrdz] [juː; jʊ] , [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['jʊnəˌvælv][ɪz] [siːn] ; [rɪ'vɜːrs] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ]

»	turned	towards	you	,	the	front	of	a	univalve	is	seen	;	reverse	it	,	and	you
»	转向	向	你	,	这	正面	的	一个	单壳类	是	已见	;	撤销	它	,	和	你

[siː] [ðə; ði] [bæk] .

see	the	back	.
看	这	后退	.

»当你面向它时，可以看到单瓣贝壳的正面；当你把它翻过来时，可以看到它的背面。

[tɜːrmz] —

TERMS	—
条款	—

条款——

['jʊnəˌvælv] .

UNIVALVES	.
单壳类	.

UNIVALVES。

" [ðə; ði][tɑːp] , [ɔːr][haɪɪst; 'haɪəst][pɑːrt] , [ɪz][ðə; ði]['eɪpeks] ;

"	The	top	,	or	highest	part	,	is	the	apex	;
"	这	顶部	,	或者	最高	部分	,	是	这	顶点	;

“顶部，或者说最高部分，就是顶点；

([ə; eɪ]) [ðə; ði] ['loʊɪst] [pɑːrt][ɪz][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] .

(	a	)	the	lowest	part	is	the	base	of	the	shell	.
(	一个	)	这	最低	部分	是	这	根据	的	这	壳	.

(a) 最低部分是贝壳的底部。

([biː] .)

(	b	.	)
(	b	.	)

(b)

" [ðə; ði]['spaɪər] ([siː]) [ɪz] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [riθs] , [ɔːr][()hwəːlz] , ([ˌdiːˌdiːˈdiː]) [wɪtʃ] ['tɜːrmɪneɪt] [ɪn][ðə; ði]

"	The	spire	(	c	)	is	formed	of	wreaths	,	or	whorls	,	(	ddd	)	which	terminate	in	the
"	这	尖塔	(	c	)	是	形成	的	花圈	,	或者	螺旋纹	,	(	ddd	)	哪个	终止	在	这

['eɪpeks] :

apex	:
顶点	:

“尖顶（c）由花环或旋涡（ddd）组成，这些旋涡终止于顶端：

[ðə; ði] ['loʊɪst] [wɜːrl] [ɪz][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] .

the	lowest	whorl	is	the	body	of	the	shell	.
这	最低	螺纹	是	这	身体	的	这	壳	.

最下层的螺层是贝壳的主体。

([iː] .)

(	e	.	)
(	e	.	)

(e.)

" [ðə; ði] ['æpərtʃʊr] , ['oʊpənɪŋ] [ɔːr] [maʊθ] , ([ef]) [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] ,

"	The	aperture	,	opening	or	mouth	,	(	f	)	as	it	is	sometimes	called	,
"	这	光圈	,	开幕	或者	嘴	,	(	f	)	作为	它	是	有时	称为	,

“孔口、开口或嘴巴，（f）有时也被称为，

[ɪz][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] - [hænd] [wen] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [ɪz] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [juː; jʊ] .

is	on	the	right	-	hand	when	the	front	of	the	shell	is	turned	towards	you	.
是	在	这	正确的	-	手	什么时候	这	正面	的	这	壳	是	转向	向	你	.

当贝壳正面朝向你时，它位于右侧。

[ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [ɪz][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn] ['jʊnəˌvælv] : [sʌm; səm]['dʒenərə][hæv; həv][ə; eɪ]

The	aperture	is	an	important	distinction	in	univalves	:	some	genera	have	a
这	光圈	是	一个	重要的	区别	在	单壳类	:	一些	属	有	一个

['sɜːrkjələr] ['oʊpənɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði]['tɜːrboʊ] ,

circular	opening	,	as	the	Turbo	,
圆	开幕	,	作为	这	涡轮	,

壳口是单壳类动物的一个重要特征：有些属的壳口是圆形的，例如涡螺属（Turbo）。

[ɔːr] - ; [sʌm; səm][ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l] , [æz; əz][ðə; ði] ['kaʊri] ; ['ʌðər] ['semi] - ['luːnər] , [æz; əz][ðə; ði]

or	periwincle	;	some	longitudinal	,	as	the	cowry	;	others	semi	-	lunar	,	as	the
或者	-	;	一些	纵向	,	作为	这	贝	;	其他的	半	-	月球	,	作为	这

['hiːlɪks] , [ɔːr] [sneɪl] ['dʒiːnəs] .

Helix	,	or	snail	genus	.
螺旋	,	或者	蜗牛	属	.

或称周身；有些是纵向的，如贝壳；有些是半月形的，如螺旋螺或蜗牛属。

([fɔːr; fər][ɪgˈzæmpəlz][ʌv; əv] [ðiːz] [æ'pətʃəz] [siː] [pleɪts] [wʌn][ænd; ənd]['sɛvən] .)

(	For	examples	of	these	apertures	see	Plates	1	and	7	.	)
(	为了	示例	的	这些	孔径	看	盘子	1	和	7	.	)

（这些孔径的示例请参见图版 1 和图版 7。）

" [ðə; ði] [biːk] [ɪz][ðə; ði]['leŋkθənd; 'leŋθənd] ['prɑːses] ([dʒiː]) [æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] .

"	The	beak	is	the	lengthened	process	(	g	)	at	the	lower	part	of	the	shell	.
"	这	喙	是	这	加长	过程	(	克	)	在	这	降低	部分	的	这	壳	.

“喙是贝壳下部延长的突起（g）。

" [ðə; ði][kə'næl] , [ɔːr] ['gʌtər] , [rʌnz] [θruː] [ðə; ði] [biːk] .

"	The	canal	,	or	gutter	,	runs	through	the	beak	.
"	这	运河	,	或者	排水沟	,	跑步	通过	这	喙	.

“水道或沟槽贯穿喙部。”

([bəuθ] [ðiːz] [pɑːrts][ɑːr; ər][pər'septəb(ə)l][ɪn]['mjʊreks][ænd; ənd] ['stɹɑm.bəs] , [pleɪt] ['sɛvən] .)

(	Both	these	parts	are	perceptible	in	Murex	and	Strombus	,	Plate	7	.	)
(	两个都	这些	部分	是	可感知的	在	骨螺	和	斯特龙布斯	,	盘子	7	.	)

（这两个部分在骨螺和海螺中均可辨认，图7。）

" [ˈsutʃəːs] [ɑːr; ər][ˈspaɪrəl] [laɪnz] [wɪtʃ] [ˈseprət] [ðə; ði][()hwəːlz] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈkriːneɪtɪd] , [ɔːr]
" **Sutures are spiral lines which separate the whorls ; they are sometimes crenated , or**
" 缝合线 是 螺旋 线条 哪个 分离 这 螺旋纹 ; 他们 是 有时 皱褶的 , 或者
[nɑːtʃt] , [ˈsʌmtaɪmz] [ˈsʌlˌkeɪ.tɪd] ,
notched , sometimes sulcated ,
缺口 , 有时 硫酸盐 ,

“缝合线是分隔螺层的螺旋线；它们有时呈锯齿状或缺刻状，有时呈沟状，

[ɔːr] [ˈfɜːroʊd] .
or furrowed .
或者 沟壑 .

或有沟纹。

" [ðə; ði] [ˌkɒljʊˈmelə] , [ɔːr] [ˈpɪlər] , [ɪkˈstendz; ekˈstendz] [θruː] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [wɪˈðɪnsaɪd]
" **The columella , or pillar , extends through the centre of the shell withinside**
" 这 柱状体 , 或者 支柱 , 扩展 通过 这 中心 的 这 壳 内部
.
:
.

“轴柱，或称柱状物，从贝壳内部的中心延伸出来。”

[ðə; ði] [ˈbʌksənəm] [ænd; ənd] [vəˈluːtə] [bəuθ] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ˌkɒljʊˈmelə] .
The Buccinum and Voluta both show the columella .
这 颊脂垫 和 涡卷 两个都 展示 这 柱状体 .

颊部和涡部均显示鼻小柱。

([pleɪt] [θriː] .)
(Plate 3 .)
(盘子 3 .)

(图3)

[tɜːrmz] —
TERMS —
条款 —

条款——

[ˈjʊnəˌvælv] .
UNIVALVES .
单壳类 .

UNIVALVES。

" [ðə; ði] [ˈpɪlər] - [lɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæpərtʃʊr] , [ɔːr] [ˌkɒljʊˈmelə] [ˈmɑːrdʒɪn] , [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [left] - [hænd][saɪd]
" **The pillar - lip of the aperture , or columella margin , is on the left - hand side**
" 这 支柱 - 唇 的 这 光圈 , 或者 柱状体 利润 , 是 在 这 左边 - 手 边
[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] ; [ðə; ði] « -
of the shell ; the « 13
的 这 壳 ; 这 « -

“壳口柱唇，或称轴唇缘，位于贝壳的左侧；« 13

» [ˈaʊtər] [lɪp][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] - [hænd] .
» outer lip on the right - hand .
» 外 唇 在 这 正确的 - 手 .

»右侧外唇。

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ðɪs] [ˈɔːrdər][ɪz] [rɪˈvɜːrst] , [bʌt; bət][nɑːt] [ˈkɑːmənli] .
Occasionally this order is reversed , but not commonly .
偶尔 这 命令 是 反转 , 但 不是 通常 .

偶尔也会有顺序颠倒的情况，但并不常见。

" [ðə; ði][oʊˈpɜːrkjuləm; oʊˈpɜːrkjələm] , [ɔːr][lɪd] , [ɪn] ['jʊnəˌvælv] [ɪz] [ðæt] [pɑːrt] [wɪtʃ] [fɪts] [ɪgˈzæktli]['ɪntuː][ðə; ði]

"	The	operculum	,	or	lid	,	in	univalves	is	that	part	which	fits	exactly	into	the
"	这	鳃盖	,	或者	盖	,	在	单壳类	是	那	部分	哪个	适合	确切地	进入	这

['æpərtʃʊr] ,

aperture	,
光圈	,

单壳贝的屑，或者说盖子，是指与开口完全吻合的那部分。

[ænd; ənd][ɪnˈkloʊzɪz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ; [ˌaɪ ˈtiː] [səːvz] [æz; əz][ə; eɪ] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃel] .

and	incloses	the	animal	;	it	serves	as	a	door	to	the	shell	.
和	包含	这	动物	;	它	服务	作为	一个	门	到	这	壳	.

并将动物包裹起来；它就像是通往贝壳的门。

([pleɪt] [θriː] .)

(	Plate	3	.	)
(	盘子	3	.	)

(图3)

[ðə; ði][oʊˈpɜːrkjuləm; oʊˈpɜːrkjələm][ɪz] ['iːðər] ['hɔːrni] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ]

The	operculum	is	either	horny	,	like	that	of	the	periwincle	,	or	of	a
这	鳃盖	是	任何一个	好色	,	喜欢	那	的	这	-	,	或者	的	一个

['hɑːrdər] ['sʌbstəns] ,

harder	substance	,
更难	物质	,

屑要么像海螺壳一样是角质的，要么是由更硬的物质构成。

[laɪk] [ðə; ði] [ʃel] [ɪtˈself] .

like	the	shell	itself	.
喜欢	这	壳	本身	.

就像贝壳本身一样。

" [ðə; ði][ʌmˈbɪlɪkəs; ˌʌmbɪˈlaɪkəs][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrkjələr] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] .

"	The	umbilicus	is	a	circular	hole	in	the	body	of	the	shell	.
"	这	脐	是	一个	圆	洞	在	这	身体	的	这	壳	.

“脐孔是贝壳上的一个圆形小孔。”

[ðɪs] [ˌpɜːrfəˈreɪʃn] [prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊriəs] [ɪˈfekt] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] [lɑːrdʒ] .

This	perforation	produces	a	very	curious	effect	when	it	is	very	large	.
这	穿孔	产	一个	非常	好奇的	影响	什么时候	它	是	非常	大的	.

当穿孔面积很大时，会产生一种非常奇特的效果。

[wen] [ðə; ði][ʌmˈbɪlɪkəs; ˌʌmbɪˈlaɪkəs][ɪz] ['wɑːntɪŋ] , [ðə; ði] [ʃel] [ɪz] [kɔːld] [ɪmˈpɜːrfəret] .

When	the	umbilicus	is	wanting	,	the	shell	is	called	imperforate	.
什么时候	这	脐	是	想要	,	这	壳	是	称为	无孔	.

当贝壳没有脐孔时，这种贝壳被称为无孔贝壳。

" [ɪf] [ðə; ði]['spaɪər][ɪz] ['trʌŋketɪd] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dɪˈkɒleɪt; ˈdekəleɪt] ; [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [səˈraʊndɪd] [wɪð; wɪθ][spaɪəz] ,

"	If	the	spire	is	truncated	,	it	is	decollated	;	if	it	is	surrounded	with	spires	,
"	如果	这	尖塔	是	截断	,	它	是	脱衣舞	;	如果	它	是	包围	和	尖塔	,

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['kɔːrəneɪtɪd] ,

it	is	coronated	,
它	是	加冕	,

“如果尖顶被截断，就叫它‘去顶’；如果尖顶周围环绕着尖顶，就叫它‘加冕’。”

[ɔːr] [kraʊnd] .

or	crowned	.
或者	加冕	.

或加冕。

" ['sekənd] ['sekʃ(ə)n] , [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] ['regjələr] ['spaɪər] .

"	Second	section	,	without	a	regular	spire	.
"	第二	部分	,	没有	一个	常规的	尖塔	.

“第二部分，没有规则的尖顶。

[ðə; ði] [tiː θ] [ɪn] ['jʊnəˌvælv] ['ʃɛlz] , [æz; əz][ðə; ði] ['kaʊri] , [ɑːr; ər] ['rɪdʒɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['æpərtʃʊr] .

The 这 **teeth** 牙齿 **in** 在 **univalve** 单壳类 **shells** 贝壳 **,** , **as** 作为 **the** 这 **cowry** 贝 **,** , **are** 是 **ridges** 山脊 **upon** 之上 **the** 这 **aperture** 光圈 **.** .

单壳类动物（如贝壳）的齿状突起位于壳口处。

([pleɪt] [wʌn] .)

(Plate 1 .)

(盘子 1 .)

（图1）

[ɪn] [və'luːtə] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['regjələr] [foʊldz][ɔːr] [plæts] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌkɒljʊ'melə] .

In 在 **Voluta** 涡卷 **they** 他们 **are** 是 **regular** 常规的 **folds** 折叠 **or** 或者 **plaits** 辫子 **upon** 之上 **the** 这 **columella** 柱状体 **.** .

在涡卷中，它们是鼻小柱上的规则褶皱或辫子。

" [ə; eɪ] ['fɪʃər] [ɪz][ə; eɪ] [nɑːtʃ] [ɔːr][slɪt] , [æz; əz][ɪn] [pə'telə] ['fɪsjʊrə] .

" " **A** 一个 **fissure** 裂缝 **is** 是 **a** 一个 **notch** 缺口 **or** 或者 **slit** 缝隙 **,** , **as** 作为 **in** 在 **Patella** 髌骨 **fissura** 裂缝 **.** .

“裂缝是指缺口或缝隙，例如髌骨裂（Patella fissura）。

([pleɪt] [θriː] .)

(Plate 3 .)

(盘子 3 .)

（图3）

" [sʌm; səm] ['ʃɛlz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [ɪn'tɜːrnəli] [lɪpt] , [æz; əz] [pə'telə] [ɛkwɛstrɪs] ; (

" " **Some** 一些 **shells** 贝壳 **of** 的 **this** 这 **section** 部分 **are** 是 **internally** 内部 **lipped** 嘴唇 **,** , **as** 作为 **Patella** 髌骨 **equestris** 马术 **;** ; **(** (

- [ʌv; əv] ['ʌðər] ['ɔːθəz] ,

Calyptræa - **of** [ʌv; əv] 的 **other** ['ʌðər] 其他 **authors** ['ɔːθəz] 作者 **,** ,

“本节中的一些贝壳具有内唇，例如 Patella equestris；（其他作者的 Calyptræa，

[pleɪt] [θriː] ;) [sʌm; səm][ɑːr; ər] ['tʃeɪmbərd] , [æz; əz][ðə; ði] ['slɪpər] - ['lɪmpɪt] ; [sʌm; səm][ɑːr; ər][kæp] -

Plate 盘子 **3** 3 **;** ; **)**) **some** 一些 **are** 是 **chambered** 膛室 **,** , **as** 作为 **the** 这 **slipper** 拖鞋 **-** - **limpet** 帽贝 **;** ; **some** 一些 **are** 是 **cap** 帽 **-** -

[ʃeɪpt] ,

shaped 形状 **,** ,

图版3；）有些是多室的，如拖鞋帽贝；有些是帽状的，

['hævɪŋ] [ðə; ði]['eɪpeks] [mʌtʃ] [kɜːrvd] — [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][kæp] - ['lɪmpɪt] . « -

having 拥有 **the** 这 **apex** 顶点 **much** 很多 **curved** 弯曲 **—** — **these** 这些 **are** 是 **the** 这 **cap** 帽 **-** - **limpets** 帽贝 **.** . **«** « **14**

顶端弯曲度很大的——这些是帽状笠螺。« 14

» [tɜːrmz] —

» TERMS —

» 条款 —

»条款—

['jʊnəˌvælv] .

UNIVALVES 单壳类 **.** .

UNIVALVES。

" [ðə; ði]['vɜːrteks][ɪn] [pə'telə] [ɪz][æz; əz][ðə; ði] [ˌsʊpərɪn'kʌmbənt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] .

" " **The** 这 **vertex** 顶点 **in** 在 **Patella** 髌骨 **is** 是 **as** 作为 **the** 这 **superincumbent** 现任主管 **part** 部分 **of** 的 **the** 这 **shell** 壳 **.** .

“髌骨的顶点是壳的上覆部分。”

" [ðə; ði][ˌepɪˈdɜːrmɪs][ɪz][ðə; ði] [ˈaʊtwərd] [skɪn] [ðæt] [ˈkʌvərz] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈʃɛlz] .

"	The	epidermis	is	the	outward	skin	that	covers	the	surface	of	some	shells	.
"	这	表皮	是	这	向外	皮肤	那	封面	这	表面	的	一些	贝壳	.

表皮是覆盖某些贝壳表面的外层皮肤。

" [ˈfɔːˌsiːz] [ɑːr; ər] [ˈnæroʊ] [ˈentrənsiz] , [æz; əz][æt; ət] [iːtʃ] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊri] .

"	Fauces	are	narrow	entrances	,	as	at	each	end	of	the	cowry	.
"	喉头	是	狭窄的	入口	,	作为	在	每个	结尾	的	这	贝	.

“Fauces 是狭窄的入口，例如贝壳棚两端的入口。”

" [ˈtjuːbərkəlz][ɑːr; ər] [prətˈjuːbərənsɪz] , [ɔːr] [nɑːbz] , [ɑːn][ðə; ði]['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz][ʌv; əv] [ˈʃɛlz] .

"	Tubercles	are	protuberances	,	or	knobs	,	on	the	surfaces	of	shells	.
"	结节	是	突起物	,	或者	旋钮	,	在	这	表面	的	贝壳	.

“结节是贝壳表面的突起或小疙瘩。”

" [ɑːr; ər] [reɪzd] [ɔːr] [flæt] [laɪnz] [əˈpɑːn][ðə; ði]['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz][ʌv; əv] [ˈʃɛlz] .

"	Striæ	are	raised	or	flat	lines	upon	the	surfaces	of	shells	.
"	条纹	是	提高	或者平坦的		线条	之上	这	表面	的	贝壳	.

“条纹是指贝壳表面上的凸起或扁平的线条。

[wen] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪz] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [laɪnz] [ˌlɑːndʒəˈtuːdnəli] [ænd; ənd] [træns'vəːsli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

When	the	surface	is	marked	with	lines	longitudinally	and	transversely	,	it	is
什么时候	这	表面	是	标记	和	线条	纵向	和	横向	,	它	是

[dɪˈkʌseɪt; 'dekəseɪt] .

decussated	.
交叉的	.

当表面上纵向和横向都有线条标记时，它就是十字交叉的。

" [sʊlsɪ] [ɑːr; ər] ['fɜːrəʊz] .

"	Sulci	are	furrows	.
"	沟	是	沟壑	.

“Sulci 是沟壑。”

" ['fɔːnɪˌkeɪtid] ['signifaiz] [ɑːrtʃt] , ['greɪtli] ['ekskəˌveɪtid] .

"	Fornicated	signifies	arched	,	greatly	excavated	.
"	淫乱	表示	拱形	,	非常	挖掘	.

“Fornicated 表示拱形，大挖掘。

" ['ʌmboʊ][ɪz][ðə; ði] ['swelɪŋ] [pɑːrt] [nɪr] [ðə; ði] [biːk] [ʌv; əv]['baɪvælv] ['ʃɛlz] ; [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɔːs] .

"	Umbo	is	the	swelling	part	near	the	beak	of	bivalve	shells	;	the	same	as	boss	.
"	中心	是	这	肿胀	部分	靠近	这	喙	的	双壳类	贝壳	;	这	相同的	作为	老板	.

“Umbo 是双壳贝类贝壳喙附近的膨大部分；与 boss 相同。

" [ˌlɑːndʒəˈtuːdən(ə)l] , ['rʌnɪŋ] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [ɪn] ['jʊnəˌvælv] .

"	Longitudinal	,	running	nearly	the	whole	length	of	the	shell	in	univalves	.
"	纵向	,	跑步	几乎	这	所有的	长度	的	这	壳	在	单壳类	.

“纵向的，在单壳类动物中几乎贯穿整个贝壳的长度。

" [kənˈsentrɪk] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['sentər] .

"	Concentric	,	having	the	same	centre	.
"	同心	,	拥有	这	相同的	中心	.

“同心的，具有相同的中心。”

" ['kɑːnvəˌluːt] , [wen] [ðə; ði] [ɪkˈstɪriər] [()hwəːlz] ['spaɪrəli] [ɪnˈvɑːlv] [ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] .

"	Convolute	,	when	the	exterior	whorls	spirally	involve	the	interior	.
"	复杂的	,	什么时候	这	外部的	螺旋纹	螺旋式	涉及	这	内部的	.

“复杂，当外部的漩涡螺旋式地卷入内部时。”

" ['verɪˌsiz] , [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l] , ['gɪbəs] ['sutʃəːs] [fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði] [ʃel] , [æt; ət]['sɜːrt(ə)n] ['distənsiz] [ɑːn]
" **Varices** , **longitudinal** , **gibbous** **sutures** **formed** **in** **the** **shell** , **at** **certain** **distances** **on**
" 静脉曲张 , 纵向 , 凸月 缝合线 形成 在 这 壳 , 在 肯定 距离 在
[ðə; ði][()hwəːlz] .
the **whorls** .
这 螺旋纹 .

“螺层、纵向、凸起的缝合线在螺层上以一定的距离形成。

" ['kærineitid] , ['hævɪŋ] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [kiːl] [ʌv; əv][ə; eɪ][boʊt] . " « -
" **Carinated** , **having** **the** **form** **of** **the** **keel** **of** **a** **boat** . " **«** **15**
" 龙骨状的 , 拥有 这 形式 的 这 龙骨 的 一个 船 . " « -

“龙骨状，形似船的龙骨。”« 15

» ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
» **CHAPTER** **III** .
» 章 三、 .

»第三章。

['sɪstəm] [ʌv; əv]
SYSTEM **OF**
系统 的

系统

[lɪ'niːəs] .
LINNÆUS .
林奈 .

林奈。

" [æz; əz][juː; jʊ][bəuθ] [ə'ʃʊr] [ˌem 'iː] , " [sed] ['mɪstər] . ['eliət] ,
" **As** **you** **both** **assure** **me** , " **said** **Mr** . **Elliot** ,
" 作为 你 两个都 保证 我 , " 说 先生 . 埃利奥特 ,

“正如你们两位向我保证的那样，”埃利奥特先生说道，

" [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [meɪk] [jɔːr'selvz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][nə'menklətʃərˌnoʊmənkleɪtʃər] ,
" **that** **you** **do** **not** **fail** **to** **make** **yourselves** **familiar** **with** **the** **nomenclature** ,
" 那 你 做 不是 失败 到 制作 你们自己 熟悉的 和 这 命名法 ,
[ɔːr] [tɜːrmz] , [juːst] [ɪn] [kɑːŋ'kɑːlədʒi] ,
or **terms** , **used** **in** **conchology** ,
或者 条款 , 用过的 在 贝壳学 ,

“你们务必熟悉贝壳学中使用的术语或命名法，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [proʊ'siːd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [lɪ'niːəs] .
I **shall** **proceed** **this** **morning** **to** **the** **arrangement** **of** **Linnæus** .
我 将 继续 这 早晨 到 这 安排 的 林奈 .

今天上午我将着手研究林奈的安排。

" [ðɪs] ['sɪstəm] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['aʊtwərd] [ə'pɪrənsəz] , [ɔːr][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['kærəktərz] ,
" **This** **system** **is** **established** **upon** **the** **outward** **appearances** , **or** **external** **characters** ,
" 这 系统 是 已确立的 之上 这 向外 外貌 , 或者 外部的 人物 ,

“这个体系建立在外表或外在特征之上，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [bi'stəu] [baɪ] ['neɪtʃər] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [nɑːt][ə'pɑːn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]
of **the** **covering** **bestowed** **by** **nature** **upon** **the** **animal** , **not** **upon** **the** **form** **of** **the**
的 这 覆盖 授予 经过 自然 之上 这 动物 , 不是 之上 这 形式 的 这
['ænɪm(ə)l][ɪt'self] .
animal **itself** .
动物 本身 .

指的是自然赋予动物的外在覆盖物，而不是动物本身的形态。

" [ðə; ði] [θriː] ['prɪnsəp(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] , ['neɪmli] , ['mʌltɪvælv]
" The three principal divisions you are already acquainted with , namely , Multivalves
" 这 三 主要的 部门 你 是 已经 熟人 和 , 即 , 多阀
,
,
,

“您已经熟悉的三大主要部门，即多阀部门，

['ʃɛlz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['sevrəl] [pɑːrts] [kɔːld] [vælvz] ; ['baɪˌvælvz] , [fɔːrmd] [ʌv; əv] [tuː] [pɑːrts] ;
shells composed of several parts called valves ; Bivalves , formed of two parts ;
贝壳 由 的 一些 部分 称为 阀门 ; 双壳类 , 形成 的 二 部分 ;
[ænd; ənd] ['jʊnəˌvælv] ,
and Univalves ,
和 单壳类 ,

贝壳由几个称为瓣片的部分组成；双壳类，由两部分组成；以及单壳类，

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv][wʌn][pɑːrt][ɔːr] [piːs] ['oʊnli] .
composed of one part or piece only .
由 的 一 部分 或者 片 仅有的 .

仅由一个部分或部件组成。

" [ðiːz] [dɪ'vɪʒnz] [kən'teɪn] ['sevrəl] ['dʒenərə] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒenərə]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪn'kluːd] ['meni]
" These divisions contain several genera , and the genera usually include many
" 这些 部门 包含 一些 属 , 和 这 属 通常 包括 许多
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ʃɛlz] , [bʌt; bət] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['oʊnli][wʌn] .
individual shells , but occasionally only one .
个人 贝壳 , 但 偶尔 仅有的 一 .

“这些分类包含几个属，而属通常包含许多个体贝壳，但偶尔也只包含一个。

" [ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv] ['evri] ['dʒiːnəs][ɑːr; ər] ['pɜːrmənənt] ,
" The characters of every genus are permanent ,
" 这 人物 的 每一个 属 是 永恒的 ,

“每个属的特征都是永久性的，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ɪn] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [kən'teɪnd] [ɪn]
and are therefore to be observed in every one of the species contained in
和 是 所以 到 是 观察到 在 每一个 一 的 这 物种 包含 在
[ðə; ði]['dʒiːnəs] .
the genus .
这 属 .

因此，该属中的每个物种都可以观察到这种现象。

" ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] [ʃeɪp] , ['kʌlərz] , [ɔːr] « -
" Species are determined by shape , colours , or « 16
" 物种 是 决定 经过 形状 , 颜色 , 或者 « -

物种的判定依据是形状、颜色或« 16

» [ə'pɪrənsəz] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] : [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] ['meni] [və'raɪətiz]
» appearances on the surface of the shell : there are sometimes many varieties
» 外貌 在 这 表面 的 这 壳 : 那里 是 有时 许多 品种
[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] .
of the same species .
的 这 相同的 物种 .

»贝壳表面的外观：有时同一物种会有许多变种。

LINNÆAN
林奈

林奈

['dʒenərə] .
GENERA .
属 .

属。

" [ðə; ði] ['dʒenərə][ɑːr; ər] ['θɜːrti] - [sɪks] .

"	The	Linnæan	genera	are	thirty	-	six	.
"	这	林奈	属	是	三十	-	六	.

林奈属共有三十六个。

[aɪ][hæv; həv] ['kɑːpɪd] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I	have	copied	a	list	of	them	for	you	.
我	有	复制	一个	列表	的	他们	为了	你	.

我已经把清单复制给你了。

[ɪn] [ðæt] [treɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['spesɪmənz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][jʊr; jər][lɪst] :

In	that	tray	are	the	specimens	mentioned	in	your	list	:
在	那	托盘	是	这	标本	提及	在	你的	列表	:

托盘里装着你清单上提到的标本：

[ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [lɪ'niːəs] .

ARRANGEMENT	OF	LINNÆUS	.
安排	的	林奈	.

林奈的排列方式。

[fɜːrst][dɪ'vɪʒ(ə)n] — ['mʌltɪvælv] : [θriː]['dʒenərə] .

First	Division	—	Multivalves	:	3	genera	.
第一的	分配	—	多阀	:	3	属	.

第一门——多瓣类：3个属。

* ['kaɪtən] , [koʊt][ʌv; əv][meɪl] , [ɪg'zæmp(ə)l] , [siː] . - .

*	Chiton	,	coat	of	mail	,	example	,	C	.	squamosus	.
*	石鳖	,	外套	的	邮件	,	例子	,	C	.	-	.

* 石鳖，铠甲，例如，C. squamosus。

* ['liːˌpæs] , ['eɪkɔːrn] - [ʃel] [ɔːr] ['bɑːrnəkl] , [eks] . [el] . [ænætɪfɛrə][ænd; ənd] [ˌtɪnti'næbjuləm] .

*	Lepas	,	acorn	-	shell	or	barnacle	,	ex	.	L	.	anatifera	and	tintinnabulum	.
*	勒帕斯	,	橡子	-	壳	或者	藤壶	,	前任	.	L	.	鸭嘴兽	和	铃声	.

* Lepas，橡子壳或藤壶，例如 L. anatifera 和 tintinnabulum。

* ['fəjləs] , [stoʊn] - ['pɪrsər] , [eks] . [piː] . ['kændɪdə] .

*	Pholas	,	stone	-	piercer	,	ex	.	P	.	candida	.
*	福拉斯	,	石头	-	穿孔师	,	前任	.	P	.	念珠菌	.

* 福拉斯，穿石者，前。念珠菌。

['sekənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] . — ['baɪˌvælvz] : - ['dʒenərə] .

Second	Division	.	—	Bivalves	:	14	genera	.
第二	分配	.	—	双壳类	:	-	属	.

第二门——双壳类：14个属。

* ['maɪə] , [trɔːf] - [ʃel] , [eks] . [em] . - .

*	Mya	,	trough	-	shell	,	ex	.	M	.	truncàta	.
*	米娅	,	槽	-	壳	,	前任	.	M	.	-	.

* Mya，槽形贝壳，例如 M. truncàta。

* ['səulən] , ['reɪzər] - [ʃiːθ] , [eks] . [es] . ['sɪlɪkwər] .

*	Solen	,	razor	-	sheath	,	ex	.	S	.	siliqua	.
*	索伦	,	剃刀	-	鞘	,	前任	.	S	.	角豆	.

* Solen，剃刀鞘，例如 S. siliqua。

* - , [wedʒ] - [ʃel] , [eks] . [tiː] . - .

*	Tellìna	,	wedge	-	shell	,	ex	.	T	.	Feroensis	.
*	-	,	楔	-	壳	,	前任	.	T	.	-	.

* Tellìna，楔形贝壳，例如 T. Feroensis。

* ['kɑːrdiəm] , ['kɑːkl] , [eks] . [siː] . - .

*	Cardium	,	cockle	,	ex	.	C	.	cardissa	.
*	心形	,	鸟蛤	,	前任	.	C	.	-	.

* Cardium, cockle, ex. C. cardissa.

* ['mæktrə] , ['niːdɪŋ] - [trɔːf] , [eks] . [em] . - .
*** Mactra , kneading - trough , ex . M . stultòrum .**
* 马特拉 , 揉捏 - 槽 , 前任 . M . - .

* Mactra，揉面槽，例如 M. stultòrum。

* ['doʊnæks] , [wedʒ] - [ʃel] , [eks] . [diː] . [trʌŋkjələs] .
*** Donax , wedge - shell , ex . D . trunculus .**
* 唐纳克斯 , 楔 - 壳 , 前任 . D . 冠状动脉 .

* Donax，楔形贝壳，例如 D. trunculus。

* ['viːnəs] , ['viːnəs] , [eks] . [viː] . - .
*** Venus , Venus , ex . V . Paphia .**
* 金星 , 金星 , 前任 . V . - .

* 金星，金星，前。五、帕菲亚。

['spɔndiləs] , ['θɔːrni] - ['ɔɪstər] , [eks] . [es] . - .
Spondylus , thorny - oyster , ex . S . gæderopus .
脊椎 , 带刺的 - 牡蛎 , 前任 . S . - .

Spondylus，棘牡蛎，例如 S. gæderopus。

['tʃɑːmə] , [klæmp] - [ʃel] , [eks] . [siː] . ['dʒaɪgəs] .
Chama , clamp - shell , ex . C . gigas .
查马 , 夹钳 - 壳 , 前任 . C . 巨石 .

Chama, clamp-shell, ex. C. gigas.

* ['ɑːkə] , [ɑːrk] - [ʃel] , [eks] . [ə; eɪ] . - .
*** Arca , ark - shell , ex . A . Noæ .**
* 阿尔卡 , 方舟 - 壳 , 前任 . 一个 . - .

Arca，方舟贝壳，例如 A. Noæ。

* - , ['ɔɪstər] , [eks] . [oʊ] . - .
*** Ostræa , oyster , ex . O . isognomon .**
* - , 牡蛎 , 前任 . 哦 . - .

* Ostræa，牡蛎，例如 O. isognomon。

* [ə'noʊmiə] .
*** Anomia .**
* 失语症 .

*失语症。

[æn'tiːk] [læmp] , [eks] . [ə; eɪ] . [i'fipiəm] .
antique lamp , ex . A . ephippium .
古董 灯 , 前任 . 一个 . 飞枕 .

古董灯，原为 A. ephippium。

* ['mɪtɪləs] , ['mʌs(ə)l] , [eks] . [em] . [i'dʌlis] .
*** Mytilus , muscle , ex . M . edulis .**
* 贻贝 , 肌肉 , 前任 . M . 食用 .

* 贻贝，肌肉，前。 M. edulis。

* ['pɪnə] , [wɪŋ] - [ʃel] , [eks] . [piː] . - . « -
*** Pinna , wing - shell , ex . P . pectinàta . « 17**
* 皮纳 , 翼 - 壳 , 前任 . P . - . « -

* 翼状贝壳，例如 P. pectinàta。« 17

»
» LINNÆAN
» 林奈

»LINNÆAN

['dʒenərə] .
GENERA .
属 .

属。

[θɜːrd] [dɪˈvɪʒ(ə)n] : [ˌtuːˈtuː] ['sekʃnz] . — 1st .

Third	Division	:	2	sections	.	—	1st	.
第三	分配	:	2	部分	.	—	1st	.

第三组：2 个部分。—第一部分。

['jʊnəˌvælv]

Univalves

单壳类

单壳类

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['regjələr]['spaɪər] : - ['dʒenərə] .

with	a	regular	spire	:	14	genera	.
和	一个	常规的	尖塔	:	-	属	.

具有规则的尖顶：14 个属。

[ˌɑːgəˈnautə] , ['peɪpər] - ['seɪlər] , [eks] . [ə; eɪ] . ['ɑːrgoʊ] .

Argonauta	,	paper	-	sailor	,	ex	.	A	.	argo	.
阿尔戈英雄号	,	纸	-	水手	,	前任	.	一个	.	阿尔戈	.

Argonauta，纸水手，前 A. argo。

['nɔːtɪləs] , ['seɪlər] , [eks] . [en] . [pɑːm'pɪliəs] .

Nautilus	,	sailor	,	ex	.	N	.	pompilius	.
鹦鹉螺	,	水手	,	前任	.	N	.	庞皮利乌斯	.

鹦鹉螺，水手，前。 N.庞皮利乌斯。

['kɔnəs] , [koʊn] , [eks] . [siː] . - .

Conus	,	cone	,	ex	.	C	.	Hebræus	.
锥体	,	锥体	,	前任	.	C	.	-	.

Conus, cone, ex. C. Hebræus.

* - , ['kaʊri] , [eks] . [siː] . - .

*	Cypræa	,	cowry	,	ex	.	C	.	monèta	.
*	-	,	贝	,	前任	.	C	.	-	.

* Cypræa，贝壳，例如 C. monèta。

* ['bʊlə] , ['dɪpər] , [eks] . [biː] . - .

*	Bulla	,	dipper	,	ex	.	B	.	naucum	.
*	布拉	,	杓	,	前任	.	B	.	-	.

* Bulla，dipper，例如 B. naucum。

* [və'luːtə] , [riːθ] , [eks] . [viː] . [jj'trikjjləs,juː-] .

*	Voluta	,	wreath	,	ex	.	V	.	utriculus	.
*	涡卷	,	花圈	,	前任	.	V	.	椭圆囊	.

* Voluta，花环，前。 V. 椭圆囊。

* ['bʌksənəm] , [welk] , [eks] . [biː] . [rɪˌtɪkjə'leɪtəm] .

*	Buccinum	,	whelk	,	ex	.	B	.	reticulatum	.
*	颊脂垫	,	青春痘	,	前任	.	B	.	网纹	.

* Buccinum，青春痘，前。 B. 网状。

* ['stɹɑm.bəs] , [skruː] , [eks] . [es] . [piːz] - - .

*	Strombus	,	screw	,	ex	.	S	.	pes	-	pelicàni	.
*	斯特龙布斯	,	拧紧	,	前任	.	S	.	pes	-	-	.

* Strombus，螺丝，例如。 S. pes-pelicàni。

* ['mjʊreks] , [rɑːk] - [ʃel] , [eks] . [em] . - .

*	Murex	,	rock	-	shell	,	ex	.	M	.	ramòsus	.
*	骨螺	,	岩石	-	壳	,	前任	.	M	.	-	.

* Murex，岩贝，例如 M. ramòsus。

* ['trəukəs] , [tɑːp] - [ʃel] , [eks] . [tiː] . - .

*	Trochus	,	top	-	shell	,	ex	.	T	.	bifaciàtus	.
*	转轮	,	顶部	-	壳	,	前任	.	T	.	-	.

* Trochus，顶壳，例如 T. bifaciàtus。

* ['tɜːrboʊ] , [riːθ] , [eks] . [tiː] . - .
*** Turbo , wreath , ex . T . muricàtus .**
* 涡轮 , 花圈 , 前任 . T . - .

* 涡旋涡，花环，例如 T. muricàtus。

---

* ['hiːlɪks] , [sneɪl] , [eks] . [eɪtʃ] . - .
*** Helix , snail , ex . H . nemoràlis .**
* 螺旋 , 蜗牛 , 前任 . H . - .

* Helix，蜗牛，例如 H. nemoràlis。

---

* - , ['nerait] , [eks] . [en] . - .
*** Nerìta , nerite , ex . N . striàta .**
* - , 蝶螺 , 前任 . N . - .

* Nerìta，nerite，前。 N. striàta。

---

* - , [ɪr] - [ʃel] , [eks] . [eɪtʃ] . - .
*** Haliòtis , ear - shell , ex . H . tuberculàta .**
* - , 耳朵 - 壳 , 前任 . H . - .

* Haliòtis，耳贝，例如 H. tuberculàta。

2nd ['sekʃ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['regjələr]['spaɪər] : [faɪv]['dʒenərə] .
2nd Section , without a regular spire : 5 genera .
2nd 部分 , 没有 一个 常规的 尖塔 : 5 属 .

第二部分，无规则的塔状花序：5个属。

---

* - , ['lɪmpɪt] , [eks] .
*** Patèlla , limpet , ex .**
* - , 帽贝 , 前任 .

Patèlla，笠螺，例如。

[piː] . - .
P . vulgàta .
P . - .

P. vulgàta.

---

* - , [tuːθ] - [ʃel] , [eks] . [diː] . - .
*** Dentàlium , tooth - shell , ex . D . elephantìnum .**
* - , 齿 - 壳 , 前任 . D . - .

* Dentàlium，牙齿壳，例如 D. elephantìnum。

---

* - , [wɜːrm] - [ʃel] , [eks] . [es] . - .
*** Sérpula , worm - shell , ex . S . triquétra .**
* - , 蠕虫 - 壳 , 前任 . S . - .

* Sérpula，蠕虫壳，例如 S. triquétra。

- , [ʃɪp] - [wɜːrm] , [eks] . [tiː] . - .
Terèdo , ship - worm , ex . T . navàlis .
- , 船 - 蠕虫 , 前任 . T . - .

Terèdo, ship-worm, ex. T. navàlis.

---

* [sə'bɛlə] , [sə'bɛlə] , [eks] . [es] . [bɛl'dʒiːkə] .
*** Sabella , Sabella , ex . S . Belgica .**
* 萨贝拉 , 萨贝拉 , 前任 . S . 比利时 .

* 萨贝拉，萨贝拉，前。 S.贝尔吉卡。

['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['dʒenərə][ɪn][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [lɪ'niːəs] , ['θɜːrti] - [sɪks] .
Total number of genera in the arrangement of Linnæus , thirty - six .
全部的 数字 的 属 在 这 安排 的 林奈 , 三十 - 六 .

根据林奈的分类，属的总数为36个。

[ðə; ði]['dʒenərə] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æstərɪsk] , [kən'teɪn] ['spiːʃiːz] [faʊnd] [ɪn]['brɪt(ə)n] . « -
The genera marked with an asterisk , contain species found in Britain . « 18
这 属 标记 和 一个 星号 , 包含 物种 成立 在 英国 . « -

标有星号的属包含在英国发现的物种。« 18

» ['kaɪtən] .
» CHITON .
» 石鳖 .

»石鳔。

['liːˌpæs] .
LEPAS .
lepas .

莱帕斯。

" ['mʌltɪvælv] [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [kaɪndz] , [ðə; ði] [pɪ'dʌŋkjəˌleɪtɪd] , [ɔːr] [ðoʊz] [fɪkst] [tuː; tə]
" Multivalves may be divided into two kinds , the pedunculated , or those fixed to
" 多阀 可能 是 分割 进入 二 种类 , 这 有柄的 , 或者 那些 固定的 到
['ʌðər] ['bɑːdɪz] ,
other bodies ,
其他 身体 ,

“多瓣膜可分为两种类型：带柄多瓣膜和固定在其他体上的多瓣膜，

[æz; əz] ['rɑːks] , [stoʊnz] , [plæŋks] , & [siː] . ; [ɔːr] [friː] , [æz; əz][ðə; ði] ['kaɪtən] [ænd; ənd] ['fəjləs] .
as rocks , stones , planks , & c . ; or free , as the Chiton and Pholas .
作为 岩石 , 石头 , 木板 , & c . ; 或者自由的 , 作为 这 石鳖 和 福拉斯 .

像岩石、石头、木板等；或者自由，像希顿和弗洛斯。

" ['aʊər; ɑːr][fɜːrst]['dʒiːnəs][ɪz] ['kaɪtən] .
" Our first genus is Chiton .
" 我们的 第一的 属 是 石鳖 .

“我们的第一个属是石鳖属。”

[ðə; ði] [ʃel] [ɪz] ['iːzəli] [noʊn] .
The shell is easily known .
这 壳 是 容易地 已知 .

这种贝壳很容易辨认。

[ðə; ði] [fɪkst] ['kærəktər] [ɪz] , ['meni] [vælvz] [pleɪst] ['oʊvər] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæk] .
The fixed character is , many valves placed over each other along the back .
这 固定的 特点 是 , 许多 阀门 放置 超过 每个 其他 沿着 这 后退 .

其固定特征是：背部有许多阀门彼此重叠排列。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['membreɪn] [wɪtʃ] [kə'nekts] [ðə; ði] [vælvz] , [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]
I have already noticed the membrane which connects the valves , which is also a
我 有 已经 注意到 这 膜 哪个 连接 这 阀门 , 哪个 是 还 一个
['pɜːrmənənt] ['kærəktər] .
permanent character .
永恒的 特点 .

我已经注意到连接阀门的膜，这也是一个永久性特征。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'læstɪk] : [ðə; ði] [saɪdz] [ɑːr; ər] ['iːðər] ['skeɪli] , [æz; əz][ɪn][siː] . - , ([pleɪt] [wʌn] ,)
It is elastic : the sides are either scaly , as in C . squamòsus , (Plate 1 ,)
它 是 松紧带 : 这 侧面 是 任何一个 鳞片状的 , 作为 在 C . - , (盘子 1 ,)
[ænd; ənd] ['heri] ,
and hairy ,
和 毛茸茸 ,

它具有弹性：侧面要么像 C. squamòsus 那样有鳞片（图版 1），要么有毛，

[ɔːr] ['spaɪnəs] .
or spinous .
或者 棘状的 .

或多刺的。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði]['mɑːrdʒɪnz] .
The species are determined by the margins .
这 物种 是 决定 经过 这 边距 .

物种由边缘特征决定。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaɪtən] ['dʒi:nəs][ɑ:r; ər] ['kɑ:mən] [ə'pɑ:n]['əʊər; ɑ:r] [oʊn] [koʊsts] ;

Some	of	the	Chiton	genus	are	common	upon	our	own	coasts	;
一些	的	这	石鳖	属	是	常见的	之上	我们的	自己的	海岸	;

石鳖属的一些物种在我们自己的沿海地区很常见；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['fri:kwəntli] [faʊnd] [ə'mʌŋ] ['si:wi:d] [ænd; ənd] [stoʊnz] , [roʊld] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔ:l] .

they	are	frequently	found	among	seaweed	and	stones	,	rolled	up	like	a	ball	.
他们	是	频繁地	成立	之中	海藻	和	石头	,	滚动	向上	喜欢	一个	球	.

它们经常被发现蜷缩在海藻和石头之间，像个球一样。

[si:] . - [ænd; ənd][si:] . - [ɑ:r; ər] ['brɪtɪʃ] ; [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] ['ʌðər] ['brɪtɪʃ] ['spi:ʃi:z] .

C	.	fasciculàris	and	C	.	lævis	are	British	;	there	are	some	other	British	species	.
C	.	-	和	C	.	-	是	英国	;	那里	是	一些	其他	英国	物种	.

C. fasciculàris 和 C. lævis 是英国特有物种；还有一些其他英国特有物种。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [əd'haɪz] [tu:; tə] ['rɑ:ks] , [laɪk] [ðə; ði] [pə'telə] , [ɔ:r] ['lɪmpɪt] .

The	animal	adheres	to	rocks	,	like	the	Patella	,	or	limpet	.
这	动物	粘着	到	岩石	,	喜欢	这	髌骨	,	或者	帽贝	.

这种动物像帽贝或笠螺一样附着在岩石上。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['spi:ʃi:z] ['fɔ:rti] .

The	number	of	species	forty	.
这	数字	的	物种	四十	.

物种数量为四十种。

" ['sekənd] ['dʒi:nəs] , ['li:ˌpæs] .

"	Second	genus	,	Lepas	.
"	第二	属	,	勒帕斯	.

“第二属，Lepas。

[ʃel] ['mʌltɪvælv] , [fɪkst] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ; [vælvz] [ɪ'rekt] , [ɔ:r] ['ʌpraɪt] .

Shell	multivalve	,	fixed	at	the	base	;	valves	erect	,	or	upright	.
壳	多阀	,	固定的	在	这	根据	;	阀门	直立	,	或者	直立	.

壳牌多阀，底部固定；阀门直立。

" [əb'zɜ:rv] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [vælvz] ['difəz] [ɪn] ['kaɪtən] [ænd; ənd]['li:ˌpæs] .

"	Observe	how	much	the	situation	of	the	valves	differs	in	Chiton	and	Lepas	.
"	观察	如何	很多	这	情况	的	这	阀门	不同	在	石鳖	和	勒帕斯	.

“观察一下石鳖和石鳖的气囊情况有何不同。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['skersli] ['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [mis'teik] [ðə; ði][wʌn][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] .

It	is	scarcely	possible	to	mistake	the	one	for	the	other	.
它	是	几乎	可能的	到	错误	这	一	为了	这	其他	.

几乎不可能将两者混淆。

[ðə; ði] ['feðəri] [ten'tækjjlə] , [ɔ:r] ['fi:ləz] , [ʌv; əv]['li:ˌpæs][ænætɪfɛrə][ɑ:r; ər] ['wɜ:rði] ['noʊtɪs] ,

The	feathery	tentacula	,	or	feelers	,	of	Lepas	anatifera	are	worthy	notice	,
这	羽毛状的	触手	,	或者	触角	,	的	勒帕斯	鸭嘴兽	是	值得	注意	,

鸭嘴蛛（Lepas anatifera）的羽状触须或触角值得注意。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n][mʌst; məst][bi:; bi] [jet] [mɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] .

and	in	a	state	of	motion	must	be	yet	more	beautiful	.
和	在	一个	状态	的	运动	必须	是	然而	更多的	美丽的	.

而处于运动状态的物体，必定更加美丽。

([pleɪt] [ˌtu:'tu:] .)

(	Plate	2	.	)
(	盘子	2	.	)

（图2）

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['eɪkɔːrn] - [ʃel] , [el] . ['bælənəs] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['veri] ['friːkwəntli] [ə'pɑːn][ðə; ði]

The	common	acorn	-	shell	,	L	.	balanus	,	is	to	be	seen	very	frequently	upon	the
这	常见的	橡子	-	壳	,	L	.	藤壶	,	是	到	是	已见	非常	频繁地	之上	这

['ʃɛlz] [ʌv; əv] ['mʌslz] , ['ɔɪstər] , « -

shells	of	muscles	,	oysters	,	«	19
贝壳	的	肌肉	,	牡蛎	,	«	-

常见的橡子壳（L. balanus）经常出现在贻贝、牡蛎等的壳上，« 19

» - , [welks] , [ɪn][lɑːrdʒ] [gruːps] .

»	periwincles	,	whelks	,	in	large	groups	.
»	-	,	海螺	,	在	大的	团体	.

»成群的海螺。

[aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪ'dʌŋkjəˌleɪtɪd] [ænd; ənd]

I	see	that	you	are	examining	the	different	appearance	of	the	pedunculated	and
我	看	那	你	是	检查	这	不同的	外貌	的	这	有柄的	和

[ðə; ði]['sesɪl; 'sesaɪl] - .

the	sessile	Lepades	.
这	无柄的	-	.

我看到你正在研究有柄鳞翅目和无柄鳞翅目鳞翅目的不同外观。

[lɪ'niːəs] [meɪd] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] ; ['leɪtər] ['raɪtɚz] [hæv; həv] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['sevrəl] [dɪ'stɪŋkt]

Linnæus	made	two	divisions	;	later	writers	have	separated	them	into	several	distinct
林奈	制成	二	部门	;	之后	作家	有	分开	他们	进入	一些	清楚的

['dʒenərə] ,

genera	,
属	,

林奈将其分为两类；后世学者又将其细分为几个不同的属。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['noʊtɪst] [wen] [wiː; wi] [ə'tend] [tuː; tə] [lɑmɑːrks] ['sɪstəm] .

which	will	be	noticed	when	we	attend	to	Lamarck's	system	.
哪个	将要	是	注意到	什么时候	我们	出席	到	拉马克	系统	.

当我们研究拉马克体系时，就会注意到这一点。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] ['fɔːrti] - [faɪv] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['sevrəl] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ʃɔːz] ,

The	species	are	forty	-	five	,	of	which	several	are	found	on	the	British	shores	,
这	物种	是	四十	-	五	,	的	哪个	一些	是	成立	在	这	英国	海岸	,

[æz; əz][el] . ['tuːlɪpə] ,

as	L	.	tulipa	,
作为	L	.	郁金香	,

该物种共有45种，其中几种在英国海岸有发现，例如郁金香树（L. tulipa）。

[el] . [ˌdaɪə'diːmə] , [el] . [ˌtɪnti'næbjuləm] , [el] . ['bælənəs] , [el] . [ænætɪfɛrə] , & [siː] .

L	.	diadema	,	L	.	tintinnabulum	,	L	.	balanus	,	L	.	anatifera	,	&	c	.
L	.	头饰	,	L	.	铃声	,	L	.	藤壶	,	L	.	鸭嘴兽	,	&	c	.

L. diadema、L.tintinnabulum、L.balanus、L.anatifera 等。

[ðə; ði] ['ɪndiən] , [ə'merɪkən] , [ænd; ənd] [ət'læntɪk] ['oʊʃnz] [ə'fɔːrd] ['nuːmərəs] ['spiːʃiːz] .

The	Indian	,	American	,	and	Atlantic	oceans	afford	numerous	species	.
这	印度	,	美国人	,	和	大西洋	海洋	买得起	很多的	物种	.

印度洋、美洲洋和大西洋孕育了众多物种。

['fəjləs] .

PHOLAS	.
福拉斯	.

PHOLAS。

" [θɜːrd] ['dʒiːnəs] , ['fəjləs] .

"	Third	genus	,	Pholas	.
"	第三	属	,	福拉斯	.

“第三属，Pholas。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] : [ʃel] ['baɪvælv] , ['geɪpɪŋ] [ɔːr][daɪ'værɪkeɪt; dɪ-] , [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['smɔːlər] ['hɪndʒɪz]

Generic	character	:	shell	bivalve	,	gaping	or	divaricated	,	with	several	smaller	hinges
通用的	特点	:	壳	双壳类	,	张开的	或者	分叉的	,	和	一些	较小的	铰链

['sɪtʃueɪtɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hɪndʒ] ;

situated	upon	the	hinge	;
位于	之上	这	合页	;

典型特征：双壳类，开口或分叉，铰链上有几个较小的铰链；

[hɪndʒ] [ri'kɜːrvd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'kɜːvd] [tuː θ] . "

hinge	recurved	,	with	an	incurved	tooth	.	"
合页	反曲	,	和	一个	内弯	齿	.	"

铰链向后弯曲，齿向内弯曲。

" ['fɑːðər] , " [sed] [tʃɑːrlz] ,

"	Father	,	"	said	Charles	,
"	父亲	,	"	说	查尔斯	,

“父亲，”查尔斯说道。

" [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['fəjləs] [ʃel] [ɪz] ['veri] [ˌʌn'laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪvælv] [dɪ'vɪʒ(ə)n] :

"	I	must	say	that	the	Pholas	shell	is	very	unlike	those	of	the	multivalve	division	:
"	我	必须	说	那	这	福拉斯	壳	是	非常	与此不同	那些	的	这	多阀	分配	:

我必须说，Pholas贝壳与多瓣贝壳截然不同：

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [ræŋk][wɪð; wɪθ]['baɪˌvælvz] . "

I	think	it	should	rank	with	bivalves	.	"
我	思考	它	应该	秩	和	双壳类	.	"

我认为它应该和双壳类动物归为一类。

" [soʊ] ['meni] [hæv; həv] [dʒʌdʒd] ; [ˌnevərðə'les] [ˌaɪ 'tiː] [pə'zesiz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː]

"	So	many	conchologists	have	judged	;	nevertheless	it	possesses	more	than	two
"	所以	许多	贝壳学家	有	评判	;	尽管如此	它	拥有	更多的	比	二

[vælvz] , [ænd; ənd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪstəm] ,

valves	,	and	,	according	to	the	system	,
阀门	,	和	,	根据	到	这	系统	,

“许多贝壳学家都做出了这样的判断；然而，它拥有两个以上的瓣膜，而且，根据该系统，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [fɔːrst] ['ɪntuː][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['mʌltɪvælv] .

it	must	be	forced	into	the	division	of	multivalves	.
它	必须	是	强制	进入	这	分配	的	多阀	.

必须强制将其划分为多阀组。

" [ðə; ði] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] ['kʌmpəni] , [bʌt; bət] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɑːkjupaɪz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt]

"	The	Pholades	are	found	in	company	,	but	each	individual	occupies	a	distinct
"	这	福拉德斯	是	成立	在	公司	,	但	每个	个人	占据	一个	清楚的

[ˌhæbɪ'teɪʃn] ,

habitation	,
居住地	,

“福拉德斯人成群结队地生活在一起，但每个个体都居住在一个独立的住所里。”

[wɪtʃ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['ekskəˌveɪts] [fɔːr; fər] [ɪt'self] , ['iːðər] [ɪn] ['rɑːks] , [ɪn] [wʊd] , ['kɔːrəl] , [ɔːr] [spʌndʒ] ;

which	the	animal	excavates	for	itself	,	either	in	rocks	,	in	wood	,	coral	,	or	sponge	;
哪个	这	动物	挖掘	为了	本身	,	任何一个	在	岩石	,	在	木头	,	珊瑚	,	或者	海绵	;

动物为自己挖掘洞穴，洞穴可以是岩石、木头、珊瑚或海绵；

[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪnɪst] ['spesɪmənz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] [tʃɔːk] .

but	the	finest	specimens	are	usually	to	be	seen	in	chalk	.
但	这	最好的	标本	是	通常	到	是	已见	在	粉笔	.

但最精美的标本通常可以在白垩土中找到。

[ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ɪn'kriːsɪz] [ɪn] [saɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [in'lɑːdʒz] [ðə; ði]['kævəti][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
In **proportion** **as** **the** **animal** **increases** **in** **size** **,** **it** **enlarges** **the** **cavity** **in** **which** **it**
在 部分 作为 这 动物 增加 在 尺寸 , 它 放大 这 空腔 在 哪个 它
[ɪz] ['steɪʃənd] .
is **stationed** **.**
是 驻 .

随着动物体型增大，它所栖息的空腔也会相应扩大。

[ðə; ði] « -
The **«** **20**
这 « -

20

» ['ænɪm(ə)l][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'roʊdɪŋ] ['fluːɪd]
» **animal** **is** **supposed** **to** **effect** **this** **operation** **by** **means** **of** **a** **corroding** **fluid**
» 动物 是 据称 到 影响 这 手术 经过 方法 的 一个 腐蚀 体液
[ðæt] [ɪz] [sɪ'kriːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['bɑːdi] ,
that **is** **secreted** **in** **the** **body** **,**
那 是 分泌物 在 这 身体 ,

“动物应该通过体内分泌的腐蚀性液体来完成这一过程。”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ɪ'dʒɛktɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sʌbstəns] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
and **which** **it** **has** **the** **power** **of** **ejecting** **upon** **the** **substance** **into** **which** **it**
和 哪个 它 有 这 力量 的 喷射 之上 这 物质 进入 哪个 它
[hæz; həz] ['entərd] .
has **entered** **.**
有 进入 .

它有能力将这种物质喷射到它所进入的物质上。

['fəjləs] .
PHOLAS **.**
福拉斯 .

PHOLAS。

" [ðə; ði] ['fəjləs] [hæz; həz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [iˈmɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fɑːs'fɔːrɪk] ['lɪkər] , [wɪtʃ] [ʃaɪnz] [wɪð; wɪθ]
" **The** **Pholas** **has** **the** **power** **of** **emitting** **a** **phosphoric** **liquor** **,** **which** **shines** **with**
" 这 福拉斯 有 这 力量 的 发射 一个 磷酸 酒 , 哪个 闪耀 和
['briljəns,-jənsi][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
brilliancy **in** **the** **dark** **.**
才华横溢 在 这 黑暗的 .

“Pholas 具有释放磷光液体的能力，这种液体在黑暗中会发出耀眼的光芒。”

" [aɪ][mʌst; məst][rɪ'maɪnd][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ək'sesəri] [vælvz] [ɑːr; ər] [fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv]
" **I** **must** **remind** **you** **that** **the** **accessory** **valves** **are** **fixed** **to** **the** **margin** **of**
" 我 必须 提醒 你 那 这 配饰 阀门 是 固定的 到 这 利润 的
[ðə; ði] [ʃel] [baɪ][ə; eɪ] [dʒə'lætɪnəs] ['sʌbstəns] ;
the **shell** **by** **a** **gelatinous** **substance** **;**
这 壳 经过 一个 胶状的 物质 ;

我必须提醒您，辅助阀门是通过胶状物质固定在壳体边缘的；

[ðɪs] [diˈkeiz] ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] ['smɔːlər] [vælvz]
this **decays** **after** **the** **death** **of** **the** **animal** **,** **and** **consequently** **the** **smaller** **valves**
这 衰变 后 这 死亡 的 这 动物 , 和 最后 这 较小的 阀门
[ɑːr; ər] ['friːkwəntli] ['wɑːntɪŋ] .
are **frequently** **wanting** **.**
是 频繁地 想要 .

动物死后，这种结构会腐烂，因此较小的瓣膜经常缺失。

" [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['spiːʃiːz] [ɪz] [twelv] .
" **The** **number** **of** **species** **is** **twelve** **.**
" 这 数字 的 物种 是 十二 .

物种数量为十二种。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [faʊnd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [koʊsts] .

Several	**of**	**them**	**are**	**found**	**on**	**our**	**coasts**	**.**
一些	的	他们	是	成立	在	我们的	海岸	.

其中一些就生活在我们的沿海地区。

[ðə; ði] ['fəjləs] ['dʒiːnəs][ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['kʌlər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪˌtɪkjə'leɪʃən] [ɪn][sʌm; səm] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər]

The	**Pholas**	**genus**	**is**	**without**	**colour**	**,**	**but**	**the**	**reticulations**	**in**	**some**	**species**	**are**
这	福拉斯	属	是	没有	颜色	,	但	这	网状结构	在	一些	物种	是

[ɪk'siːdɪŋli] ['delɪkət] .

exceedingly	**delicate**	**.**
非常	精美的	.

Pholas属植物没有颜色，但某些物种的网状纹路非常精致。

['fəjləs] ['kændɪdə] ([pleɪt] [ˌtuːˈtuː]) [ɪz] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [kent] ;

Pholas	**candida**	**(**	**Plate**	**2**	**)**	**is**	**found**	**on**	**the**	**shores**	**of**	**Kent**	**;**
福拉斯	念珠菌	(	盘子	2	)	是	成立	在	这	海岸	的	肯特	;

在肯特郡的海岸边发现了白花海参（图 2）；

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃɛlz] .

you	**will**	**be**	**pleased**	**with**	**the**	**shells**	**.**
你	将要	是	高兴	和	这	贝壳	.

您一定会对这些贝壳感到满意的。

['fəjləs] ['dæktɪləs] [ɪz]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] ['kɔrsɚ] , [ænd; ənd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ʌn'kɑːmən] .

Pholas	**dactylus**	**is**	**larger**	**and**	**coarser**	**,**	**and**	**not**	**at**	**all**	**uncommon**	**.**
福拉斯	指节	是	更大的	和	较粗糙	,	和	不是	在	全部	罕见	.

Pholas dactylus 体型更大、更粗糙，而且并不罕见。

" [wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] ['fɪnɪʃt] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [proʊ'siːd] [tuː; tə][ðə; ði]

"	**We**	**have**	**now**	**finished**	**our**	**first**	**division**	**,**	**and**	**must**	**proceed**	**to**	**the**
"	我们	有	现在	完成的	我们的	第一的	分配	,	和	必须	继续	到	这

['baɪˌvælvz] . " « -

bivalves	**.**	**"**	**«**	**21**
双壳类	.	"	«	-

“我们已经完成了第一部分，接下来必须进行双壳类动物的分类。”« 21

» ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

»	**CHAPTER**	**IV**	**.**
»	章	第四	.

第四章

['sekənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] . — ['baɪˌvælvz] : - ['dʒenərə] .

Second	**Division**	**.**	**—**	**Bivalves**	**:**	**14**	**genera**	**.**
第二	分配	.	—	双壳类	:	-	属	.

第二门——双壳类：14个属。

" [aɪ] [fɪr] , " [sed] [tʃɑːrlz] , " [ðæt] [ðɪs] [nuː] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['ræðər] ['dɪfɪkəlt] ,

"	**I**	**fear**	**,**	**"**	**said**	**Charles**	**,**	**"**	**that**	**this**	**new**	**division**	**will**	**be**	**rather**	**difficult**	**,**
"	我	害怕	,	"	说	查尔斯	,	"	那	这	新的	分配	将要	是	相当	难的	,

查尔斯说：“我担心，这种新的划分会相当困难。”

[fɔːr; fər][maɪ] ['fɑːðər] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [peɪ] [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪndʒɪz]

for	**my**	**father**	**tells**	**me**	**that**	**we**	**must**	**pay**	**particular**	**attention**	**to**	**the**	**hinges**
为了	我的	父亲	讲述	我	那	我们	必须	支付	特别的	注意力	到	这	铰链

[ʌv; əv]['baɪvælv] ['ʃɛlz] . "

of	**bivalve**	**shells**	**.**	**"**
的	双壳类	贝壳	.	"

因为我父亲告诉我，我们必须特别注意双壳贝类贝壳的铰链。

" [ðen] [ə'plai] [jɔːr'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['hɪndʒɪz] , [tʃɑːrlz] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['dɪfəkəltɪz] [wɪl]
" **Then** **apply** **yourself** **to** **the** **study** **of** **hinges** **,** **Charles** **,** **and** **your** **difficulties** **will**
" 然后 申请 你自己 到 这 学习 的 铰链 , 查尔斯 , 和 你的 困难 将要
['tʃiːfli] [ˌdɪsə'pɪr] ,
chiefly **disappear** **,**
主要 消失 ,

“那么，查尔斯，你只要专心研究铰链，你的大部分困难就会消失。”

" ['ænsər] ['mɪstər] . ['eliət] .
" **answered** **Mr** **.** **Elliot** **.**
" 回答 先生 . 埃利奥特 .

“埃利奥特先生回答道。”

['maɪə] .
MYA **.**
MYA .

MYA。

" [ðə; ði] [hɪndʒ] [ʌv; əv]['maɪə] , [ðə; ði][fɜːrst][ɑːn][ðə; ði][lɪst] , [ɪz] ['iːzəli] [noʊn] .
" **The** **hinge** **of** **Mya** **,** **the** **first** **on** **the** **list** **,** **is** **easily** **known** **.**
" 这 合页 的 米娅 , 这 第一的 在 这 列表 , 是 容易地 已知 .

“名单上的第一个Mya的铰链很容易找到。”

[ðə; ði][dʒə'nerɪk] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] , [ʃel] ['geɪpɪŋ] [æt; ət][wʌn] [end] , [hɪndʒ] ['moʊstli][wɪð; wɪθ][wʌn] [θɪk]
The **generic** **characters** **are** **,** **shell** **gaping** **at** **one** **end** **,** **hinge** **mostly** **with** **one** **thick**
这 通用的 人物 是 , 壳 张开的 在 一 结尾 , 合页 大多 和 一 厚的
['spredɪŋ] [tuːθ] ,
spreading **tooth** **,**
传播 齿 ,

其典型特征是：贝壳一端张开，铰链主要由一个粗壮的张开齿构成。

[nɑːt] [ɪn'sɜːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [vælv] .
not **inserted** **into** **the** **opposite** **valve** **.**
不是 插入 进入 这 对面的 阀门 .

未插入对面阀门。

[ðə; ði]['maɪə] [reɪs] ['bɜːroʊ] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
The **Mya** **race** **burrow** **in** **the** **sand** **.**
这 米娅 种族 洞穴 在 这 沙 .

Mya族群会在沙子里挖洞。

[hɪr] [ɪz]['maɪə] [ˌɛrə'nɛriə] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [θɪk] [ʃel] , ['friːkwənt] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [kent] :
Here **is** **Mya** **arenaria** **,** **a** **large** **thick** **shell** **,** **frequent** **on** **the** **shores** **of** **Kent** **:**
这里 是 米娅 沙地 , 一个 大的 厚的 壳 , 频繁 在 这 海岸 的 肯特 :

这是沙蚕（Mya arenaria），一种大型厚壳贝壳，常见于肯特郡海岸：

[ðə; ði][lɑːrdʒ] [tuːθ] [ɪz] [sə'fɪʃntli] [pleɪn] [ɪn] [ðɪs] ['spiːʃiːz] .
the **large** **tooth** **is** **sufficiently** **plain** **in** **this** **species** **.**
这 大的 齿 是 足够 清楚的 在 这 物种 .

该物种的大牙齿特征相当简单。

['maɪə] [trʌŋ'keɪtə] ([pleɪt] [fɔːr]) [ɪz][æz; əz] ['kɑːmən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kjʊriəs] ['membrənəs] [keɪs] ,
Mya **truncata** **(** **Plate** **4** **)** **is** **as** **common** **,** **and** **the** **curious** **membranous** **case** **,**
米娅 截形 (盘子 4) 是 作为 常见的 , 和 这 好奇的 膜状的 案件 ,

截形鼠妇（图版 4）同样常见，而且其奇特的膜状外壳也值得关注。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ə'tætʃt] [tuː; tə][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] , [ɪz][ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
which **you** **will** **find** **attached** **to** **one** **end** **of** **the** **shell** **,** **is** **a** **guide** **to** **the**
哪个 你 将要 寻找 随附的 到 一 结尾 的 这 壳 , 是 一个 指导 到 这
['spiːʃiːz] .
species **.**
物种 .

你会发现附着在贝壳一端的那个东西，是物种的指南。

[bəuθ] [ðiːz] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] ['kʌlər] , [ænd; ənd][hæv; həv]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [ə'trækt] [ɪn][ðer; ðər]

Both	**these**	**species**	**are**	**without**	**colour**	**,**	**and**	**have**	**little**	**to**	**attract**	**in**	**their**
两个都	这些	物种	是	没有	颜色	,	和	有	小的	到	吸引	在	他们的

['aʊtwərd] [ə'pɪrəns] .

outward	**appearance**	**.**
向外	外貌	.

这两种物种都没有颜色，外表上没有什么吸引人的地方。

[ðə; ði]['dʒiːnəs] , « -

The	**genus**	**,**	**«**	**22**
这	属	,	«	-

该属，« 22

» [haʊ'evər] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [lɪ'niːəs] , ['veriz] [ɪk'siːdɪŋli] , [ænd; ənd] [kən'teɪnz] ['fɔːrti] - [wʌn]

»	**however**	**,**	**according**	**to**	**Linnæus**	**,**	**varies**	**exceedingly**	**,**	**and**	**contains**	**forty**	**-**	**one**
»	然而	,	根据	到	林奈	,	变化	非常	,	和	包含	四十	-	一

['spiːʃiːz] .

species	**.**
物种	.

“然而，根据林奈的说法，它变化极大，包含四十一个物种。”

['səulən] .

SOLEN	**.**
索伦	.

索伦。

['tɛlɪnə] .

TELLINA	**.**
特利纳	.

特利娜。

" ['səulən] . [ʃel] ['baɪvælv] , ['oʊpən][æt; ət][bəuθ]['ɛndz] , [tuːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪndʒ] ['sʊbjʊlet] , [ɔːr] [ɔːl] -

"	**Solen**	**.**	**Shell**	**bivalve**	**,**	**open**	**at**	**both**	**ends**	**,**	**tooth**	**of**	**the**	**hinge**	**subulate**	**,**	**or**	**awl**	**-**
"	索伦	.	壳	双壳类	,	打开	在	两个都	结束	,	齿	的	这	合页	俯冲	,	或者	锥子	-

[ʃeɪpt] , ['riːfleks] , ['ɔːf(ə)n] ['dʌb(ə)l] .

shaped	**,**	**reflex**	**,**	**often**	**double**	**.**
形状	,	反射	,	经常	双倍的	.

“索伦。贝壳双壳类，两端开口，铰链齿呈锥状或锥状，反折，通常是双瓣。

" [ɪn] [ðɪs] ['dʒiːnəs] , [ðə; ði] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] ,

"	**In**	**this**	**genus**	**,**	**the**	**great**	**length**	**,**
"	在	这	属	,	这	伟大的	长度	,

“在这个属中，长度很长，

[ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bredθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɛlz] [ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] , [ɪz]

in	**comparison**	**with**	**the**	**breadth**	**of**	**the**	**shells**	**in**	**many**	**of**	**the**	**species**	**,**	**is**
在	比较	和	这	宽度	的	这	贝壳	在	许多	的	这	物种	,	是

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l] :

remarkable	**:**
卓越	:

与许多物种的贝壳宽度相比，这真是令人瞩目：

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [ɪk'siːdɪŋli] ['brɪt(ə)l] .

some	**are**	**exceedingly**	**brittle**	**.**
一些	是	非常	脆	.

有些非常易碎。

['aʊər; ɑːr][ɪg'zæmp(ə)l] , ['səulən]['sɪlɪkwər] ([pleɪt] [wʌn]) [ɪz][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['spiːʃiːz] .

Our	**example**	**,**	**Solen**	**siliqua**	**(**	**Plate**	**1**	**)**	**is**	**a**	**British**	**species**	**.**
我们的	例子	,	索伦	角豆	(	盘子	1	)	是	一个	英国	物种	.

我们的例子，Solen siliqua（图版 1）是英国物种。

[ðə; ði] [hɪndʒ] [ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] , [bʌt; bət] ['nɪrər] [tuː; tə][wʌn] [end] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

The	hinge	is	not	in	the	centre	of	the	shell	,	but	nearer	to	one	end	of	it	.
这	合页	是	不是	在	这	中心	的	这	壳	,	但	更近	到	一	结尾	的	它	.

铰链不在贝壳的中心，而是在靠近贝壳一端的地方。

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [ʃeɪpt] [laɪk] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪf] [ɔːr][ə; eɪ]['reɪzər] ,

Some	are	shaped	like	the	handle	of	a	knife	or	a	razor	,
一些	是	形状	喜欢	这	处理	的	一个	刀	或者	一个	剃刀	,

有些形状像刀柄或剃刀柄，

['ʌðər] [ɑːr; ər] [bent] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [bleɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmɪtərˌsɪmɪtɑːr] .

others	are	bent	resembling	the	blade	of	a	scimitar	.
其他的	是	弯曲	类似	这	刀刃	的	一个	弯刀	.

另一些则弯曲成弯刀的形状。

[ðə; ði]['səulən][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][sændz][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr] , ['ɔːf(ə)n] ['beriɪŋ] [ɪt'self] [tuː] [fiːt] [diːp]

The	Solen	lives	in	the	sands	of	the	sea	-	shore	,	often	burying	itself	two	feet	deep
这	索伦	生活	在	这	沙子	的	这	海	-	支撑	,	经常	埋葬	本身	二	脚	深的

,

,

,

索伦生活在海边的沙滩上，经常把自己埋在两英尺深的沙子里。

[ænd; ənd] [rɪ'teɪnɪŋ] [ɪts] [ʃel] [ɪn][ə; eɪ]['vɜːrtɪk(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] : ['θɜːrti] - [faɪv] ['spiːʃiːz] .

and	retaining	its	shell	in	a	vertical	position	:	thirty	-	five	species	.
和	保留	它是	壳	在	一个	垂直的	位置	:	三十	-	五	物种	.

并将贝壳保持垂直位置：35 种。

" [ðə; ði]['dʒiːnəs] - [ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɛlz] , [ænd; ənd] ,

"	The	genus	Tellìna	is	remarkable	for	the	beauty	of	the	shells	,	and	,
"	这	属	-	是	卓越	为了	这	美丽	的	这	贝壳	,	和	,

“Tellìna属贝壳以其美丽而闻名，而且，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

贝类学入门 (Rudiments of Conchology Intended as a)
第2/6页

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [ʌv; əv] [lɪˈniːəs] , [kənˈteɪnz] [ˈnaɪnti] - [ˈsev(ə)n] [ˈspiːʃiːz] .

according	to	the	arrangement	of	Linnæus	,	contains	ninety	-	seven	species	.
根据	到	这	安排	的	林奈	,	包含	九十	-	七	物种	.

根据林奈的分类，包含九十七个物种。

[ðə; ði] [ɪkˈstɪrɪər] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [ˌreɪdiˈeɪʃ(ə)n] : [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈʃɛlz] [ɪz]

The	exterior	is	sometimes	marked	with	radiations	:	the	surface	of	some	shells	is
这	外部的	是	有时	标记	和	辐射	:	这	表面	的	一些	贝壳	是

[ˈveri] [ˈfaɪnli] [ˈpɑːlɪʃt] ,

very	finely	polished	,
非常	精细地	抛光	,

贝壳外部有时带有放射状纹路：有些贝壳表面非常光滑。

[waɪl] [ɪn] [ˈʌðər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ænd; ənd] [ˌʌndʒəˈleɪʃənz] .

while	in	others	it	is	covered	with	striæ	and	undulations	.
尽管	在	其他的	它	是	涵盖	和	条纹	和	起伏	.

而在另一些地方，它则布满了条纹和波纹。

[ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [pleɪst] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː] , [ˈluːsi] , [ɪz] - - ; [ðə; ði] [ʃel] [ɪz]

The	species	that	you	have	placed	before	me	,	Lucy	,	is	Tellìna	Feroensis	;	the	shell	is
这	物种	那	你	有	放置	前	我	,	露西	,	是	-	-	;	这	壳	是

[ˈfaɪnli] [ˈstraɪeɪtɪd] ,

finely	striated	,
精细地	条纹状的	,

露西，你放在我面前的这个物种是费罗蛤（Tellìna Feroensis）；它的贝壳上有细密的条纹。

[ænd; ənd][hæz; həz][ˈɔːlsoʊ] [ˌreɪdiˈeɪʃ(ə)n] .

and	has	also	radiations	.
和	有	还	辐射	.

而且还含有辐射。

([pleɪt] [fɔːr] .)

(	Plate	4	.	)
(	盘子	4	.	)

(图4)

" [ðə; ði][dʒəˈnerɪk] [ˈkærəktərz] [ɑːr; ər] [ˈtʃiːfli] [ðiːz] : [ʃel] [kəmˈprest] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ænˈtɪriər] [sloʊp]

"	The	generic	characters	are	chiefly	these	:	shell	compressed	towards	the	anterior	slope
"	这	通用的	人物	是	主要	这些	:	壳	压缩	向	这	前部	坡

, [tiːθ] « -

,	teeth	«	23
,	牙齿	«	-

“该物种的典型特征主要有以下几点：贝壳向前倾斜，牙齿« 23

» [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪndʒ] [ˈmoʊstli] [θriː] , [ðə; ði]['lætərəl] [wʌnz] [smuːð] , [ɪn][wʌn] [vælv] .

»	of	the	hinge	mostly	three	,	the	lateral	ones	smooth	,	in	one	valve	.
»	的	这	合页	大多	三	,	这	侧	一个	光滑的	,	在	一	阀门	.

»铰链大多有三个，侧面的铰链光滑，在一个瓣膜中。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [smɔːl] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [koʊsts] .

Two	or	three	small	species	are	common	on	our	coasts	.
二	或者	三	小的	物种	是	常见的	在	我们的	海岸	.

我们的沿海地区常见两三种小型鱼类。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [əb'zɜːrv] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɑːnveks] [foʊld] [ɑːn] [wʌn] [vælv] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kɑːn'keɪv]
I should also observe that there is a convex fold on one valve and a concave
我 应该 还 观察 那 那里 是 一个 凸面 折叠 在 一 阀门 和 一个 凹
[foʊld] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] .
fold upon the other .
折叠 之上 这 其他 .

我还注意到，一个瓣膜上有凸起的褶皱，而另一个瓣膜上有凹陷的褶皱。

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['dʒiːnəs] [ɑːr; ər] [faʊnd] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] [siː] - [sændz] .
Many of the Tellìna genus are found buried in the sea - sands .
许多 的 这 - 属 是 成立 埋葬 在 这 海 - 沙子 .

泰利纳属（Tellìna）的许多物种都埋藏在海沙中。

['kɑːrdiəm] .
CARDIUM .
心孔 .

心脏。

['mæktrə] .
MACTRA .
马克特拉 .

MACTRA。

" ['kɑːrdiəm] .
" Cardium .
" 心形 .

“心形。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] : [ʃel] ['ikwəˌvælv] , ['kɑːnveks] , [rɪbd] , ['straɪeɪtɪd] , [ɔːr] [gruːvd] , [ðə; ði] ['mɑːrdʒɪn]
Generic character : shell equivalve , convex , ribbed , striated , or grooved , the margin
通用的 特点 : 壳 等效阀 , 凸面 , 罗纹 , 条纹状的 , 或者 带槽 , 这 利润
[tuːθtˌtuːðd] :
toothed :
有齿的 :

通用特征：壳等瓣，凸面，有肋，有条纹或沟槽，边缘有齿：

[hɪndʒ] [wɪð; wɪθ] [tuː] [tiːθ] [nɪr] [ðə; ði] [biːk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lætərəl] [wʌn] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] : ['fɪfti] - [fɔːr]
hinge with two teeth near the beak , and a lateral one on each side : fifty - four
合页 和 二 牙齿 靠近 这 喙 , 和 一个 侧 一 在 每个 边 : 五十 - 四
['spiːʃiːz] .
species .
物种 .

喙附近有两个齿状铰链，两侧各有一个侧齿：54 种。

" [əb'zɜːrv] [haʊ] [ðə; ði] [biːks] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːmən] ['kɑːrdiəm] , ['kɑːkl] , [tɜːrn] ['ɪnwərdz] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
" Observe how the beaks of this common Cardium , cockle , turn inwards , and the
" 观察 如何 这 喙 的 这 常见的 心形 , 鸟蛤 , 转动 向内 , 和 这
[bɔsiz] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .
bosses project .
老板 项目 .

“观察一下这种常见的蚶（Cardium）的喙是如何向内弯曲的，以及喙上的突起是如何突出的。

[ə'nʌðər] ['straɪkɪŋ] ['kærəktər] [ɪz] [ðə; ði] [rɪbz] , [ðæt] [ɑːr; ər] ['dʒen(ə)rəli] [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l] , [ænd; ənd] [nɑːt]
Another striking character is the ribs , that are generally longitudinal , and not
其他 引人注目 特点 是 这 肋骨 , 那 是 一般来说 纵向 , 和 不是
[kən'sentrɪk] [ɔːr] ['trænzvɜːrs] ,
concentric or transverse ,
同心 或者 横 ,

另一个显著特征是肋骨，它们通常是纵向的，而不是同心的或横向的。

[æz; əz][ɪn] - , [ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] , [ɪn] ['viːnəs] .

as	in	Tellìna	,	and	,	as	you	will	see	,	in	Venus	.
作为	在	-	,	和	,	作为	你	将要	看	,	在	金星	.

就像在泰利纳一样，而且，正如你将看到的，在金星上也是如此。

[siː] . - [hæz; həz] [smɔːl] [spaɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [vælvz] ; [siː] . [kɒ'steɪtəm] , [ðə; ði] [rɪbd] ['kɑːkl] ,

C	.	aculeatum	has	small	spines	on	the	valves	;	C	.	costatum	,	the	ribbed	cockle	,
C	.	-	有	小的	脊柱	在	这	阀门	;	C	.	肋骨	,	这	罗纹	鸟蛤	,

C. aculeatum 的壳瓣上有小刺；C. costatum，又称肋纹鸟蛤，

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒiːnəs] , [ænd; ənd][siː] . - [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃel]

is	one	of	the	finest	species	of	this	genus	,	and	C	.	cardissa	is	a	beautiful	shell
是	一	的	这	最好的	物种	的	这	属	,	和	C	.	-	是	一个	美丽的	壳

.

:
.

是该属中最优秀的物种之一，C. cardissa 是一种美丽的贝壳。

([pleɪt] [fɔːr] .)

(	Plate	4	.	)
(	盘子	4	.	)

(图4)

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['kɑːkl] [ɪz] ['kɑːrdiəm] ['ɛˌdjuːl] .

The	common	cockle	is	Cardium	edule	.
这	常见的	鸟蛤	是	心形	食用	.

普通鸟蛤的学名是 Cardium edule。

['mæktrə] .

Mactra	.
马特拉	.

麦克特拉。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] : [ʃel] ['baɪvælv] , [ʌn'iːkwəl] ['saɪdɪd] , ['mɪd(ə)l] [tuː θ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪndʒ] ['kɑːmplɪkeɪtɪd]

Generic	character	:	shell	bivalve	,	unequal	sided	,	middle	tooth	of	the	hinge	complicated
通用的	特点	:	壳	双壳类	,	不等	侧面	,	中间	齿	的	这	合页	复杂的

,

,
,

通用特征：双壳类贝壳，两侧不等长，铰链中齿复杂

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['hɑːloʊ] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] , [ænd; ənd]['lætərəl] [saɪd] - [tiː θ] : ['θɜːrti] - ['sev(ə)n] ['spiːʃiːz] .

with	a	small	hollow	on	each	side	,	and	lateral	side	-	teeth	:	thirty	-	seven	species	.
和	一个	小的	空洞的	在	每个	边	,	和	侧	边	-	牙齿	:	三十	-	七	物种	.

两侧各有一个小凹陷，侧面有侧齿：37 种。

" [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒiːnəs][ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [θɪn] , ['brɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'mɑːrkəbli] [laɪt] .

"	The	shells	of	this	genus	are	usually	thin	,	brittle	,	and	remarkably	light	.
"	这	贝壳	的	这	属	是	通常	薄的	,	脆	,	和	非常	光	.

“该属的贝壳通常很薄、很脆，而且非常轻。”

['mæktrə] - [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['spiːʃiːz] .

Mactra	stultorum	is	a	common	species	.
马特拉	-	是	一个	常见的	物种	.

斯氏蛤蜊是一种常见的物种。

([pleɪt] [fɔːr] .)

(	Plate	4	.	)
(	盘子	4	.	)

(图4)

['doʊnæks] .
DONAX **.**
唐纳克斯 .

多纳克斯。

['viːnəs] .
VENUS **.**
金星 .

金星。

" ['doʊnæks] .
" **Donax** **.**
" 唐纳克斯 .

“Donax。

['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] ['ɔːf(ə)n] ['krenjəlɪt] , « -
Margin **of** **the** **shell** **often** **crenulate** **,** **«** **24**
利润 的 这 壳 经常 锯齿状 , « -

贝壳边缘常呈锯齿状，« 24

» [ðə; ði] [æn'tɪriər] [sloʊp] ['veri] [əb'tuːs] ; [hɪndʒ] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['kɑːrdɪnl] [tiːθ] , [ænd; ənd][wʌn]['lætərəl]
» **the** **anterior** **slope** **very** **obtuse** **;** **hinge** **with** **two** **cardinal** **teeth** **,** **and** **one** **lateral**
» 这 前部 坡 非常 钝 ; 合页 和 二 红衣主教 牙齿 , 和 一 侧
[tuːθ] .
tooth **.**
齿 .

»前斜面非常钝；铰链有两个主齿和一个侧齿。

" [ðə; ði][moʊst] ['straɪkɪŋ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv]['doʊnæks][ɪz][ðə; ði] [brɔːd] , [θɪk] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][wʌn]
" **The** **most** **striking** **characteristic** **of** **Donax** **is** **the** **broad** **,** **thick** **extremity** **of** **one**
" 这 最多 引人注目 特征 的 唐纳克斯 是 这 广阔 , 厚的 末端 的 一
[end] ,
end **,**
结尾 ,

“Donax最显著的特征是其一端宽而粗的末端，

['grædʒuəli] ['lesnɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['ʌðər] .
gradually **lessening** **towards** **the** **other** **.**
逐步地 减少 向 这 其他 .

逐渐向另一侧减弱。

[ə; eɪ] [rɪtʃ] ['pɜːrp(ə)l] [tɪnt] [ɪz] ['veri] ['friːkwənt] [ɪn] [ðiːz] ['ʃɛlz] .
A **rich** **purple** **tint** **is** **very** **frequent** **in** **these** **shells** **.**
一个 富有的 紫色的 着色 是 非常 频繁 在 这些 贝壳 .

这些贝壳中经常出现浓郁的紫色色调。

['doʊnæks] - [ænd; ənd] [trʌŋkjələs] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] ['brɪtɪʃ] [ɪg'zæmpəlz] .
Donax **denticulatus** **and** **trunculus** **are** **common** **British** **examples** **.**
唐纳克斯 - 和 冠状动脉 是 常见的 英国 示例 .

Donax denticulatus 和 trunculus 是英国常见的例子。

([pleɪt] [fɔːr] .)
(**Plate** **4** **.** **)**
(盘子 4 .)

(图4)

[juː; jʊ][mʌst; məst][rɪ'mɑːrk][ðə; ði] ['lɪgəmənt] [ʌv; əv]['doʊnæks] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪk'stɪriər] .
You **must** **remark** **the** **ligament** **of** **Donax** **,** **which** **is** **exterior** **.**
你 必须 评论 这 韧带 的 唐纳克斯 , 哪个 是 外部的 .

你必须注意多纳克斯韧带，它是外部的。

" ['aʊər; ɑːr][nekst]['dʒiːnəs][ræŋks][haɪɪst; 'haɪəst][fɔːr; fər] ['bjuːti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['baɪˌvælvz] ,

"	Our	next	genus	ranks	highest	for	beauty	among	the	bivalves	,
"	我们的	下一个	属	排名	最高	为了	美丽	之中	这	双壳类	,

“我们接下来要介绍的这个属，在双壳类动物中，其美丽程度最高，

[ænd; ənd] [teɪks] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑːdəs] ['viːnəs] .

and	takes	its	name	from	the	goddess	Venus	.
和	需要	它是	姓名	从	这	女神	金星	.

它的名字来源于女神维纳斯。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ə'maʊnt] [tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪstəm] ,

The	species	amount	to	one	hundred	and	sixteen	in	the	Linnæan	system	,
这	物种	数量	到	一	百	和	十六	在	这	林奈	系统	,

根据林奈分类系统，物种总数为一百一十六种。

[bʌt; bət] ['ʌðər] ['ɔːθəz] [hæv; həv] [fɔːrmd] ['sevrəl] [nuː] ['dʒenərə] .

but	other	authors	have	formed	several	new	genera	.
但	其他	作者	有	形成	一些	新的	属	.

但其他作者则创建了几个新的属。

" [ʃel] ['baɪvælv] , ['hævɪŋ] [ðə; ði][lɪps] [ɪn'kʌmbənt] [ɑːn][ðə; ði] [æn'tɪrɪər] ['mɑːrdʒɪn] ; [hɪndʒ] [wɪð; wɪθ] [θriː]

"	Shell	bivalve	,	having	the	lips	incumbent	on	the	anterior	margin	;	hinge	with	three
"	壳	双壳类	,	拥有	这	嘴唇	现任	在	这	前部	利润	;	合页	和	三

[tiːθ] , [ɔːl] [ə'prɑːksɪmət] ,

teeth	,	all	approximate	,
牙齿	,	全部	近似	,

“双壳贝类，唇瓣位于前缘；铰合部有三个齿，彼此靠近，

[ðə; ði]['lætərəl] [wʌnz] [dɪ'vɜːrdʒɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][lɪp] .

the	lateral	ones	diverging	at	the	lip	.
这	侧	一个	分歧	在	这	唇	.

两侧的唇部向外分开。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] , " [sed] ['luːsi] , " [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðɪs] ['dʒiːnəs] ['veri] ['dɪfɪkəlt] :

"	I	am	afraid	,	"	said	Lucy	,	"	that	we	shall	find	this	genus	very	difficult	:
"	我	是	害怕的	,	"	说	露西	,	"	那	我们	将	寻找	这	属	非常	难的	:

“恐怕，”露西说，“我们会发现这个属的植物非常难学：”

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [nuː] ['dʒenərə] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːrmd] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

I	wish	you	would	tell	us	the	new	genera	that	have	been	formed	out	of	it	.	"
我	希望	你	会	告诉	我们	这	新的	属	那	有	到过	形成	出去	的	它	.	"

我希望你能告诉我们从中形成了哪些新属。

" [lɜːrn] [fɜːrst][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['viːnəs] , [ænd; ənd] [rɪ'mɑːrk] [ɪ'speʃəli]

"	Learn	first	to	know	the	general	appearance	of	Venus	,	and	remark	especially
"	学习	第一的	到	知道	这	一般的	外貌	的	金星	,	和	评论	尤其

[ðə; ði] [tiːθ] .

the	teeth	.
这	牙齿	.

“首先要了解维纳斯的整体外貌，尤其要注意她的牙齿。”

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [biːks] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]

You	may	also	bear	in	mind	that	the	beaks	are	almost	always	turned	to	the
你	可能	还	熊	在	头脑	那	这	喙	是	几乎	总是	转向	到	这

[pɑː'stɪriər] [sloʊp] ,

posterior	slope	,
后部	坡	,

你还应该记住，鸟喙几乎总是朝向后坡。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪgəmənt] .

and	from	the	ligament	.
和	从	这	韧带	.

以及韧带。

[ðə; ði] ['eriə] [ænd; ənd] [ə'ri:ələ] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] ['veri] [kən'spɪkjuəs] : [ðə; ði] ['eriə] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][lɑ:rdʒ] ,

The	area	and	areola	are	also	very	conspicuous	:	the	area	is	generally	large	,
这	区域	和	乳晕	是	还	非常	显眼的	:	这	区域	是	一般来说	大的	,

乳晕和周围区域也非常显眼：乳晕面积通常较大，

[ænd; ənd] ['dɪfrəntli] ['kʌlərd] [tu:; tə][ðə; ði][dɪsk] .

and	differently	coloured	to	the	disk	.
和	不同	有色	到	这	磁盘	.

与圆盘颜色不同。

['vi:nəs] - [ɪz] ['prɪti] .

Venus	Paphia	is	pretty	.
金星	-	是	漂亮的	.

维纳斯·帕菲亚很漂亮。

([pleɪt] [fɔ:r] .)

(	Plate	4	.	)
(	盘子	4	.	)

(图4)

[ðə; ði] ['spaɪnəs] ['spi:ʃi:z] , [vi:] . - , [ɪz] [mɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] ,

The	spinous	species	,	V	.	Diòne	,	is	more	beautiful	,
这	棘状的	物种	,	V	.	-	,	是	更多的	美丽的	,

带刺的物种 V. Diòne 更美丽，

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [ʃel] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒi:nəs] [ðæt] [hæz; həz] [spaɪnz] .

and	is	the	only	shell	of	the	genus	that	has	spines	.
和	是	这	仅有的	壳	的	这	属	那	有	脊柱	.

它是该属中唯一有刺的贝壳。

[ðə; ði] [braʊn] ['vi:nəs] , [vi:] . - , [ɪz] ['veri] [smu:ð] [ænd; ənd] ['pɑ:lɪʃt] ; [bəuθ] ['spi:ʃi:z] [ɑ:r; ər]
['fri:kwənt] [ɪn] [kə'lekʃənz] .

The	brown	Venus	,	V	.	chionè	,	is	very	smooth	and	polished	;	both	species	are	frequent	in	collections	.
这	棕色的	金星	,	V	.	-	,	是	非常	光滑的	和	抛光	;	两个都	物种	是	频繁	在	收藏	.

棕色维纳斯（V. chionè）非常光滑闪亮；这两个物种在收藏中都很常见。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ʃɛlz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒi:nəs][ɑ:r; ər] ['ni:ðər] ['nu:mərəs] [nɔ:r] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] .

The	British	shells	of	this	genus	are	neither	numerous	nor	very	beautiful	.
这	英国	贝壳	的	这	属	是	两者都不	很多的	也不	非常	美丽的	.

英国的这种贝壳既不多见，也不漂亮。

[pleɪt] [fɔ:r] .

Plate	4	.
盘子	4	.

图4。

[peɪdʒ] - . « -

Page	25	.	«	25
页	-	.	«	-

第25页。« 25

» ['spɔndiləs] .

»	SPONDYLUS	.
»	脊椎	.

»海龙。

" ['spɔndiləs] . [vælvz] [ʌn'i:kwəl] , [rʌf] ; [hɪndʒ] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ri'kɜ:rvd] [ti:θ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɑ:loʊ]
" Spondylus . Valves unequal , rough ; hinge with two recurved teeth , with a hollow
" 脊椎 . 阀门 不等 , 粗糙的 ; 合页 和 二 反曲 牙齿 , 和 一个 空洞的
[bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ; [ʃel] ['sʌmtaɪmz] [ɪrd] .
between them ; shell sometimes eared .
之间 他们 ; 壳 有时 耳朵 .

“海蓬子。壳瓣大小不一，表面粗糙；铰链有两个反曲的齿，齿之间有一个凹槽；壳有时有耳状突起。

([si:] [pleɪts] [θri:][ænd; ənd][faɪv] .)
(See Plates 3 and 5 .)
(看 盘子 3 和 5 .)

（参见图版 3 和图版 5。）

" [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] ['lu:si] , " [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [neɪm] , ['θɔ:rni] - ['ɔɪstər] , [ɪz][nɑ:t] ['veri] ['su:təb(ə)l] :
" I think , " said Lucy , " that the English name , thorny - oyster , is not very suitable :
" 我 思考 , " 说 露西 , " 那 这 英语 姓名 , 带刺的 - 牡蛎 , 是 不是 非常 合适的 :

“我觉得，”露西说，“英文名字‘刺牡蛎’不太合适。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] [laɪk] [ə; eɪ] ['skæləp] ;
it is more like a scallop ;
它 是 更多的 喜欢 一个 扇贝 ;

它更像扇贝；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['difəz] [frʌm; frəm][bəuθ][ɪn] ['hævɪŋ] [tu:] [strɔ:ŋ] [ti:θ] [ɪn][ðə; ði] [hɪndʒ] ,
but it differs from both in having two strong teeth in the hinge ,
但 它 不同 从 两个都 在 拥有 二 强的 牙齿 在 这 合页 ,

但它与两者都不同，它的铰链处有两个坚固的齿。

[ænd; ənd][aɪ] [əb'zɜ:rvd] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ðæt] ['ni:ðər] [ðə; ði] ['ɔɪstər] [nɔ:r][ðə; ði] ['skæləp] [hæv; həv] ['eni]
and I observed this morning that neither the oyster nor the scallop have any
和 我 观察到 这 早晨 那 两者都不 这 牡蛎 也不 这 扇贝 有 任何
[hɪndʒ] . "
hinge . "
合页 . "

我今天早上观察到，牡蛎和扇贝都没有铰链。

" [soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ju:; jʊ][hæd; həd][ɪn] [vju:] , " [sed] [tʃɑ:rlz] ,
" So that was the object you had in view , " said Charles ,
" 所以 那 曾是 这 目的 你 有 在 看法 , " 说 查尔斯 ,

“原来这就是你想要的目标啊，”查尔斯说道。

" [wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][soʊ]['kwaɪətli] ['hændlɪŋ] [ðoʊz] ['ʃɛlz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] :
" when you were so quietly handling those shells in the kitchen :
" 什么时候 你 是 所以 悄悄 处理 那些 贝壳 在 这 厨房 :

“当你在厨房里如此安静地处理那些贝壳时：

[aɪ] [kən'fes] [aɪ][kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [help] ['læfɪŋ] ; [ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] ['fɑ:ðər] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] -
I confess I could hardly help laughing ; and now my father will say that you are '
我 承认 我 可以 几乎 帮助 笑 ; 和 现在 我的 父亲 将要 说 那 你 是 -
[aɪz] ,
Eyes ,
眼睛 ,

我承认我几乎忍不住笑了；现在我父亲会说你是“眼睛”，

- [ænd; ənd][aɪ][ðə; ði] - [noʊ] [aɪz] , - [ʌv; əv] - ['i:vnɪŋz] [æt; ət] [hoʊm] . - "
' and I the ' No Eyes , ' of ' Evenings at Home . ' "
- 和 我 这 - 不 眼睛 , - 的 - 晚上 在 家 . - "

而我则是《无眼》和《居家之夜》的作者。

" [pər'hæps][aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['eliət] ; " [bʌt; bət][juː; jʊ]

"	Perhaps	I	might	have	made	the	observation	,	"	replied	Mr	.	Elliot	;	"	but	you
"	也许	我	可能	有	制成	这	观察	,	"	回复	先生	.	埃利奥特	;	"	但	你

[hæv; həv] [rɪ'pruːvd] [jɔːr'self] ,

have	reproved	yourself	,
有	责备	你自己	,

“或许我本可以做出这样的判断，”埃利奥特先生回答说，“但你已经责备了你自己。”

[wɪtʃ] [ɪz][fɑːr] ['betər] .

which	is	far	better	.
哪个	是	远的	更好的	.

这要好得多。

" ['spɔndiləs] [kæn; kən] ['skersli] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] [frʌm; frəm] ['eni] ['ʌðər] ['baɪvælv] [ʃel] .

"	Spondylus	can	scarcely	be	mistaken	from	any	other	bivalve	shell	.
"	脊椎	能	几乎	是	错误	从	任何	其他	双壳类	壳	.

“海蓬子几乎不可能与其他任何双壳类贝壳混淆。”

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] - [ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ɪts] [prə'dʒektɪŋ] [biːk] ; [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪz] [rʌf] ,

The	species	gæderopus	is	remarkable	for	its	projecting	beak	;	the	surface	is	rough	,
这	物种	-	是	卓越	为了	它是	投影	喙	;	这	表面	是	粗糙的	,

gæderopus 物种以其突出的喙而引人注目；喙的表面粗糙。

[wɪð; wɪθ] ['iːðər] ['tjuːbərkəlz][ɔːr] [spaɪnz] .

with	either	tubercles	or	spines	.
和	任何一个	结节	或者	脊柱	.

有瘤状突起或棘状突起。

[sʌm; səm] ['ɔːθəz] ['rekən] ['oʊnli] [fɔːr] ['spiːʃiːz] , ['ʌðər] [ˌθɜːr'tiːn] . « -

Some	authors	reckon	only	four	species	,	others	thirteen	.	«	26
一些	作者	估计	仅有的	四	物种	,	其他的	十三	.	«	-

一些作者认为只有四种，另一些作者则认为有十三种。[26]

» [ðə; ði] - [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [faʊnd] [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['rɑːks] [æt; ət][sʌm; səm] [depθ] [ɪn][ðə; ði]

»	The	Spondyli	are	frequently	found	attached	to	rocks	at	some	depth	in	the
»	这	-	是	频繁地	成立	随附的	到	岩石	在	一些	深度	在	这

['oʊʃ(ə)n] .

ocean	.
海洋	.

»海参经常附着在海洋深处的岩石上。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz] ['iːtn] [ɑːn][ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] .

The	animal	is	eaten	on	the	coasts	of	the	Mediterranean	.
这	动物	是	吃	在	这	海岸	的	这	地中海	.

这种动物在地中海沿岸地区被食用。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['brɪtɪʃ] ['spɔndiləs] .

We	have	no	British	Spondylus	.
我们	有	不	英国	脊椎	.

我们没有英国海参。

['tʃɑːmə] .

CHAMA	.
查马	.

查马。

['ɑːkə] .

ARCA	.
阿尔卡	.

ARCA。

[ˈɔstriə] .
OSTREA .
牡蛎 .

牡蛎。

" [ˈtʃɑːmə] .
" Chama .
" 查马 .

“查玛。

[ʃel] [θɪk] ; [hɪndʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] [tuːθ] , [ˈsʌmtaɪmz] [ˈkrinet] , [əˈbliːkli] [in'səːtid] [ˈɪntuː][ə; eɪ]
Shell thick ; hinge with a thick tooth , sometimes crenate , obliquely inserted into a
壳 厚的 ; 合页 和 一个 厚的 齿 , 有时 皱褶 , 斜向 插入 进入 一个
[ˌkɔːrəˈspɑːndɪŋ] [ˈtʃæn(ə)l] .
corresponding channel .
相应的 渠道 .

壳厚；铰链有厚齿，有时呈锯齿状，斜插入相应的沟槽中。

([pleɪt] [faɪv] .)
(Plate 5 .)
(盘子 5 .)

（图5）

[ðə; ði] [ˈʃɛlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdʒiːnəs] [ˈveri] [ˈgreɪtli] ,
The shells of this genus vary greatly ,
这 贝壳 的 这 属 各不相同 非常 ,

该属贝壳的形态差异很大，

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [pərˈsiːv] [əˈpɑːn] [kəmˈpɛrɪŋ] [siː] . [ˈdʒaɪgəs][ænd; ənd][siː] . [kɔːr] .
which you will perceive upon comparing C . gigas and C . cor .
哪个 你 将要 感知 之上 比较 C . 巨石 和 C . 科尔 .

这一点在比较 C. gigas 和 C. cor. 时就会显现出来。

([siː] [pleɪt] [naɪn] , [ˌaɪsoʊˈkɑːrdɪə][kɔːr] .)
(See Plate 9 , Isocardia cor .)
(看 盘子 9 , 心内膜异位症 科尔 .)

（参见图版 9，等心性心脏病）

[ðə; ði] [ˈtʃɑːmə] [ˈdʒiːnəs][ɪz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [rɪbd] , [ˈfoʊliˌeɪtɪd] , [ɔːr] [ˈskeɪli] .
The Chama genus is usually ribbed , foliated , or scaly .
这 查马 属 是 通常 罗纹 , 叶状的 , 或者鳞片状的 .

Chama属植物通常有棱、叶状或鳞状。

[siː] . [ˈlæzərəs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈspiːʃiːz] : [siː] . [kɔːr][ɪz][ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈspiːʃiːz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn]
C . Lazarus is a beautiful species : C . cor is a British species , and the only one
C . 拉撒路 是 一个 美丽的 物种 : C . 科尔 是 一个 英国 物种 , 和 这 仅有的 一
.
:
.

C. Lazarus 是一种美丽的物种：C. cor 是英国特有的物种，也是唯一的物种。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈnʌmbər] [ɪz] [ˈtwenti] - [faɪv] .
The whole number is twenty - five .
这 所有的 数字 是 二十 - 五 .

整数部分是二十五。

" [hɪr] [ɪz] [ˈnoʊəz] - [ɑːrk] , [æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs]['ɑːkə] , [ænd; ənd][ɪz] [faʊnd] [ɑːn]
" Here is Noah's - ark , an example of the genus Arca , and is found on
" 这里 是 诺亚的 - 方舟 , 一个 例子 的 这 属 阿尔卡 , 和 是 成立 在
['aʊər; ɑːr] [oʊn] [koʊsts] .
our own coasts .
我们的 自己的 海岸 .

“这是诺亚方舟，是方舟属的一个例子，在我们自己的海岸上也能找到。”

[ðə; ði] [lɔːŋ] [hɪndʒ] [bɪ'set] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [tiːθ] , [in'səːtid] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðər] , ['rendərz] [ðə; ði]['dʒiːnəs]

The	long	hinge	beset	with	sharp	teeth	,	inserted	into	each	other	,	renders	the	genus
这	长的	合页	围困	和	锋利的	牙齿	,	插入	进入	每个	其他	,	渲染	这	属

[sə'fɪʃntli] [mɑːrkt] ;

sufficiently	marked	;
足够	标记	;

长长的铰链上布满了锋利的齿，这些齿相互啮合，使该属的特征非常明显；

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] ['spiːʃiːz] [ðə; ði] [hɪndʒ] [ɪz] [kɜːrvd] .

but	in	some	species	the	hinge	is	curved	.
但	在	一些	物种	这	合页	是	弯曲	.

但在某些物种中，铰链是弯曲的。

[ðə; ði][fɔːrm] ['veriz] [ɪk'siːdɪŋli] .

The	form	varies	exceedingly	.
这	形式	变化	非常	.

形式千差万别。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['spiːʃiːz] [ɪz] ['fɔːrti] - [faɪv] .

The	number	of	species	is	forty	-	five	.
这	数字	的	物种	是	四十	-	五	.

物种数量为45种。

([pleɪt] [faɪv] .)

(	Plate	5	.	)
(	盘子	5	.	)

（图5）

" ['ɔstriə] .

"	Ostrea	.
"	牡蛎	.

“牡蛎。

[ɪn] [ðɪs] [wel] - [noʊn] ['dʒiːnəs][wiː; wi] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][tuːθt̬uːðd] [hɪndʒ] .

In	this	well	-	known	genus	we	lose	sight	of	the	toothed	hinge	.
在	这	出色地	-	已知	属	我们	失去	视线	的	这	有齿的	合页	.

在这个广为人知的属中，我们忽略了带齿的铰链。

[teɪk] [ðæt] ['pektən] , [ɔːr] ['skæləp] , [wɪtʃ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][wʌn][dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['ɔstriə] [ɪn] [ðɪs] ['sɪstəm] ,

Take	that	Pecten	,	or	scallop	,	which	belongs	to	one	division	of	Ostrea	in	this	system	,
拿	那	扇贝	,	或者	扇贝	,	哪个	属于	到	一	分配	的	牡蛎	在	这	系统	,

以扇贝（Pecten）为例，它属于该系统中的牡蛎属（Ostrea）的一个分支。

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [hoʊldz][ðə; ði] [vælvz] [tə'geðər] .

and	tell	me	what	holds	the	valves	together	.
和	告诉	我	什么	持有	这	阀门	一起	.

告诉我，是什么把这些阀门固定在一起的?

[tʃɑːrlz] [ɪz]['saɪlənt] ; [wʌt] [sez] ['luːsi] ? "

Charles	is	silent	;	what	says	Lucy	?	"
查尔斯	是	沉默的	;	什么	说道	露西	?	"

查尔斯沉默不语；露西说了什么?

" [hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn]['doʊnæks]

"	Here	are	the	remains	of	the	same	kind	of	substance	which	we	saw	in	Donax
"	这里	是	这	遗迹	的	这	相同的	种类	的	物质	哪个	我们	锯	在	唐纳克斯

[ænd; ənd][ɪn] ['viːnəs] .

and	in	Venus	.
和	在	金星	.

“这里发现的物质与我们在多纳克斯和金星上看到的物质相同。”

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['lɪgəmənt] .

I	think	it	is	called	the	ligament	.
我	思考	它	是	称为	这	韧带	.

我想它应该叫韧带。

" [pleɪt] [faɪv] .

"	Plate	5	.
"	盘子	5	.

“图版 5。

[peɪdʒ] - . « - »

Page	26	.	«	27	»
页	-	.	«	-	»

第26页.« 27 »

" ['veri] [wel] [rɪ'membər] , " [kən'tɪnjuːd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	Very	well	remembered	,	"	continued	her	father	.
"	非常	出色地	记得	,	"	持续	她	父亲	.

“印象非常深刻，”她父亲接着说。

" [ðə; ði][dʒə'nerɪk] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['veri] [lɑːrdʒ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['baɪˌvælvz][ɪz] , [ʃel] ['baɪvælv] ,

"	The	generic	character	of	this	very	large	portion	of	bivalves	is	,	shell	bivalve	,
"	这	通用的	特点	的	这	非常	大的	部分	的	双壳类	是	,	壳	双壳类	,

['juːʒuəli; 'juːʒəli][wɪð; wɪθ] [ʌn'iːkwəl] [vælvz] :

usually	with	unequal	valves	:
通常	和	不等	阀门	:

“这很大一部分双壳类动物的共同特征是：壳状双壳类，通常具有不等大的瓣：

[hɪndʒ] [wɪ'ðaʊt] [tiːθ] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] ['kævəti][ɔːr]['saɪnəs] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [gruːvd] .

hinge	without	teeth	,	having	a	hollow	cavity	or	sinus	,	and	sometimes	grooved	.
合页	没有	牙齿	,	拥有	一个	空洞的	空腔	或者	窦	,	和	有时	带槽	.

无齿铰链，有空腔或窦道，有时有凹槽。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['kɑːmən] ['ɔɪstər] , [ænd; ənd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

Here	is	a	young	common	oyster	,	and	,	according	to	the	rule	of	our
这里	是	一个	年轻的	常见的	牡蛎	,	和	,	根据	到	这	规则	的	我们的

['prez(ə)nt] ['sɪstəm] ,

present	system	,
展示	系统	,

这是一只幼小的普通牡蛎，根据我们现行的分类规则，

[ðɪs] [ʃel] , [ˈɔstriə] - , [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['dʒiːnəs] .

this	shell	,	Ostrea	isognomon	,	is	of	the	same	genus	.
这	壳	,	牡蛎	-	,	是	的	这	相同的	属	.

这种贝壳，学名Ostrea isognomon，属于同一属。

([pleɪt] [faɪv] .)

(	Plate	5	.	)
(	盘子	5	.	)

(图5)

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['spiːʃiːz] [ɪz] ['eɪti] - [fɔːr] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌθɜːr'tiːn] [ɑːr; ər] ['brɪtɪʃ] .

The	number	of	species	is	eighty	-	four	,	of	which	thirteen	are	British	.
这	数字	的	物种	是	八十	-	四	,	的	哪个	十三	是	英国	.

物种数量为 84 种，其中 13 种是英国特有物种。

[ðə; ði][oʊld] ['ʃɛlz] [ʌv; əv] ['kɑːmən] ['ɔɪstər] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['s\\:pjjlə] , ['liːˌpæs] , [ænd; ənd]

The	old	shells	of	common	oysters	are	often	covered	with	Serpula	,	Lepas	,	and
这	老的	贝壳	的	常见的	牡蛎	是	经常	涵盖	和	塞普拉	,	勒帕斯	,	和

[ə'noʊmiə] ,

Anomia	,
失语症	,

普通牡蛎的旧壳上常常覆盖着 Serpula、Lepas 和 Anomia 等寄生虫。

[ænd; ənd][sʌm; səm][kaɪndz][ʌv; əv] .
and **some** **kinds** **of** **corallines** **.**
和 一些 种类 的 珊瑚藻 .

以及某些种类的珊瑚藻。

[əˈnoʊmiə] .
ANOMIA **.**
失语症 .

失语症。

[ˈmɪtɪləs] .
MYTILUS **.**
贻贝 .

贻贝。

" [ðə; ði][nekst][ˈdʒiːnəs] , [əˈnoʊmiə] , [ɪz][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪn] , [ˈdelɪkət] , [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst]
" **The** **next** **genus** **,** **Anomia** **,** **is** **remarkable** **for** **the** **thin** **,** **delicate** **,** **and** **almost**
" 这 下一个 属 , 失语症 , 是 卓越 为了 这 薄的 , 精美的 , 和 几乎
[trænsˈpærənt] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃɛlz] .
transparent **appearance** **of** **the** **shells** **.**
透明的 外貌 的 这 贝壳 .

“下一个属，Anomia，以其薄而精致、几乎透明的贝壳而闻名。

[ðə; ði] [vælvz] [ɑːr; ər] [ʌnˈiːkwəl] , [ænd; ənd] [ˈfriːkwəntli] [ˈpɜːrfəˌretɪd] [nɪr] [ðə; ði][ˈeɪpeks] ; [hɪndʒ] [ˈtuːθləs]
The **valves** **are** **unequal** **,** **and** **frequently** **perforated** **near** **the** **apex** **;** **hinge** **toothless**
这 阀门 是 不等 , 和 频繁地 穿孔的 靠近 这 顶点 ; 合页 无牙
; [ɪn][ðə; ði] [flæt] [vælv] ,
; **in** **the** **flat** **valve** **,**
; 在 这 平坦的 阀门 ,

瓣膜大小不一，且瓣尖附近常有穿孔；铰链无齿；在扁平瓣膜中，

[tuː] [ˈboʊni] [ˈreɪz] .
two **bony** **rays** **.**
二 骨质 射线 .

两根骨质射线。

" [əˈnoʊmiə] [iˈfipiəm] [hæz; həz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˌpɜːrfəˈreɪʃn] , [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [ˈpaːsiz] [ə; eɪ]
" **Anomia** **ephippium** **has** **a** **large** **perforation** **,** **through** **which** **the** **animal** **passes** **a**
" 失语症 飞枕 有 一个 大的 穿孔 , 通过 哪个 这 动物 通过 一个
[ˈlɪgəmənt] ,
ligament **,**
韧带 ,

“Anomia ephippium 有一个大孔，动物的韧带通过该孔进入体内。”

[ænd; ənd] [əˈtætʃiz] [ɪtˈself] [tuː; tə] [ˈʌðər] [ˈsʌbstənsiz] .
and **attaches** **itself** **to** **other** **substances** **.**
和 附件 本身 到 其他 物质 .

并附着在其他物质上。

[ðiːz] [ˈʃɛlz] [ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɑːn] [ˈɔɪstər] .
These **shells** **are** **often** **to** **be** **found** **on** **oysters** **.**
这些 贝壳 是 经常 到 是 成立 在 牡蛎 .

这些贝壳常见于牡蛎身上。

([pleɪt] [faɪv] .)
(**Plate** **5** **.** **)**
(盘子 5 .)

(图5)

[ˈspiːʃiːz] [ˈθɜːrti] - [tuː] .
Species **thirty** **-** **two** **.**
物种 三十 - 二 .

第三十二种物种。

" ['mɪtɪləs] .
" **Mytilus** .
" 贻贝 .

贻贝。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] , [ʃel] ['baɪvælv] , [rʌf] , ['ɔːf(ə)n] [ə'fɪkst] [baɪ][ə; eɪ] [θɪk] ['bɪsəs] ,
The principal characters are , shell bivalve , rough , often affixed by a thick byssus ,
这 主要的 人物 是 , 壳 双壳类 , 粗糙的 , 经常 已粘贴 经过 一个 厚的 足丝 ,
[ɔːr] [bɪrd] ;
or beard ;
或者 胡须 ;

主要特征是：双壳类，粗糙，通常附着有厚厚的足丝或须状物；

[hɪndʒ] [wɪ'ðaʊt] [tiːθ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [laɪn] [ɪk'stendɪŋ] ['leŋθweɪz] .
hinge without teeth , with a hollow line extending lengthways .
合页 没有 牙齿 , 和 一个 空洞的 线 扩展 纵向 .

无齿铰链，带有纵向延伸的空心线。

([pleɪt] [θriː] .)
(Plate 3 .)
(盘子 3 .)

（图3）

" [ðə; ði] ['kɑːmən] ['mʌs(ə)l] , ['mɪtɪləs] [i'dʌlis] , [mʌst; məst][biː; bi] [wel] - [noʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
" The common muscle , Mytilus edulis , must be well - known to you ,
" 这 常见的 肌肉 , 贻贝 食用 , 必须 是 出色地 - 已知 到 你 ,

“贻贝（Mytilus edulis）这种常见的肌肉动物，想必你很熟悉吧？”

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [faɪn] ['pɑːlɪʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [wɪl] [teɪk] [wen] [klɪrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] « -
and also the fine polish that the shells will take when cleared of the rough « 28
和 还 这 美好的 抛光 那 这 贝壳 将要 拿 什么时候 已清除 的 这 粗糙的 « -

以及贝壳去除粗糙部分后所能获得的精细抛光效果« 28

» [ɪk'stɪrɪər] [baɪ][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [miːnz] , ['mɪtɪləs] [bɑːr'beɪtəs][ɪz][nɑːt] [ʌn'friːkwənt] [ɑːn][aʊər; ɑːr] [ʃɔːz] ; [ðə; ði]
» exterior by artificial means , Mytilus barbatus is not unfrequent on our shores ; the
» 外部的 经过 人造的 方法 , 贻贝 须须 是 不是 不频繁 在 我们的 海岸 ; 这
['kʌlər] [ɪz] [braʊn] ,
colour is brown ,
颜色 是 棕色的 ,

»经人工改造的贻贝（Mytilus barbatus）在我们的海岸并不罕见；其颜色为棕色，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃel] [ɪz] ['ʃægi] .
and the shell is shaggy .
和 这 壳 是 毛茸茸 .

壳是毛茸茸的。

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['spiːʃiːz] , ['fɔːrti] - [naɪn] .
Number of species , forty - nine .
数字 的 物种 , 四十 - 九 .

物种数量，49种。

['pɪnə] .
PINNA .
耳廓 .

耳廓。

" ['aʊər; ɑːr][læst]['baɪvælv]['dʒiːnəs][ɪz] ['pɪnə] .
" Our last bivalve genus is Pinna .
" 我们的 最后的 双壳类 属 是 皮纳 .

“我们最后一个双壳类属是 Pinna。”

[ðə; ði][dʒə'nerɪk] ['kærəktərz] — [ʃel] ['baɪvælv] , ['brɪt(ə)l] , [ɪ'rekt] , ['geɪpɪŋ] [æt; ət][wʌn] [end] , ['θroʊɪŋ]

The	generic	characters	—	shell	bivalve	,	brittle	,	erect	,	gaping	at	one	end	,	throwing
这	通用的	人物	—	壳	双壳类	,	脆	,	直立	,	张开的	在	一	结尾	,	投掷

[aʊt] [ə; eɪ] ['bɪsəs] ; [hɪndʒ] [wɪ'ðaʊt] [tiːθ] .

out	a	byssus	;	hinge	without	teeth	.
出去	一个	足丝	;	合页	没有	牙齿	.

通用特征——双壳类，易碎，直立，一端张开，伸出足丝；铰链无齿。

([pleɪt] [sɪks] .)

(	Plate	6	.	)
(	盘子	6	.	)

（图版 6）

" [ðə; ði] ['pɪnə] [reɪs] [ɑːr; ər] [faʊnd] ['plentɪfəli] [ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] , [ðə; ði] ['ɪndiən] , [ə'merɪkən] ,

"	The	Pinna	race	are	found	plentifully	in	the	Mediterranean	,	the	Indian	,	American	,
"	这	皮纳	种族	是	成立	大量	在	这	地中海	,	这	印度	,	美国人	,

[ænd; ənd] [ət'læntɪk] ['oʊʃnz] :

and	Atlantic	oceans	:
和	大西洋	海洋	:

“鳍鱼亚科鱼类在地中海、印度洋、美洲和大西洋均有大量分布：

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['siːz] [ə'fɔːrd] [θriː] ['spiːʃiːz] .

the	British	seas	afford	three	species	.
这	英国	海域	买得起	三	物种	.

英国海域出产三种物种。

[ðə; ði] ['dʒiːnəs] [ɪz] ['noʊtɪd] [fɔːr; fər] [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] ['bɪsəs] , [ðæt] [ɪz] [ˌmænjə'fæktʃər] [ɪn] ['ɪtəli] ['ɪntuː] ['veriəs] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

The	genus	is	noted	for	producing	a	fine	byssus	,	that	is	manufactured	in	Italy	into	various	articles	,
这	属	是	著名的	为了	生产	一个	美好的	足丝	,	那	是	制造	在	意大利	进入	各种各样的	文章	,

该属植物以产出优质足丝而闻名，这种足丝在意大利被加工成各种制品。

[æz; əz] [glʌvz] .

as	gloves	.
作为	手套	.

用作手套。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [æz; əz][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [fuːd] .

The	animal	is	sometimes	used	as	an	article	of	food	.
这	动物	是	有时	用过的	作为	一个	文章	的	食物	.

这种动物有时被用作食物。

" [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['raɪtər] [ə'səːts] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪnə] [ɪz] [ə'tendid] [baɪ][ə; eɪ][kræb] ,

"	An	ancient	writer	asserts	that	the	Pinna	is	attended	by	a	crab	,
"	一个	古老的	作家	断言	那	这	皮纳	是	参加	经过	一个	螃蟹	,

“一位古代作家断言，鳍状肢旁有一只螃蟹，

[ðæt] [faindz][ə; eɪ] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɪn][ɪts] [ʃel] , [ænd; ənd] [riː'peiz] [ðə; ði] ['feɪvər] [baɪ] ['gɪvɪŋ] ['noʊtɪs] ,

that	finds	a	habitation	in	its	shell	,	and	repays	the	favour	by	giving	notice	,
那	发现	一个	居住地	在	它是	壳	,	和	偿还	这	偏爱	经过	给予	注意	,

它栖身于贝壳之中，并通过发出信号来回报这份恩惠。

[baɪ][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][nɪp] , [wen] [ə; eɪ] [fɪʃ] [kʌmz] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] ;

by	a	gentle	nip	,	when	a	fish	comes	within	reach	;
经过	一个	温和的	掐	,	什么时候	一个	鱼	来	之内	抵达	;

当鱼游到够得着的地方时，轻轻咬一下；

[ðə; ði] ['pɪnə] ['əupənz][ðə; ði] [vælvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] , [ænd; ənd] [si'kjuəz] [ðə; ði] [preɪ] ,

the	Pinna	opens	the	valves	of	the	shell	,	and	secures	the	prey	,
这	皮纳	打开	这	阀门	的	这	壳	,	和	确保	这	猎物	,

鳍状肢打开贝壳的瓣膜，将猎物牢牢固定住。

[wɪtʃ] [səːvz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv][bəuθ] .

which	serves	for	the	food	of	both	.
哪个	服务	为了	这	食物	的	两个都	.

既可作为两人的食物。

[naʊ] , [tʃɑːrlz] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][kwoʊ'teɪʃ(ə)n] —

Now	,	Charles	,	you	know	the	whole	sense	of	the	quotation	—
现在	,	查尔斯	,	你	知道	这	所有的	感觉	的	这	引述	—

查尔斯，你现在完全明白这句话的意思了——

" - [ðə; ði] - ['pɪnə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kænsər] [frend] . - " « -

"	'	The	anchor'd	pinna	and	his	cancer	friend	.	'	"	«	29
"	-	这	-	耳廓	和	他的	癌症	朋友	.	-	"	«	-

“‘锚定的耳廓和他的癌症朋友。’”« 29

» ['tʃæptər] [viː] .

»	CHAPTER	V	.
»	章	V	.

第五章

[θɜːrd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] . — ['jʊnəˌvælv] .

Third	Division	.	—	Univalves	.
第三	分配	.	—	单壳类	.

第三组——通用阀门。

" ['fɑːðər] , " [sed] ['luːsi] , [ðə; ði][nekst][taɪm] [ðeɪ] [met][tuː; tə] [pər'suː] [ðer; ðər] ['stʌdi] ,

"	Father	,	"	said	Lucy	,	the	next	time	they	met	to	pursue	their	study	,
"	父亲	,	"	说	露西	,	这	下一个	时间	他们	遇见	到	追求	他们的	学习	,

“父亲，”露西在他们下次见面继续学习时说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ɑːr'selvz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veriəs] ['hɪndʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

"	I	think	we	have	made	ourselves	familiar	with	the	various	hinges	of	the
"	我	思考	我们	有	制成	我们自己	熟悉的	和	这	各种各样的	铰链	的	这

['baɪvælv] ['ʃɛlz] ,

bivalve	shells	,
双壳类	贝壳	,

“我认为我们已经熟悉了双壳类贝壳的各种铰链，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] ['feivərits] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ;

which	are	becoming	favourites	with	us	;
哪个	是	成为	收藏夹	和	我们	;

它们正逐渐成为我们的心头好；

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv] [faɪn] ['spesimənz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][ɑːn][jʊr; jər] ['teɪbl] ,

but	from	the	variety	of	fine	specimens	which	you	have	on	your	table	,
但	从	这	种类	的	美好的	标本	哪个	你	有	在	你的	桌子	,

但是，从您桌上摆放的各种精美标本来看，

[aɪ] [siː] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [mʌtʃ] ['grætɪfaɪd][ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði]['jʊnəˌvælv] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

I	see	that	we	shall	be	much	gratified	in	examining	the	univalve	division	.
我	看	那	我们	将	是	很多	满意	在	检查	这	单壳类	分配	.

我认为，研究单壳类动物将会给我们带来很多乐趣。

" [ˌɑːgə'nautə] .

"	ARGONAUTA	.
"	阿尔戈英雄号	.

“阿尔戈诺特。”

" [maɪ][fɜːrst]['dʒiːnəs][ɪz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['eliət] ; " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌɑːgə'nautə] , [ɔːr]['peɪpər]
" My first genus is very beautiful , " replied Mr . Elliot ; " it is Argonauta , or paper
" 我的 第一的 属 是 非常 美丽的 , " 回复 先生 . 埃利奥特 ; " 它 是 阿尔戈英雄号 , 或者 纸
- ['seɪlər] .
- sailor .
- 水手 .

“我的第一个属非常漂亮，”埃利奥特先生回答说；“它是 Argonauta，或者纸水手。”

[ðə; ði] [ʃel] [ɪz]['jʊnəˌvælv] , ['ɪnvəˌluːt] , [ˌjuːnə'lɑːkjuːlər] , [ɔːr] [wɪ'ðaʊt] ['tʃembər] : [ðə; ði] ['æpərtʃʊr]
The shell is univalve , involute , unilocular , or without chambers : the aperture
这 壳 是 单壳类 , 内卷 , 单房 , 或者 没有 房间 : 这 光圈
['kɔːrˌdeɪt; 'kɔːrdɪt] .
cordate .
心形 .

壳为单壳、内卷、单室或无室：壳口为心形。

([pleɪt] [sɪks] .)
(Plate 6 .)
(盘子 6 .)

（图版 6）

[ðiːz] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər]['spaɪrəl] , [ænd; ənd] [rɪ'mɑːrkəbli] ['brɪt(ə)l] .
These shells are spiral , and remarkably brittle .
这些 贝壳 是 螺旋 , 和 非常 脆 .

这些贝壳呈螺旋状，而且非常易碎。

[ðə; ði] ['ɑːrgəˌnɔts] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ʃɛlz] [ðæt] [tɔːt] [mæn'kaɪnd][ðə; ði][juːz]
The argonauts are supposed to be the shells that taught mankind the use
这 阿尔戈英雄 是 据称 到 是 这 贝壳 那 教授 人类 这 使用
[ʌv; əv][seɪlz][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['eɪdʒɪz][ʌv; əv][sə'saɪəti] .
of sails in the earliest ages of society .
的 帆 在 这 最早 年龄 的 社会 .

据说，阿尔戈英雄们是教会人类在早期社会中使用风帆的先驱。

[ɪn] [kɑːm] ['weðər] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['raɪzɪz][wɪð; wɪθ][ɪts] [ʃel] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,
In calm weather the animal rises with its shell to the surface of the water ,
在 冷静的 天气 这 动物 上升 和 它是 壳 到 这 表面 的 这 水 ,

风平浪静时，这种动物会带着壳浮出水面。

[ænd; ənd] [spredz] [ɪts][ɑːrmz]['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] ; [ðiːz] [ɑːrmz] ['ænsər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ɔːrz; oʊrz] .
and spreads its arms over the edge ; these arms answer the purpose of oars .
和 传播 它是 武器 超过 这 边缘 ; 这些 武器 回答 这 目的 的 桨 .

并将手臂伸出岸边；这些手臂起到了划桨的作用。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [spredz] [ə; eɪ] ['membreɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][seɪl] , [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [tɜːrnd] [ɪn] ['eni]
It then spreads a membrane for a sail , which can be turned in any
它 然后 传播 一个 膜 为了 一个 帆 , 哪个 能 是 转向 在 任何
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
direction ,
方向 ,

然后它会展开一层膜状物作为帆，这层膜可以朝任何方向转动。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪm'peld] ['fɔːrwərdz] [baɪ][ðə; ði] « -
and is impelled forwards by the « 30
和 是 被迫 前进 经过 这 « -

并受到“30”的推动向前发展

» [briːz] : [tuː] ['ʌðər] [ɑːrmz] [sɜːrv] [æz; əz] ['rʌdərz] [tuː; tə][də'rekt][ðə; ði] [kɔːrs] .
» breeze : two other arms serve as rudders to direct the course .
» 微风 : 二 其他 武器 服务 作为 舵 到 直接的 这 课程 .

»微风：另外两个臂用作舵来控制航向。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][fɜ:rst] ['reɪzɪz] [ɪt'self][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [baɪ] [ɪ'dʒɛktɪŋ] [ə; eɪ]['kwɑ:ntəti]

The	animal	first	raises	itself	to	the	surface	of	the	sea	by	ejecting	a	quantity
这	动物	第一的	提高	本身	到	这	表面	的	这	海	经过	喷射	一个	数量

[ʌv; əv]['wɔ:tər] ;

of	water	;
的	水	;

这种动物首先通过喷射大量水将自己抬升到海面；

[ɪf] ['deɪndʒər] [ə'kɜ:rz] , [ˌaɪ 'ti:][əb'zɔ:rbz]['wɔ:tər] , [ænd; ənd] [ðʌs] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ɪt'self]['hevɪərðən'er] , [sɪŋks]

if	danger	occurs	,	it	absorbs	water	,	and	thus	,	by	making	itself	heavier	,	sinks
如果	危险	发生	,	它	吸收	水	,	和	因此	,	经过	制作	本身	较重	,	水槽

[tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] .

to	the	bottom	.
到	这	底部	.

如果发生危险，它会吸收水分，从而增加自身重量，沉入水底。

[ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [ɑ:r; ər] [fju:] [ɪn] ['nʌmbər] .

The	species	are	few	in	number	.
这	物种	是	很少	在	数字	.

这些物种数量很少。

['nɔ:tɪləs] .

NAUTILUS	.
鹦鹉螺	.

鹦鹉螺。

['kɔnəs] .

CONUS	.
美国本土	.

美国本土。

" ['nɔ:tɪləs] , ['pɜ:rli] ['seɪlər] , [hæz; həz] ['sevrəl] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ˌɑ:gə'nautə] ; [bʌt; bət][ðə; ði]

"	Nautilus	,	pearly	sailor	,	has	several	characteristics	of	Argonauta	;	but	the
"	鹦鹉螺	,	珍珠般的	水手	,	有	一些	特征	的	阿尔戈英雄号	;	但	这

['fɔ:rmər][ɪz] [kɑ:ŋ'kæmɜ:rɪt] ,

former	is	concamerate	,
以前的	是	同族	,

“鹦鹉螺，这只珍珠般的航海家，具有阿尔戈英雄的几个特征；但前者是同胞体，

[ðə; ði] ['lætər] [wɪ'ðaʊt] ['tʃembər] [ɪn][ðə; ði] [ʃel] .

the	latter	without	chambers	in	the	shell	.
这	后者	没有	房间	在	这	壳	.

后者的外壳没有腔室。

[ðə; ði][dʒə'nerɪk] ['kærəktərz] [ʌv; əv] ['nɔ:tɪləs] [ɑ:r; ər] , [ʃel] ['jʊnəˌvælv] , [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] ['sevrəl]

The	generic	characters	of	Nautilus	are	,	shell	univalve	,	divided	into	several
这	通用的	人物	的	鹦鹉螺	是	,	壳	单壳类	,	分割	进入	一些

[kəm'pɑ:tmənts] ,

compartments	,
隔间	,

鹦鹉螺的典型特征是：单壳，壳内有多个隔室。

[kə'mju:nɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] [baɪ][æn; ən] ['æpərtʃʊr] .

communicating	with	each	other	by	an	aperture	.
沟通	和	每个	其他	经过	一个	光圈	.

它们通过孔径相互通信。

['nɔːtɪləs] [pɑːm'pɪliəs] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [kʌt] [θruː] , [ɔːr]['baɪˌsektid] , [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] ['tʃembər] [ʌv; əv]

Nautilus	**pompilius**	**is**	**often**	**cut**	**through**	**,**	**or**	**bisected**	**,**	**to**	**display**	**the**	**chambers**	**of**
鹦鹉螺	庞皮利乌斯	是	经常	切	通过	, 或者		二等分	,	到	展示	这	房间	的

[ðə; ði] [ʃel] .

the	**shell**	**.**
这	壳	.

鹦鹉螺经常被切开或剖开，以展示其贝壳的各个腔室。

[ɪn][ðə; ði] [iːst] , [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] ['ɪntuː] ['drɪŋkɪŋ] - [kʌps] .

In	**the**	**East**	**,**	**the**	**shells**	**are**	**formed**	**into**	**drinking**	**-**	**cups**	**.**
在	这	东方	,	这	贝壳	是	形成	进入	喝	-	杯子	.

在东方，人们将贝壳制成饮水杯。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['aʊtər] [koʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [ɪz] [rɪ'muːvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːrli] ['sɜːrfɪs] ['faɪnli]

Sometimes	**the**	**outer**	**coat**	**of**	**the**	**shell**	**is**	**removed**	**,**	**and**	**the**	**pearly**	**surface**	**finely**
有时	这	外	外套	的	这	壳	是	已移除	,	和	这	珍珠般的	表面	精细地

[kaːvd] .

carved	**.**
雕刻	.

有时会去除贝壳的外层，并将珍珠般的表面进行精细雕刻。

[ðɪs] ['dʒiːnəs] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [lɪ'niːəs] , [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['fɪfti] - [eɪt] ['spiːʃiːz] , [sʌm; səm][ʌv; əv]

This	**genus**	**,**	**according**	**to**	**Linnæus**	**,**	**consists**	**of**	**fifty**	**-**	**eight**	**species**	**,**	**some**	**of**
这	属	,	根据	到	林奈	,	由	的	五十	-	八	物种	,	一些	的

[wɪtʃ] [ɑːr; ər]['fɑːs(ə)l] .

which	**are**	**fossil**	**.**
哪个	是	化石	.

根据林奈的说法，该属包含 58 个物种，其中一些是化石。

([pleɪt] [sɪks] .)

(	**Plate**	**6**	**.**	**)**
(	盘子	6	.	)

（图版 6）

" [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['dʒenərə][wiː; wi][mʌst; məst] [peɪ] [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [ʌv; əv]

"	**In**	**the**	**following**	**genera**	**we**	**must**	**pay**	**particular**	**attention**	**to**	**the**	**aperture**	**of**
"	在	这	下列的	属	我们	必须	支付	特别的	注意力	到	这	光圈	的

[ðə; ði] [ʃel] ,

the	**shell**	**,**
这	壳	,

“在以下几个属中，我们必须特别注意贝壳的开口，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][dʒə'nerɪk] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][moʊst] ['jʊnəˌvælv] .

which	**is**	**a**	**generic**	**distinction**	**in**	**most**	**univalves**	**.**
哪个	是	一个	通用的	区别	在	最多	单壳类	.

这是大多数单壳类动物的一个普遍区别。

[pleɪt] [sɪks] .

Plate	**6**	**.**
盘子	6	.

图6。

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ][fɔːr] . « - »

To	**Face**	**Page**	**4**	**.**	**«**	**31**	**»**
到	脸	页	4	.	«	-	»

翻到第 4 页。« 31 »

" [ðə; ði][fɜːrst][ɪz] ['kɔnəs] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dʒiːnəs] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['meni] [rer] [ænd; ənd]

"	The	first	is	Conus	,	a	large	and	beautiful	genus	,	including	many	rare	and
"	这	第一的	是	锥体	,	一个	大的	和	美丽的	属	,	包括	许多	稀有的	和

['væljuəb(ə)l] ['spiːʃiːz] .

valuable	species	.
有价值的	物种	.

“第一个是芋螺属（Conus），这是一个庞大而美丽的属，包含许多稀有且珍贵的物种。

[ʃel] ['jʊnəˌvælv] , ['tɜːrbɪnet] , ['æpərtʃʊr] [ɪ'fjuːz] , [ɔːr] ['hævɪŋ] [ðə; ði][lɪps] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['saɪnəs] ,

Shell	univalve	,	turbinate	,	aperture	effuse	,	or	having	the	lips	separated	by	a	sinus	,
壳	单壳类	,	鼻甲	,	光圈	涌现	,	或者	拥有	这	嘴唇	分开	经过	一个	窦	,

['lɪniər] , [wɪ'ðaʊt] [tiːθ] ,

linear	,	without	teeth	,
线性	,	没有	牙齿	,

单壳，涡状，开口宽阔，或唇瓣间有窦，线形，无齿

['pɪlər] [smuːð] .

pillar	smooth	.
支柱	光滑的	.

柱体光滑。

[ɪn][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌepɪ'dɜːrmɪs] ;

In	their	natural	state	the	shells	are	usually	covered	with	an	epidermis	;
在	他们的	自然的	状态	这	贝壳	是	通常	涵盖	和	一个	表皮	;

在自然状态下，贝壳通常覆盖着表皮；

[bʌt; bət] [wɪl] [ber] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['pɑːlɪʃ] .

but	will	bear	a	brilliant	polish	.
但	将要	熊	一个	杰出的	抛光	.

但抛光后会光亮如新。

[siː] . - , [klɔːθ] [ʌv; əv][goʊld] , [ɪz]['væljuəb(ə)l] .

C	.	textilis	,	cloth	of	gold	,	is	valuable	.
C	.	-	,	布	的	金子	,	是	有价值的	.

C. textilis，又名金布，是一种珍贵的植物。

[siː] . ['dʒɛnərələs][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [soʊld][fɔːr; fər] ['twenti] ['gɪnɪ] .

C	.	generalis	is	sometimes	sold	for	twenty	guineas	.
C	.	将军	是	有时	卖	为了	二十	几内亚	.

C. generalis 有时售价为 20 几尼。

[ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪz][siː] . - , [ɔːr] ['hiːbruː] [koʊn] .

The	example	on	the	table	is	C	.	Ebræus	,	or	Hebrew	cone	.
这	例子	在	这	桌子	是	C	.	-	,	或者	希伯来语	锥体	.

表格中的例子是 C. Ebræus，或希伯来锥。

([pleɪt] [sɪks] .)

(	Plate	6	.	)
(	盘子	6	.	)

（图版 6）

['spiːʃiːz] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [faɪv] ; [nɑːt][wʌn] ['brɪtɪʃ] .

Species	one	hundred	and	fifty	-	five	;	not	one	British	.
物种	一	百	和	五十	-	五	;	不是	一	英国	.

物种数量达到一百五十五种；没有一种是英国物种。

[ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ɑːr; ər] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiən] ['oʊʃ(ə)n] ;

The	greater	number	are	brought	from	the	Indian	Ocean	;
这	更大的	数字	是	带来	从	这	印度	海洋	;

大部分来自印度洋；

[sʌm; səm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːz] [ʌv; əv]['æfrɪkə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [siː] .

some	from	the	seas	of	Africa	and	from	the	South	Sea	.
一些	从	这	海域	的	非洲	和	从	这	南	海	.

有的来自非洲海域，有的来自南海。

- .

CYPRÆA .

- .

塞浦路斯。

['bʊlə] .

BULLA .

布拉 .

布拉。

" [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] - , ['kaʊri] , [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəl] ['feivərits] : [ðə; ði] ['spiːʃiːz]

"	The	shells	of	the	genus	Cypræa	,	cowry	,	are	general	favourites	:	the	species
"	这	贝壳	的	这	属	-	,	贝	,	是	一般的	收藏夹	:	这	物种

[ɑːr; ər] ['fɪfti] - [eɪt] ; [wʌn] ['brɪtɪʃ] ,

are	fifty	-	eight	;	one	British	,
是	五十	-	八	;	一	英国	,

“贝壳属 Cypræa（又称宝螺）的贝壳广受欢迎：该属共有 58 个物种；其中一种产于英国，

[siː] . [pi'dikjuləs] .

C . pediculus .

C . 足趾 .

C. pediculus。

[siː] . [məu'neitə] ([pleɪt] [wʌn]) [ɪz] ['veri] ['kɑːmən] .

C	.	moneta	(	Plate	1	)	is	very	common	.
C	.	莫内塔	(	盘子	1	)	是	非常	常见的	.

C. moneta（图 1）非常常见。

[ðə; ði][dʒə'nerɪk] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] , [ʃel] ['jʊnəˌvælv] , ['ɪnvəˌluːt] , [əb'tuːs] , [smuːð] ; ['æpərtʃʊr] ['lɪniər] ,

The	generic	characters	are	,	shell	univalve	,	involute	,	obtuse	,	smooth	;	aperture	linear	,
这	通用的	人物	是	,	壳	单壳类	,	内卷	,	钝	,	光滑的	;	光圈	线性	,

[ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] ;

the	whole	length	of	the	shell	;
这	所有的	长度	的	这	壳	;

通用特征为：壳单壳，内卷，钝，光滑；壳口线形，贯穿整个壳长；

[ɪ'fjuːz] [æt; ət][bəuθ] ['ɛndz] , [tuːθtˌtuːðd][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .

effuse	at	both	ends	,	toothed	on	each	side	.
涌现	在	两个都	结束	,	有齿的	在	每个	边	.

两端呈流淌状，两侧有锯齿。

" [lʊk] ['kerfəli] [æt; ət] [ðoʊz] [θriː] ['ʃɛlz] : [duː][juː; jʊ] [pər'siːv] [mʌtʃ] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn]

"	Look	carefully	at	those	three	shells	:	do	you	perceive	much	resemblance	between
"	看	小心	在	那些	三	贝壳	:	做	你	感知	很多	相似	之间

[ðem; ðəm] ?

them	?
他们	?

仔细观察这三个贝壳：你觉得它们之间有很多相似之处吗?

- [nɑːt] [mʌtʃ] , [ɪf] ['eni] , - [juː; jʊ][rɪ'plaɪ] , [jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] ['bʊlə] .

'	Not	much	,	if	any	,	'	you	reply	,	yet	they	are	all	of	the	genus	Bulla	.
-	不是	很多	,	如果	任何	,	-	你	回复	,	然而	他们	是	全部	的	这	属	布拉	.

“几乎没有，”你回答道，但它们都属于牛肝菌属（Bulla）。

[hɪr] [ɪz][biː] . - , [biː] . [ˌtɛrə'bɛləm] , ([siː] ['frʌntɪspiːs] ,) [ænd; ənd][biː] . - .

Here	is	B	.	lignaria	,	B	.	terebellum	,	(	see	Frontispiece	,	)	and	B	.	naucum	.
这里	是	B	.	-	,	B	.	小脑	,	(	看	卷首插图	,	)	和	B	.	-	.

这里是 B. lignaria、B. terebellum（见卷首插图）和 B. naucum。

([pleɪt] [sɪks] .)
(Plate 6 .)
(盘子 6 .)

（图版 6）

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [fɔːrmz] , [æz; əz][ðə; ði][biː] . ['oʊvəm] , [biː] . ['vɑːlvə] , [ðə; ði][fɜːrst] ['sʌmwʌt] [laɪk][ə; eɪ]
There are other forms , as the B . ovum , B . volva , the first somewhat like a
那里 是 其他 表格 , 作为 这 B . 卵子 , B . 托夫瓦 , 这 第一的 有些 喜欢 一个
['kaʊri] ;
cowry ;
贝 ;

还有其他形态，如卵形芽孢杆菌（B. ovum）、囊状芽孢杆菌（B. volva），前者有点像贝壳；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuːθtˌtuːðd]['oʊnli][ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['æpərtʃʊr] ; [ðə; ði] ['sekənd] [hæz; həz] [tuː]
but it is toothed only on one side of the aperture ; the second has two
但 它 是 有齿的 仅有的 在 一 边 的 这 光圈 ; 这 第二 有 二
[lɔːŋ] [biːks] .
long beaks .
长的 喙 .

但它只有开口的一侧有齿；第二个开口有两个长喙。

" [ðɪs] ['dʒiːnəs][ɪz] [kən'fesɪdli] [ɪl] - [dɪ'tɜːrmɪnd] .
" This genus is confessedly ill - determined .
" 这 属 是 坦白地说 患病的 - 决定 .

“坦白说，这个属的分类还没有完全确定。”

[biː] . - [ænd; ənd][biː] . [æm'pʊlər][ɑːr; ər][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
B . naucum and B . ampulla are examples of the common characters of the
B . - 和 B . 壶腹 是 示例 的 这 常见的 人物 的 这
['dʒiːnəs] .
genus .
属 .

B. naucum 和 B. ampulla 是该属常见特征的例子。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər]['sɪksti] - [wʌn] . « -
The species are sixty - one . « 32
这 物种 是 六十 - 一 . « -

这些物种共有六十一种。« 32

» [və'luːtə] .
» VOLUTA .
» 涡卷 .

»VOLUTA。

['bʌksənəm] .
BUCCINUM .
颊脂垫 .

颊脂垫。

" [və'luːtə][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['dʒiːnəs] , [kən'teɪnɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [sɪks] ['spiːʃiːz] .
" Voluta is also a large genus , containing one hundred and eighty - six species .
" 涡卷 是 还 一个 大的 属 , 包含 一 百 和 八十 - 六 物种 .

“Voluta也是一个大属，包含186个物种。

[ʃel] ['jʊnəˌvælv] , ['æpərtʃʊr] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [biːk] , [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] [ɪ'fjuːz] ; [ˌkɒljʊ'melə]
Shell univalve , aperture without a beak , and somewhat effuse ; columella
壳 单壳类 , 光圈 没有 一个 喙 , 和 有些 涌现 ; 柱状体
['pleɪtɪd; 'plætɪd] .
plaited .
编织 .

单壳，壳口无喙，略呈扩散状；轴柱呈编织状。

[ðɪs] ['lætər] ['kærəktər] [wi:; wi] [mi:t] [wɪð; wɪθ][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] .

This	latter	character	we	meet	with	for	the	first	time	.
这	后者	特点	我们	见面	和	为了	这	第一的	时间	.

我们第一次见到后一位角色。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['kɑ:mən] [və'lu:tə] .

Here	is	the	common	Voluta	.
这里	是	这	常见的	涡卷	.

这是常见的涡卷。

([pleɪt] [sɪks] .)

(	Plate	6	.	)
(	盘子	6	.	)

（图版 6）

[ðə; ði]['dʒi:nəs][hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ] ['fɔ:miŋ] ['ʌðər] ['veri] ['straɪkɪŋ] ['dʒenərə] [aʊt] [ʌv; əv]

The	genus	has	been	much	diminished	by	forming	other	very	striking	genera	out	of
这	属	有	到过	很多	减少	经过	成型	其他	非常	引人注目	属	出去	的

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

该属由于从中衍生出其他非常引人注目的属而大大缩小了规模。

[æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl] [su:n] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] , ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv]['maɪtər] , ['ɑ:lɪvz] , ['gɔndələz] , & [si:] .

as	I	shall	soon	show	you	,	under	the	names	of	Mitres	,	Olives	,	Gondolas	,	&	c	.
作为	我	将	很快	展示	你	,	在下面	这	姓名	的	主教冠	,	橄榄	,	贡多拉	,	&	c	.

[və'lu:tə]['mju:zɪkə] ,

Voluta	musica	,
涡卷	音乐	,

正如我很快将向你们展示的，它们以主教冠、橄榄、贡多拉等名称出现。Voluta musica，

[ðə; ði]['mju:zɪk] - [ʃel] , [ɪz][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] , [ænd; ənd][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [rer] .

the	music	-	shell	,	is	remarkable	,	and	not	at	all	rare	.
这	音乐	-	壳	,	是	卓越	,	和	不是	在	全部稀有的		.

这个音乐贝壳非常特别，而且一点也不罕见。

" ['bʌksənəm] [ɪz] [ə'nʌðər] [lɑ:rdʒ]['dʒi:nəs] .

"	Buccinum	is	another	large	genus	.
"	颊脂垫	是	其他	大的	属	.

“Buccinum 是另一个大属。

[ðə; ði] [ʃel] ['jʊnəˌvælv] , ['spaɪrəl] , ['gɪbəs] ; ['æpərtʃʊr] ['oʊveɪt] , ['endɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][kə'næl] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə]

The	shell	univalve	,	spiral	,	gibbous	;	aperture	ovate	,	ending	in	a	canal	turning	to
这	壳	单壳类	,	螺旋	,	凸月	;	光圈	卵形	,	结束	在	一个	运河	转弯	到

[ðə; ði] [raɪt] ,

the	right	,
这	正确的	,

贝壳为单壳，螺旋形，凸面；壳口卵形，末端呈向右弯曲的沟槽状。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [bi:k] ; ['pɪlər] - [lɪp][ɪk'spændɪd] .

with	a	short	beak	;	pillar	-	lip	expanded	.
和	一个	短的	喙	;	支柱	-	唇	扩展	.

喙短；唇柱膨大。

['spi:ʃi:z] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [tu:] .

Species	,	one	hundred	and	seventy	-	two	.
物种	,	一	百	和	七十	-	二	.

物种，172种。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['eɪpeks][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [ɪz] [tɜːrnd] ['daʊnwərdz] [ðə; ði]

"	You	must	recollect	that	when	the	apex	of	the	shell	is	turned	downwards	the
"	你	必须	追忆	那	什么时候	这	顶点	的	这	壳	是	转向	向下	这

[kə'næl][tɜːrnz][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

canal	turns	to	the	right	,
运河	转弯	到	这	正确的	,

你必须记住，当贝壳的顶端向下倾斜时，沟槽会向右弯曲。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tɜːrnd] ['ʌpwərdz] [ðə; ði][kə'næl] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [left] [hænd] .

when	it	is	turned	upwards	the	canal	will	be	to	the	left	hand	.
什么时候	它	是	转向	向上	这	运河	将要	是	到	这	左边	手	.

向上翻转时，运河将在左侧。

[maɪ][ɪg'zæmp(ə)l][ɪz] ['bʌksənəm] [rɪˌtɪkjə'leɪtəm] , [ə; eɪ] ['veri] ['kɑːmən] ['spiːʃiːz] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ʃɔːz]

My	example	is	Buccinum	reticulatum	,	a	very	common	species	upon	our	own	shores
我的	例子	是	颊脂垫	网纹	,	一个	非常	常见的	物种	之上	我们的	自己的	海岸

.

:

.

我举的例子是网纹厚壁菌（Buccinum reticulatum），这是我们海岸上非常常见的物种。

" ([pleɪt] ['sɛvən] .)

"	(	Plate	7	.	)
"	(	盘子	7	.	)

（图7）

" [ɪz][nɑːt] [ðɪs] ['dʒiːnəs] [rɪ'djʊst] [baɪ] ['ʌðər] ['ɔːθəz] ? - [æskt] [tʃɑːrlz] .

"	Is	not	this	genus	reduced	by	other	authors	?	'	asked	Charles	.
"	是	不是	这	属	减少	经过	其他	作者	?	-	问	查尔斯	.

“其他作者不是也对这个属进行了分类吗？”查尔斯问道。

" ['greɪtli] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['eliət] : " [juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [wɪð; wɪθ] [tʌnz] , ['helmits] , [hɑːps] ,

"	Greatly	,	"	replied	Mr	.	Elliot	:	"	you	will	meet	with	tuns	,	helmets	,	harps	,
"	非常	,	"	回复	先生	.	埃利奥特	:	"	你	将要	见面	和	通勤	,	头盔	,	竖琴	,

[ænd; ənd] ['niːdlz] .

and	needles	.
和	针	.

“当然，”埃利奥特先生回答说：“你会遇到大桶、头盔、竖琴和针。”

['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌksənəm] ['dʒiːnəs][ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['æfrɪkən] , [əˈmerɪkən] , ['ɪndiən] ,

Species	of	the	Buccinum	genus	are	found	in	the	African	,	American	,	Indian	,
物种	的	这	颊脂垫	属	是	成立	在	这	非洲	,	美国人	,	印度	,

[ˌjʊrə'piːən] , [ænd; ənd] ['sʌðərn] ['oʊʃnz] .

European	,	and	Southern	oceans	.
欧洲的	,	和	南方	海洋	.

凤尾鱼属的物种分布于非洲、美洲、印度洋、欧洲和南大洋。

[ˌeɪ'tiːn] [ə'kɜːr] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [koʊsts] . « -

Eighteen	occur	upon	our	coasts	.	«	33
十八	发生	之上	我们的	海岸	.	«	-

十八处位于我们的海岸线上。« 33

» ['stɹɑm.bəs] .

»	STROMBUS	.
»	斯特龙布斯	.

»斯特龙布斯。

['mjʊreks] .

MUREX	.
骨螺	.

MUREX。

" ['stɹɑm.bəs] [kən'teɪnz] ['fɔːrti] - [fɔːr] ['spiːʃiːz] .
" Strombus contains forty - four species .
" 斯特龙布斯 包含 四十 - 四 物种 .

“Strombus 包含 44 个物种。”

[ʃel] ['jʊnəˌvælv] , ['spaɪrəl] , ['æpərtʃʊr] [mʌtʃ] [daɪ'leɪtɪd] , [ðə; ði][lɪp] [ɪk'spændɪŋ] , ['endɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][kə'næl]
Shell univalve , spiral , aperture much dilated , the lip expanding , ending in a canal
壳 单壳类 , 螺旋 , 光圈 很多 扩张 , 这 唇 扩展 , 结束 在 一个 运河
[ɪn'klaɪnɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [left] .
inclining towards the left .
倾斜 向 这 左边 .

单壳，螺旋形，壳口大开，壳唇扩张，末端形成向左倾斜的管状结构。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] ['noʊtɪs] [ðə; ði]['saɪnəs][ɪn][ðə; ði] ['aʊtər] [lɪp] , [nɪr] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] .
" You must notice the sinus in the outer lip , near the base of the shell .
" 你 必须 注意 这 窦 在 这 外 唇 , 靠近 这 根据 的 这 壳 .

“你必须注意到外唇靠近贝壳底部的窦道。

['stɹɑm.bəs] ['dʒaɪgəs] , [ðə; ði] [west] ['ɪndiən] [kɑːntʃ] , [ɪz] ['veri] [lɑːrdʒ] .
Strombus gigas , the West Indian conch , is very large .
斯特龙布斯 巨石 , 这 西方 印度 海螺 , 是 非常 大的 .

西印度海螺（Strombus gigas）体型非常大。

[sʌm; səm] ['spiːʃiːz] [hæv; həv][ðə; ði][lɪp] ['endɪŋ] [ɪn] [klɔːz] .
Some species have the lip ending in claws .
一些 物种 有 这 唇 结束 在 爪子 .

有些物种的嘴唇末端长有爪子。

['stɹɑm.bəs] [piːz] - - , [ðə; ði] ['pɛlɪkənz] - [fʊt] , [hæz; həz] [fɔːr] ['pælmeitid] [klɔːz] : ([pleɪt] ['sɛvən] .
Strombus pes - pelicani , the pelican's - foot , has four palmated claws : (Plate 7 .
斯特龙布斯 pes - - , 这 鹈鹕的 - 脚 , 有 四 掌状的 爪子 : (盘子 7 .
)
)
)

鹈鹕足（Strombus pes-pelicani）有四个掌状爪：（图 7。）

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [ʃel] .
it is a British shell .
它 是 一个 英国 壳 .

这是一枚英国贝壳。

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['sæntə]['kruːz] , [ɪn] [ə'merɪkə] , [ɪz] [peɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃɛlz] [ʌv; əv] ['stɹɑm.bəs] ['dʒaɪgəs] .
The city of Santa Cruz , in America , is paved with the shells of Strombus gigas .
这 城市 的 圣诞老人 克鲁兹 , 在 美国 , 是 铺砌路面 和 这 贝壳 的 斯特龙布斯 巨石 .

美国圣克鲁斯市的路面是用巨型海螺（Strombus gigas）的贝壳铺成的。

" [ðə; ði]['dʒiːnəs]['mjʊreks][ɪz][bəuθ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .
" The genus Murex is both large and beautiful .
" 这 属 骨螺 是 两个都 大的 和 美丽的 .

“骨螺属（Murex）既大又漂亮。”

[ʃel] ['jʊnəˌvælv] , ['spaɪrəl] ; ['æpərtʃʊr] ['oʊv(ə)l] , ['endɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [stɹeɪt] [kə'næl] .
Shell univalve , spiral ; aperture oval , ending in a straight canal .
壳 单壳类 , 螺旋 ; 光圈 椭圆形 , 结束 在 一个 直的 运河 .

单壳，螺旋形；壳口椭圆形，末端为直管。

" [ðiːz] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['veri] [ʌn'iːkwəl] [fɔːrm] ; [ðer; ðər]['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz] ['friːkwəntli] ['kʌvərd]
" These shells are of very unequal form ; their surfaces frequently covered
" 这些 贝壳 是 的 非常 不等 形式 ; 他们的 表面 频繁地 涵盖
[wɪð; wɪθ] [spaɪnz] , [nɑːbz] , [ɔːr] [ˌfoʊli'eɪʃən] .
with spines , knobs , or foliations .
和 脊柱 , 旋钮 , 或者 叶状体 .

“这些贝壳形状非常不规则；它们的表面经常覆盖着棘刺、瘤状物或叶状物。

[sʌm; səm][ɑːr; ər][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [biːk] , (['frʌntɪspiːs] ,)

Some	**are**	**remarkable**	**for**	**the**	**great**	**length**	**of**	**the**	**beak**	**,**	**(**	**Frontispiece**	**,**	**)**
一些	是	卓越	为了	这	伟大的	长度	的	这	喙	,	(	卷首插图	,	)

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['wʊdkɑːk] ,

such	**as**	**the**	**woodcock**	**,**
这样的	作为	这	鹬	,

有些鸟类因其喙的长度而引人注目（卷首插图），例如丘鹬。

[ðə; ði] [-] - [hed] , [ænd; ənd] ['viːnəsɪz] - [koʊm] .

the	**snipe's**	**-**	**head**	**,**	**and**	**Venus's**	**-**	**comb**	**.**
这	狙击手的	-	头	,	和	金星的	-	梳子	.

鹬头和金星冠。

[ðə; ði]['mjʊreks] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][ɪz]['foʊliˌeɪtɪd] .

The	**Murex**	**before**	**you**	**is**	**foliated**	**.**
这	骨螺	前	你	是	叶状的	.

你眼前的骨螺是叶状的。

([pleɪt] ['sɛvən] .)

(	**Plate**	**7**	**.**	**)**
(	盘子	7	.	)

（图7）

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [wʌn] .

The	**species**	**are**	**one**	**hundred**	**and**	**seventy**	**-**	**one**	**.**
这	物种	是	一	百	和	七十	-	一	.

该物种共有171种。

['sevrəl] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɑːn] ['brɪtɪʃ] [koʊsts] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər] ['bjuːti] .

Several	**are**	**found**	**on**	**British**	**coasts**	**,**	**but**	**they**	**are**	**not**	**remarkable**	**for**	**beauty**	**.**
一些	是	成立	在	英国	海岸	,	但	他们	是	不是	卓越	为了	美丽	.

英国沿海地区有好几种这种植物，但它们并不以美丽著称。

" [ðə; ði][tɑːp] - [ʃel] , ['trəukəs] , [ɪz]['jʊnəˌvælv] , ['kɑːnɪk] , ['spaɪrəl] ; [ðə; ði] ['æpərtʃʊr] ['iːðər] ['æŋgjələr][ɔːr]

"	**The**	**top**	**-**	**shell**	**,**	**Trochus**	**,**	**is**	**univalve**	**,**	**conic**	**,**	**spiral**	**;**	**the**	**aperture**	**either**	**angular**	**or**
"	这	顶部	-	壳	,	转轮	,	是	单壳类	,	锥	,	螺旋	;	这	光圈	任何一个	角度	或者

['raʊndɪd] ; [ˌkɒljʊˈmelə] [əˈbliːk] :

rounded	**;**	**columella**	**oblique**	**:**
圆润	;	柱状体	斜	:

“顶壳，Trochus，是单壳类，圆锥形，螺旋形；壳口呈角形或圆形；轴柱倾斜：

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [æˈpətʃəz] [hæv; həv][ə; eɪ] [tuː θ] - [laɪk] [prəˈdʒekʃ(ə)n] .

some	**of**	**the**	**apertures**	**have**	**a**	**tooth**	**-**	**like**	**projection**	**.**
一些	的	这	孔径	有	一个	齿	-	喜欢	投影	.

有些孔隙有牙齿状的突起。

([pleɪt] ['sɛvən] .)

(	**Plate**	**7**	**.**	**)**
(	盘子	7	.	)

（图7）

['spiːʃiːz] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] .

Species	**,**	**one**	**hundred**	**and**	**thirty**	**.**
物种	,	一	百	和	三十	.

物种，一百三十种。

['sevrəl] [kaɪndz] [əˈkɜːr] [ɪn] « -

Several	**kinds**	**occur**	**in**	**«**	**34**
一些	种类	发生	在	«	-

有几种类型出现在« 34中

» ['brɪt(ə)n] .
» Britain .
» 英国 .

“英国。

[nuː] ['ziːlənd] , ['frendli] [ailz] , [red] [siː] , [ænd; ənd][moʊst] ['ʌðər] ['siːz] , [ə'fɔːrd] [ðə; ði] ['veriəs]
New Zealand , Friendly Isles , Red Sea , and most other seas , afford the various
新的 新西兰 , 友好的 岛屿 , 红色的 海 , 和 最多 其他 海域 , 买得起 这 各种各样的
['spiːʃiːz] .
species .
物种 .

新西兰、友谊群岛、红海以及其他大部分海域都为各种物种提供了栖息地。

[tuː] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒiːnəs][hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [kə'lektɪŋ] [pɑːrts][ʌv; əv] ['ʃelz] [ænd; ənd] ['ʌðər]
Two of this genus have the power of collecting parts of shells and other
二 的 这 属 有 这 力量 的 收集 部分 的 贝壳 和 其他
[tes'teɪʃəs] ['sʌbstənsiz] ,
testaceous substances ,
睾丸 物质 ,

该属中有两种动物具有收集贝壳碎片和其他有壳物质的能力。

[wɪtʃ] [əd'hɪr] ['strɔːŋli] [tuː; tə][ðə; ði][()hwəːlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [kɒŋ'kɒlədʒist] .
which adhere strongly to the whorls of the shell : it is called the Conchologist .
哪个 粘着 强烈 到 这 螺旋纹 的 这 壳 : 它 是 称为 这 贝壳学家 .

它牢固地附着在贝壳的螺层上：它被称为贝壳学家。

[ðə; ði] ['ʌðər] , [neɪmd] [ˌmɪnə'rælədʒɪst] , [ɪz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] , ['peblz] , ['ɔrz] ,
The other , named Mineralogist , is loaded with stones , pebbles , ores ,
这 其他 , 命名 矿物学家 , 是 已加载 和 石头 , 鹅卵石 , 矿石 ,

另一辆名为“矿物学家”的车里装满了石头、鹅卵石和矿石。

& [siː] . [wen] ['hevɪli] ['leɪdn] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] ['reərɪtiːz] .
& c . When heavily laden they are considered rarities .
& c . 什么时候 重度 满载 他们 是 经过考虑的 稀有物品 .

等等。当它们承载大量货物时，就被视为稀有物品。

['trəukəs] .
TROCHUS .
转轮 .

筒状体。

['tɜːrboʊ] .
TURBO .
涡轮 .

涡轮。

['hiːlɪks] .
HELIX .
螺旋 .

螺旋。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌsɪmə'lærəti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['dʒenərə]['tɜːrboʊ][ænd; ənd] ['trəukəs] .
" There is a great similarity between the genera Turbo and Trochus .
" 那里 是 一个 伟大的 相似 之间 这 属 涡轮 和 转轮 .

“涡虫属和旋涡虫属之间有很多相似之处。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [əb'zɜːrv] [ðə; ði][dʒə'nerɪk] [dɪ'stɪŋkʃn] ['kerfəli] .
You must observe the generic distinction carefully .
你 必须 观察 这 通用的 区别 小心 .

你必须仔细注意这种通用区别。

[ʃel] ['jʊnəˌvælv] , ['spaɪrəl] ; ['æpərtʃʊr] [kən'træktɪd] , [ɔːr'bɪkjulər; ɔːr'bɪkjələr] , [ɪn'taɪər] .

Shell	univalve	,	spiral	;	aperture	contracted	,	orbicular	,	entire	.
壳	单壳类	,	螺旋	;	光圈	合同	,	圆形	,	全部的	.

单壳，螺旋形；壳口收缩，圆形，全缘。

[ðə; ði][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - ['sev(ə)n] ['spiːʃiːz] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [dɪ'vaɪdɪd][baɪ] ['ʌðər] ['raɪtɚz]

The	one	hundred	and	sixty	-	seven	species	have	been	much	divided	by	other	writers
这	一	百	和	六十	-	七	物种	有	到过	很多	分割	经过	其他	作家

.

:

.

其他作者对这167个物种进行了很大的划分。

[ðə; ði]['goʊldən] - [maʊðd] ['tɜːrboʊ][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [ʃel] .

The	golden	-	mouthed	Turbo	is	a	very	fine	shell	.
这	金的	-	嘴巴	涡轮	是	一个	非常	美好的	壳	.

金口涡螺是一种非常漂亮的贝壳。

[ðɪs] ['dʒiːnəs]['ɔːlsoʊ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['kɑːmən] - , [æn; ən] [ɪn'hæbɪtənt] [ʌv; əv][moʊst] [ˌjʊrə'piːən] [ʃɔːz] .

This	genus	also	contains	the	common	periwincle	,	an	inhabitant	of	most	European	shores	.
这	属	还	包含	这	常见的	-	,	一个	居民	的	最多	欧洲的	海岸	.

该属还包含常见的海螺，它是欧洲大部分海岸的居民。

['seɪləz] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz] [siːn] ['kriːpɪŋ] [haɪ] [ʌp][ðə; ði] ['rɑːks] , [ˌaɪ 'tiː] [fɔː'telz] ['stɔːrmi] ['weðər] .

Sailors	report	that	if	the	animal	is	seen	creeping	high	up	the	rocks	,	it	foretells	stormy	weather	.
水手们	报告	那	如果	这	动物	是	已见	爬行	高的	向上	这	岩石	,	它	预言	暴风雨	天气	.

水手们报告说，如果看到这种动物爬上岩石高处，就预示着暴风雨天气即将到来。

['tɜːrboʊ] - [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [ʃel] .

Turbo	muricatus	is	a	pretty	shell	.
涡轮	-	是	一个	漂亮的	壳	.

涡螺是一种漂亮的贝壳。

" ([pleɪt] ['sɛvən] .)

"	(	Plate	7	.	)
"	(	盘子	7	.	)

(图7)

" [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [tel] [ðə; ði][nekst]['dʒiːnəs] , " [sed] ['luːsi] .

"	Now	we	can	tell	the	next	genus	,	"	said	Lucy	.
"	现在	我们	能	告诉	这	下一个	属	,	"	说	露西	.

“现在我们可以说出下一个属了，”露西说。

" ['hiːlɪks] , [sneɪl] .

"	Helix	,	snail	.
"	螺旋	,	蜗牛	.

“螺旋，蜗牛。”

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [ʃeɪps] , ['fɑːðər] , [ðoʊz] ['ʃɛlz] [hæv; həv] !

But	what	a	number	of	different	shapes	,	father	,	those	shells	have	!
但	什么	一个	数字	的	不同的	形状	,	父亲	,	那些	贝壳	有	!

父亲，这些贝壳的形状真是千奇百怪啊！

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl] [sneɪlz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

they	are	not	all	snails	,	I	should	think	,	that	you	have	placed	on	the	table	.
他们	是	不是	全部	蜗牛	,	我	应该	思考	,	那	你	有	放置	在	这	桌子	.

我认为，你放在桌子上的那些东西不全是蜗牛。

" [pleɪt] ['sɛvən] .
" Plate 7 .
" 盘子 7 .

“图版 7。

[peɪdʒ] - . « - »
Page 34 . « 35 »
页 - . « - »

第34页.« 35 »

" [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [lɪ'ni:əs] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒi:nəs]['hi:lɪks] , [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [tu:]
" According to Linnæus they are all of the genus Helix , which contains two
" 根据 到 林奈 他们 是 全部 的 这 属 螺旋 , 哪个 包含 二
['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - ['sev(ə)n] ['spi:ʃi:z] .
hundred and sixty - seven species .
百 和 六十 - 七 物种 .

“根据林奈的说法，它们都属于蜗牛属（Helix），该属包含267个物种。

['meni] [kaɪndz][ɑ:r; ər][lænd] - ['ʃɛlz] ; ['ʌðər] [lɪv; laɪv][ɪn] [freʃ] ['wɔ:tər] ; [fju:] [ɪn'hæbɪt][ðə; ði] [si:] .
Many kinds are land - shells ; others live in fresh water ; few inhabit the sea .
许多 种类 是 土地 - 贝壳 ; 其他的 居住 在 新鲜的 水 ; 很少 居住 这 海 .

许多种类是陆生贝壳；有些生活在淡水中；少数生活在海洋中。

" [ʃel] ['jʊnəˌvælv] , ['spaɪrəl] , ['brɪt(ə)l] ; ['æpərtʃʊr] [kən'træktɪd] , ['semi] - ['lu:nər] , [ɔ:r] ['raʊndɪʃ] .
" Shell univalve , spiral , brittle ; aperture contracted , semi - lunar , or roundish .
" 壳 单壳类 , 螺旋 , 脆 ; 光圈 合同 , 半 - 月球 , 或者 圆圆的 .

“贝壳单壳，螺旋形，易碎；壳口收缩，半月形或圆形。

[ðə; ði] ['kɑ:mən] [sneɪl] [ɪz] [wel] - [noʊn] [tu:; tə][moʊst] ['pɜ:sənz] .
The common snail is well - known to most persons .
这 常见的 蜗牛 是 出色地 - 已知 到 最多 人 .

大多数人都熟悉这种常见的蜗牛。

['hi:lɪks] [ˌnɛmə'rælɪs] , [ðə; ði] [wʊd] - [sneɪl] , [ɪz] ['veri] ['prɪti] ; ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pɪŋk] , [wɪð; wɪθ] [braʊn]
Helix nemoralis , the wood - snail , is very pretty ; sometimes it is pink , with brown
螺旋 nemoralis , 这 木头 - 蜗牛 , 是 非常 漂亮的 ; 有时 它 是 粉色的 , 和 棕色的
['bændz] , [ɔ:r] [pleɪn] ['jeloʊ] ,
bands , or plain yellow ,
乐队 , 或者 清楚的 黄色的 ,

木蜗牛（Helix nemoralis）非常漂亮；有时是粉红色，带有棕色条纹，有时是纯黄色。

[ɔ:r] ['jeloʊi] ['bændɪd] [wɪð; wɪθ] [braʊn] .
or yellowy banded with brown .
或者 黄色的 带状 和 棕色的 .

或者呈黄褐色条纹状。

([pleɪt] ['sɛvən] .)
(Plate 7 .)
(盘子 7 .)

(图7)

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒi:nəs] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [θɪn] ,
The greater part of this genus consists of shells remarkable for their thin ,
这 更大的 部分 的 这 属 由 的 贝壳 卓越 为了 他们的 薄的 ,
['brɪt(ə)l] , [ænd; ənd]['semi] - [træns'pærənt] ['sʌbstənsiz] .
brittle , and semi - transparent substances .
脆 , 和 半 - 透明的 物质 .

该属的大部分贝壳以其薄、脆、半透明的物质而著称。

['nɛrɪtə] .
NERITA .
蜉蝣 .

NERITA。

[hæli'əutis] .
HALIOTIS .
鲍鱼 .

鲍鱼。

" [ðə; ði] - ['dʒi:nəs][ɪz] ['veri] ['prɪti] : ([pleɪt] ['sɛvən] .)
" The Nerìta genus is very pretty : (Plate 7 .)
" 这 - 属 是 非常 漂亮的 : (盘子 7 .)

“蕙兰属植物非常漂亮：（图版 7。）

[ðə; ði] ['tekstʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [ɪz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [mʌtʃ] ['θɪkər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]['hi:lɪks] .
the texture of the shell is in general much thicker than that of Helix .
这 质地 的 这 壳 是 在 一般的 很多 较厚 比 那 的 螺旋 .

这种贝壳的质地通常比 Helix 的要厚得多。

[ðə; ði] [ʃel] [ɪz]['spaɪrəl] , ['gɪbəs] , ['pɪlər] - [lɪp] [træns'və:sli] ['trʌŋketɪd] , ['flætɪʃ] .
The shell is spiral , gibbous , pillar - lip transversely truncated , flattish .
这 壳 是 螺旋 , 凸月 , 支柱 - 唇 横向 截断 , 扁平状 .

贝壳呈螺旋状，凸起，柱唇横向截断，扁平。

['sev(ə)nti] - [sɪks] ['spi:ʃi:z] .
Seventy - six species .
七十 - 六 物种 .

七十六种。

- - [ɪz][ə; eɪ] ['hænsəm] ['spi:ʃi:z] : [ðoʊz] [moʊst]['vælju:d][ɑ:r; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [si:] .
Nerìta polìta is a handsome species : those most valued are from the South Sea .
- - 是 一个 英俊的 物种 : 那些 最多 有价值的 是 从 这 南 海 .

波利塔蝾螈是一种外形优美的物种：其中最受珍视的是来自南海的蝾螈。

" [wi:; wi][hæv; həv] [naʊ] [lɔ:st] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪlər] - [lɪp] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['dʒi:nəs] - [wi:; wi]
" We have now lost sight of the pillar - lip , and in the genus Haliòtis we
" 我们 有 现在 丢失的 视线 的 这 支柱 - 唇 , 和 在 这 属 - 我们
[faɪnd][ə; eɪ] [flæt] ,
find a flat ,
寻找 一个 平坦的 ,

“我们现在已经看不到柱唇了，在 Haliòtis 属中我们发现了一个扁平的，

[ɪr] - [ʃeɪpt] [ʃel] , [ðə; ði]['spaɪər] ['nɪrli] ['hɪd(ə)n] , [ðə; ði] [dɪsk] ['pɜ:rfəˌretɪd] ['leŋθweɪz] [wɪð; wɪθ]
ear - shaped shell , the spire nearly hidden , the disk perforated lengthways with
耳朵 - 形状 壳 , 这 尖塔 几乎 隐 , 这 磁盘 穿孔的 纵向 和
['pɔrz] .
pores .
毛孔 .

耳状贝壳，螺塔几乎完全隐藏，盘状部分纵向布满孔隙。

['spi:ʃi:z] ['twenti] - [wʌn] .
Species twenty - one .
物种 二十 - 一 .

物种二十一。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [ɪn'hæbɪt][ðə; ði] [ɪr] - ['ʃɛlz] ['fæsn] [ðəm'selvz] [soʊ]['fɜ:rmli][tu:; tə][ðə; ði]
The animals that inhabit the ear - shells fasten themselves so firmly to the
这 动物 那 居住 这 耳朵 - 贝壳 系 他们自己 所以 牢牢 到 这
['sɝ:fəsəz, 'sɝ:fəsɪz][ʌv; əv] ['rɑ:ks] ,
surfaces of rocks ,
表面 的 岩石 ,

栖息在耳状壳中的动物牢牢地附着在岩石表面，

[ðæt] [mʌtʃ] [fɔ:rs] [ɪz] ['ni:dfl] [tu:; tə] [ˌdɪsɪn'geɪdʒ] [ðem; ðəm] : ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [faɪn] [naɪts] [ʌv; əv] ['sʌmər] ,
that much force is needful to disengage them : during the fine nights of summer ,
那 很多 力量 是 需要 到 脱离接触 他们 : 期间 这 美好的 夜晚 的 夏天 ,

需要很大的力气才能将它们分开：在美好的夏夜里，

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['fi:dz] [ɑ:n][ðə; ði]['ɜ:rbɪdʒˌhɜ:rbɪdʒ] [ðæt] [grəuz] [ɑ:n][ðə; ði] [si:] - [ʃɔ:r] .

the	animal	feeds	on	the	herbage	that	grows	on	the	sea	-	shore	.
这	动物	饲料	在	这	草本植物	那	生长	在	这	海	-	支撑	.

这种动物以生长在海边的草本植物为食。

[ðə; ði] [si:] - [ɪr] [frʌm; frəm] [nu:] ['zi:lənd] , [ænd; ənd] [ðæt] [frʌm; frəm][ˌkælə'fɔ:rniə] , [ɑ:r; ər][su:'pɜ:rb] ['ʃɛlz]

The	sea	-	ear	from	New	Zealand	,	and	that	from	California	,	are	superb	shells
这	海	-	耳朵	从	新的	新西兰	,	和	那	从	加利福尼亚州	,	是	高超	贝壳

[ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [saɪz] .

of	considerable	size	.
的	大量	尺寸	.

来自新西兰和加利福尼亚的海耳贝壳都是非常精美的贝壳，个头也相当大。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['spi:ʃi:z] , - - , [ɪz][nɑ:t] [ʌn'kɑ:mən] .

The	British	species	,	Haliòtis	tuberculàta	,	is	not	uncommon	.
这	英国	物种	,	-	-	,	是	不是	罕见	.

英国的 Haliòtis tuberculàta 并不罕见。

([pleɪt] [eɪt] .) « -

(	Plate	8	.	)	«	36
(	盘子	8	.	)	«	-

（图版 8。）« 36

» [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['regjələr]['spaɪər] : [faɪv]['dʒenərə] .

»	Without	a	regular	spire	:	5	genera	.
»	没有	一个	常规的	尖塔	:	5	属	.

»没有规则的塔尖：5 个属。

[pə'telə] .

PATELLA	.
髌骨	.

髌骨。

[den'teiliəm] .

DENTALIUM	.
牙科	.

牙釉质。

['s\\:pjjlə] .

SERPULA	.
塞氏体	.

蛇形虫。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [pə'telə] , [ðə; ði] ['lɪmpɪt] :

"	You	are	well	acquainted	with	Patella	,	the	limpet	:
"	你	是	出色地	熟人	和	髌骨	,	这	帽贝	:

“你一定很熟悉帽贝（Patella）吧：

[wʌn] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒi:nəs][ɪz] ['veri] ['kɑ:mən] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ks] [baɪ][ðə; ði] [si:] - [saɪd] .

one	species	of	this	genus	is	very	common	on	the	rocks	by	the	sea	-	side	.
一	物种	的	这	属	是	非常	常见的	在	这	岩石	经过	这	海	-	边	.

该属的一种植物在海边的岩石上非常常见。

([pleɪt] [wʌn] .)

(	Plate	1	.	)
(	盘子	1	.	)

（图1）

[ɪn][ðə; ði] [pə'telə] ['dʒi:nəs][wi:; wi] [lu:z] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['spaɪər] ; [ðə; ði] [ʃel] [ɪz] ['nɪrli] ['kɑ:nɪk] ,

In	the	Patella	genus	we	lose	sight	of	a	spire	;	the	shell	is	nearly	conic	,
在	这	髌骨	属	我们	失去	视线	的	一个	尖塔	;	这	壳	是	几乎	锥	,

在帽贝属中，我们看不到螺塔；贝壳近乎圆锥形。

[ænd; ənd] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ]['beɪs(ə)n] .

and	shaped	like	a	basin	.
和	形状	喜欢	一个	盆地	.

形状像个盆。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] ['veri] ['nuːmərəs] , [ig'zibitɪŋ] [greɪt] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [fɔːrm] ; [ðə; ði] ['nʌmbər] [ɪz] [tuː]

The	species	are	very	numerous	,	exhibiting	great	variety	of	form	;	the	number	is	two
这	物种	是	非常	很多的	,	展出	伟大的	种类	的	形式	;	这	数字	是	二

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] .

hundred	and	forty	.
百	和	四十	.

物种数量非常多，形态各异；共有二百四十种。

" [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [den'teiliəm] [ɪz] ['iːzəli] [noʊn] .

"	The	form	of	Dentalium	is	easily	known	.
"	这	形式	的	牙科	是	容易地	已知	.

“Dentalium 的形态很容易辨认。”

[ðə; ði] [ʃel] [ɪz] ['jʊnəˌvælv] , ['nɪrli] [streɪt] , ['tuːbjələr] , [nɑːt] ['tʃeɪmbərd] , [ænd; ənd] ['oʊpən] [æt; ət] [bəuθ]

The	shell	is	univalve	,	nearly	straight	,	tubular	,	not	chambered	,	and	open	at	both
这	壳	是	单壳类	,	几乎	直的	,	管状	,	不是	膛室	,	和	打开	在	两个都

['ɛndz] .

ends	.
结束	.

贝壳为单壳，近乎笔直，管状，无腔室，两端开口。

" [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [kɔːld] ['ɛləfənts] - [tuːθ] [ɪz] ['slaɪtli] [kɜːrvd] , [ðə; ði] ['kʌlər] [griːn] , ([pleɪt] [ˌtuː'tuː] .

"	The	species	called	elephant's	-	tooth	is	slightly	curved	,	the	colour	green	,	(	Plate	2	.
"	这	物种	称为	大象的	-	齿	是	轻微地	弯曲	,	这	颜色	绿色的	,	(	盘子	2	.

)

)

“象牙树的树干略微弯曲，呈绿色，（图 2。）

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [ænd; ənd] ['ɪndiən] ['siːz] .

It	is	found	in	the	European	and	Indian	seas	.
它	是	成立	在	这	欧洲的	和	印度	海域	.

它分布于欧洲海域和印度洋。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['oʊnli] ['twenti] - [tuː] ['spiːʃiːz] .

There	are	only	twenty	-	two	species	.
那里	是	仅有的	二十	-	二	物种	.

只有二十二个物种。

[den'teiliəm] [in'teilz] , [ðə; ði] ['dɔgz] - [tuːθ] , [ɪz] ['veri] ['kɑːmən] .

Dentalium	entails	,	the	dog's	-	tooth	,	is	very	common	.
牙科	包含	,	这	狗的	-	齿	,	是	非常	常见的	.

Dentalium enclusive，即狗牙，非常常见。

" [ðə; ði] ['s\\:pjjlə] ['dʒiːnəs] [ɪz] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] .

"	The	Serpula	genus	is	remarkable	.
"	这	塞普拉	属	是	卓越	.

“Serpula属非常特别。”

[ðə; ði] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər] ['tuːbjələr] , ['friːkwəntli] [kloʊzd] [æt; ət] [wʌn] [end] .

The	shells	are	tubular	,	frequently	closed	at	one	end	.
这	贝壳	是	管状	,	频繁地	关闭	在	一	结尾	.

贝壳呈管状，通常一端封闭。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)n] [faʊnd] [ɪn] ['klʌstərz] , [əd'hɪrɪŋ] [tuː; tə] ['rɑːks] , [stoʊnz] , ['fjuːsaɪ] , ['ʃɛlz] , & [siː] .

They	are	often	found	in	clusters	,	adhering	to	rocks	,	stones	,	fuci	,	shells	,	&	c	.
他们	是	经常	成立	在	集群	,	粘附	到	岩石	,	石头	,	夫西	,	贝壳	,	&	c	.

它们经常成群出现，附着在岩石、石头、藻类、贝壳等物体上。

" [ðer; ðər][ɪz] ['s\\:pjjlə] [traɪ'kwitrər][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['pektən] , ([pleɪt] [eɪt] .)
" There is Serpula triquetra upon a pecten , (Plate 8 .)
" 那里 是 塞普拉 三曲枝 之上 一个 扇贝 , (盘子 8 .)

“梳齿上有三角锯齿（Serpula triquetra），（图 8。）

[tə'riːdoʊ] .
TEREDO .
特雷多 .

特雷多。

[sə'bɛlə] .
SABELLA .
萨贝拉 .

萨贝拉。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [piːs] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [juː; jʊ] [meɪ] [fɔːrm][sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv]
" From the appearance of this piece of timber you may form some idea of
" 从 这 外貌 的 这 片 的 木材 你 可能 形式 一些 主意 的
[ðə; ði] [ˌdevə'steɪʃn] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][tə'riːdoʊ] ,
the devastation committed by the Teredo ,
这 毁灭 坚定的 经过 这 特雷多 ,

“从这块木头的外观，你或许可以想象出船蛭造成的破坏有多大。”

[ɔːr] [ʃɪp] - [wɜːrm] .
or ship - worm .
或者 船 - 蠕虫 .

或者船蛆。

([pleɪt] [eɪt] .)
(Plate 8 .)
(盘子 8 .)

(图8)

[ðə; ði] [ʃel] [ɪz]['tuːbjələr][ænd; ənd]['flekʃuwəs; 'fleksjuəs] ; [tuː] [vælvz] [æt; ət] [iːtʃ] [end] , [ænd; ənd]
The shell is tubular and flexuose ; two valves at each end , and
这 壳 是 管状 和 弯曲的 ; 二 阀门 在 每个 结尾 , 和
['penətreɪtɪŋ] [θruː] [wʊd] .
penetrating through wood .
渗透 通过 木头 .

贝壳呈管状且弯曲；两端各有两个瓣，可穿透木材。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] ['spiːʃiːz] .
There are four species .
那里 是 四 物种 .

共有四个物种。

[pleɪt] [eɪt] .
Plate 8 .
盘子 8 .

图8。

[peɪdʒ] - . « - »
Page 36 . « 37 »
页 - . « - »

第36页.« 37 »

" [sə'bɛlə] [ɪz][ðə; ði][læst]['dʒiːnəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [wʌn] .
" Sabella is the last genus , and a very remarkable one .
" 萨贝拉 是 这 最后的 属 , 和 一个 非常 卓越 一 .

“Sabella 是最后一个属，也是一个非常特别的属。”

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] ['twenti] - [faɪv] , ['sevrəl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['brɪtɪʃ] , ([pleɪt] [eɪt] .)

The	species	are	twenty	-	five	,	several	of	which	are	British	,	(	Plate	8	.	)
这	物种	是	二十	-	五	,	一些	的	哪个	是	英国	,	(	盘子	8	.	)

这些物种共有二十五种，其中几种是英国特有的。（图版 8）

" [ʃel] ['tuːbjələr] , [fɔːrmd] [ʌv; əv] ['sændi] [ænd; ənd] [kæl'kerɪəs] ['pɑːrtɪk(ə)lz] , [ə'gluːtɪneɪt] , [ænd; ənd]

"	Shell	tubular	,	formed	of	sandy	and	calcareous	particles	,	agglutinated	,	and
"	壳	管状	,	形成	的	沙	和	钙质	颗粒	,	凝集	,	和

[in'səːtid] [ɪn] [ə; eɪ] ['membrənəs] [ʃiːθ] .

inserted	in	a	membranous	sheath	.
插入	在	一个	膜状的	鞘	.

“壳管由砂质和钙质颗粒粘合而成，并插入膜状鞘中。

[sə'bɛlə] [bɛl'dʒiːkə] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['brɪt(ə)n] .

Sabella	Belgica	is	found	in	Britain	.
萨贝拉	比利时	是	成立	在	英国	.

比利时沙贝拉（Sabella Belgica）产于英国。

[es] . - [ɪz] [faʊnd] ['berid] [ɪn] [siː] - [sænd] , ['ɔːf(ə)n] ['sevrəl] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ;

S	.	chrysodon	is	found	buried	in	sea	-	sand	,	often	several	inches	long	;
S	.	-	是	成立	埋葬	在	海	-	沙	,	经常	一些	英寸	长的	;

S. chrysodon 常被发现埋在海沙中，通常长达数英寸；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['frægmənts] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] ,

it	is	covered	with	fragments	of	shells	,
它	是	涵盖	和	片段	的	贝壳	,

它表面覆盖着贝壳碎片，

[ænd; ənd] [soʊ] ['brɪt(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['spesɪmən] .

and	so	brittle	that	it	is	not	easy	to	obtain	a	complete	specimen	.
和	所以	脆	那	它	是	不是	简单的	到	获得	一个	完全的	标本	.

而且非常脆，很难获得完整的标本。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [naʊ] ['fɪnɪʃt] ['aʊər; ɑːr] ['dʒenərə] , [ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi] [mʌst; məst] [pɔːz]

"	We	have	now	finished	our	Linnæan	genera	,	and	here	we	must	pause
"	我们	有	现在	完成的	我们的	林奈	属	,	和	这里	我们	必须	暂停

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] .

for	the	present	.
为了	这	展示	.

“我们现在已经完成了林奈属的分类，现在我们必须暂时停下来。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [fɔːr; fər] ['eni] [ə'sɪstəns] [ɪn] [jʊr; jər] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['θɜːrti] - [sɪks] [ɪg'zæmpəlz] [ðæt] [aɪ]

If	you	wish	for	any	assistance	in	your	study	of	the	thirty	-	six	examples	that	I
如果	你	希望	为了	任何	协助	在	你的	学习	的	这	三十	-	六	示例	那	我

[hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [juː; jʊ] ,

have	given	you	,
有	给定	你	,

如果您在学习我提供的这三十六个例子时需要任何帮助，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [juː; jʊ] [bəuθ] ['eni] [help] [ðæt] [laɪz] [ɪn] [maɪ] ['lɪmɪtɪd] ['paʊər] . " « -

I	shall	be	ready	to	afford	you	both	any	help	that	lies	in	my	limited	power	.	"	«	38
我	将	是	准备好	到	买得起	你	两个都	任何	帮助	那	谎言	在	我的	有限的	力量	.	"	«	-

我将尽我所能，为你们二位提供任何帮助。”« 38

» ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

»	CHAPTER	VI	.
»	章	六年级	.

»第六章

['sɪstəm] [ʌv; əv]

SYSTEM	OF
系统	的

系统

[ləˈmaːk] .
LAMARCK .
拉马克 .

拉马克。

" ['luːsi] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [kəˈlektɪŋ] [ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv] ['spiːʃiːz] , " [sed] [tʃɑːrlz] [tuː; tə]
" Lucy and I have been collecting a variety of species , " said Charles to
" 露西 和 我 有 到过 收集 一个 种类 的 物种 , " 说 查尔斯 到
[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
his father ,
他的 父亲 ,

“露西和我一直在收集各种各样的物种，”查尔斯对他的父亲说。

" [sɪns] ['aʊər; ɑːr][læst] ['les(ə)n][ɪn] [kɑːŋ'kɑːlədʒi] .
" since our last lesson in conchology .
" 自从 我们的 最后的 课 在 贝壳学 .

“自从我们上次上贝类学课以来。”

[wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [siːn] ['sevrəl] [lɑːrdʒ] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
We have also seen several large collections of shells , one of which was
我们 有 还 已见 一些 大的 收藏 的 贝壳 , 一 的 哪个 曾是
[əˈreɪndʒd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ləˈmaːk] .
arranged according to Lamarck .
安排 根据 到 拉马克 .

我们还参观了几个大型贝壳收藏馆，其中一个收藏馆是按照拉马克的分类方法排列的。

[aɪ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] ['dʒenərə]['teɪkən][frʌm; frəm] ['bʌksənəm] , ['bʊlə] , ['tɜːrboʊ] ,
I was much pleased with the new genera taken from Buccinum , Bulla , Turbo ,
我 曾是 很多 高兴 和 这 新的 属 已采取 从 颊脂垫 , 布拉 , 涡轮 ,
[ænd; ənd] ['ʌðər] .
and others .
和 其他的 .

我对从 Buccinum、Bulla、Turbo 等属中分离出的新属非常满意。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn] [ðɪs] [nuː] ['sɪstəm] ,
" We are desirous of gaining information on this new system ,
" 我们 是 渴望 的 获得 信息 在 这 新的 系统 ,

我们渴望了解这个新系统的信息，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [sper] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][juː 'es] . "
if you can spare a little time to attend to us . "
如果 你 能 空闲的 一个 小的 时间 到 出席 到 我们 . "

如果您能抽出一点时间来接待我们的话。”

" ['wɪlɪŋli] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['eliət] ; " [aɪ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] ,
" Willingly , " replied Mr . Elliot ; " I anticipated such a request ,
" 心甘情愿 , " 回复 先生 . 埃利奥特 ; " 我 预期 这样的 一个 要求 ,

“乐意之至，”埃利奥特先生回答说，“我预料到了这样的请求。”

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [lɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒenərə] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['sɪstəm] ; [soʊ] [ðæt]
and have been making lists of the genera belonging to each system ; so that
和 有 到过 制作 列表 的 这 属 属于 到 每个 系统 ; 所以 那
,
,
,

并一直在编制每个系统中所属属的清单；以便，

[əˈpɑːn] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] ['dʒiːnəs] ,
upon meeting with a new genus ,
之上 会议 和 一个 新的 属 ,

在遇到一个新的属时，

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ækjərəsi] [ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][oʊld]

you	may	be	able	to	ascertain	with	some	accuracy	its	place	in	the	old
你	可能	是	有能力的	到	探明	和	一些	准确性	它是	地方	在	这	老的

[ə'reɪndʒmənt] .

arrangement	.
安排	.

你或许能够比较准确地确定它在原有安排中的位置。

" [lə'maːk] [faundz] [hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ænd; ənd][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

"	Lamarck	founds	his	system	upon	the	structure	and	form	of	the	animals	,
"	拉马克	发现	他的	系统	之上	这	结构	和	形式	的	这	动物	,

拉马克以动物的结构和形态为基础建立了他的体系。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [æsə'teind] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪk'stɪrɪər] , [ɔːr] [ʃel]

so	far	as	they	have	been	ascertained	,	and	with	which	the	exterior	,	or	shell
所以	远的	作为	他们	有	到过	已确定	,	和	和	哪个	这	外部的	,	或者	壳

, [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [ˌkoʊɪn'saɪd] .

,	must	necessarily	coincide	.
,	必须	一定	重合	.

就目前所确定的情况来看，外壳必然与外壳相符。

[ðə; ði] [kɑːŋ'kɑːlədʒi] ['ɑːkjupaɪz] [ðə; ði] [θriː] [læst] ['klæsɪz] , [ænd; ənd][wʌn]['ɔːrdər][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [klæs] ,

The	conchology	occupies	the	three	last	classes	,	and	one	order	of	another	class	,
这	贝壳学	占据	这	三	最后的	课程	,	和	一	命令	的	其他	班级	,

贝壳类动物占据了最后三个类别，以及另一个类别中的一个目。

[ɪn][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [wɜːrk] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə][juː; jʊ] . « -

in	the	well	-	known	work	which	I	have	before	mentioned	to	you	.	«	39
在	这	出色地	-	已知	工作	哪个	我	有	前	提及	到	你	.	«	-

在我之前向你们提到的那部著名作品中。« 39

» [ˌænjʊ'lɛəriə] .

»	ANNULARIA	.
»	环状	.

»ANNULARIA。

[sidən'tæriə] .

SEDENTARIA	.
定居者	.

久坐不动。

" [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 3rd ['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] 9th [klæs] : —

"	To	begin	with	the	3rd	Order	of	the	9th	Class	:	—
"	到	开始	和	这	3rd	命令	的	这	9th	班级	:	—

首先是第九级第三条：——

[klæs] , [ˌænjʊ'lɛəriə] .

Class	,	Annularia	.
班级	,	环状	.

环状纲。

['ɔːrdər] , [sidən'tæriə] , ['ænjʊleɪtɪd] [wəːmz, vɔːrms] .

Order	,	Sedentaria	,	Annulated	Worms	.
命令	,	定居者	,	环状的	蠕虫	.

目，固着纲，环状蠕虫。

[lə'maːk] .

Lamarck	.
拉马克	.

拉马克。

[lɪˈniːəs] .
Linnæus .
林奈 .

林奈。

[siˈlikwəriə] , [ˈteɪkən][frʌm; frəm] [ˈsɵːpjjlə] .
Siliquaria , taken from Serpula .
西利卡里亚 , 已采取 从 塞普拉 .

取自 Serpula 的 Siliquaria。

[denˈteiliəm] , — — — [denˈteiliəm] .
Dentalium , — — — Dentalium .
牙科 , — — — 牙科 .

齿科，——齿科。

- , — — — [səˈbɛlə] .
Pectinaria , — — — Sabella .
- , — — — 萨贝拉 .

扇贝，———萨贝拉。

[ˌsæbɛˈleəriə] , — — — [səˈbɛlə] .
Sabellaria , — — — Sabella .
萨贝拉里亚 , — — — 萨贝拉 .

萨贝拉利亚，——萨贝拉。

[ˌspaɪˈrɔːrbɪs] , } — — — [ˈsɵːpjjlə] .
Spirorbis , } — — — Serpula .
螺旋虫 , } — — — 塞普拉 .

Spirorbis,} ——— Serpula。

[ˈsɵːpjjlə] ,
Serpula ,
塞普拉 ,

Serpula，

- ,
Vermilia ,
- ,

朱砂，

- .
Galeolaria .
- .

革兰氏菌属。

- .
Magilus .
- .

马吉卢斯。

" [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] [ˌveriˈeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [əˈpɪnjənz] [ʌv; əv][ˈnætʃərələsts] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði]
" There has been much variation in the opinions of naturalists respecting the
" 那里 有 到过 很多 变化 在 这 意见 的 自然学家 尊重 这
[ˈprɑːpər] [pleɪs] [ʌv; əv][ˈdʒiːnəs] [denˈteiliəm] .
proper place of genus Dentalium .
恰当的 地方 的 属 牙科 .

“博物学家们对于 Dentalium 属的正确分类地位存在很多不同的看法。

[ˈkjuːviei] , [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈraɪtər] , [əˈgriːd] [ˈnɪrli] [wɪð; wɪθ] [ləˈmaːk] ;
Cuvier , a very celebrated writer , agreed nearly with Lamarck ;
居维叶 , 一个 非常 著名 作家 , 同意 几乎 和 拉马克 ;

著名作家居维叶几乎完全同意拉马克的观点；

[bʌt; bət] [stɪl] [mɔːr] ['riːs(ə)ntli] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [kən'sɪdərd] [æz; əz] ['nɪrəst] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] ['dʒiːnəs] ,

but	**still**	**more**	**recently**	**it**	**has**	**been**	**considered**	**as**	**nearest**	**to**	**a**	**new**	**genus**	**,**
但	仍然	更多的	最近	它	有	到过	经过考虑的	作为	最近的	到	一个	新的	属	,

[ˌfɪʃə'rɛlə] , ([pə'telə] .)

Fissurella	**,**	**(**	**Patella**	**.**	**)**
裂隙	,	(	髌骨	.	)

但最近的研究表明，它与一个新的属——裂纹藻属（Patella）——最为接近。

[ðə; ði]['fɑːs(ə)l] - ['ʃɛlz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] ['lʌndən] [kleɪ] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] ; [ɪn][ðə; ði] [mɑːrl] [æt; ət]

The	**fossil**	**-**	**shells**	**are**	**found**	**in**	**London**	**clay**	**in**	**great**	**numbers**	**;**	**in**	**the**	**marle**	**at**
这	化石	-	贝壳	是	成立	在	伦敦	黏土	在	伟大的	数字	;	在	这	马尔	在

['foʊkˌstoʊn] , & [siː] .

Folkstone	**,**	**&**	**c**	**.**
福克斯通	,	&	c	.

在伦敦的黏土中、福克斯通的泥灰岩中等等地方，都发现了大量化石贝壳。

" [ˌspaɪ'rɔːrbɪs] .

"	**Spirorbis**	**.**
"	螺旋虫	.

“螺旋虫。

[ɔːl] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] ['mɪnɪt] , [fɪkst] [ə'pɑːn] [siː] - [wiːdz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [mə'riːn] ['sʌbstənsiz] .

All	**the**	**species**	**are**	**minute**	**,**	**fixed**	**upon**	**sea**	**-**	**weeds**	**,**	**and**	**other**	**marine**	**substances**	**.**
全部	这	物种	是	分钟	,	固定的	之上	海	-	杂草	,	和	其他	海洋	物质	.

这些物种都很微小，附着在海藻和其他海洋物质上。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [in'hæbits] [ðem; ðəm][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] [red] ['kʌlər] . « - »

The	**animal**	**which**	**inhabits**	**them**	**is**	**of**	**a**	**deep**	**red**	**colour**	**.**	**«**	**40**	**»**
这	动物	哪个	居住地	他们	是	的	一个	深的	红色的	颜色	.	«	-	»

栖息其中的动物呈深红色。« 40 »

" - [ɪz][ə; eɪ] [nuː] ['hɑːlənd] ['dʒiːnəs] .

"	**Galeolaria**	**is**	**a**	**New**	**Holland**	**genus**	**.**
"	-	是	一个	新的	荷兰	属	.

“Galeolaria 是 New Holland 的一个属。

" - [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [fræns] ; [ðə; ði] [ʃel] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [θriː] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ]

"	**Magillus**	**is**	**found**	**in**	**the**	**Isle**	**of**	**France**	**;**	**the**	**shell**	**is**	**sometimes**	**three**	**feet**	**in**	**length**
"	-	是	成立	在	这	小岛	的	法国	;	这	壳	是	有时	三	脚	在	长度

.

:
.

“Magillus 产于法国岛；贝壳有时长达三英尺。”

- —

CIRRHIPEDA	**—**
-	—

CIRRHIPEDA—

[fɜːrst] ['ɔːrdər] .

FIRST	**ORDER**	**.**
第一的	命令	.

第一单。

" [klæs] 10th .

"	**Class**	**10th**	**.**
"	班级	10th	.

“10年级。

- , [kən'teɪnz] [tuː] ['ɔːrdərz] : [ðə; ði][fɜːrst] , ['sesɪl; 'sesaɪl] , [ɔːr] [pleɪst] [ə'pɑːn][sʌm; səm] ['ʌðər]
Cirrhipeda , contains two orders : the first , sessile , or placed upon some other
- , 包含 二 订单 : 这 第一的 , 无柄的 , 或者 放置 之上 一些 其他
['bɑːdi] ; [ðə; ði] ['sekənd] ,
body ; the second ,
身体 ; 这 第二 ,

蛭纲包含两个目：第一目为固着目，或附着于其他物体上；第二目为有柄目，

[piː'dʌŋkjulɪt; piː'dʌŋkjuˌleɪt] , [ænd; ənd] [fɪkst] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pedɪkl] [tuː; tə] ['ʌðər]
pedunculate , and fixed at the extremity of the pedicle to other
有柄的 , 和 固定的 在 这 末端 的 这 蒂 到 其他
['sʌbstənsiz] .
substances .
物质 .

有柄，柄的末端固定于其他物质上。

" [ðə; ði] [klæs] [teɪks] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] , [ɔːr] ['feðəri] [ten'tækjjlə] .
" The class takes its name from the Cirrhi , or feathery tentacula .
" 这 班级 需要 它是 姓名 从 这 肝菌 , 或者 羽毛状的 触手 .

“该科的名称来源于 Cirrhi，即羽状触手。”

[ðə; ði]['dʒiːnəs]['liːˌpæs]['oʊnli][ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] - [klæs] .
The genus Lepas only is contained in the Cirrhipeda class .
这 属 勒帕斯 仅有的 是 包含 在 这 - 班级 .

鳞翅目（Lepas）属仅属于卷足纲（Cirrhipeda）。

" 1st ['ɔːrdər] .
" 1st Order .
" 1st 命令 .

“第一阶。

['ʃɛlz] ['sesɪl; 'sesaɪl] .
Shells Sessile .
贝壳 无柄的 .

固着贝壳。

['dʒenərə] .
Genera .
属 .

属。

- .
Tubicinella .
- .

管状菌。

[ɔːl] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn]['liːˌpæs] .
All included in Lepas .
全部 包括 在 勒帕斯 .

全部包含在乐派斯（Lepas）中。

- .
Coronula .
- .

冠状突。

['bælənəs] .
Balanus .
藤壶 .

藤壶。

- .
Acasta .
- .

阿卡斯塔。

- .
Creusia .
- .

克瑞西亚。

- .
Pyrgoma .
- .

焦油。

" [ðə; ði][fɜːrst]['dʒiːnəs] [kən'teɪnz] [bʌt; bət][wʌn] ['spiːʃiːz] ;
" The first genus contains but one species ;
" 这 第一的 属 包含 但 一 物种 ;

“第一个属只包含一个物种；

[ðə; ði] [ʃel] [ɪz] ['berid] [ʌp][tuː; tə][ɪts] ['æpərtʃʊr] [ɪn][ðə; ði][skɪn][ænd; ənd][fæt][ʌv; əv] [weɪlz] .
the shell is buried up to its aperture in the skin and fat of whales .
这 壳 是 埋葬 向上 到 它是 光圈 在 这 皮肤 和 胖的 的 鲸鱼 .

鲸鱼的壳一直埋在皮肤和脂肪层中，直到壳口处。

" [ðə; ði]['sekənd] , - , [ɪz] [faʊnd] [ˌɪn'sɝːtɪŋ] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] [siː] - ['tɜːrt(ə)l] , & [siː] .
" The second , Coronula , is found inserting itself in the sea - turtle , & c .
" 这 第二 , - , 是 成立 插入 本身 在 这 海 - 龟 , & c .

“第二种，冠状虫，被发现会侵入海龟体内，等等。

" ['bælənəs][ɪz] [noʊn] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][ðə; ði]['eɪkɔːrn] - [ʃel] ; [ə; eɪ]['dʒiːnəs] ['waɪdli] [dɪ'fjuːzd] ;
" Balanus is known to you as the acorn - shell ; a genus widely diffused ;
" 藤壶 是 已知 到 你 作为 这 橡子 - 壳 ; 一个 属 广泛 扩散 ;
[ə'baʊndɪŋ] [ɑːn] ['rɑːks] ,
abounding on rocks ,
丰富 在 岩石 ,

“Balanus 就是你们所知的橡子壳；这是一个分布广泛的属；在岩石上随处可见，

['ʃɛlz] , [ænd; ənd] [wʊd] , [ɪn][lɑːrdʒ] ['kɑːləniz] . « -
shells , and wood , in large colonies . « 41
贝壳 , 和 木头 , 在 大的 殖民地 . « -

贝壳和木头，成群结队地聚集在一起。« 41

» - —
» CIRRHIPEDA —
» - —

»CIRRHIPEDA—

['sekənd] ['ɔːrdər] .
SECOND ORDER .
第二 命令 .

二级。

" - [ɪz] [faʊnd] [ə'pɑːn] [spʌndʒ] .
" Acasta is found upon sponge .
" - 是 成立 之上 海绵 .

“Acasta 发现于海绵上。”

" [fɔːr; fər][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] - , [wiː; wi][mʌst; məst] [ɪg'zæmɪn] ['aʊər; ɑːr] , [ænd; ənd]
" For examples of Creusia , we must examine our madrepores , and
" 为了 示例 的 - , 我们 必须 检查 我们的 madrepores , 和
['ʌðər] ['kɔrəlz] ;
other corals ;
其他 珊瑚 ;

“要了解克雷西亚珊瑚的例子，我们必须研究我们的珊瑚礁和其他珊瑚；

[ðə; ði] ['ʃɛlz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒiːnəs][ɑːr; ər] ['iːðər] [ə'fɪkst] [ɔːr] ['berid] [ɪn][ðem; ðəm] .
the shells of this genus are either affixed or buried in them .
这 贝壳 的 这 属 是 任何一个 已粘贴 或者 埋葬 在 他们 .

该属的贝壳要么附着在贝壳上，要么埋在贝壳内。

" - ['laɪkwaɪz] [əd'hiəz] , [ɔːr] ['penətreɪts] ['ɪntuː] ['kɔrəlz] .
" Pyrgoma likewise adheres , or penetrates into corals .
" - 同样地 粘着 , 或者 渗透 进入 珊瑚 .

“Pyrgoma 也同样会附着或侵入珊瑚。”

" [ɪn][ðə; ði] - ['peni] [ˌsaɪklə'piːdiːə] , - ['ʌndər] [ðə; ði][wɜːrd] - , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [mʌtʃ] ['juːsf(ə)l]
" In the ' Penny Cyclopædia , ' under the word Cirrhipeda , you will find much useful
" 在 这 - 一分钱 百科全书 , - 在下面 这 单词 - , 你 将要 寻找 很多 有用
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
information ,
信息 ,

“在《便士百科全书》中，在‘蜈蚣’一词下，你会找到许多有用的信息。”

[ænd; ənd][sʌm; səm] [pleɪts] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] .
and some plates that will give you a good idea of this class .
和 一些 盘子 那 将要 给 你 一个 好的 主意 的 这 班级 .

还有一些菜肴，可以让你对这个班级有个大致的了解。

[ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] ,
In the British Museum you may see many of the species ,
在 这 英国 博物馆 你 可能 看 许多 的 这 物种 ,

在大英博物馆，你可以看到许多物种。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðʌs] [meɪk] [jɔːr'selvz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and may thus make yourselves familiar with them .
和 可能 因此 制作 你们自己 熟悉的 和 他们 .

这样你们就可以熟悉它们了。

" 2nd ['ɔːrdər] .
" 2nd Order .
" 2nd 命令 .

“第二阶。

['ʃɛlz] [pɪ'dʌŋkjəˌleɪtɪd] .
Shells pedunculated .
贝壳 有柄的 .

壳具柄。

- , ([ænætɪfɛrə] .)
Pentalasmis , (Anatifera .)
- , (鸭嘴兽 .)

Pentalasmis, (Anatifera.)

['liːˌpæs] .
Lepas .
勒帕斯 .

勒帕斯。

[pɑːləsaɪps] .
Pollicipes .
拇趾 .

拇趾。

- .
Cineras .
- .

银幕。

- , [ɪr] - ['bɑːrnəkl] .
Otion , ear - barnacle .
- , 耳朵 - 藤壶 .

耳状藤壶。

" [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['noʊtɪst] - , [ɔːr] ['bɑːrnəkl] , ([pleɪt] [ˌtuː'tuː] .)
" We have already noticed Pentalasmis , or barnacle , (Plate 2 .)
" 我们 有 已经 注意到 - , 或者 藤壶 , (盘子 2 .)

“我们已经注意到 Pentalasmis，或者说藤壶，（图 2。）

[ðə; ði][dʒə'nerɪk] [neɪm] [ɪz] [tʃeɪndʒd] [baɪ]['leɪtər] ['raɪtɚz] ; [soʊ][ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [læst] .
The generic name is changed by later writers ; so are those of the two last .
这 通用的 姓名 是 已更改 经过 之后 作家 ; 所以 是 那些 的 这 二 最后的 .

后来的作者更改了通用名称；最后两位作者的名称也进行了更改。

" [pɑːləsaɪps] [rɪ'zemblz] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃɔːrtər] ['pedɪkl] , [wɪtʃ] [ɪz] [rʌf] .
" Pollicipes resembles Pentalasmis , with a shorter pedicle , which is rough .
" 拇趾 类似 - , 和 一个 较短 蒂 , 哪个 是 粗糙的 .

“Pollicipes 类似于 Pentalasmis，但柄较短，表面粗糙。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] ['gɔ'riː] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] - . "
The natives of Goree are said to eat a large species of Pentalasmis . "
这 本地人 的 戈里 是 说 到 吃 一个 大的 物种 的 - . "

据说戈里岛的土著居民会食用一种体型较大的五星鱼。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [ˌrekə'lekt] [ðə; ði] « -
" I think we shall not fail to recollect the « 42
" 我 思考 我们 将 不是 失败 到 追忆 这 « -

我认为我们不会忘记« 42

» - [klæs] , " [sed] ['luːsi] ; " [ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] :
» Cirrhipeda class , " said Lucy ; " the forms of the shells are remarkable :
» - 班级 , " 说 露西 ; " 这 表格 的 这 贝壳 是 卓越 :

“卷足纲，”露西说；“贝壳的形状非常奇特：

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɑːn] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ɪ'miːdiətli] ;
and those that live on Madrepores I shall search for immediately ;
和 那些 那 居住 在 madrepores 我 将 搜索 为了 立即地 ;

我将立即寻找居住在马德雷波雷岛上的人；

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [nuː] ['dʒenərə][ɑːr; ər]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ʌv; əv]['liːˌpæs]
but what a number of new genera are taken from the single one of Lepas
但 什么 一个 数字 的 新的 属 是 已采取 从 这 单身的 一 的 勒帕斯
!
!
!

但是，从 Lepas 的单一属中分离出了如此多的新属！

" [ˌeksplə'neɪʃənz] .
" EXPLANATIONS .
" 解释 .

解释。

" [sɪns] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [lɪ'niːəs] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['eliət] ,

"	Since	the	time	of	Linnæus	,	"	replied	Mr	.	Elliot	,
"	自从	这	时间	的	林奈	,	"	回复	先生	.	埃利奥特	,

“自从林奈时代以来，”埃利奥特先生回答说。

" ['meni] [mɔːr] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['ʃɛlz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd]

"	many	more	observations	have	been	made	upon	the	shells	that	he	had	examined
"	许多	更多的	观察	有	到过	制成	之上	这	贝壳	那	他	有	检查

; ['meni] [nuː] ['ʃɛlz] ,

;	many	new	shells	,
;	许多	新的	贝壳	,

“人们对他研究过的贝壳进行了更多观察；发现了许多新的贝壳，

[bəuθ]['dʒenərə][ænd; ənd] ['spiːʃiːz] , [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] ,

both	genera	and	species	,	have	been	found	;	and	there	is	little	doubt	that	,
两个都	属	和	物种	,	有	到过	成立	;	和	那里	是	小的	怀疑	那	,

属和种都已发现；毫无疑问，

[ɪf] [lɪ'niːəs] [hæd; həd] [naʊ] [bɪn] ['lɪvɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['dʒenərə]

if	Linnæus	had	now	been	living	,	he	would	have	found	his	own	genera
如果	林奈	有	现在	到过	活的	,	他	会	有	成立	他的	自己的	属

[ɪn'ædɪkwət] ,

inadequate	,
不足	,

如果林奈现在还活着，他会发现自己所建立的属名并不完善。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [nuː] [wʌnz] .

and	would	have	established	new	ones	.
和	会	有	已确立的	新的	一个	.

并且本可以建立新的机构。

[aɪ] [fɪr] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'gret] [ðə; ðɪ] ['ɑːpəzɪt] [ɪk'striːm] ,

I	fear	you	will	have	to	regret	the	opposite	extreme	,
我	害怕	你	将要	有	到	后悔	这	对面的	极端	,

我担心你会后悔走上另一个极端。

[ænd; ənd] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ʌv; əv] [nuː] ['dʒenərə] , [ænd; ənd] [nuː] [neɪmz] .

and	complain	of	the	multiplicity	of	new	genera	,	and	new	names	.
和	抱怨	的	这	多重性	的	新的	属	,	和	新的	姓名	.

他们抱怨新属和新名称的数量过多。

['aʊər; ɑːr]['ɑːbdʒekt][ɪz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ʃɛlz] , [ænd; ənd][baɪ] ['noʊɪŋ] [ðə; ðɪ]

Our	object	is	to	become	familiar	with	the	shells	,	and	by	knowing	the
我们的	目的	是	到	变得	熟悉的	和	这	贝壳	,	和	经过	会心	这

[neɪm] ,

Linnæan	name	,
林奈	姓名	,

我们的目标是熟悉贝壳，并通过了解林奈名称来认识它们。

[ænd; ənd] [ðæt] [bi'stəu] [baɪ] [lə'maːk] , [tuː] [ə'θɔːrətiz] ['veri] ['dʒen(ə)rəli]['saɪtɪd] ,

and	that	bestowed	by	Lamarck	,	two	authorities	very	generally	cited	,
和	那	授予	经过	拉马克	,	二	当局	非常	一般来说	引用	,

还有拉马克所赋予的，这两位权威人士都被广泛引用。

[juː; jʊ] [meɪ] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] ['spiːʃiːz] [ɪz] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][baɪ]['mɑːdərn] .

you	may	understand	what	species	is	alluded	to	by	modern	conchologists	.
你	可能	理解	什么	物种	是	暗示	到	经过	现代的	贝壳学家	.

你或许能明白现代贝类学家所指的物种是什么。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] - , [liːtʃ] , [greɪ] , [ænd; ənd] ['saʊərbi] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [ə'kɜːr] [ə'mʌŋ] ['meni]

The	names	of	Bruguieres	,	Leach	,	Gray	,	and	Sowerby	will	often	occur	among	many
这	姓名	的	-	,	利奇	,	灰色的	,	和	索尔比	将要	经常	发生	之中	许多

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

布鲁吉耶尔、利奇、格雷和索尔比等人的名字经常会与其他许多人一起出现。

" [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] : [let][ˌjuː 'es] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['mʌltɪvælv] ;

"	For	example	:	let	us	take	the	plate	of	a	remarkable	multivalve	;
"	为了	例子	:	让	我们	拿	这	盘子	的	一个	卓越	多阀	;

“例如：让我们来看一个非凡的多阀阀板；

[juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [neɪmd] - ['vʌlˌgɛər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [kɔːld] [baɪ] [liːtʃ] .

you	find	that	it	is	named	Scapellum	vulgare	,	and	that	it	is	so	called	by	Leach	.
你	寻找	那	它	是	命名	-	粗俗	,	和	那	它	是	所以	称为	经过	利奇	.

你会发现它的名字是 Scapellum vulgare，这是 Leach 给它起的名字。

[bɪ'loʊ] , [juː; jʊ][faɪnd] - [pɑːləsaɪps] - , [lə'maːk] ;

Below	,	you	find	'	Pollicipes	scapellum	,	Lamarck	;
以下	,	你	寻找	-	拇趾	-	,	拉马克	;

下面列出的是“Pollicipes scapellum, Lamarck;

- [ænd; ənd][ɑːn] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [kəm'pærətɪv] [lɪsts] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃel] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

'	and	on	referring	to	our	comparative	lists	we	find	that	the	shell	was	a
-	和	在	指	到	我们的	比较	列表	我们	寻找	那	这	壳	曾是	一个

['liːˌpæs] ,

Lepas	,
勒帕斯	,

查阅我们的对比列表后，我们发现这种贝壳是 Lepas 贝壳。

([el] . - [ʌv; əv] [lɪ'niːəs] .) " « -

(	L	.	scapellum	of	Linnæus	.	)	"	«	43
(	L	.	-	的	林奈	.	)	"	«	-

（林奈的手术刀）“« 43

» [ˌeksplə'neɪʃənz] .

»	EXPLANATIONS	.
»	解释	.

»说明。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [kept] [ðə; ði] [spə'sɪfɪk] [neɪm] , " [əb'zɜːrvd] [tʃɑːrlz] .

"	But	they	have	kept	the	specific	name	,	"	observed	Charles	.
"	但	他们	有	保留	这	具体的	姓名	,	"	观察到	查尔斯	.

“但他们保留了这个具体名称，”查尔斯评论道。

" [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][dʒə'nerɪk] , " [sed] ['mɪstər] . ['eliət] ;

"	And	made	it	the	generic	,	"	said	Mr	.	Elliot	;
"	和	制成	它	这	通用的	,	"	说	先生	.	埃利奥特	;

“并将其作为通用名称，”埃利奥特先生说；

[ðə; ði][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ænd; ənd][ˌveəriː'eiʃənz][ɑːr; ər] [diːmd] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ] [nuː] ['dʒiːnəs]

the	peculiarities	and	variations	are	deemed	insufficient	to	found	a	new	genus
这	特殊性	和	变体	是	被认为	不足的	到	成立	一个	新的	属

.

:
.

这些特殊性和变异性不足以建立一个新属。

" [hɪr] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [pɔːz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ; [ænd; ənd] [ðen] [prʊ'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] 11th [klæs] .
" Here we shall pause for the present ; and then proceed to the 11th Class .
" 这里 我们 将 暂停 为了 这 展示 ; 和 然后 继续 到 这 11th 班级 .
" « -
" « 44
" « -

“我们暂时在此稍作停留；然后继续前往第十一课。”« 44

» ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
» CHAPTER VII .
» 章 七 .

第七章

[ɪ'lev(ə)nθ] [klæs] . — [kɑːŋ'kɪfərə] .
Eleventh Class . — Conchifera .
第十一 班级 . — 丝状体 .

第十一类——贝壳纲。

[tuː] ['ɔːrdərz] . — 1st .
Two Orders . — 1st .
二 订单 . — 1st .

两项命令——第一项。

- , [tuː] ['mʌskjələr] [im'preʃəns] .
Bimusculosa , two muscular impressions .
- , 二 肌肉发达的 印象 .

Bimusculosa，两个肌肉印痕。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

- , [wʌn] ['mʌskjələr] [ɪm'preʃ(ə)n] .
Unimusculosa , one muscular impression .
- , 一 肌肉发达的 印象 .

Unimusculosa，一种肌肉的印象。

[kɑːŋ'kɪfərə] ,
CONCHIFERA ,
丝状体 ,

丝壳类动物

[ʃel] - ['berərz] .
SHELL - BEARERS .
壳 - 持有者 .

炮弹携带者。

" [ðɪs] [klæs] , " [əb'zɜːrvd] ['mɪstər] . ['eliət] , " [kən'teɪnz] [ɔːl][ðə; ði]['baɪˌvælvz][ʌv; əv] [lɪ'niːəs] ,
" This class , " observed Mr . Elliot , " contains all the bivalves of Linnæus ,
" 这 班级 , " 观察到 先生 . 埃利奥特 , " 包含 全部 这 双壳类 的 林奈 ,

“这一类，”埃利奥特先生说道，“包含了林奈所定义的全部双壳类动物。”

[ænd; ənd][sʌm; səm]['dʒenərə]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['jʊnəˌvælv] [ænd; ənd] ['mʌltɪvælv] .
and some genera taken from the univalves and multivalves .
和 一些 属 已采取 从 这 单壳类 和 多阀 .

以及一些取自单壳类和多壳类的属。

" [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [ɑːr; ər] [ʃel] - ['berərz] [ɔːr] ['kæriərz] , [ðeɪ] [rɪ'meɪn] ['kɑːnstəntli] [fɪkst]
" The animals of this class are shell - bearers or carriers , they remain constantly fixed
" 这 动物 的 这 班级 是 壳 - 持有者 或者 承运人 , 他们 保持 不断地 固定的
[ɪn][ðer; ðər] [ˌhæbɪ'teɪʃn] :
in their habitations :
在 他们的 居住地 :

“这类动物是贝壳携带者或搬运者，它们始终固定在自己的栖息地中：

[ðə; ði]['bɑːdi][ɪz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃel] [baɪ][wʌn][ɔːr] [tuː] [strɔːŋ] ['mʌslz] :
the body is fastened to the shell by one or two strong muscles :
这 身体 是 系紧 到 这 壳 经过 一 或者 二 强的 肌肉 :

身体通过一两块强壮的肌肉固定在壳上：

[wen] [ðə; ði] [ʃel] [ɪz]['veɪkənt][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði]['sɪkətrɪks] .
when the shell is vacant we find the cicatrix .
什么时候 这 壳 是 空缺 我们 寻找 这 瘢痕 .

当蛋壳空空如也时，我们发现了瘢痕。

[rɪ'fɜːr] [tuː; tə][jʊr; jər][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][tɜːrmz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði][wɜːrd] .
Refer to your explanation of terms , and you will find the word .
参考 到 你的 解释 的 条款 , 和 你 将要 寻找 这 单词 .

请参考术语解释，你会找到这个词。

" [ðə; ði]['bɑːdi][ɪz][sɔːft] , [wɪ'ðaʊt] [dʒɔɪnts] , [wɪ'ðaʊt] [hed] [ɔːr] [aɪz] ;
" The body is soft , without joints , without head or eyes ;
" 这 身体 是 柔软的 , 没有 关节 , 没有 头 或者 眼睛 ;

“身体柔软，没有关节，没有头和眼睛；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ]['mænt(ə)l][ɔːr]['tuːnɪk] .
it is wrapped in a mantle or tunic .
它 是 包装 在 一个 地幔 或者 束腰外衣 .

它被包裹在斗篷或束腰外衣中。

[ðə; ði] [maʊθ] , ['ɔːlweɪz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['tuːnɪk] , [ɪz] ['mɪrli] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [tuː; tə][æd'mɪt] [fuːd] ,
The mouth , always hidden in the tunic , is merely an opening to admit food ,
这 嘴 , 总是 隐 在 这 束腰外衣 , 是 仅仅 一个 开幕 到 承认 食物 ,

嘴巴总是隐藏在长袍里，仅仅是用来进食的开口。

[wɪ'ðaʊt] [dʒɔːz][ɔːr] [tiːθ] .
without jaws or teeth .
没有 下颚 或者 牙齿 .

没有颌骨和牙齿。

[ðə; ði] [ʃel] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['baɪvælv] ; [ðə; ði] [vælvz] [juˈnaɪtɪd] « -
The shell is always bivalve ; the valves united « 45
这 壳 是 总是 双壳类 ; 这 阀门 团结的 « -

贝壳总是双壳类；两瓣合在一起« 45

» [baɪ][ə; eɪ] [hɪndʒ] [ɔːr][ə; eɪ] ['lɪgəmənt] ; ['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ək'sesəri] ['piːsɪz] [tuː; tə][ðə; ði]
» by a hinge or a ligament ; sometimes there are accessory pieces to the
» 经过 一个 合页 或者 一个 韧带 ; 有时 那里 是 配饰 件 到 这
[vælvz] .
valves .
阀门 .

»通过铰链或韧带；有时阀门还有附属部件。

[kɑːŋ'kɪfərə] .
CONCHIFERA .
丝状体 .

壳类动物。

- .

UNIMUSCULOSA .

- .

单肌。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːŋ'kɪfərə] [ɑːr; ər] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [fʊt] ,

"	**Some**	**of**	**the**	**Conchifera**	**are**	**furnished**	**with**	**a**	**kind**	**of**	**foot**	**,**
"	一些	的	这	丝状体	是	提供	和	一个	种类	的	脚	,

“有些贝壳类动物长有一种足状结构，

[wɪtʃ] [i'neiblz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [muːv] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ʃɛlz] ,

which	**enables**	**them**	**to**	**move**	**with**	**their**	**shells**	**,**
哪个	启用	他们	到	移动	和	他们的	贝壳	,

这使得它们能够用壳移动。

[tuː; tə] [drɔː] [aʊt] ['faɪbəz][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['fæsn] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [mə'riːn] ['bɑːdɪz] .

to	**draw**	**out**	**fibres**	**by**	**which**	**they**	**fasten**	**themselves**	**to**	**marine**	**bodies**	**.**
到	画	出去	纤维	经过	哪个	他们	系	他们自己	到	海洋	身体	.

拉出纤维，以此附着在海洋生物体上。

[ðə; ði] ['mʌslz] [ðæt] ['fæsn] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər] [θɪk] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ;

The	**muscles**	**that**	**fasten**	**the**	**animals**	**to**	**their**	**shells**	**are**	**thick**	**and**	**strong**	**;**
这	肌肉	那	系	这	动物	到	他们的	贝壳	是	厚的	和	强的	;

[ðer; ðər][juːz][ɪz] ,

their	**use**	**is**	**,**
他们的	使用	是	,

将动物固定在壳上的肌肉又粗又壮；它们的用途是，

[tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [vælvz] [baɪ] [kən'træktɪŋ] ; [wen] [ðə; ði] ['mʌs(ə)l] [ɪz] [rɪ'lækst] ,

to	**close**	**the**	**valves**	**by**	**contracting**	**;**	**when**	**the**	**muscle**	**is**	**relaxed**	**,**
到	关闭	这	阀门	经过	承包	;	什么时候	这	肌肉	是	轻松	,

通过收缩来关闭瓣膜；当肌肉放松时，

[ðə; ði] [ɪ'læstɪk] ['lɪgəmənt] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]['oʊpən][ðem; ðəm] .

the	**elastic**	**ligament**	**is**	**sufficient**	**to**	**open**	**them**	**.**
这	松紧带	韧带	是	充足的	到	打开	他们	.

弹性韧带足以将它们打开。

[ðə; ði] [kɑːŋ'kɪfərə] [ɑːr; ər][ɔːl][ə'kwɑːtɪk] ; [sʌm; səm][ɪn'hæbɪt] [freʃ] ['wɔːtər] , [ðə; ði] ['ʌðər] [dwel] [ɪn][ðə; ði]

The	**Conchifera**	**are**	**all**	**aquatic**	**;**	**some**	**inhabit**	**fresh**	**water**	**,**	**the**	**others**	**dwell**	**in**	**the**
这	丝状体	是	全部	水	;	一些	居住	新鲜的	水	,	这	其他的	住	在	这

[siː] .

sea	**.**
海	.

贝壳类动物都是水生动物；有些生活在淡水中，有些生活在海洋中。

" [ðə; ði] [klæs] [kən'teɪnz] [ˌnaɪn'tiːn] ['fæməliz] [ænd; ənd] [tuː] ['ɔːrdərz] .

"	**The**	**class**	**contains**	**nineteen**	**families**	**and**	**two**	**orders**	**.**
"	这	班级	包含	十九	家庭	和	二	订单	.

“该班级包含十九个家族和两个班级。”

[ðə; ði][fɜːrst]['ɔːrdər] , - , [kən'teɪnz] [ˌθɜːr'tiːn] ['fæməliz] .

The	**first**	**order**	**,**	**Bimusculosa**	**,**	**contains**	**thirteen**	**families**	**.**
这	第一的	命令	,	-	,	包含	十三	家庭	.

第一目，双肌目，包含十三个科。

[ðə; ði][fɜːrst] [ɪn'kluːdz] ['dʒenərə] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['skersli] [ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['baɪvælv]

The	**first**	**includes**	**genera**	**that**	**you**	**will**	**scarcely**	**expect**	**to**	**find**	**among**	**the**	**bivalve**
这	第一的	包括	属	那	你	将要	几乎	预计	到	寻找	之中	这	双壳类

['ʃɛlz] .

shells	**.**
贝壳	.

第一类包括一些你几乎不可能在双壳类贝壳中找到的属。

" 1st ['fæməli] , - , [kən'teɪnz] ,
" 1st Family , Tubicolaria , contains ,
" 1st 家庭 , - , 包含 ,

“第一种家族，管状菌属，包含，

[ˌæspər'dʒɪləm] , ['wɔːtərɪŋ] - [pɑːt] ['s\\:pjjlə] .
Aspergillum , Watering - pot Serpula .
曲霉 , 浇水 - 锅 塞普拉 .

Aspergillum，浇水壶 Serpula。

- — — —
Clavagella — — —
- — — —

克拉瓦杰拉 ———

-
Firtuluna
-

菲尔图鲁纳

[sep'tæriə] ['s\\:pjjlə] .
Septaria Serpula .
隔膜 塞普拉 .

Septaria Serpula。

- ['fɑːs(ə)l]['dʒiːnəs] .
Teredina Fossil genus .
- 化石 属 .

泰雷迪纳化石属。

[tə'riːdoʊ][tə'riːdoʊ] .
Teredo Teredo .
特雷多 特雷多 .

特雷多 特雷多。

" [ˌæspər'dʒɪləm] - [ɪz][ə; eɪ] [rer] [ænd; ənd] ['kjʊriəs] [ʃel] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiən] ['siːz] , ([pleɪt]
" Aspergillum Javanum is a rare and curious shell from the Indian seas , (Plate
" 曲霉 - 是 一个 稀有的 和 好奇的 壳 从 这 印度 海域 , (盘子
[naɪn] .)
9 .)
9 .)

“爪哇曲螺（Aspergillum Javanum）是一种来自印度洋的稀有而奇特的贝壳，（图版 9。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

贝类学入门 (Rudiments of Conchology Intended as a)
第3/6页

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli][ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'fɜːrd] , « -

The	whole	family	is	remarkable	,	and	was	referred	,	«	46
这	所有的	家庭	是	卓越	,	和	曾是	指	,	«	-

整个家庭都很了不起，而且是经人介绍才来的，« 46

» [juː; jʊ] [pər'siːv] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['ɔːrdər] .

»	you	perceive	,	to	a	very	different	order	.
»	你	感知	,	到	一个	非常	不同的	命令	.

“你的感知完全不同。”

- [wʌz; wəz] [tɪl] ['leɪtli] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [ɪg'zɪstɪŋ] ['oʊnli][ɪn][ə; eɪ]['fɑːs(ə)l] [steɪt] .

Clavagella	was	till	lately	considered	as	existing	only	in	a	fossil	state	.
-	曾是	直到	最近	经过考虑的	作为	现存的	仅有的	在	一个	化石	状态	.

直到最近，人们还认为克拉瓦盖拉属（Clavagella）只存在于化石中。

[ðə; ði] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [ʌv; əv]['riːs(ə)nt] ['trævələz] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] - [æt; ət][pɔːrt]['dʒæksən] , [ɪn]

The	researches	of	recent	travellers	have	discovered	Clavagella	at	Port	Jackson	,	in
这	研究	的	最近的	旅行者	有	发现	-	在	港口	杰克逊	,	在

[ɔː'streɪliə] . [[ə; eɪ]]

Australia	.	[	A	]
澳大利亚	.	[	一个	]

近期旅行者的研究发现，澳大利亚杰克逊港存在克拉瓦盖拉菌。[A]

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .

There	is	a	specimen	in	the	British	Museum	.
那里	是	一个	标本	在	这	英国	博物馆	.

大英博物馆藏有一件标本。

[ðə; ði] [vælvz] [ɑːr; ər] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ðə; ði] [tuːb] .

The	valves	are	enclosed	in	the	tube	.
这	阀门	是	内	在	这	管子	.

阀门被封闭在管子内。

" [ðə; ði] [vælvz] [ʌv; əv][tə'riːdoʊ][ɑːr; ər] ['noʊtɪst] [æz; əz] ['fɔːmiŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [dʒə'nerɪk]

"	The	valves	of	Teredo	are	noticed	as	forming	part	of	the	Linnæan	generic
"	这	阀门	的	特雷多	是	注意到	作为	成型	部分	的	这	林奈	通用的

['kærəktər] , [juː; jʊ] [wɪl] [ˌrekə'lekt] .

character	,	you	will	recollect	.
特点	,	你	将要	追忆	.

“你可能还记得，船蛱蝶的瓣膜被认为是林奈属特征的一部分。”

[lə'maːk] [kən'sɪdəz] [ðem; ðəm][æz; əz] [truː] [kɑːŋ'kɪfərə] .

Lamarck	considers	them	as	true	Conchifera	.
拉马克	考虑	他们	作为	真的	丝状体	.

拉马克认为它们是真正的鳞翅目昆虫。

[ɪn] ['meni] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][tə'riːdoʊ][ðə; ði] [vælvz] [ɑːr; ər] ['wɑːntɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuːb] ['oʊnli]

In	many	specimens	of	Teredo	the	valves	are	wanting	,	and	the	tube	only
在	许多	标本	的	特雷多	这	阀门	是	想要	,	和	这	管子	仅有的

[rɪ'meɪnz] .

remains	.
遗迹	.

许多船蛆标本的瓣膜都缺失，只剩下管子。

- .
PHOLADARIA .
- .

PHOLADARIA。

" [ðə; ði]['fæməli] - [kən'teɪnz] ,
" The family Pholadaria contains ,
" 这 家庭 - 包含 ,

“Pholadaria 家族包含，

['fəjləs] .
Pholas .
福拉斯 .

福拉斯。

['fəjləs] , [stoʊn] - ['pɪrsər] .
Pholas , stone - piercer .
福拉斯 , 石头 - 穿孔师 .

弗拉斯，宝石穿孔师。

- ['fəjləs] [ænd; ənd]['maɪə] .
Gastrochæna Pholas and Mya .
- 福拉斯 和 米娅 .

Gastrochæna Pholas 和 Mya。

" [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ək'sesəri] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪndʒ] , ['fəjləs] [ɪz] [pleɪst] [ə'mʌŋ] ['baɪvælv]
" Notwithstanding the accessory pieces of the hinge , Pholas is placed among bivalve
" 虽然 这 配饰 件 的 这 合页 , 福拉斯 是 放置 之中 双壳类
['ʃɛlz] ,
shells ,
贝壳 ,

“尽管铰链有附属部件，但Pholas仍被归类为双壳贝类。”

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kærəktər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [tuː] [vælvz] [ju'naɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [hɪndʒ] .
the essential character of which is to have two valves united by a hinge .
这 基本的 特点 的 哪个 是 到 有 二 阀门 团结的 经过 一个 合页 .

其主要特点是两个阀门通过铰链连接。

[ðə; ði] ['fəjləs] [hæz; həz][ə; eɪ] [fʊt] [ɔːr] [strɔːŋ] ['mʌs(ə)l] , ['veri] [θɪk] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] .
The Pholas has a foot or strong muscle , very thick and short .
这 福拉斯 有 一个 脚 或者 强的 肌肉 , 非常 厚的 和 短的 .

Pholas 的足部或肌肉非常粗壮且短。

[ɪn][ðə; ði][nekst]['dʒiːnəs] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['fəjləs] - [ænd; ənd]['maɪə]['duːbiə][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]
In the next genus , composed of Pholas hians and Mya dubia there are no
在 这 下一个 属 , 由 的 福拉斯 - 和 米娅 杜比亚 那里 是 不
['sekənderi] [vælvz] .
secondary valves .
次要 阀门 .

下一个属由 Pholas hians 和 Mya dubia 组成，其中没有次生瓣。

" ['ælaɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['fæməli][ɪz] [zaɪ'lɑːfəgə] [dɔːr'seɪlɪs] , [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ʃel] .
" Allied to this family is Xylophaga dorsalis , a curious shell .
" 盟军 到 这 家庭 是 木噬菌 背侧 , 一个 好奇的 壳 .

与该科相关的还有一种奇特的贝壳——背纹木螺（Xylophaga dorsalis）。

[wʌn] ['spesɪmən] [hæz; həz] [bɪn] ['leɪtli] [faʊnd] [æt; ət] ['greɪvzˌend] , [ə'pɑːn][ə; eɪ] [stɪk] .
One specimen has been lately found at Gravesend , upon a stick .
一 标本 有 到过 最近 成立 在 格雷夫森德 , 之上 一个 戳 .

最近在格雷夫森德发现了一个标本，它长在一根棍子上。

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

[siː] ['peni] [ˌsaɪklə'piːdiːə] , ['ɑːrtɪk(ə)l] - . « - »
See Penny Cyclopædia , article Clavagella . « 47 »
看 一分钱 百科全书 , 文章 - . « - »

参见 Penny Cyclopædia，文章 Clavagella。« 47 »

" - [ɪn'kluːdz]
" Solenacea includes
" - 包括

“Solenacea包括

['səulən]['səulən] .
Solen Solen .
索伦 索伦 .

索伦 索伦。

- ['maɪə] .
Panopæa Mya .
- 米娅 .

Panopæa Mya。

- ['maɪə] .
Glycimeris Mya .
- 米娅 .

糖蛋白

- .
SOLENACEA .
- .

索列纳科。

[maɪ'eɪriːə] .
MYARIA .
米亚里亚 .

MYARIA。

- .
MACTRACEA .
- .

巨冠。

" [ðə; ði]['səulən][ɪz] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌs(ə)l] , [kɔːld] [baɪ][sʌm; səm] ['raɪtɚz] [ə; eɪ] [tʌŋ] .
" The Solen is furnished with a muscle , called by some writers a tongue .
" 这 索伦 是 提供 和 一个 肌肉 , 称为 经过 一些 作家 一个 舌头 .

“索伦有一块肌肉，一些作家称之为舌头。”

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [ðeɪ] [dɪ'send] [tuː] [fiːt] [diːp] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
By the aid of this instrument they descend two feet deep in the sand .
经过 这 援助 的 这 乐器 他们 下降 二 脚 深的 在 这 沙 .

借助这个仪器，他们可以下潜到沙子里两英尺深。

[ðə; ði] [tʌŋ] [ɪz][fɜːrst][prə'dʒektid][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃel] , [ænd; ənd] [kʌts] [ə; eɪ] [hoʊl] .
The tongue is first projected from the shell , and cuts a hole .
这 舌头 是 第一的 预计 从 这 壳 , 和 削减 一个 洞 .

舌头首先从贝壳中伸出，切出一个洞。

[ˌaɪ ˈtiː] [ðen] [əˈsjuːmz] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [hʊk] , [ænd; ənd] [drɔːz] [daʊn] [ðə; ði] [ʃel] [ˈɪntuː][ðə; ði]

It	then	assumes	the	form	of	a	hook	,	and	draws	down	the	shell	into	the
它	然后	假设	这	形式	的	一个	钩	,	和	平局	向下	这	壳	进入	这

[hoʊl] .

hole	.
洞	.

然后它变成钩子的形状，将贝壳拉入洞中。

[ðɪs] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ɪz] [rɪˈpiːtɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ʃel] [ˌdisəˈpiəz] .

This	operation	is	repeated	until	the	shell	disappears	.
这	手术	是	重复	直到	这	壳	消失	.

重复此操作直至外壳消失。

- [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃel] — [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði][mjuˈziːəm] .

Panopæa	is	a	large	shell	—	it	is	in	the	Museum	.
-	是	一个	大的	壳	—	它	是	在	这	博物馆	.

Panopæa 是一种大型贝壳——它被收藏在博物馆里。

" 4th [ˈfæməli] , [maɪˈeɪriːə] .

"	4th	Family	,	Myaria	.
"	4th	家庭	,	米亚里亚	.

“第四家族，米亚里亚。

[ˈmaɪə][ˈmaɪə] , [ɔːr][ˈgeɪpər] .

Mya	Mya	,	or	gaper	.
米娅	米娅	,	或者	张嘴	.

Mya Mya，或者叫 gaper。

[ˌænəˈtiːnə][ˈmaɪə] .

Anatina	Mya	.
鸭嘴兽	米娅	.

Anatina Mya。

" [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][ʌv; əv][ˈmaɪə][hæz; həz][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [fʊt] : [ˌaɪ ˈtiː] [ˈberiz] [ɪtˈself] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

"	The	animal	of	Mya	has	also	a	foot	:	it	buries	itself	in	the	sand	.
"	这	动物	的	米娅	有	还	一个	脚	:	它	埋葬	本身	在	这	沙	.

“迈亚的动物也有一只脚：它把自己埋在沙子里。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [brɔːd] [tuːθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmaɪə][ˈdʒiːnəs] .

You	know	the	broad	tooth	of	the	Mya	genus	.
你	知道	这	广阔	齿	的	这	米娅	属	.

你知道巨齿鲨属的宽齿鲨吗?

[ˌænəˈtiːnə][hæz; həz][ə; eɪ] [tuːθ] [ɑːn] [iːtʃ] [vælv] .

Anatina	has	a	tooth	on	each	valve	.
鸭嘴兽	有	一个	齿	在	每个	阀门	.

鸭嘴龙的每个瓣膜上都有一个齿。

" ['sekənd] ['sekʃ(ə)n] [kənˈteɪnz] [fɔːr] ['fæməliz] .

"	Second	Section	contains	four	families	.
"	第二	部分	包含	四	家庭	.

第二部分包含四个家庭。

" - [hæz; həz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['dʒenərə] :

"	Mactracea	has	the	following	genera	:
"	-	有	这	下列的	属	:

“Mactracea 包含以下属：

[luːˈtreəriə]['mæktrə] .

Lutraria	Mactra	.
卢特拉里亚	马特拉	.

Lutraria Mactra。

['mæktrə]['mæktrə] .
Mactra Mactra .
马特拉 马特拉 .

Mactra Mactra。

- ['mæktrə] .
Crassatella Mactra .
- 马特拉 .

Crassatella Mactra。

[ˌɛrɪ'saɪnə] — —
Erycina — —
埃里西娜 — —

刺桐属——

- — —
Ungulina — —
- — —

翁古丽娜——

- ['maɪə] .
Solenomya Mya .
- 米娅 .

Solenomya Mya。

- - . « - »
Amphidesma Tellìna . « 48 »
- - . « - »

Amphidesma Tellìna.« 48 »

" - [ɪz][ə; eɪ]['dʒiːnəs][frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːz] [ʌv; əv] [nuː] ['hɑːlənd] .
" Crassatella is a genus from the seas of New Holland .
" - 是 一个 属 从 这 海域 的 新的 荷兰 .

“Crassatella 是来自新荷兰海域的一个属。

[ðə; ði] [ʃel] [ɪz] ['veri] [θɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braʊn] [ˌepɪ'dɜːrmɪs] .
The shell is very thick , with a brown epidermis .
这 壳 是 非常 厚的 , 和 一个 棕色的 表皮 .

贝壳很厚，表皮呈棕色。

[ə; eɪ]['fɑːs(ə)l] ['spiːʃiːz] [ɪz] [faʊnd] [æt; ət] - [klɪf] .
A fossil species is found at Hordwell cliff .
一个 化石 物种 是 成立 在 - 悬崖 .

在霍德韦尔悬崖发现了一种化石物种。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['spiːʃiːz] ['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔːk] .
There are several species also found in the chalk .
那里 是 一些 物种 还 成立 在 这 粉笔 .

白垩岩中还发现了几种其他物种。

['mæktrə] , [luː'treərɪə] , [ænd; ənd][ˌɛrɪ'saɪnə][ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['fɑːs(ə)l] [steɪt] .
Mactra , Lutraria , and Erycina are found in a fossil state .
马特拉 , 卢特拉里亚 , 和 埃里西娜 是 成立 在 一个 化石 状态 .

Mactra、Lutraria 和 Erycina 均以化石形式存在。

- [sʌl'keɪ.tə][ɪz] ['kɑːmən] [ɪn] ['lʌndən] [kleɪ] .
Crassatella sulcata is common in London clay .
- 苏卡达 是 常见的 在 伦敦 黏土 .

沟纹蛤（Crassatella sulcata）在伦敦的粘土中很常见。

['kɔːbjulə] .
CORBULA .
壳层 .

科尔布拉。

- .
LITHOPHAGA .
- .

食石者。

" [ðə; ði]['fæməli] ['kɔ:bjulə] [kən'teɪnz] [tu:] ['dʒenərə] .
" The family Corbula contains two genera .
" 这 家庭 壳层 包含 二 属 .

“Corbula 科包含两个属。

['kɔ:bjulə] — —
Corbula — —
壳层 — —

科尔布拉——

[pæn'dɔ:rə] - .
Pandora Tellìna .
潘多拉 - .

潘多拉·特利纳。

" ['kɔ:bjulə] [kʌmz] ['tʃi:fli] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk] ['si:z] .
" Corbula comes chiefly from the Asiatic Seas .
" 壳层 来 主要 从 这 亚洲 海域 .

“海鸦主要来自亚洲海域。”

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['spi:ʃi:z] , ['fɔ:rmərli] ['maɪə] - , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['oʊʃ(ə)n] ; ['fɑ:s(ə)l]
There is one species , formerly Mya inequivalvis , from the British Ocean ; fossil
那里 是 一 物种 , 以前 米娅 - , 从 这 英国 海洋 ; 化石
['spi:ʃi:z] ['sevrəl] .
species several .
物种 一些 .

有一种物种，以前称为 Mya inequivalvis，来自不列颠海洋；化石物种有好几种。

[pæn'dɔ:rə] [rɑ'streɪtə] [ɪz] ['brɪtɪʃ] , [ænd; ənd] [ɪz] [sed] [tu:; tə] [bi:; bi] [met] [wɪð; wɪθ] [æt; ət] ['weɪməθ] .
Pandora rostrata is British , and is said to be met with at Weymouth .
潘多拉 喙状体 是 英国 , 和 是 说 到 是 遇见 和 在 韦茅斯 .

Pandora rostrata 是英国特有的动物，据说在韦茅斯可以见到它们。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪti] [ʃel] .
It is a pretty shell .
它 是 一个 漂亮的 壳 .

这是一个很漂亮的贝壳。

[ðə; ði] ['lɪgəmənt] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪz] [ɪn'tɜ:rn(ə)l] .
The ligament of these is internal .
这 韧带 的 这些 是 内部的 .

这些韧带是内韧带。

" - [ɪn'klu:dz]
" Lithophaga includes
" - 包括

“Lithophaga包括

[ˌsæksɪ'keɪvə] ['mɪtɪləs] .
Saxicava Mytilus .
萨克西卡瓦 贻贝 .

Saxicava Mytilus.

[pɪ'trɪkələ]
Petricola
佩特里科拉

佩特里科拉

- , [ɔːr] ['viːnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] . « -
Venerupis , or Venus of the rocks . « 49
- , 或者 金星 的 这 岩石 . « -

维纳斯，或岩石上的维纳斯。« 49

» - .
» VENERUPIS PERFORANS .
» - 穿孔师 .

»VENERUPIS PERFORANS.

- .
PSAMMOBIA .
- .

PSAMMOBIA。

" [ðiːz] ['dʒenərə][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst]['moʊstli][ʌv; əv] [smɔːl] ['ʃɛlz] , [in'hæbitɪŋ] [stoʊnz] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ]
" These genera consist mostly of small shells , inhabiting stones , into which they
" 这些 属 由 大多 的 小的 贝壳 , 居住 石头 , 进入 哪个 他们
[bɔːr] [hoʊlz] .
bore holes .
钻孔 孔 .

“这些属主要由小型贝壳组成，它们栖息在石头上，并在石头上钻孔。

[es] . [ruː'^əjsə, -zə][ɪz] ['brɪtɪʃ] .
S . rugosa is British .
S . 皱褶 是 英国 .

S. rugosa 是英国的。

- [ɪz] [faʊnd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [koʊsts] [ɪn] [stoʊnz] .
Venerupis perforans is found on our coasts in stones .
- 穿孔师 是 成立 在 我们的 海岸 在 石头 .

在我们的海岸，石头里发现了穿孔维纳鲁虫（Venerupis perforans）。

[ðə; ði] [vælvz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ʃɛlz] [hæv; həv][noʊ] [ək'sesəri] ['piːsɪz] [laɪk] ['fəjləs] .
The valves of these shells have no accessory pieces like Pholas .
这 阀门 的 这些 贝壳 有 不 配饰 件 喜欢 福拉斯 .

这些贝壳的阀门没有像 Pholas 那样的附属部件。

" - [ɪz][ðə; ði][nekst]['fæməli] , [kən'teɪnɪŋ] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['sekʃ(ə)n] ,
" Nymphacea is the next family , containing , in the first section ,
" - 是 这 下一个 家庭 , 包含 , 在 这 第一的 部分 ,

“睡莲科是下一个科，其第一部分包含，

- ['səulən] .
Sanguinolaria Solen .
- 索伦 .

血根草属植物

- ['tɛlɪnə] .
Psammobia Tellina .
- 特利纳 .

沙丘沙丘。

- — —
Psammotæa — —
- — —

Psammotæa ——

" [ɪn][ðə; ði]['dʒiːnəs] - [wiː; wi][faɪnd]['aʊər; ɑːr] ['tɛlɪnə] - .
" In the genus Psammobia we find our Tellina Feroensis .
" 在 这 属 - 我们 寻找 我们的 特利纳 - .

“在沙蚕属（Psammobia）中，我们发现了我们的特利纳费罗恩西斯（Tellina Feroensis）。

([pleɪt] [fɔːr] .)
(Plate 4 .)
(盘子 4 .)

(图4)

[ðə; ði] ['ʃɛlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['dʒiːnəs][rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði] [ɪn][ə; eɪ] ['traɪflɪŋ]
The shells of this and the preceding genus resemble the solens in a trifling
这 贝壳 的 这 和 这 前 属 类似 这 索伦斯 在 一个 琐事
[dɪ'griː] ,
degree ,
程度 ,

本属及前一属的贝壳与索伦螺属的贝壳有轻微的相似之处。

['biːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊpən][æt; ət][ðə; ði][saɪdz] .
being a little open at the sides .
存在 一个 小的 打开 在 这 侧面 .

两侧略微敞开。

[ɪn][fɔːrm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɪr] ['tɛlɪnə] , [bʌt; bət][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði][foʊld][ɑːn][ðə; ði] [æn'tɪrɪər] [vælv] ,
In form they are near Tellina , but have not the fold on the anterior valve ,
在 形式 他们 是 靠近 特利纳 , 但 有 不是 这 折叠 在 这 前部 阀门 ,

它们的形态与特利纳蛤相似，但前瓣上没有褶皱。

[bʌt; bət][æn; ən]['æŋg(ə)l][ɑːn] [iːtʃ] [vælv] .
but an angle on each valve .
但 一个 角度 在 每个 阀门 .

但每个阀门都有一个角度。

[ðə; ði] ['lɪgəmənt] [ɪz] [ɪk'stɪrɪər] .
The ligament is exterior .
这 韧带 是 外部的 .

韧带位于体外。

" [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['sekʃ(ə)n] [ɑːr; ər] —
" In the second section are —
" 在 这 第二 部分 是 —

第二部分包括——

['tɛlɪnə] ['tɛlɪnə] .
Tellina Tellina .
特利纳 特利纳 .

特利娜·特利娜。

- ['tɛlɪnə] .
Tellinides Tellina .
- 特利纳 .

Tellinides Tellina。

['kɔːrbɪs] ['viːnəs] .
Corbis Venus .
科比斯 金星 .

Corbis Venus。

[ljuː'sainə] ['viːnəs] [ænd; ənd] ['tɛlɪnə] .
Lucina Venus and Tellina .
露西娜 金星 和 特利纳 .

露琪娜·维纳斯和泰莉娜。

['doʊnæks]['doʊnæks] .
Donax Donax .
唐纳克斯 唐纳克斯 .

Donax Donax。

['kæpsə]['doʊnæks] .
Capsa Donax .
卡普萨 唐纳克斯 .

Capsa Donax。

[kræ'saɪnə] ['viːnəs] . « -
Crassina Venus . « 50
克拉西纳 金星 . « -

克拉西娜·维纳斯。« 50

» ['kɔːrbɪs] .
» CORBIS .
» 科比斯 .

»CORBIS。

[ljuː'sainə] .
LUCINA .
露西娜 .

露西娜。

['kæpsə] .
CAPSA .
卡普萨 .

CAPSA。

['saɪkləs] .
CYCLAS .
环带 .

柱头虫属。

" [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] - [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['tiːmɔː r] .
" There is but one species of Tellinides from the island of Timor .
" 那里 是 但 一 物种 的 - 从 这 岛 的 东帝汶 .

“帝汶岛上只有一种缟玛瑙属（Tellinides）物种。”

[ðə; ði]['dʒiːnəs]['kɔːrbɪs][ɪz]['fɑːs(ə)l] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [ɪk'sepʃn] , ['kɔːrbɪs][ˌfɪmbri'ɑːtə] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiən]
The genus Corbis is fossil , with one exception , Corbis fimbriata , from the Indian
这 属 科比斯 是 化石 , 和 一 例外 , 科比斯 流苏 , 从 这 印度
['oʊʃ(ə)n] .
Ocean .
海洋 .

除了印度洋的 Corbis fimbriata 之外，Corbis 属均为化石。

[ljuː'sainə][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['dʒiːnəs][ʌv; əv] ['ʃɛlz] .
Lucina is a pretty genus of shells .
露西娜 是 一个 漂亮的 属 的 贝壳 .

Lucina 是一种非常漂亮的贝壳属。

[el] . [kɑː'næriə][ɪz] ['friːkwəntli] [faʊnd][ɪn] [kə'lekʃənz] .
L . carnaria is frequently found in collections .
L . 卡纳里亚 是 频繁地 成立 在 收藏 .

L. carnaria 经常出现在收藏品中。

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [vælvz] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] [red] ['kʌlər] :
The interior of the valves is of a deep red colour :
这 内部的 的 这 阀门 是 的 一个 深的 红色的 颜色 :

阀门内部呈深红色：

[ðə; ði] ['mʌskjələr] [im'preʃəns] [ɑːr; ər] ['veri] ['dɪstənt] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] ; [wʌn][ɪz] ['greɪtli]

the	muscular	impressions	are	very	distant	from	each	other	;	one	is	greatly
这	肌肉发达的	印象	是	非常	遥远	从	每个	其他	;	一	是	非常

['leŋkθənd; 'leŋθənd] [aʊt] ;

lengthened	out	;
加长	出去	;

肌肉印痕彼此距离很远；其中一个明显拉长；

[ðə; ði] [vælvz] ['delɪkətli] ['straɪeɪtɪd] .

the	valves	delicately	striated	.
这	阀门	轻柔地	条纹状的	.

瓣膜上有细密的条纹。

['kæpsə][ɪz]['teɪkən] , [juː; jʊ] [pər'siːv] , [frʌm; frəm]['doʊnæks] .

Capsa	is	taken	,	you	perceive	,	from	Donax	.
卡普萨	是	已采取	,	你	感知	,	从	唐纳克斯	.

Capsa 这个名字来源于 Donax。

" ['tɛlɪnə] [ɪz] [faʊnd] ['fɑːs(ə)l][ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [siː] , ['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv]

"	Tellina	is	found	fossil	on	the	borders	of	the	Red	Sea	,	also	in	the	county	of
"	特利纳	是	成立	化石	在	这	边界	的	这	红色的	海	,	还	在	这	县	的

[jɔːk] .

York	.
约克	.

“在红海沿岸以及约克郡都发现了特利纳化石。”

[ʌv; əv]['doʊnæks][ænd; ənd]['mæktrə][ðə; ði]['fɑːs(ə)l] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] [fjuː] .

Of	Donax	and	Mactra	the	fossil	species	are	few	.
的	唐纳克斯	和	马特拉	这	化石	物种	是	很少	.

Donax 和 Mactra 的化石物种很少。

" [ɪn][ðə; ði][θɜːrd] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔːrdər][wiː; wi][faɪnd][sɪks] ['fæməliz] .

"	In	the	third	section	of	this	order	we	find	six	families	.
"	在	这	第三	部分	的	这	命令	我们	寻找	六	家庭	.

“在本命令的第三部分中，我们发现了六个家庭。”

1st .

1st	.
1st	.

第一。

, [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [tuː] [kaɪndz] , [fluːva'ɪætɪk] , ['lɪvɪŋ] [ɪn] [freʃ] - ['wɔːtərz] ; [ænd; ənd] [mə'riːn] ,

Conchæ	,	which	are	of	two	kinds	,	fluviatic	,	living	in	fresh	-	waters	;	and	marine	,
海螺	,	哪个	是	的	二	种类	,	河流	,	活的	在	新鲜的	-	水	;	和	海洋	,

[ɔːr] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [siː] .

or	living	in	the	sea	.
或者	活的	在	这	海	.

海螺有两种，河流海螺生活在淡水中；海洋海螺生活在海洋中。

[ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ɑːr; ər] ,

Of	the	first	are	,
的	这	第一的	是	,

首先是，

['saɪkləs] , ['teɪkən][frʌm; frəm] ['tɛlɪnə] .

Cyclas	,	taken	from	Tellina	.
环带	,	已采取	从	特利纳	.

Cyclas，取自 Tellina。

[saɪ'riːniː] , ['pɑːrtli][frʌm; frəm] ['tɛlɪnə] [ænd; ənd] ['viːnəs] .

Cyrene	,	partly	from	Tellina	and	Venus	.
昔兰尼	,	部分	从	特利纳	和	金星	.

昔兰尼，部分源自泰利纳和维纳斯。

[ˌgælə'θiːə] , ['viːnəs] [ˌpærə'dɑːksə] , ([wʌn] ['spiːʃiːz] .)
Galathea , Venus paradoxa , (one species .)
加拉提亚 , 金星 悖论 , (一 物种 .)

Galathea，维纳斯悖论，(一种。)

" ['saɪkləs] - ([pleɪt] [naɪn] .) [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒiːnəs] :
" Cyclas rivicola (Plate 9 .) will give you an idea of this genus :
" 环带 - (盘子 9 .) 将要 给 你 一个 主意 的 这 属 :

“Cyclas rivicola（图版 9）会让你对这个属有所了解：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tɛlɪnə] ['kɔːrniə] [ʌv; əv] [lɪ'niːəs] .
it is Tellina cornea of Linnæus .
它 是 特利纳 角膜 的 林奈 .

它是林奈所称的角膜绦虫（Tellina cornea）。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] ['veri] ['kɑːmən] [ɪn] [leɪks] , ['rɪvəz] , [ænd; ənd][pɑːndz] : [ˌaɪ 'tiː] [ə'baundz] [ɪn] ['rɪvər] -
The species are very common in lakes , rivers , and ponds : it abounds in river -
这 物种 是 非常 常见的 在 湖泊 , 河流 , 和 池塘 : 它 很多 在 河 -
[sænd] ,
sand ,
沙 ,

这种生物在湖泊、河流和池塘中非常常见：在河沙中大量存在，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n] [prə'kjʊr] ['pɜːrfɪkt] ['spesɪmənz] .
from which you may often procure perfect specimens .
从 哪个 你 可能 经常 采购 完美的 标本 .

你通常可以从中获得完美的标本。

[lə'maːk] [əb'zəːvz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rer] [ɪn] [fræns] ; [bʌt; bət] [ə'pɪrz] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði] [temz] .
Lamarck observes that it is rare in France ; but appears common in the Thames .
拉马克 观察 那 它 是 稀有的 在 法国 ; 但 出现 常见的 在 这 泰晤士河 .

拉马克观察到，这种动物在法国很少见；但在泰晤士河却很常见。

[pleɪt] [naɪn] .
Plate 9 .
盘子 9 .

图9。

[peɪdʒ] - . « -
Page 50 . « 51
页 - . « -

第50页.« 51

» - .
» POTAMOPHILA .
» - .

»POTAMOPHILA。

[ə'stɑːrti] .
ASTARTE .
阿斯塔特 .

阿斯塔特。

- .
PULLASTRA .
- .

普拉斯特拉。

" [saɪ'riːniː][ɪz][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['dʒiːnəs] .
" Cyrene is a foreign genus .
" 昔兰尼 是 一个 外国的 属 .

“Cyrene 是一个外来属名。”

" [ɪn][ðə; ði] - [ðə; ði]['dʒenərə][ɑːr; ər] ['veri] ['nuːmərəs] .
" **In the Conchæ marìnæ the genera are very numerous .**
" 在 这 海螺 - 这 属 是 非常 很多的 .

“在海螺属中，属的数量非常多。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ə'sembld] ['ʌndər][ðə; ði]['viːnəs][ʌv; əv] [lɪ'niːəs] .
They are all assembled under the Venus of Linnæus .
他们 是 全部 组装 在下面 这 金星 的 林奈 .

它们都聚集在林奈的维纳斯像下。

[lə'maːk] [rɪ'djʊst] [ðə; ði]['dʒiːnəs] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [jet] ['fɜːrðər] [dɪ'vaɪdɪd][baɪ]['leɪtər] ['raɪtɚz]
Lamarck reduced the genus ; but it has been yet further divided by later writers
拉马克 减少 这 属 ; 但 它 有 到过 然而 更远 分割 经过 之后 作家
.
:
.

拉马克缩小了该属的分类范围；但后来的作家又进一步细分了该属。

['sɪˌpraɪnə] , } [frʌm; frəm] ['viːnəs] , [lɑmɑːrks] ['dʒenərə] .
Cyprina , } From Venus , Lamarck's genera .
赛普里纳 , } 从 金星 , 拉马克 属 .

Cyprina,} 来自金星，拉马克属。

[ˌsɪθə'riə] ,
Cytherea ,
西瑟蕾亚 ,

西瑟瑞亚，

['viːnəs] ,
Venus ,
金星 ,

金星，

[bʌt; bət] - ,
But Pullastra ,
但 - ,

但是普拉斯特拉，

[ə'stɑːrti] ,
Astarte ,
阿斯塔特 ,

阿斯塔特，

- ,
Venerupes ,
- ,

维纳鲁佩斯

[ænd; ənd] - [hæv; həv] [bɪn] [sɪns] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['dʒiːnəs] .
and Potamophila have been since withdrawn from the original genus .
和 - 有 到过 自从 撤回 从 这 原来的 属 .

此后，Potamophila 已从原属中移除。

" - [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] , [ænd; ənd] [ɪn'kluːdz] [viː] . - , [viː] .
" Pullastra was the name of a species , and includes V . pullastra , V .
" - 曾是 这 姓名 的 一个 物种 , 和 包括 V . - , V .
- , [viː] . - ,
papilionacea , V . decussata ,
- , V . - ,

“Pullastra 是一个物种的名称，包括 V. pullastra、V. papilionacea、V. decussata、

[viː] . - , [viː] . [vɜːdʒɪniə] .
V . litterata , V . virginea .
V . - , V . 弗吉尼亚 .

V. litterata，V. virginea。

" [ə'stɑːrti] [ɪn'kluːdz] [sʌm; səm] ['brɪtɪʃ] ['spiːʃiːz] , [viː] . - , & [siː] .
" Astarte includes some British species , V . Scotica , & c .
" 阿斯塔特 包括 一些 英国 物种 , V . - , & c .

“Astarte 包括一些英国物种，V. Scotica 等。

['viːnəs] .
VENUS .
金星 .

金星。

[ˌsɪθə'riə] .
CYTHEREA .
西西里 .

CYTHEREA。

[ˌaɪsoʊ'kɑːrdɪə] .
ISOCARDIA .
心内膜异位症 .

等心性。

" - [ɪz][ə; eɪ] [skers] ['rɪvər] - [ʃel] [frʌm; frəm][seɪ'lɑːn; sə'lɑːn] .
" Potamophila is a scarce river - shell from Ceylon .
" - 是 一个 稀少 河 - 壳 从 锡兰 .

“Potamophila 是一种来自锡兰的稀有河贝。”

[sʌm; səm] ['spiːʃiːz] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [brɔːt] [frʌm; frəm]['kɑːŋgoʊ][baɪ]['æfrɪkən] ['trævələz] .
Some species have also been brought from Congo by African travellers .
一些 物种 有 还 到过 带来 从 刚果 经过 非洲 旅行者 .

有些物种也是由非洲旅行者从刚果带来的。

[ðə; ði][fɔːrm][ɪz][traɪ'æŋgjələr] , ['veri] [θɪk] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑːlɪv] - [griːn] [ˌepɪ'dɜːrmɪs] .
The form is triangular , very thick , covered with an olive - green epidermis .
这 形式 是 三角形 , 非常 厚的 , 涵盖 和 一个 橄榄 - 绿色的 表皮 .

形状呈三角形，非常厚实，表面覆盖着橄榄绿色的表皮。

[lɑmɑːrks] [tuː] ['dʒenərə][hæv; həv] [bɪn] [stɪl] ['fɜːrðər] [rɪ'djʊst] ;
Lamarck's two genera have been still further reduced ;
拉马克 二 属 有 到过 仍然 更远 减少 ;

拉马克划分的两个属又进一步减少了；

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][rɪ'fɜːr][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][mju'ziːəm][fɔːr; fər][ðer; ðər] [nuː] [neɪmz] .
but I shall refer you to the Museum for their new names .
但 我 将 参考 你 到 这 博物馆 为了 他们的 新的 姓名 .

但关于它们的新名称，请您前往博物馆咨询。

[əb'zɜːrv] , [ɪn] « -
Observe , in « 52
观察 , 在 « -

观察，在« 52

» ['viːnəs] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['kɑːrdɪnl] [tiːθ] , [kloʊz] [tə'geðər] , [ɑːn] [iːtʃ] [vælv] , [wɪð; wɪθ]
» Venus there are three cardinal teeth , close together , on each valve , with
» 金星 那里 是 三 红衣主教 牙齿 , 关闭 一起 , 在 每个 阀门 , 和
[daɪ'vɜːrdʒənt]['lætərəl] [tiːθ] .
divergent lateral teeth .
分歧 侧 牙齿 .

“金星”每瓣膜上有三个主齿，彼此靠近，两侧有分开的侧齿。

[viː] . - [ɪz] [rer] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːz] [ʌv; əv] [nuː] ['hɑːlənd] .

V	.	lamellata	is	rare	and	beautiful	,	from	the	seas	of	New	Holland	.
V	.	-	是	稀有的	和	美丽的	,	从	这	海域	的	新的	荷兰	.

V. lamellata 是一种稀有而美丽的鱼类，产自新荷兰海域。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['viːnəs] [ɪn][ə; eɪ]['fɑːs(ə)l] [steɪt] .

There	are	many	species	of	Venus	in	a	fossil	state	.
那里	是	许多	物种	的	金星	在	一个	化石	状态	.

金星有很多种类，都以化石形式存在。

[ɪn] [ˌsɪθə'riə] [wiː; wi][faɪnd] [fɔːr] ['kɑːrdɪnl] [tiːθ] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [vælv] , [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [nɪr]

In	Cytherea	we	find	four	cardinal	teeth	on	the	right	valve	,	three	of	them	near
在	西瑟蕾亚	我们	寻找	四	红衣主教	牙齿	在	这	正确的	阀门	,	三	的	他们	靠近

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

在Cytherea中，我们在右瓣上发现了四个主齿，其中三个靠得很近。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [kwaɪt] [ə'pɑːrt] .

the	fourth	quite	apart	.
这	第四	相当	除	.

第四个完全不同。

[ðə; ði] [left] [vælv] [hæz; həz] [θriː] ['kɑːrdɪnl] [tiːθ] .

The	left	valve	has	three	cardinal	teeth	.
这	左边	阀门	有	三	红衣主教	牙齿	.

左侧瓣膜有三个主齿。

[siː] . - , [ðə; ði] ['θɔːrni] ['viːnəs] , [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [ʃel] [wɪð; wɪθ] [spaɪnz] .

C	.	Dionè	,	the	thorny	Venus	,	is	a	pretty	shell	with	spines	.
C	.	-	,	这	带刺的	金星	,	是	一个	漂亮的	壳	和	脊柱	.

C. Dionè，又名棘刺维纳斯，是一种长有棘刺的漂亮贝壳。

[juː; jʊ] [meɪ] ['iːzəli] [prə'kjʊr] [ˌaɪ 'tiː] .

You	may	easily	procure	it	.
你	可能	容易地	采购	它	.

你很容易就能买到它。

" [ə'stɑːrti] [hæz; həz][sʌm; səm]['fɑːs(ə)l] ['spiːʃiːz] [ɪn][ðə; ði][kræg][ænd; ənd] [griːn] [sænd] : [ə; eɪ] . -

"	Astarte	has	some	fossil	species	in	the	crag	and	green	sand	:	A	.	obliquata
"	阿斯塔特	有	一些	化石	物种	在	这	岩	和	绿色的	沙	:	一个	.	-

[ɪz][wʌn] ['spiːʃiːz] .

is	one	species	.
是	一	物种	.

“Astarte 在峭壁和绿沙中有一些化石物种：A. obliquata 就是其中一种。

" - [ɪz] ['hoʊlli] [ə; eɪ]['fɑːs(ə)l]['dʒiːnəs] : [wʌn] ['spiːʃiːz] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][kræg] , [viː] . ['siːnɪlɪs] .

"	Venericardia	is	wholly	a	fossil	genus	:	one	species	is	found	in	the	crag	,	V	.	senilis	.
"	-	是	完全	一个	化石	属	:	一	物种	是	成立	在	这	岩	,	V	.	老年痴呆症	.

“Venericardia 完全是一个化石属：在岩壁中发现了一个物种，即 V. senilis。

" [ðə; ði]['fæməli][ˌkɑːrdɪ'eɪsiːə] [kən'teɪnz]

"	The	family	Cardiacea	contains
"	这	家庭	心脏	包含

心形科包含

['kɑːrdiəm] ['kɑːkl]

Cardium	Cockle
心形	鸟蛤

蛔虫

[kɑːrˈdaɪtə] [ˈtʃɑːmə] ([sʌm; səm] [ˈspiːʃiːz] .)
Cardita Chama (some species .)
卡迪塔 查马 (一些 物种 .)

Cardita Chama（某些物种。）

- — — —
Cypricardia — — —
- — — —

心包炎 ———

- [ˈmaɪə] .
Hiatella Mya .
- 米娅 .

Hiatella Mya。

[ˌaɪsoʊˈkɑːrdɪə] [ˈtʃɑːmə] .
Isocardia Chama .
心内膜异位症 查马 .

异心性心律失常。

" [ˌaɪsoʊˈkɑːrdɪə][kɔːr][ɪz] [ˈbrɪtɪʃ] .
" Isocardia cor is British .
" 心内膜异位症 科尔 是 英国 .

“Isocardia cor 是英国的。”

([pleɪt] [naɪn] .)
(Plate 9 .)
(盘子 9 .)

（图9）

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈspiːʃiːz] , [ˌaɪsoʊˈkɑːrdɪə] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [ˈɪndiz] , [wɪtʃ] [ɪz]
There is a beautiful species , Isocardia moltkiana from the East Indies , which is
那里 是 一个 美丽的 物种 , 心内膜异位症 - 从 这 东方 印第斯 , 哪个 是
[mʌtʃ] [ˈvæljuːd][baɪ] [kəˈlektəz] .
much valued by collectors .
很多 有价值的 经过 收藏家 .

东印度群岛有一种美丽的物种，名为莫尔特基亚伊索卡迪亚（Isocardia moltkiana），深受收藏家喜爱。

" [ɪn][ðə; ði]['fæməli][ɑːrˈkeɪ.si.ə][wiː; wi][faɪnd] ,
" In the family Arcacea we find ,
" 在 这 家庭 阿尔卡西亚 我们 寻找 ,

“在 Arcacea 科中，我们发现，

- [ˈɑːkə] .
Cucullea Arca .
- 阿尔卡 .

弧形库库利亚。

[ˈɑːkə][ˈɑːkə] , [ɑːrk] - [ʃel] .
Arca Arca , ark - shell .
阿尔卡 阿尔卡 , 方舟 - 壳 .

Arca Arca，方舟贝壳。

[pɛkˈtʌŋkjələs] [ˈɑːkə] .
Pectunculus Arca .
栉 阿尔卡 .

栉栉。

[nˈjuːkjʊlə][ˈɑːkə] . « -
Nucula Arca . « 53
细胞核 阿尔卡 . « -

核弧.« 53

» ['ɑːkə] .
» ARCA .
» 阿尔卡 .

»ARCA。

[pɛk'tʌŋkjələs] .
PECTUNCULUS .
栉 .

栉孔虫。

[n'juːkjʊlə] .
NUCULA .
细胞核 .

核。

- .
NAYADA .
- .

纳亚达。

" [ðə; ði] [hɪndʒ] [ʌv; əv]['ɑːkə][ɪn] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [streɪt] , ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" The hinge of Arca in this arrangement is always straight , furnished with a
" 这 合页 的 阿尔卡 在 这 安排 是 总是 直的 , 提供 和 一个
['nʌmbər] [ʌv; əv] [tiːθ] ;
number of teeth ;
数字 的 牙齿 ;

“在这种结构中，Arca 的铰链始终是直的，并带有许多齿；

[ðə; ði] ['lɪgəmənt] [ɪz][ɪk'stɜːrn(ə)l] .
the ligament is external .
这 韧带 是 外部的 .

该韧带位于体外。

[ðə; ði] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər]['oʊpən][æt; ət][wʌn] [end] ,
The shells are open at one end ,
这 贝壳 是 打开 在 一 结尾 ,

贝壳一端是开口的，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [θroʊz] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θredz] ,
for the animal throws out at the aperture a number of threads ,
为了 这 动物 投掷 出去 在 这 光圈 一个 数字 的 线程 ,

因为这种动物会在开口处吐出许多丝线，

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːsənz] [ɪt'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːks] .
by which it fastens itself to the rocks .
经过 哪个 它 扣 本身 到 这 岩石 .

它通过这种方式附着在岩石上。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['sevrəl] ['fɑːs(ə)l] .
The species are thirty - seven , and also several fossil .
这 物种 是 三十 - 七 , 和 还 一些 化石 .

该物种共有 37 种，还有几种化石。

" [ðə; ði][ɔːr'bɪkjulər; ɔːr'bɪkjələr][fɔːrm][ʌv; əv] [pɛk'tʌŋkjələs] , [ænd; ənd][ɪts] [ɑːrtʃt] [hɪndʒ] , [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðɪs]
" The orbicular form of Pectunculus , and its arched hinge , distinguish this
" 这 圆形 形式 的 栉 , 和 它是 拱形 合页 , 区分 这
['dʒiːnəs][frʌm; frəm][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wʌn] .
genus from the preceding one .
属 从 这 前 一 .

“圆盘状的 Pectunculus 属的球形结构及其弧形铰链，使该属与前一属区别开来。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ælaɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['pekten] [baɪ][ðer; ðər][fɔːrm] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [k'rɪnjʊleɪtɪd] [ɪn'tɜːrn(ə)l]
They are allied to the Pectens by their form , and their crenulated internal
他们 是 盟军 到 这 果胶 经过 他们的 形式 , 和 他们的 锯齿状 内部的
['mɑːrdʒɪn] .
margin .
利润 .

它们与扇贝属动物在形态和锯齿状内缘方面有相似之处。

" [ðə; ði] [hɪndʒ] [ʌv; əv][n'juːkjʊlə][ɪz][set][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [tiːθ] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] , [laɪk][ə; eɪ][koʊm] .
" The hinge of Nucula is set with little teeth on each side , like a comb .
" 这 合页 的 细胞核 是 放 和 小的 牙齿 在 每个 边 , 喜欢 一个 梳子 .

“Nucula 的铰链两侧都装有小齿，就像梳子一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrli] [wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [smɔːl] [pɜːrlz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ʃel] .
It is pearly within , and sometimes small pearls are found in the shell .
它 是 珍珠般的 之内 , 和 有时 小的 珍珠 是 成立 在 这 壳 .

贝壳内部呈珍珠状，有时还能在贝壳中发现小珍珠。

[pɛk'tʌŋkjələs] - [ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['lʌndən] [kleɪ] .
Pectunculus costatus is found in London clay .
栉 - 是 成立 在 伦敦 黏土 .

Pectunculus costatus 发现于伦敦粘土中。

" - [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['fæməli] [kən'teɪnɪŋ] [traɪ'gənɪə][ænd; ənd][kæs'teɪliə] .
" Trigoniana is a small family containing Trigonia and Castalia .
" - 是 一个 小的 家庭 包含 三角 和 卡斯塔利亚 .

“Trigoniana 是一个小科，包含 Trigonia 和 Castalia。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz][ə; eɪ]['fɑːs(ə)l]['dʒiːnəs] ['tʃiːfli] .
The first is a fossil genus chiefly .
这 第一的 是 一个 化石 属 主要 .

第一个主要是化石属。

[sʌm; səm] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['pɔːrtlənd] [stoʊn] , [ɔːr] [bedz] .
Some species are found in the Portland stone , or oölite beds .
一些 物种 是 成立 在 这 波特兰 石头 , 或者 鲕粒灰 床 .

有些物种发现于波特兰石或鲕粒灰岩层中。

" [ðə; ði][nekst]['fæməli] [kən'teɪnz] [ðə; ði] - , ['tʃiːfli] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][fluːva'ɪætɪk] , [ɔːr] [freʃ] -
" The next family contains the Nayada , chiefly composed of fluviatic , or fresh -
" 这 下一个 家庭 包含 这 - , 主要 由 的 河流 , 或者 新鲜的 -
['wɔːtər] ['ʃɛlz] .
water shells .
水 贝壳 .

“下一个家族包含 Nayada，主要由河流或淡水贝壳组成。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑːlɪv] - [braʊn] [ˌepɪ'dɜːrmɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] ['kɑːnstəntli] [faʊnd]
They are covered with an olive - brown epidermis , which is constantly found
他们 是 涵盖 和 一个 橄榄 - 棕色的 表皮 , 哪个 是 不断地 成立
[ɪ'roʊdəd, ɪ'roʊdɪd] , [ɔːr] [dɪ'strɔɪd] [æt; ət][ðə; ði] [biːks] .
eroded , or destroyed at the beaks .
侵蚀 , 或者 损毁 在 这 喙 .

它们的表皮呈橄榄棕色，但喙部的表皮经常被侵蚀或破坏。

[ðə; ði] ['mʌskjələr] [im'preʃəns] [ɑːr; ər]['lætərəl][ænd; ənd] [mʌtʃ] ['sepəreɪtɪd] ; [wʌn][ʌv; əv] « -
The muscular impressions are lateral and much separated ; one of « 54
这 肌肉发达的 印象 是 侧 和 很多 分开 ; 一 的 « -

肌肉印痕位于两侧，且彼此间隔较远；其中之一« 54

» [ðem; ðəm][ɪz] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [dɪ'stɪŋkt] [ɪ'regjələr] [im'preʃəns] .
» them is formed of two or three distinct irregular impressions .
» 他们 是 形成 的 二 或者 三 清楚的 不规律的 印象 .

“它们由两到三个不同的不规则印痕组成。”

[ˈjuːniəu] , [ˈteɪkən] [ˈtʃiːfli] [frʌm; frəm][ˈmaɪə] .

Unio	**,**	**taken**	**chiefly**	**from**	**Mya**	**.**
联合	,	已采取	主要	从	米娅	.

Unio，主要取自Mya。

- [ˈmaɪə] .

Hyria	**Mya**	**.**
-	米娅	.

Hyria Mya。

[ˈænədɔn] [ˈmɪtɪləs] .

Anodon	**Mytilus**	**.**
安诺顿	贻贝	.

贻贝（Anodon Mytilus）。

- [ˈveri] [rer] [ˈdʒiːnəs] .

Iridina	**Very**	**rare**	**genus**	**.**
-	非常	稀有的	属	.

虹彩属（Iridina），非常罕见的属。

[ˈjuːniəu] .

UNIO	**.**
联合	.

联合。

[ˈænədɔn] .

ANODON	**.**
阳极	.

阳极。

[dɪˈsɪrəs] .

DICERAS	**.**
狄塞拉斯	.

狄塞拉斯。

" [ˈjuːniəu][hæz; həz] [tuː] [tiːθ] [ɑːn] [iːtʃ] [vælv] ; [wʌn][ɪz] [ˈkɑːrdɪnl] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈleŋkθənd; ˈleŋθənd] [aʊt]

"	**Unio**	**has**	**two**	**teeth**	**on**	**each**	**valve**	**;**	**one**	**is**	**cardinal**	**,**	**the**	**other**	**lengthened**	**out**
"	联合	有	二	牙齿	在	每个	阀门	;	一	是	红衣主教	,	这	其他	加长	出去

.

:

.

“Unio 每个阀门上有两个齿；一个是主齿，另一个是加长的齿。

[ðə; ði] [ˈlɪgəmənt] [ɪz] [ɪkˈstɪrɪər] — [ðə; ði] [ʃel] [ˈpɜːrli] .

The	**ligament**	**is**	**exterior**	**—**	**the**	**shell**	**pearly**	**.**
这	韧带	是	外部的	—	这	壳	珍珠般的	.

韧带位于外部——贝壳呈珍珠状。

[ˈjuːniəu] [pɪktɔrəm] [ɪz] [ˈkɑːmən] [ɪn] [ˈrɪvəz] .

Unio	**pictorum**	**is**	**common**	**in**	**rivers**	**.**
联合	图画集	是	常见的	在	河流	.

Unio pictorum 在河流中很常见。

[ðə; ði] [ʃel] [ɪz] [juːst] [tuː; tə][hoʊld] [smɔːl] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv][goʊld][ɔːr] [ˈsɪlvər] [fɔːr; fər][ˈɑːrtɪsts] ,

The	**shell**	**is**	**used**	**to**	**hold**	**small**	**masses**	**of**	**gold**	**or**	**silver**	**for**	**artists**	**,**
这	壳	是	用过的	到	抓住	小的	群众	的	金子	或者	银	为了	艺术家	,

这种贝壳是用来盛放少量金银供艺术家使用的。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ʃel] - [goʊld] .

under	**the**	**name**	**of**	**shell**	**-**	**gold**	**.**
在下面	这	姓名	的	壳	-	金子	.

以贝壳金的名义。

" ['ænədɔn] [ɪz]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['rɪvəz] .
" Anodon is also to be met with in our rivers .
" 安诺顿 是 还 到 是 遇见 和 在 我们的 河流 .

“在我们的河流中也会遇到阿诺顿鱼。”

" [ə; eɪ] . [ˌænə'tiːnə][ɪz] ['iːtn] [baɪ] [dʌks] [ænd; ənd][krəuz] .
" A . anatina is eaten by ducks and crows .
" 一个 . 鸭嘴兽 是 吃 经过 鸭子 和 乌鸦 .

“鸭嘴兽（A. anatina）是鸭子和乌鸦的食物。”

[ðə; ði] ['lætər] , [wen] [ðə; ði] [ʃel] [pruːvz] [tuː] [hɑːrd][tuː; tə] ['penətreɪt] , [maʊnt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]
The latter , when the shell proves too hard to penetrate , mount with it into
这 后者 , 什么时候 这 壳 证明 也 难的 到 穿透 , 山 和 它 进入
[ðə; ði] [er] ,
the air ,
这 空气 ,

后者，当炮弹太硬无法穿透时，就将其升空。

[ænd; ənd] ['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] , [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] [fɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['broʊkən] [ʃel] .
and letting it fall , pick out the fish from the broken shell .
和 出租 它 落下 , 挑选 出去 这 鱼 从 这 破碎的 壳 .

让它掉落，从破碎的贝壳中取出鱼肉。

" [ˌtʃæmə'siːə] [hæz; həz]['oʊnli] [θriː] ['dʒenərə] .
" Chamacea has only three genera .
" 查马塞亚 有 仅有的 三 属 .

“Chamacea 只有三个属。”

[dɪ'sɪrəs] .
Diceras .
狄塞拉斯 .

狄塞拉。

['tʃɑːmə] ['tʃɑːmə] .
Chama Chama .
查马 查马 .

查玛查玛。

['iːθəriə] , [ə; eɪ] [rer] ['dʒiːnəs] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiz] [ænd; ənd][ˌmædə'gæskər] .
Etheria , a rare genus , from the Indies and Madagascar .
以太利亚 , 一个 稀有的 属 , 从 这 印第斯 和 马达加斯加 .

乙砂属（Etheria），一种来自印度群岛和马达加斯加的稀有属。

" [dɪ'sɪrəs] [ɪz][ə; eɪ]['fɑːs(ə)l]['dʒiːnəs] — ['oʊnli] [tuː] ['spiːʃiːz] [noʊn] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [lə'maːk] . « -
" Diceras is a fossil genus — only two species known according to Lamarck . « 55
" 狄塞拉斯 是 一个 化石 属 — 仅有的 二 物种 已知 根据 到 拉马克 . « -

“据拉马克所述，双头蟹属（Diceras）是一个化石属，目前仅知有两个物种。”[55]

» ['tʃɑːmə] .
» CHAMA .
» 查马 .

»查马。

" [lɪ'niːəs] [hæd; həd] [ə'sembld] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒiːnəs] , ['tʃɑːmə] , ['ʃelz] [wɪð; wɪθ]['iːkwəl][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
" Linnæus had assembled in his genus , Chama , shells with equal and with
" 林奈 有 组装 在 他的 属 , 查马 , 贝壳 和 平等的 和 和
[ʌn'iːkwəl] [vælvz] ,
unequal valves ,
不等 阀门 ,

林奈将壳瓣大小相等和不等的贝壳归入他的属名 Chama 中，

['ʃɛlz] [fɪkst] [tuː; tə] ['ʌðər] [mə'riːn] ['bɑːdɪz] , [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [friː] ; [sʌm; səm][wɪð; wɪθ][wʌn] ,

shells	fixed	to	other	marine	bodies	,	with	those	that	are	free	;	some	with	one	,
贝壳	固定的	到	其他	海洋	身体	,	和	那些	那	是	自由的	;	一些	和	一	,

附着在其他海洋生物体上的贝壳，以及那些自由漂浮的贝壳；有些贝壳只有一个，

['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['mʌskjələr] [im'preʃəns] .

others	with	two	muscular	impressions	.
其他的	和	二	肌肉发达的	印象	.

另一些则有两个肌肉印记。

[ɪn][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt]['dʒiːnəs] , ['tʃɑːmə] , [ðə; ðɪ] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər] [ɪ'regjələr] , [θɪk] , ['skeɪli] , [ɔːr] ['spaɪnəs] .

In	the	present	genus	,	Chama	,	the	shells	are	irregular	,	thick	,	scaly	,	or	spinous	.
在	这	展示	属	,	查马	,	这	贝壳	是	不规律的	,	厚的	,	鳞片状的	,	或者	棘状的	.

在现今的 Chama 属中，贝壳不规则、厚实、有鳞片或有刺。

[ðə; ðɪ] [hɪndʒ] [hæz; həz][wʌn] [θɪk] [tuːθ] , ['ɔːf(ə)n] [nɑːtʃt] : [ðə; ðɪ] [biːks] [ɑːr; ər] [bent] ['ɪnwərdz] .

The	hinge	has	one	thick	tooth	,	often	notched	:	the	beaks	are	bent	inwards	.
这	合页	有	一	厚的	齿	,	经常	缺口	:	这	喙	是	弯曲	向内	.

铰链处有一个粗壮的齿，通常有缺口：喙向内弯曲。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɪndiən] , [ə'merɪkən] , [ænd; ənd] [ˌmedɪtə'reɪniən] ['siːz] .

They	are	found	in	the	Indian	,	American	,	and	Mediterranean	seas	.
他们	是	成立	在	这	印度	,	美国人	,	和	地中海	海域	.

它们分布于印度洋、美洲和地中海。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['fɑːs(ə)l] ['spiːʃiːz] .

There	are	several	fossil	species	.
那里	是	一些	化石	物种	.

化石物种有好几种。

" [ðə; ðɪ][fɜːrst]['ɔːrdər] , - , [ɪz] ['fɪnɪʃt] .

"	The	first	order	,	Bimusculosa	,	is	finished	.
"	这	第一的	命令	,	-	,	是	完成的	.

“第一个订单，Bimusculosa，已经完成了。”

[ɪn]['aʊər; ɑːr][nekst]['les(ə)n][wiː; wɪ][ʃæl; ʃəl][proʊ'siːd][tuː; tə][ðə; ðɪ]['fæməliz] [ænd; ənd]['dʒenərə] [kən'teɪnd] [ɪn]

In	our	next	lesson	we	shall	proceed	to	the	families	and	genera	contained	in
在	我们的	下一个	课	我们	将	继续	到	这	家庭	和	属	包含	在

[ðə; ðɪ] ['sekənd] , - . " « -

the	second	,	Unimusculosa	.	"	«	56
这	第二	,	-	.	"	«	-

在下一课中，我们将继续学习第二册《单肌虫》（Unimusculosa）中包含的科和属。“56

» ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

»	CHAPTER	VIII	.
»	章	八	.

»第八章

[klæs] . — [kɑːŋ'kɪfərə] .

Class	.	—	Conchifera	.
班级	.	—	丝状体	.

纲——贝壳纲。

['sekənd] ['ɔːrdər] . — - .

Second	Order	.	—	Unimusculosa	.
第二	命令	.	—	-	.

第二阶——单肌。

" 1st ['fæməli] , - .

"	1st	family	,	Tridacnacea	.
"	1st	家庭	,	-	.

“第一科，砗磲科。

[traɪ'dæknə] ['tʃɑːmə] .
Tridacna **Chama** **.**
砗磲 查马 .

砗磲。

[hɪpəpəs] ['tʃɑːmə] , ([wʌn] ['spiːʃiːz] .)
Hippopus **Chama** **,** **(** **one** **species** **.** **)**
河马 查马 , (一 物种 .)

Hippopus Chama，（一种。）

- .
UNIMUSCULOSA **.**
- .

单肌。

[traɪ'dæknə] .
TRIDACNA **.**
砗磲 .

TRIDACNA。

- .
MODIOLA **.**
- .

莫迪奥拉。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['dʒiːnəs][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [greɪt] [traɪ'dæknə]['dʒaɪgəs] , [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd] ['hevist]
" **In** **the** **first** **genus** **we** **find** **the** **great** **Tridacna** **gigas** **,** **the** **largest** **and** **heaviest**
" 在 这 第一的 属 我们 寻找 这 伟大的 砗磲 巨石 , 这 最大 和 最重
[ʃel] [jet] [noʊn] .
shell **yet** **known** **.**
壳 然而 已知 .

“在第一属中，我们发现了巨大的砗磲（Tridacna gigas），它是目前已知最大、最重的贝壳。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [weɪz] [faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] .
It **sometimes** **weighs** **five** **hundred** **pounds** **.**
它 有时 重量 五 百 磅 .

它有时重达五百磅。

[ðə; ði] [hɪndʒ] [hæz; həz] [tuː] [tiːθ] , [ðə; ði]['lʊnjʊlə][ɪz]['oʊpən] , [ðə; ði] [vælvz] ['iːkwəl] , [ðə; ði] ['lɪgəmənt]
The **hinge** **has** **two** **teeth** **,** **the** **lunula** **is** **open** **,** **the** **valves** **equal** **,** **the** **ligament**
这 合页 有 二 牙齿 , 这 月牙 是 打开 , 这 阀门 平等的 , 这 韧带
[ɪk'stɪriər] .
exterior **.**
外部的 .

铰链有两个齿，月牙半月开放，瓣膜相等，韧带在外。

" ['miti,leisiə] .
" **Mytilacea** **.**
" 贻贝科 .

贻贝科。

- ['mɪtɪləs] .
Modiola **Mytilus** **.**
- 贻贝 .

贻贝（Modiola Mytilus）。

['mɪtɪləs] ['mɪtɪləs] .
Mytilus **Mytilus** **.**
贻贝 贻贝 .

贻贝（Mytilus）。

['pɪnə] ['pɪnə] .
Pinna Pinna .
皮纳 皮纳 .

Pinna Pinna。

" [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðiːz] ['dʒenərə] [ə'tætʃ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [mə'riːn] ['sʌbstənsiz] [baɪ][ə; eɪ]
" The greater part of these genera attach themselves to marine substances by a
" 这 更大的 部分 的 这些 属 附 他们自己 到 海洋 物质 经过 一个
['bɪsəs] .
byssus .
足丝 .

“这些属的大部分生物通过足丝附着在海洋物质上。”

[ðə; ði] - ['dʒiːnəs][ɑːr; ər] ['rerli] [faʊnd] [fɪkst] .
The Modiola genus are rarely found fixed .
这 - 属 是 很少 成立 固定的 .

Modiola属植物很少固定生长。

[ðə; ði] ['lɪgəmənt] [ɪn'tɜːrn(ə)l] , [lɑːdʒd] [ɪn][ə; eɪ]['mɑːrdʒɪn(ə)l] ['gʌtər] .
The ligament internal , lodged in a marginal gutter .
这 韧带 内部的 , 已提交 在 一个 边缘 排水沟 .

韧带位于内部，嵌在边缘沟内。

[biːks] « -
Beaks « 57
喙 « -

喙« 57

» ['nɪrli] ['lætərəl] ; [hɪndʒ] [wɪ'ðaʊt] [tiːθ] .
» nearly lateral ; hinge without teeth .
» 几乎 侧 ; 合页 没有 牙齿 .

»近乎侧向；铰链无齿。

[ðə; ði]['dʒiːnəs] ['pɪnə] [ɪz] [ʌn'ɔːltərd] .
The genus Pinna is unaltered .
这 属 皮纳 是 未改变的 .

属名Pinna保持不变。

[smɔːl] [krʌs'teɪʃəs] ['bɑːdɪz] , [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði][kræb] , [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɛlz] [ʌv; əv]
Small crustaceous bodies , resembling the crab , are sometimes found in the shells of
小的 甲壳类 身体 , 类似 这 螃蟹 , 是 有时 成立 在 这 贝壳 的
[ðə; ði] ['pɪnə] .
the Pinna .
这 皮纳 .

有时在扇贝的贝壳中会发现类似螃蟹的小型甲壳状生物。

['pɪnə] .
PINNA .
耳廓 .

耳廓。

['pɜ˞ːnə] .
PERNA .
佩尔纳 .

佩尔纳。

[ə'vɪkjʊlə] .
AVICULA .
蜂巢 .

耳蜗。

" - .
" Malleacea .
" - .

“Malleacea。

- [rer] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [noʊn] .
Crenatula Rare and little known .
- 稀有的 和 小的 已知 .

克氏蛛，罕见且鲜为人知。

['pɝːnə] ['ɔstriə] .
Perna Ostrea .
佩尔纳 牡蛎 .

Perna Ostrea。

['mæliəs] ['ɔstriə] , ['hæmər] - ['ɔɪstər] .
Malleus Ostrea , hammer - oyster .
锤骨 牡蛎 , 锤 - 牡蛎 .

锤头牡蛎（Malleus Ostrea）。

[ə'vɪkjʊlə] ['mɪtɪləs] .
Avicula Mytilus .
蜂巢 贻贝 .

贻贝（Avicula Mytilus）。

[ˌmiːliə'graɪnə] ['mɪtɪləs] .
Meleagrina Mytilus .
梅莱格里娜 贻贝 .

Meleagrina Mytilus.

" [ðə; ði][fɜːrst]['dʒiːnəs][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['siːz] [ʌv; əv][wɔːrm] [k'laɪməts] .
" The first genus is found in the seas of warm climates .
" 这 第一的 属 是 成立 在 这 海域 的 温暖的 气候 .

“第一个属生活在温暖气候的海洋中。”

[ðə; ði] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər] [θɪn] [ænd; ənd]['foʊliˌeɪtɪd] .
The shells are thin and foliated .
这 贝壳 是 薄的 和 叶状的 .

贝壳薄而呈叶状。

[ðə; ði] [hɪndʒ] [ʌv; əv]['pɝːnə] ['difəz] ['waɪdli] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔɪstər] .
The hinge of Perna differs widely from that of the oyster .
这 合页 的 佩尔纳 不同 广泛 从 那 的 这 牡蛎 .

佩尔纳蟹的铰链与牡蛎的铰链有很大不同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɪniər] , [fɔːrmd] [ʌv; əv]['sʌlˌkeɪ.tɪd] [tiːθ] .
It is linear , formed of sulcated teeth .
它 是 线性 , 形成 的 硫酸盐 牙齿 .

它是线性的，由带硫酸盐的牙齿构成。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['saɪnəs] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪndʒ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
There is a sinus under the extremity of the hinge , for the passage of the
['bɪsəs] .
byssus .
那里 是 一个 窦 在下面 这 末端 的 这 合页 , 为了 这 通道 的 这
足丝 .

铰链末端下方有一个窦道，供足丝通过。

[kəm'per] [pi:] . - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['ɔɪstər] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [fju:] [pɔɪnts]

Compare	P	.	isognomon	with	the	common	oyster	,	and	you	will	find	few	points
比较	P	.	-	和	这	常见的	牡蛎	,	和	你	将要	寻找	很少	积分

[ʌv; əv] [rɪ'zembləns] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .

of	resemblance	between	them	.
的	相似	之间	他们	.

将 P. isognomon 与普通牡蛎进行比较，你会发现它们之间几乎没有相似之处。

([pleɪt] [faɪv] .)

(	Plate	5	.	)
(	盘子	5	.	)

(图5)

['pɜ:nə] [i'fipiəm] [ɪz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['spi:ʃi:z] , ['veri] ['pɜ:rli] [wɪ'ðɪn] .

Perna	ephippium	is	also	a	curious	species	,	very	pearly	within	.
佩尔纳	飞枕	是	还	一个	好奇的	物种	,	非常	珍珠般的	之内	.

Perna ephippium 也是一种奇特的物种，其内部非常珠光。

[ðə; ði] ['hæmərz] [ɑ:r; ər] ['rʌgɪd] [ænd; ənd] ['sɪŋgjələr] [ɪn][fɔ:rm] .

The	hammers	are	rugged	and	singular	in	form	.
这	锤子	是	崎岖	和	单数	在	形式	.

这些锤子造型粗犷独特。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['fɔ:rən] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɔ:ri'ent(ə)l] ['si:z] .

They	are	all	foreign	,	from	the	oriental	seas	.
他们	是	全部	外国的	,	从	这	东方	海域	.

它们都是外国货色，来自东方海域。

" [ə'vɪkjʊlə] , [ɔ:r] ['swɑ:loʊ] , [soʊ] [kɔ:ld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɛlz] [tu:; tə][ə; eɪ]

"	Avicula	,	or	Swallow	,	so	called	from	the	resemblance	of	the	shells	to	a
"	蜂巢	,	或者	吞	,	所以	称为	从	这	相似	的	这	贝壳	到	一个

[bɜ:rd] ['flaɪɪŋ] ,

bird	flying	,
鸟	飞行	,

“Avicula，或称燕子壳，因其贝壳形似飞鸟而得名，

[wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['spi:ʃi:z] [baɪ] [lɪ'ni:əs] .

was	considered	as	a	single	species	by	Linnæus	.
曾是	经过考虑的	作为	一个	单身的	物种	经过	林奈	.

林奈曾将其视为一个物种。

[lə'mɑ:k] [meɪks] [ˌeɪ'ti:n] ['spi:ʃi:z] [ɪn][hɪz; ɪz] [nu:] ['dʒenərə] .

Lamarck	makes	eighteen	species	in	his	new	genera	.
拉马克	制作	十八	物种	在	他的	新的	属	.

拉马克在他的新属中创建了十八个物种。

[ˌmi:liə'greɪnə] [hæz; həz] [tu:] ['spi:ʃi:z] .

Meleagrina	has	two	species	.
梅莱格里娜	有	二	物种	.

火炬花属（Meleagrina）有两个物种。

[ðə; ði] [pɜ:rl] - ['berɪŋ] « -

The	pearl	-	bearing	«	58
这	珍珠	-	轴承	«	-

含珠的« 58

» ['mʌs(ə)l] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] , [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['pɜ:rʒn] [gʌlf] , [ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] , &

»	muscle	,	as	it	is	called	,	is	found	in	the	Persian	Gulf	,	the	Gulf	of	Mexico	,	&
»	肌肉	,	作为	它	是	称为	,	是	成立	在	这	波斯语	海湾	,	这	海湾	的	墨西哥	,	&

[si:] .

c	.
c	.

“这种被称为‘肌肉’的东西，在波斯湾、墨西哥湾等地都有发现。”

[ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [ɪz] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [θɪk] [pɜːrl] ,

The	interior	of	the	shell	is	coated	with	thick	pearl	,
这	内部的	的	这	壳	是	涂层	和	厚的	珍珠	,

贝壳内壁覆盖着厚厚的珍珠层。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] [fɔːrmd] [ðoʊz] ['glɑːbjələr] ['sʌbstənsiz] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

and	within	it	are	formed	those	globular	substances	known	by	the	name	of
和	之内	它	是	形成	那些	球形	物质	已知	经过	这	姓名	的

[pɜːrlz] .

pearls	.
珍珠	.

其中就形成了我们所知的珍珠这种球状物质。

[ˌmiːliə'graɪnə] .

MELEAGRINA	.
梅莱格里娜	.

梅利亚格里娜。

['liːmə; 'laɪmə] .

LIMA	.
利马	.

利马。

['pektən] .

PECTEN	.
扇贝	.

扇贝。

" ['fæməli] , - : ['dʒenərə] —

"	Family	,	Pectenida	:	genera	—
"	家庭	,	-	:	属	—

“栉孔目（Pectenida）科：属——

['piːdəm] ['oʊnli] ['spiːʃiːz] , [frʌm; frəm] ['ɪndiə] , [rer] .

Pedum	Only	species	,	from	India	,	rare	.
佩杜姆	仅有的	物种	,	从	印度	,	稀有的	.

Pedum Only 物种，产自印度，稀有。

['liːmə; 'laɪmə] ['ɔstriə] .

Lima	Ostrea	.
利马	牡蛎	.

利马牡蛎。

- .

Plagiostoma	.
-	.

斜管瘤。

['pektən] ['ɔstriə] , ['skæləp] .

Pecten	Ostrea	,	scallop	.
扇贝	牡蛎	,	扇贝	.

扇贝（Ostrea）。

- ['spɔndiləs] .

Plicatula	Spondylus	.
-	脊椎	.

褶皱海参。

['spɔndiləs] ['spɔndiləs] , ['θɔːrni] - ['ɔɪstər] .

Spondylus	Spondylus	,	thorny	-	oyster	.
脊椎	脊椎	,	带刺的	-	牡蛎	.

棘牡蛎（Spondylus Spondylus, thorny-oyster.）

- .

Podopsis .

- .

Podopsis。

" [ðə; ði]['dʒiːnəs]['liːmə; 'laɪmə][ɪz][ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l] , ['ɔːrikld] , [ɔːr] [ɪrd] ; [hɪndʒ] [wɪ'ðaʊt] [tiːθ] ,

"	The	genus	Lima	is	longitudinal	,	auricled	,	or	eared	;	hinge	without	teeth	,
"	这	属	利马	是	纵向	,	有耳的	,	或者	耳朵	;	合页	没有	牙齿	,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['lɪgəmənt] .

with	a	hollow	receiving	the	ligament	.
和	一个	空洞的	接收	这	韧带	.

“Lima属的骨骼呈纵形，有耳状或耳状；关节无齿，关节内有空腔容纳韧带。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['veri] ['prɪti] ['ʃɛlz] , ['dʒen(ə)rəli] [waɪt] , ['ɔːlmoʊst][træns'pærənt] , [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði]

These	are	very	pretty	shells	,	generally	white	,	almost	transparent	,	resembling	the
这些	是	非常	漂亮的	贝壳	,	一般来说	白色的	,	几乎	透明的	,	类似	这

['pektən] .

Pecten	.
扇贝	.

这些贝壳非常漂亮，通常为白色，几乎透明，类似于扇贝。

['liːmə; 'laɪmə] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['siːz] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] ['iːzəli] [əb'teɪnd] .

Lima	comes	from	the	American	seas	,	and	is	a	species	easily	obtained	.
利马	来	从	这	美国人	海域	,	和	是	一个	物种	容易地	获得	.

利马鱼产自美洲海域，是一种容易获得的鱼类。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['sevrəl] ['fɑːs(ə)l] ['spiːʃiːz] .

There	are	also	several	fossil	species	.
那里	是	还	一些	化石	物种	.

此外，还有几种化石物种。

" - [ɪz] ['hoʊlli] [ə; eɪ]['fɑːs(ə)l]['dʒiːnəs] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['sevrəl] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs]

"	Plagiostoma	is	wholly	a	fossil	genus	,	of	which	several	species	are	found	in	this
"	-	是	完全	一个	化石	属	,	的	哪个	一些	物种	是	成立	在	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

“Plagiostoma 完全是一个化石属，其中有几个物种在我国被发现。”

[ɪn]['laɪəs] , & [siː] .

in	lias	,	&	c	.
在	谎言	,	&	c	.

在 lias 等。

" [ðə; ði] ['pekten] [ɑːr; ər][soʊ] ['iːzəli] [noʊn] [ðæt] [aɪ] [niːd] ['oʊnli] ['menʃ(ə)n] [sʌm; səm] [faɪn] ['spiːʃiːz] ,

"	The	pectens	are	so	easily	known	that	I	need	only	mention	some	fine	species	,
"	这	果胶	是	所以	容易地	已知	那	我	需要	仅有的	提到	一些	美好的	物种	,

“扇贝类很容易辨认，我只需要提及一些优秀的品种即可。”

[sʌtʃ] [æz; əz][piː] . ['pælɪəm] , [ə; eɪ] ['splendɪd] [ʃel] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiən] ['siːz] : [piː] . [ˌplʊroʊ'nɛktiːz] [ɪz]

such	as	P	.	pallium	,	a	splendid	shell	,	from	the	Indian	seas	:	P	.	pleuronectes	is
这样的	作为	P	.	钯	,	一个	灿烂	壳	,	从	这	印度	海域	:	P	.	侧耳	是

[ə; eɪ] ['faɪnli] ['pɑːlɪʃt] ,

a	finely	polished	,
一个	精细地	抛光	,

例如来自印度洋的华丽贝壳 P. pallium：P. pleuronectes 是一种经过精细抛光的贝壳，

[smuːð] ['spiːʃiːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiən] ['oʊʃ(ə)n] . « - »

smooth	species	from	the	Indian	Ocean	.	«	59	»
光滑的	物种	从	这	印度	海洋	.	«	-	»

来自印度洋的光滑物种。« 59 »

" [ðə; ði]['dʒiːnəs][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['sekʃnz] , [vɪz] .

"	The	genus	is	divided	into	sections	,	viz	.
"	这	属	是	分割	进入	部分	,	即	.

“该属分为若干组，即：

[ɪrz] ['iːkwəl] , [ɪrz] [ʌn'iːkwəl] .

ears	equal	,	ears	unequal	.
耳朵	平等的	,	耳朵	不等	.

耳朵大小相等，耳朵大小不等。

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][sʌm; səm] ['kɑːmən] ['spiːʃiːz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ʃɔːz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [prə'kjʊr] ['fɑːs(ə)l] ['spiːʃiːz] :

You	may	find	some	common	species	on	our	own	shores	,	and	you	may	procure
你	可能	寻找	一些	常见的	物种	在	我们的	自己的	海岸	,	和	你	可能	采购

fossil	species	:
化石	物种	:

你或许能在我们自己的海岸上找到一些常见物种，也或许能找到一些化石物种：

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] .

they	are	numerous	.
他们	是	很多的	.

它们数量众多。

- .

PLICATULA	.
-	.

褶皱状。

['ɔstriə] .

OSTREA	.
牡蛎	.

牡蛎。

" - [ɪz][ə; eɪ]['dʒiːnəs]['teɪkən][frʌm; frəm] ['spɔndiləs] .

"	Plicatula	is	a	genus	taken	from	Spondylus	.
"	-	是	一个	属	已采取	从	脊椎	.

“Plicatula 是一个取自 Spondylus 的属名。

['spɔndiləs] - , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] , [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [ʃel] [ɪn] [kə'lekʃənz] .

Spondylus	gæderopus	,	from	the	Mediterranean	,	is	a	common	shell	in	collections	.
脊椎	-	,	从	这	地中海	,	是	一个	常见的	壳	在	收藏	.

来自地中海的 Spondylus gæderopus 是一种常见的贝壳收藏品。

" - [ɪz][ə; eɪ]['fɑːs(ə)l]['dʒiːnəs] .

"	Podopsis	is	a	fossil	genus	.
"	-	是	一个	化石	属	.

“Podopsis 是一个化石属。”

" [ˌɒ'streɪʃə] .

"	Ostracea	.
"	牡蛎	.

“陶片。

" [ðə; ði] ['ɔɪstər] [ænd; ənd] ['pekten] ['dɪfər] [soʊ] ['waɪdli] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt]['iːv(ə)n][ræŋk][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] .

"	The	oysters	and	pectens	differ	so	widely	that	they	do	not	even	rank	in	the	same	family	.
"	这	牡蛎	和	果胶	不同	所以	广泛	那	他们	做	不是	甚至	秩	在	这	相同的	家庭	.

“牡蛎和扇贝之间的差异如此之大，以至于它们甚至不属于同一科。”

" [ɪn][ðə; ði] [ˌɒ'streɪʃə] [ɑːr; ər] ,
" In the Ostracea are ,
" 在 这 牡蛎 是 ,

“在陶片中，

- ['ɔstriə] .
Gryphæa Ostrea .
- 牡蛎 .

Gryphæa Ostrea.

['ɔstriə] [ðə; ði] [seɪm] .
Ostrea The same .
牡蛎 这 相同的 .

牡蛎也一样。

[vʌl'sɛlə] .
Vulsella .
普通天牛 .

伏尔塞拉。

- [ə'noʊmiə] .
Placuna Anomia .
- 失语症 .

失语症。

[ə'noʊmiə][ðə; ði] [seɪm] — [æn'tiːk] [læmp] .
Anomia The same — Antique lamp .
失语症 这 相同的 — 古董 灯 .

失范症 同样——古董灯。

" [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn]['riːs(ə)nt] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['dʒiːnəs] ; [bʌt; bət] ['meni] ['fɑːs(ə)l] .
" There is but one recent species of the first genus ; but many fossil .
" 那里 是 但 一 最近的 物种 的 这 第一的 属 ; 但 许多 化石 .

“第一属现存物种仅有一个；但化石却有很多。”

" [ðə; ði] ['ɔɪstər] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [pə'zes] [ðə; ði][moʊst] ['lɪmɪtɪd] ['fækltiz] [ʌv; əv][ɔːl] ['ʃeli] [traɪbz] .
" The oyster is said to possess the most limited faculties of all shelly tribes .
" 这 牡蛎 是 说 到 具有 这 最多 有限的 学院 的 全部 雪莉 部落 .

据说牡蛎是所有贝壳类动物中能力最有限的。

[ɪ'muːvəbl] [ə'pɑːn][ðə; ði] [rɑːk] [ɔːr] [mə'riːn] ['sʌbstəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɑːsənd] ,
Immovable upon the rock or marine substance to which it is fastened ,
不可移动的 之上 这 岩石 或者 海洋 物质 到 哪个 它 是 系紧 ,

牢牢地附着在岩石或海洋物质上，无法移动。

[ˌaɪ 'tiː][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][noʊ] ['ʌðər] ['nɜːrɪʃmənt] [ðæn; ðən] [wʌt] [ðə; ði] [weɪvz] [kən'trɪbjuːt] ,
it receives no other nourishment than what the waves contribute ,
它 接收 不 其他 营养 比 什么 这 波浪 贡献 ,

它除了海浪带来的养分外，不接受任何其他营养。

[ænd; ənd] ['ɪndɪˌkeɪts] [noʊ] ['ʌðər] [saɪn] [ʌv; əv][laɪf][ðæn; ðən] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [vælv] [ʌv; əv]
and indicates no other sign of life than opening and closing the valve of
和 表示 不 其他 符号 的 生活 比 开幕 和 结束 这 阀门 的
[ðə; ði] [ʃel] .
the shell .
这 壳 .

除了壳体阀门的开合之外，没有其他生命迹象。

[ðɪs] ['dʒiːnəs] [stɪl] [ri'teinz] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['spiːʃiːz] : [wʌn] ['sekʃ(ə)n] [hæz; həz] [ðə; ði] ['mɑːrdʒɪn]

This	genus	still	retains	a	great	number	of	species	:	one	section	has	the	margin
这	属	仍然	保留	一个	伟大的	数字	的	物种	:	一	部分	有	这	利润

[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] « -

of	the	shell	«	60
的	这	壳	«	-

该属仍保留着大量物种：其中一个部分具有壳的边缘« 60

» ['iːðər] ['sɪmp(ə)l] , [ɔːr] [weɪvd] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['foʊldɪd] .

»	either	simple	,	or	waved	,	the	other	folded	.
»	任何一个	简单的	,	或者	挥手	,	这	其他	折叠	.

要么是简单的，要么是波浪形的，另一边是折叠的。

[oʊ] . [i'dʌlis] , ['kɑːmən] ['ɔɪstər] , [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

O	.	edulis	,	common	oyster	,	belongs	to	the	first	division	.
哦	.	食用	,	常见的	牡蛎	,	属于	到	这	第一的	分配	.

O. edulis，普通牡蛎，属于第一门。

" [oʊ] . ['fəuliəm][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] ; [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['spiːʃiːz] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪndiən][ænd; ənd]

"	O	.	folium	is	of	the	second	;	a	curious	species	,	from	the	Indian	and
"	哦	.	叶	是	的	这	第二	;	一个	好奇的	物种	,	从	这	印度	和

[ə'merɪkən] ['siːz] :

American	seas	:
美国人	海域	:

“O. folium 属于第二种；一种奇特的物种，产自印度洋和美洲海域：

[ðə; ði] [ʃel] [ɪz] [fɪkst] [tuː; tə] [wʊd] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [triːz] [ɑːn][ðə; ði] [siː] - [ʃɔːz] .

the	shell	is	fixed	to	wood	and	to	the	roots	of	trees	on	the	sea	-	shores	.
这	壳	是	固定的	到	木头	和	到	这	根	的	树木	在	这	海	-	海岸	.

贝壳固定在海边的木头上和树根上。

" [vʌl'sɛlə] [ɪz][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['dʒiːnəs] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪndiən][ænd; ənd] ['ʌðər] ['siːz] .

"	Vulsella	is	a	foreign	genus	,	from	the	Indian	and	other	seas	.
"	普通天牛	是	一个	外国的	属	,	从	这	印度	和	其他	海域	.

“Vulsella 是一个外来属，来自印度洋和其他海域。”

- .

PLACUNA	.

- .

胎盘。

[ə'noʊmiə] .

ANOMIA	.
失语症	.

失语症。

" - [dʌz] [nɑːt] [əd'hɪr] [tuː; tə]['eni] [mə'riːn] ['sʌbstəns] .

"	Placuna	does	not	adhere	to	any	marine	substance	.
"	-	做	不是	粘着	到	任何	海洋	物质	.

“Placuna 不粘附任何海洋物质。”

[ðə; ði] [vælvz] [ɑːr; ər] [flæt] , [θɪn] , [ænd; ənd] [træns'pærənt] ;

The	valves	are	flat	,	thin	,	and	transparent	;
这	阀门	是	平坦的	,	薄的	,	和	透明的	;

阀门扁平、薄而透明；

[ðə; ði] ['veri] [smɔːl] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'striːmli]

the	very	small	space	between	them	shows	that	the	animal	must	be	extremely
这	非常	小的	空间	之间	他们	演出	那	这	动物	必须	是	极其

['flætnd] :

flattened	:
扁平的	:

它们之间极小的缝隙表明，这种动物的体型一定非常扁平：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['sɪŋgjələr] [rɪbz][æt; ət][ðə; ði] [hɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][viː] .

there	are	two	singular	ribs	at	the	hinge	in	the	form	of	a	V	.
那里	是	二	单数	肋骨	在	这	合页	在	这	形式	的	一个	V	.

铰链处有两个呈 V 形的独立肋条。

" [piː] . [plə'sentə] , [ˌtʃaɪ'niːz] ['wɪndoʊ] - [glæs] , [ɪz][soʊ][træns'pærənt] [wen] [jʌŋ] ,

"	P	.	placenta	,	Chinese	window	-	glass	,	is	so	transparent	when	young	,
"	P	.	胎盘	,	中国人	窗户	-	玻璃	,	是	所以	透明的	什么时候	年轻的	,

“P. placenta，中国窗玻璃，幼年时非常透明，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [səːvz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] [mə'tɪriəl] [ɪn] ['tʃaɪnə] .

that	it	serves	instead	of	that	material	in	China	.
那	它	服务	反而	的	那	材料	在	中国	.

它在中国可以替代那种材料。

" [ə'noʊmiə] .

"	Anomia	.
"	失语症	.

“失语症。”

[ðə; ði] ['ʃɛlz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒiːnəs][ɑːr; ər] [fɪkst] , [laɪk][ðə; ði] ['ɔɪstər] , [tuː; tə] [mə'riːn] ['bɑːdɪz] .

The	shells	of	this	genus	are	fixed	,	like	the	oyster	,	to	marine	bodies	.
这	贝壳	的	这	属	是	固定的	,	喜欢	这	牡蛎	,	到	海洋	身体	.

该属的贝壳像牡蛎一样，固定在海洋生物体上。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] ['perɪʃ] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət][fɜːrst] [prə'duːst] .

They	live	and	perish	on	the	spot	where	they	are	at	first	produced	.
他们	居住	和	沦	在	这	点	在哪里	他们	是	在	第一的	生产	.

它们在最初产生的地方生存，也在最初产生的地方消亡。

[aɪ][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['mʌs(ə)l] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'tætʃ] [ðəm'selvz] .

I	have	noticed	the	muscle	by	which	they	attach	themselves	.
我	有	注意到	这	肌肉	经过	哪个	他们	附	他们自己	.

我注意到它们附着的肌肉。

[lə'maːk] [ˌɪn'fɔrmz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ə; eɪ][hɑːrd] ,

Lamarck	informs	us	that	a	hard	,
拉马克	通知	我们	那	一个	难的	,

拉马克告诉我们，一个坚硬的，

[smɔːl] [oʊ'pɜːrkjuləm; oʊ'pɜːrkjələm][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mʌs(ə)l] ,

small	operculum	is	to	be	seen	at	the	extremity	of	this	muscle	,
小的	鳃盖	是	到	是	已见	在	这	末端	的	这	肌肉	,

在该肌肉的末端可以看到一个小的鳃盖。

[ænd; ənd] [fɪlz] [ʌp] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [flæt] [vælv] [wen] [ðə; ði] ['mʌs(ə)l] [ɪz] [kən'træktɪd] .

and	fills	up	the	hole	in	the	flat	valve	when	the	muscle	is	contracted	.
和	填充	向上	这	洞	在	这	平坦的	阀门	什么时候	这	肌肉	是	合同	.

当肌肉收缩时，它会填满扁平瓣膜上的孔。

([pleɪt] [faɪv] .)

(	Plate	5	.	)
(	盘子	5	.	)

(图5)

" [ðə; ði]['fæməli]['ruː'dɪstə] [kən'teɪnz] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['dʒenərə] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [ʌn'ɪntrəstɪŋ]

"	The	family	Rudista	contains	only	a	few	genera	,	which	will	be	quite	uninteresting
"	这	家庭	鲁迪斯塔	包含	仅有的	一个	很少	属	,	哪个	将要	是	相当	无聊

[tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət]['prez(ə)nt] . « - »

to	you	at	present	.	«	61	»
到	你	在	展示	.	«	-	»

“Rudista 科只包含几个属，目前你可能不太感兴趣。” 61

" [ðə; ði][nekst] , [ˌbrækiˈɔpədə] , [hæz; həz]

"	The	next	,	Brachiopoda	,	has
"	这	下一个	,	腕足动物	,	有

下一个是腕足动物门，它有

['kreiniə] .

Crania	.
颅骨	.

颅骨。

[ɔːˈbɪkjʊlə] [pəˈtelə] .

Orbicula	Patella	.
圆盘	髌骨	.

髌骨球状体。

[terəˈbrætjulə] [sʌm; səm][frʌm; frəm][əˈnoʊmiə] .

Terebratula	Some	from	Anomia	.
特雷布拉图拉	一些	从	失语症	.

特雷布拉图拉属（Terebratula）部分来自阿诺米亚属（Anomia）。

['lɪŋgjʊlə] [pəˈtelə] .

Lingula	Patella	.
舌状部	髌骨	.

舌骨髌骨。

" ['luːsi] [kʊd; kəd][nɑːt] [fɔːrˈber] [ˌɪntəˈrʌptɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [əˈpɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [pəˈtelə]

"	Lucy	could	not	forbear	interrupting	her	father	upon	hearing	the	name	of	Patella
"	露西	可以	不是	忍耐	打断	她	父亲	之上	听力	这	姓名	的	髌骨

.

:
.

“露西一听到帕特拉这个名字就忍不住打断了她父亲的话。”

" [haʊ] [kæn; kən] [ðæt] ['dʒiːnəs][biː; bi] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɑːŋˈkɪfərə] ? " [ʃiː; ʃi] [inˈkwaiəd] .

"	How	can	that	genus	be	mixed	with	the	Conchifera	?	"	she	inquired	.
"	如何	能	那	属	是	混合	和	这	丝状体	?	"	她	询问	.

“那个属怎么能和贝壳杉属混在一起呢？”她问道。

" [ðə; ði] [ʃel] [ɪz]['baɪvælv] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ; " [reɪzd] [əˈpɑːn][ə; eɪ] ['fleʃi] [pɪˈdʌŋkl] , [ænd; ənd] [fɪkst]

"	The	shell	is	bivalve	,	"	he	replied	;	"	raised	upon	a	fleshy	peduncle	,	and	fixed
"	这	壳	是	双壳类	,	"	他	回复	;	"	提高	之上	一个	肉质的	花梗	,	和	固定的

[tuː; tə] [məˈriːn] ['sʌbstənsiz] ;

to	marine	substances	;
到	海洋	物质	;

“这种贝壳是双壳类，”他回答说；“由肉质的柄支撑，并附着在海洋物质上；

[ðə; ði] [hɪndʒ] [ɪz] [wɪˈðaʊt] [tiːθ] , ['hævɪŋ] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʌks] [biːk] ; [ðə; ði] ['kʌlər] [ə; eɪ]

the	hinge	is	without	teeth	,	having	the	form	of	a	duck's	beak	;	the	colour	a
这	合页	是	没有	牙齿	,	拥有	这	形式	的	一个	鸭子的	喙	;	这	颜色	一个

['griːnɪʃ] [tɪnt] .

greenish	tint	.
绿绿色	着色	.

铰链没有齿，形状像鸭嘴；颜色呈绿色。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [faʊnd] [nɪr] [ðə; ði] [məˈluːkə] [ailz] .

It	is	found	near	the	Molucca	isles	.
它	是	成立	靠近	这	摩鹿加群岛	岛屿	.

它位于摩鹿加群岛附近。

- - .

HIPPONYX	MITRATA	.
-	-	.

希波尼克斯·米特拉塔。

" [jet] [mɔːr] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l][ɪz][ðə; ði] - - , [ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ʃel] , [noʊn] [æz; əz] [pəˈtelə]
" Yet more remarkable is the Hipponyx mitrata , a common shell , known as Patella
" 然而 更多的 卓越 是 这 - - , 一个 常见的 壳 , 已知 作为 髌骨
- ,
mitrata ,
- ,

“然而更引人注目的是 Hipponyx mitrata，一种常见的贝壳，被称为 Patella mitrata，

[lɔːŋ] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈjʊnəˌvælv] , [ðə; ði] [ˈʌpər] [vælv] [ˈoʊnli] [ˈbiːɪŋ] [noʊn] .
long supposed to be a univalve , the upper valve only being known .
长的 据称 到 是 一个 单壳类 , 这 上 阀门 仅有的 存在 已知 .

长期以来人们一直认为它是单瓣的，只发现了上瓣。

[ə; eɪ] [frentʃ] [ˈnætʃ(ə)rəlɪst] [dɪˈskʌvərd] [ðə; ði] [ˈloʊər] [vælv] ,
A French naturalist discovered the lower valve ,
一个 法语 博物学家 发现 这 降低 阀门 ,

一位法国博物学家发现了下瓣膜，

[ænd; ənd][bəuθ][hæv; həv][wʌn] [ˈmʌskjələr] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] - [ʃuː] .
and both have one muscular impression in the form of a horse - shoe .
和 两个都 有 一 肌肉发达的 印象 在 这 形式 的 一个 马 - 鞋 .

两者都有一个马蹄形的肌肉印记。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [pɔːz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [ˈentər] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈstʌdi]
" I think that it will be best to pause a little before we enter upon the study
" 我 思考 那 它 将要 是 最好的 到 暂停 一个 小的 前 我们 进入 之上 这 学习
[ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [klæs] ,
of the twelfth class ,
的 这 第十二 班级 ,

我认为在开始学习第十二课之前，最好稍作停顿。

[məˈlʌskə] , [wɪtʃ] [kənˈteɪnz] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʊnəˌvælv] [ʌv; əv] [lɪˈniːəs] . " « -
Mollusca , which contains most of the univalves of Linnæus . " « 62
贝类 , 哪个 包含 最多 的 这 单壳类 的 林奈 . " « -

软体动物门包含了林奈所列的大部分单壳类动物。“« 62

» [ˈtʃæptər] [ˌaɪˈɛks] .
» CHAPTER IX .
» 章 第九章 .

第九章

[məˈlʌskə] .
MOLLUSCA .
贝类 .

贝类。

- .
CLEODORA .
- .

克莱奥多拉。

[twelfθ] [klæs] — [məˈlʌskə] .
Twelfth Class — Mollusca .
第十二 班级 — 贝类 .

第十二类——软体动物。

" [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [ˈdɪlɪdʒənt][ɪn] [ˈstʌdiɪŋ] [ləˈmaːk] [sɪns]
" As I have observed that you have been very diligent in studying Lamarck since
" 作为 我 有 观察到 那 你 有 到过 非常 勤奋 在 学习 拉马克 自从
[ˈaʊər; ɑːr][læst] [ˈles(ə)n] ,
our last lesson ,
我们的 最后的 课 ,

“我注意到，自从上次课以来，你一直在非常认真地学习拉马克的著作，

" [sed] ['mɪstər] . ['eliət] , " [aɪ] [prə'poʊz] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [,veəri:'eiʃənz] [ɪn]
" said Mr . Elliot , " I propose to make you acquainted with the variations in
" 说 先生 . 埃利奥特 , " 我 提出 到 制作 你 熟人 和 这 变体 在
[ðə; ði] ['jʊnə,vælv] ['dʒenərə] .
the univalve genera .
这 单壳类 属 .

“埃利奥特先生说：‘我打算让你们了解一下单壳类动物属的各种变种。’”

" [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'lʌskə] [ɑ:r; ər] [sɔ:ft] , [wɪ'ðaʊt] [dʒɔɪnts] , ['dʒen(ə)rəli] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ]
" The animals of the Mollusca are soft , without joints , generally possessing a
" 这 动物 的 这 贝类 是 柔软的 , 没有 关节 , 一般来说 拥有 一个
[hed] , [aɪz] , [ænd; ənd] [ten'tækjjlə] ,
head , eyes , and tentacula ,
头 , 眼睛 , 和 触手 ,

软体动物身体柔软，没有关节，通常有头部、眼睛和触须。

[ɔ:r] ['fi:ləz] .
or feelers .
或者 触角 .

或者说是触角。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔ:lsoʊ] [ə; eɪ] ['fleʃi] ['membreɪn] , [kɔ:ld] [ə; eɪ] [fʊt] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ju:z] [fɔ:r; fər] ['klaɪmɪŋ] .
They have also a fleshy membrane , called a foot , which they use for climbing .
他们 有 还 一个 肉质的 膜 , 称为 一个 脚 , 哪个 他们 使用 为了 攀登 .

它们还有一层肉质膜，叫做足，用来攀爬。

[ðə; ði] ['ɔ:rdərz] , [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] [fɜ:rst] , [ɑ:r; ər] [neɪmd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [fʊt] .
The orders , excepting the first , are named from the position of this foot .
这 订单 , 除外 这 第一的 , 是 命名 从 这 位置 的 这 脚 .

除了第一级之外，其余各级都是根据这只脚的位置命名的。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [faɪv] [ɪn] ['nʌmbər] .
They are five in number .
他们 是 五 在 数字 .

他们共有五个人。

[ðə; ði] [fɜ:rst] ['ɔ:rdər] [kən'teɪnz] ['veri] [fju:] ['dʒenərə] .
The first order contains very few genera .
这 第一的 命令 包含 非常 很少 属 .

第一目包含的属非常少。

[wʌn] ['dʒi:nəs] , [neɪmd] - , [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [brɔ:t] [frʌm; frəm] ['æfrɪkə] .
One genus , named Cleodora , contains a species brought from Africa .
一 属 , 命名 - , 包含 一个 物种 带来 从 非洲 .

其中一个属名为 Cleodora，其中包含一个从非洲引进的物种。

[ðə; ði] [ʃel] [ɪz] ['kjʊriəs] , [træns'pærənt] , [ænd; ənd] [ʃeɪpt] [laɪk] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hælbərd] .
The shell is curious , transparent , and shaped like the head of a halberd .
这 壳 是 好奇的 , 透明的 , 和 形状 喜欢 这 头 的 一个 戟 .

这种贝壳很奇特，透明，形状像戟头。

" [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ['ɔ:rdər] , [ˌgæstə'rɑ:pədə] , [hæv; həv] [ə; eɪ] ['mʌskjələr] [fʊt] , [ɔ:r] [dɪsk] ,
" The animals of the second order , Gasteropoda , have a muscular foot , or disk ,
" 这 动物 的 这 第二 命令 , 蝓 , 有 一个 肌肉发达的 脚 , 或者 磁盘 ,
[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rest] .
on which they rest .
在 哪个 他们 休息 .

“第二目动物，腹足纲，有一个肌肉发达的足，或者说盘状足，它们靠这个足支撑身体。

[ðə; ði] ['fæməliz] [ɑ:r; ər] ['sev(ə)n] .
The families are seven .
这 家庭 是 七 .

这七个家庭。

[ðə; ði][fɜːrst] , [trɪˈtoʊniə] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [pæs] [ˈoʊvər] . « - »

The	first	,	Tritonia	,	I	shall	pass	over	.	«	63	»
这	第一的	,	特里托尼亚	,	我	将	经过	超过	.	«	-	»

第一个，特里托尼亚，我将略过。« 63 »

" - [ɪnˈkluːdz] [ðə; ði][ˈdʒenərə] —

"	Phyllidiana	includes	the	genera	—
"	-	包括	这	属	—

“菲利迪亚纳属包括以下属——

[fɪlɪdiːə] .

Phyllidia	.
菲莉迪亚	.

叶状体。

- .

Chitonella	.
-	.

甲壳类。

[ˈkaɪtən] [koʊt] [ʌv; əv] [meɪl] .

Chiton	Coat	of	mail	.
石鳖	外套	的	邮件	.

希顿（Chiton）是一种锁子甲。

[pəˈtelə] [pəˈtelə] , [ɔːr] [ˈlɪmpɪt] .

Patella	Patella	,	or	limpet	.
髌骨	髌骨	,	或者	帽贝	.

髌骨，或称帽贝。

[ˈkaɪtən] .

CHITON	.
石鳖	.

石鳔。

[pəˈtelə] .

PATELLA	.
髌骨	.

髌骨。

" [ðə; ði] [ˈkaɪtən] [muːvz] [laɪk] [ðə; ði] [pəˈtelə] , [əˈpɑːn][ə; eɪ] [dɪsk] , [ɔːr] [fʊt] .

"	The	Chiton	moves	like	the	Patella	,	upon	a	disk	,	or	foot	.
"	这	石鳖	移动	喜欢	这	髌骨	,	之上	一个	磁盘	,	或者	脚	.

“石鳖像髌骨一样，靠着一个圆盘或脚移动。”

" [ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv] [pəˈtelə] [ɪz] [ɪnˈtaɪərli] [ˈkʌvərd] [baɪ][ðə; ði] [ʃel] .

"	The	body	of	Patella	is	entirely	covered	by	the	shell	.
"	这	身体	的	髌骨	是	完全	涵盖	经过	这	壳	.

“Patella 的身体完全被壳覆盖。”

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ˈmeni] [ˌɑːpərˈtuːnətiz] [ʌv; əv] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈspiːʃiːz] .

You	may	have	many	opportunities	of	examining	the	British	species	.
你	可能	有	许多	机会	的	检查	这	英国	物种	.

您可能有很多机会观察英国本土物种。

[piː] . [pəˈluːsɪdə] [ɪz] [ˈveri] [trænsˈpærənt] , [wɪð; wɪθ] [bluː] [laɪnz] .

P	.	pellucida	is	very	transparent	,	with	blue	lines	.
P	.	透明带	是	非常	透明的	,	和	蓝色的	线条	.

P. pellucida 非常透明，带有蓝色条纹。

" [ðə; ði][ˈfæməli] [ˈsemi] - - [kənˈteɪnz]

"	The	family	Semi	-	phyllidiana	contains
"	这	家庭	半	-	-	包含

“Semi-phyllidiana 家族包含

- .
Pleurobranchus .
- .

侧鳃鱼。

[ʌm'bɛlə] [pə'telə] .
Umbella Patella .
伞 髌骨 .

伞状髌骨。

" [ðə; ði] [ʌm'bɛlə] [ʃel] [ɪz] [flæt] [ænd; ənd] [waɪt] , [ænd; ənd][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [fɔ:r] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .
" The Umbella shell is flat and white , and is sometimes four inches in diameter .
" 这 伞 壳 是 平坦的 和 白色的 , 和 是 有时 四 英寸 在 直径 .

“伞形贝壳扁平呈白色，有时直径可达四英寸。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kɑ:mən] [ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [frænsˌ] : [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] .
It is common in the Isle of France : there is another from the Mediterranean .
它 是 常见的 在 这 小岛 的 法国 : 那里 是 其他 从 这 地中海 .

这种现象在法国很常见；地中海地区还有另一种。

" - [ɪz][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər]['fæməli] : [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['meni] ['dʒenərə]['teɪkən][frʌm; frəm] [pə'telə] :
" Calyptracea is a larger family : it has many genera taken from Patella :
" - 是 一个 更大的 家庭 : 它 有 许多 属 已采取 从 髌骨 :

“蕈状蕨科是一个较大的科：它包含许多源自髌骨蕨属的属：

- , ['θreiʃjən] - [ʃi:ld] .
Parmorphorus , Thracian - shield .
- , 色雷斯人 - 盾 .

Parmorphorus，色雷斯盾牌。

[ˌɛmɑ:rdʒɪ'nju:lə] , [pə'telə] .
Emarginula , Patella .
边缘小叶 , 髌骨 .

髌骨，髌骨。

[ˌfɪʃə'rɛlə] ,
Fissurella ,
裂隙 ,

裂纹藻，

- ,
Pileopsis ,
- ,

菌盖

- ,
Calyptræa ,
- ,

Calyptræa，

[ˌkrɛ'pɪdjʊlə] ,
Crepidula ,
克雷皮杜拉 ,

Crepidula,

['ænsɪləs] , « -
Ancylus , « 64
安西卢斯 , « -

安西卢斯，« 64

» [ˌfɪʃə'rɛlə] .
» FISSURELLA .
» 裂隙 .

»裂隙。

- .
PILEOPSIS .
- .

绒毛膜蚬。

['bʊlə] .
BULLA .
布拉 .

布拉。

- [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['siːz] [ʌv; əv] [nuː] ['hɑːlənd] [ænd; ənd] [nuː] ['ziːlənd] .
Parmophorus is found in the seas of New Holland and New Zealand .
- 是 成立 在 这 海域 的 新的 荷兰 和 新的 新西兰 .

帕莫福鲁斯海域分布于新荷兰和新西兰海域。

[ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][nekst]['dʒiːnəs][ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ə; eɪ][slɪt] : [ðə; ði] [ʃel] [ɪz]['kɑːnɪk] .
The margin of the next genus is distinguished by a slit : the shell is conic .
这 利润 的 这 下一个 属 是 杰出的 经过 一个 缝隙 : 这 壳 是 锥 .

下一属的特征是边缘有一条裂缝：贝壳呈圆锥形。

([pleɪt] [θriː] .)
(Plate 3 .)
(盘子 3 .)

(图3)

[ˌfɪʃə'rɛlə] [hæz; həz][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] ['pɜːrfəˌretɪd] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [kiː] - [hoʊl] ['lɪmpɪt]
Fissurella has the top of the shell perforated ; it is called the key - hole limpet
裂隙 有 这 顶部 的 这 壳 穿孔的 ; 它 是 称为 这 钥匙 - 洞 帽贝
,
,
,

裂孔笠螺的壳顶有穿孔，因此也被称为钥匙孔笠螺。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æpərtʃʊr] .
from the shape of the aperture .
从 这 形状 的 这 光圈 .

从孔径的形状来看。

- [ɪz] [ə'bliːkli] ['kɑːnɪk] .
Pileopsis is obliquely conic .
- 是 斜向 锥 .

菌盖呈斜圆锥形。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['kjʊriəs] - ['ræŋkt] .
It was with this division that the curious Hipponyx ranked .
它 曾是 和 这 分配 那 这 好奇的 - 排名 .

好奇的河马兽正是在这个级别中排名的。

" - [ɪz] ['veri] [θɪn] [ænd; ənd] ['brɪt(ə)l] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'tɜːrn(ə)l][lɪp] .
" Calyptræa is very thin and brittle , with an internal lip .
" - 是 非常 薄的 和 脆 , 和 一个 内部的 唇 .

“Calyptræa 非常薄且易碎，内部有唇状结构。”

([siː] ['frʌntɪspiːs] .)
(See Frontispiece .)
(看 卷首插图 .)

(参见卷首插图。)

" [ˌkrɛ'pɪdjʊlə] [hæz; həz][ðə; ði] [ʃel] ['pɑːrtli] ['kʌvərd] , [ɔːr] [ɑːrtʃt] : [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['slɪpər] .
" Crepidula has the shell partly covered , or arched : it looks like a little slipper .
" 克雷皮杜拉 有 这 壳 部分 涵盖 , 或者 拱形 : 它 看起来 喜欢 一个 小的 拖鞋 .

“Crepidula 的壳部分被覆盖或呈拱形：看起来像一只小拖鞋。

" ['ænsɪləs] [spaɪnə] - ['roʊzə][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['spiːʃiːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [fræns] : [ðə; ði]['dʒiːnəs]
" Ancylus spina - rosa is a pretty species from the south of France : the genus
" 安西卢斯 脊柱 - 罗莎 是 一个 漂亮的 物种 从 这 南 的 法国 : 这 属
[ɪz][fluːva'ɪætɪk] .
is fluviatic .
是 河流 .

“刺玫瑰金龟（Ancylus spina-rosa）是法国南部一种美丽的物种：该属为河流物种。

[ə; eɪ] . [lə'kʌs.trɪs] [ænd; ənd][ˌfluːvi'ætɪlɪs][ɑːr; ər][bəuθ] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [freʃ] - ['wɔːtərz] .
A . lacustris and fluviatilis are both natives of our fresh - waters .
一个 . 湖 和 弗氏鱼 是 两个都 本地人 的 我们的 新鲜的 - 水 .

A. lacustris 和 A. fluviatilis 都是我们淡水水域的原生物种。

" [ðə; ði][nekst]['fæməli] , - , [hæz; həz]
" The next family , Bullæana , has
" 这 下一个 家庭 , - , 有

下一个家庭，布莱纳家族，有

[əsɛrə] ['bʊlə] .
Acera Bulla .
槭树 布拉 .

牛角

- ['bʊlə] .
Bullæa Bulla .
- 布拉 .

Bullæa Bulla。

['bʊlə] [ðə; ði] [seɪm] .
Bulla The same .
布拉 这 相同的 .

布拉也一样。

" [əsɛrə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['dʒiːnəs][hæv; həv] [iːtʃ] [bʌt; bət][wʌn] ['spiːʃiːz] , ['bʊlə] [kɑːrnoʊsɑ]
" Acera and the following genus have each but one species , Bulla carnosa
" 槭树 和 这 下列的 属 有 每个 但 一 物种 , 布拉 肉
[ænd; ənd][biː] . ['æpɜːrtə][ʌv; əv] [lɪ'niːəs] .
and B . aperta of Linnæus .
和 B . 开放 的 林奈 .

“Acera 和以下属各有一个物种，即林奈的 Bulla carnosa 和 B. aperta。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['dʒiːnəs] ['bʊlə] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] [ʌv; əv]
The original genus Bulla was composed of an assemblage of shells of
['veriəs] ['kærəktərz] , « -
various characters , « 65
各种各样的 人物 , « -

最初的 Bulla 属由各种特征的贝壳组成，« 65

» ['hævɪŋ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'zembləns] [ɪk'sept] [ɪn][ðer; ðər] ['gɪbəs] [fɔːrm] .
» having little resemblance except in their gibbous form .
» 拥有 小的 相似 除了 在 他们的 凸月 形式 .

除了形状都呈凸形之外，它们几乎没有相似之处。

['bʊlə] - [ɪz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs][ʌv; əv] [lɑmɑːrks] ['sɪstəm] ; [soʊ][ɪz][biː] .
Bulla naucum is an example of the genus of Lamarck's system ; so is B .
布拉 - 是 一个 例子 的 这 属 的 拉马克 系统 ; 所以 是 B .
- .
lignaria .
- .

Bulla naucum 是拉马克分类系统中的属的一个例子；B. lignaria 也是如此。

([siː] ['frʌntɪspiːs] .)
(See Frontispiece .)
(看 卷首插图 .)

（参见卷首插图。）

[biː] . [æm'pʊlər][ænd; ənd][biː] . [straɪ'eɪtə][ɑːr; ər] ['kɑːmən] [ɪn] [kə'lekʃənz] .
B . ampulla and B . striata are common in collections .
B . 壶腹 和 B . 纹状体 是 常见的 在 收藏 .

B. ampulla 和 B. striata 在收藏中很常见。

['æplisiə] .
APLYSIA .
海兔 .

海兔。

[ˌdɑːlə'bɛlə] .
DOLABELLA .
多拉贝拉 .

多拉贝拉。

" - [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['fæməli] , [kən'teɪnɪŋ]
" Aplysiana is a small family , containing
" - 是 一个 小的 家庭 , 包含

Aplysiana 是一个小家族，包含

['æplisiə] , [ɔːr] [siː] - [her] .
Aplysia , or Sea - hare .
海兔 , 或者 海 - 野兔 .

海兔，又称海兔。

[ˌdɑːlə'bɛlə] .
Dolabella .
多拉贝拉 .

多拉贝拉。

" [wʌn] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['æplisiə][ɪz] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['devənʃə] [koʊst] :
" One species of Aplysia is found on the Devonshire coast :
" 一 物种 的 海兔 是 成立 在 这 德文郡 海岸 :

“德文郡海岸发现了一种海兔：

[ðə; ði] [neɪm] [siː] - [her] [maːrks][ðə; ði][ˌsɪŋgju'lærəti][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ten'tækjjlə] , [wɪtʃ] [rɪ'zemb(ə)l]
the name Sea - hare marks the singularity of the two tentacula , which resemble
这 姓名 海 - 野兔 标记 这 奇点 的 这 二 触手 , 哪个 类似
[ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] .
the ears of the hare .
这 耳朵 的 这 野兔 .

海兔这个名字的由来是它那两条触手的独特之处，这两条触手形似兔子的耳朵。

[ðə; ði]['baːdi][ɪz]['foʊldɪd][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [luːs] [skɪn] , [ɔːr]['mænt(ə)l] :
The body is folded up in a loose skin , or mantle :
这 身体 是 折叠 向上 在 一个 松动的 皮肤 , 或者 地幔 :

身体被包裹在一层松散的皮肤或披风中：

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [ə; eɪ]['sɜːrkjələr] [ʃiːld] , [θɪn] , [træns'pærənt] ,
upon the middle of the back it carries a circular shield , thin , transparent ,
之上 这 中间 的 这 后退 它 携带 一个 圆 盾 , 薄的 , 透明的 ,
[ænd; ənd] ['jeloʊɪʃ] ,
and yellowish ,
和 淡黄色 ,

背部中央佩戴着一个圆形盾牌，薄而透明，呈淡黄色。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] [slʌg] .
in which it resembles the slug .
在 哪个 它 类似 这 蛞蝓 .

它外形酷似蛞蝓。

[ðiːz] ['ænɪmlz] [swɪm] [wɪð; wɪθ] [iːz] .
These animals swim with ease .
这些 动物 游泳 和 舒适 .

这些动物游泳毫不费力。

" [ˌdɑːlə'bɛlə] [rɪ'zemblz] [ðə; ði]['æplisiə][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] ; [ðə; ði]['dʒiːnəs][ɪz] ['fɔːrən] ,
" Dolabella resembles the Aplysia in some degree ; the genus is foreign ,
" 多拉贝拉 类似 这 海兔 在 一些 程度 ; 这 属 是 外国的 ,

“Dolabella 在某种程度上与 Aplysia 相似；该属为外来属。”

[ænd; ənd][wʌn] ['spiːʃiːz] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə][ɪn'hæbɪt][ðə; ði] [beɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [fræns] ,
and one species is known to inhabit the bays of the Isle of France ,
和 一 物种 是 已知 到 居住 这 海湾 的 这 小岛 的 法国 ,

其中一种已知栖息于法兰西岛的海湾中。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərz] [ɪt'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [mʌd] . "
where it covers itself with a portion of mud . "
在哪里 它 封面 本身 和 一个 部分 的 泥 . "

它用一部分泥土覆盖住自己。

" [aɪ] ['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] ['ænɪmlz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [slʌgz] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [hɪr] , "
" I cannot understand why animals related to the slugs should find a place here , "
" 我 不能 理解 为什么 动物 有关的 到 这 蛞蝓 应该 寻找 一个 地方 这里 , "
[sed] [tʃɑːrlz] .
said Charles .
说 查尔斯 .

“我无法理解为什么与蛞蝓有关的动物会在这里安家落户，”查尔斯说。

" [hæv; həv][nɑːt] [slʌgz] [ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'lʌskə] [klæs] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" Have not slugs the characteristics of the Mollusca class ? " asked his father .
" 有 不是 蛞蝓 这 特征 的 这 贝类 班级 ? " 问 他的 父亲 .

“蛞蝓难道不具备软体动物纲的特征吗？”他父亲问道。

" [ænd; ənd][ɑːr; ər][juː; jʊ] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ʃel] ? « -
" And are you quite sure that they are without a shell ? « 66
" 和 是 你 相当 当然 那 他们 是 没有 一个 壳 ? « -

“你确定它们没有壳吗？” 66

» [ɑːŋ'kɪdiəm] .
» ONCHIDIUM .
» 翁奇迪姆 .

»ONCHIDIUM。

['laɪmæks] .
LIMAX .
利马克斯 .

LIMAX。

" ['aʊər; ɑːr][nekst]['fæməli] , [ðə; ði][ˌlɪmə'saɪnə] , [hæz; həz]
" Our next family , the Limacina , has
" 我们的 下一个 家庭 , 这 利马西纳 , 有

“我们的下一个家庭，利马西纳家族，已经

[ɑːŋ'kɪdiəm] .
Onchidium .
翁奇迪姆 .

翁奇迪姆。

- .

Parmacella .

- .

帕尔马切拉。

['laɪmæks] , [slʌg] .

Limax , slug .

利马克斯 , 蛞蝓 .

Limax，蛞蝓。

- .

Testacella .

- .

睾丸。

[vɪ'triːnə] .

Vitrina .

玻璃柜 .

玻璃柜。

" [ɑːŋ'kɪdiəm] [ɪz][ə; eɪ]['dʒiːnəs][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['siːz] .

" Onchidium is a genus from the shores of the Indian seas . "

翁奇迪姆 是 一个 属 从 这 海岸 的 这 印度 海域 .

“Onchidium 是印度洋沿岸的一个属。”

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæv; həv][ə; eɪ] [ʃiːld] : [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [nɪr] [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə] [swɪm] ,

The animals have a shield : they live near the sea , and some are known to swim ,

这 动物 有 一个 盾 : 他们 居住 靠近 这 海 , 和 一些 是 已知 到 游泳 ,

这些动物有一个显著的特征：它们生活在海边，而且有些动物还会游泳。

['ɔːf(ə)n] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə] [briːð] [ðə; ði] [er] .

often coming to the surface to breathe the air .

经常 未来 到 这 表面 到 呼吸 这 空气 .

经常浮出水面呼吸空气。

" - [wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['trævələr] [ɪn][ˌmesəpə'teimiə] .

" Parmacella was found by an English traveller in Mesopotamia . "

- 曾是 成立 经过 一个 英语 游客 在 美索不达米亚 .

“帕尔马干酪是一位英国旅行者在美索不达米亚发现的。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [ʃel] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃiːld] .

It has a shell covered by a shield .

它 有 一个 壳 涵盖 经过 一个 盾 .

它有一个外壳，外壳上覆盖着一层盾牌。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] ['ænsər] [maɪ] ['kwestʃən] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]['laɪmæks] , [ɔːr] [slʌg] . "

But you have not answered my question respecting the Limax , or slug . "

但 你 有 不是 回答 我的 问题 尊重 这 利马克斯 , 或者 蛞蝓 . "

但你还没有回答我关于Limax或slug的问题。

" [aɪ][duː][nɑːt] [ˌrekə'lekt] , " [rɪ'plaɪd] [tʃɑːrlz] ; " [jet] [haʊ] ['ɔːf(ə)n][wiː; wi] [siː] [slʌgz] ! "

" I do not recollect , " replied Charles ; " yet how often we see slugs ! "

" 我 做 不是 追忆 , " 回复 查尔斯 ; " 然而 如何 经常 我们 看 蛞蝓 ! "

“我不记得了，”查尔斯回答说，“可是我们经常看到蛞蝓啊！”

" [ɪf] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['ænsər] , " [sed] ['luːsi] ,

" If I may be allowed to answer , " said Lucy ,

" 如果 我 可能 是 允许 到 回答 , " 说 露西 ,

“如果允许我回答的话，”露西说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [slʌg] [hæz; həz] [wʌt] [aɪ] [naʊ] [ˌʌndər'stænd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ʃiːld] .
" I think that the slug has what I now understand to be a shield .
" 我 思考 那 这 蛞蝓 有 什么 我 现在 理解 到 是 一个 盾 .

“我认为蛞蝓身上有一种我现在理解为盾牌的东西。”

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['kɑːntrækt][ɪt'self] , [ænd; ənd] [siːn] [ə; eɪ] [brɔːd] , [flæt] [piːs]
I have often watched the animal contract itself , and seen a broad , flat piece
我 有 经常 观看 这 动物 合同 本身 , 和 已见 一个 广阔 , 平坦的 片
[ə'pɑːn][ðə; ði] [bæk] ,
upon the back ,
之上 这 后退 ,

我经常观察这种动物收缩身体，看到背部有一块宽阔平坦的肉块。

[wɪtʃ] [aɪ] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['ʃeltər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . "
which I thought was a kind of shelter for it . "
哪个 我 想法 曾是 一个 种类 的 庇护所 为了 它 . "

我当时觉得那可以成为它的一个庇护所。

" [ðə; ði]['laɪmæks] , [ɔːr] [slʌg] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪstər] . ['eliət] , " [ɪz] , [ɪn][fækt] , [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" The Limax , or slug , " continued Mr . Elliot , " is , in fact , provided with a
" 这 利马克斯 , 或者 蛞蝓 , " 持续 先生 . 埃利奥特 , " 是 , 在 事实 , 假如 和 一个
[ˌkoʊri'eɪʃəs] [ɪ'skʌtʃn] ,
coriaceous escutcheon ,
革质 盾形纹章 ,

“Limax，或者叫蛞蝓，”埃利奥特先生继续说道，“实际上配有一块革质盾形饰板。”

[ɔːr] [ʃiːld] , [bɪ'niːθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['pɑːrtli] [kən'siːlz] [ɪt'self] .
or shield , beneath which the animal partly conceals itself .
或者 盾 , 下面 哪个 这 动物 部分 隐藏 本身 .

或者盾牌，动物可以部分地将自己隐藏在盾牌下。

[ðə; ði]['laɪmæks] [əg'restɪs] , [ɔːr] ['spɪnɪŋ] - [slʌg] , [hæz; həz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [sə'spɛndɪŋ] [ɪt'self] [baɪ] «
The Limax agrestis , or spinning - slug , has the power of suspending itself by «
这 利马克斯 牧草 , 或者 旋转 - 蛞蝓 , 有 这 力量 的 暂停 本身 经过 «
-
67
-

旋转蛞蝓（Limax agrestis）具有通过……悬浮自身的能力。

» [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [θred] , [fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪsɪd] ['sʌbstəns] [ðæt] ['kʌvərz] [ðə; ði]['bɑːdi] .
» a kind of thread , formed of the viscid substance that covers the body .
» 一个 种类 的 线 , 形成 的 这 粘稠的 物质 那 封面 这 身体 .

»一种由覆盖身体的粘稠物质形成的线状物。

-
TESTACELLUS .
-

睾丸细胞。

-
COLIMACEA .
-

结肠炎。

" - [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['dʒiːnəs] , ['leɪtli] [faʊnd] [ɪn] ['ɪŋglənd] :
" Testacellus is a very interesting genus , lately found in England :
" - 是 一个 非常 有趣的 属 , 最近 成立 在 英格兰 :

“Testacellus 是一个非常有趣的属，最近在英国被发现：

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæz; həz][ə; eɪ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmən] [slʌg] :
the animal has a resemblance to the common slug :
这 动物 有 一个 相似 到 这 常见的 蛞蝓 :

这种动物与常见的蛞蝓很相似：

[ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [ðə; ði] [ʃiːld] [ɑːn][ðə; ði]['hɪndər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

it	carries	the	shield	on	the	hinder	part	of	the	body	.
它	携带	这	盾	在	这	阻碍	部分	的	这	身体	.

它将盾牌背在身体后部。

" - [skjʊ'teləm] ['fiːdz] [ɑːn] [ɜːrθ] - [wəːmz, vɔːrms] , [ænd; ənd][kæn; kən][soʊ] [mʌtʃ] ['leŋθən]

"	Testacellus	scutellum	feeds	on	earth	-	worms	,	and	can	so	much	lengthen
"	-	小盾片	饲料	在	地球	-	蠕虫	,	和	能	所以	很多	加长

[ðə; ði]['bɑːdi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðem; ðəm] ['ʌndər] - [graʊnd] .

the	body	that	it	follows	them	under	-	ground	.
这	身体	那	它	跟随	他们	在下面	-	地面	.

“盾形线虫以蚯蚓为食，并且能够将身体伸长到足以跟随蚯蚓进入地下。

" ['aʊər; ɑːr][nekst]['ɔːrdər] [wɪl] [ʃoʊ] [greɪt] [ˌɔːltə'reiʃəns][ɪn][ðə; ði] ['veri] [lɑːrdʒ]['dʒiːnəs]['hiːlɪks] .

"	Our	next	order	will	show	great	alterations	in	the	very	large	genus	Helix	.
"	我们的	下一个	命令	将要	展示	伟大的	变化	在	这	非常	大的	属	螺旋	.

“我们的下一批订单将展示非常庞大的螺旋属（Helix）的巨大变化。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [neɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [lə'maːk] .

I	shall	name	to	you	those	of	Lamarck	.
我	将	姓名	到	你	那些	的	拉马克	.

我将把拉马克的名字一一列举出来。

" [ðə; ði][θɜːrd]['ɔːrdər][ʌv; əv] [mə'lʌskə] , - , [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['dʒiːnəs] ,

"	The	third	order	of	Mollusca	,	Trachelipoda	,	begins	with	a	well	-	known	genus	,
"	这	第三	命令	的	贝类	,	-	,	开始	和	一个	出色地	-	已知	属	,

[ðə; ði] [sneɪl] , ['hiːlɪks] .

the	snail	,	Helix	.
这	蜗牛	,	螺旋	.

“软体动物的第三个目，管足纲，以一个众所周知的属——蜗牛属（Helix）开始。

[ðə; ði][tɜːrm] ['signifaiz] [ðæt] [ðə; ði] [fʊt] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [nek] , [ɔːr] [æn'tɪriər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

The	term	signifies	that	the	foot	is	situated	under	the	neck	,	or	anterior	part	of	the
这	学期	表示	那	这	脚	是	位于	在下面	这	脖子	,	或者	前部	部分	的	这

['bɑːdi] .

body	.
身体	.

该术语表示脚位于颈部下方，或身体的前部。

[ðə; ði] ['fæməliz] [ɪn] [ðɪs] ['ɔːrdər][ɑːr; ər] ['nuːmərəs] : [ðeɪ] [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['sekʃnz] ;

The	families	in	this	order	are	numerous	:	they	are	divided	into	two	sections	;
这	家庭	在	这	命令	是	很多的	:	他们	是	分割	进入	二	部分	;

该教派的家族数量众多，分为两部分；

[ðə; ði][fɜːrst] [ɪn'kluːdz] [ðoʊz] [ðæt] [briːð] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [er] ;

the	first	includes	those	that	breathe	only	in	the	air	;
这	第一的	包括	那些	那	呼吸	仅有的	在	这	空气	;

第一类包括那些只在空气中呼吸的生物；

[ðə; ði] ['sekənd] [ðoʊz] [ðæt] [kæn; kən][ɪg'zɪst]['oʊnli][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ]

the	second	those	that	can	exist	only	in	the	water	,	and	are	furnished	with
这	第二	那些	那	能	存在	仅有的	在	这	水	,	和	是	提供	和

[ə; eɪ] ['saɪfn] .

a	syphon	.
一个	虹吸管	.

第二种生物只能在水中生存，并且配备了虹吸管。

['hiːlɪks] .

HELIX	.
螺旋	.

螺旋。

- .

CUROCOLLA .

- .

库罗科拉。

- .

ANOSTOMA .

- .

口咽。

" [fɜːrst] ['sekʃ(ə)n] : ['fæməli] - ; ['dʒenərə] ['nuːmərəs] ; ['ænɪmlz] [lɪv; laɪv][ə'pɑːn][lænd]['oʊnli] ;

" First section : family Colimacea ; genera numerous ; animals live upon land only ;

" 第一的 部分 : 家庭 - ; 属 很多的 ; 动物 居住 之上 土地 仅有的 ;

[ten'tækjjlə] ['dʒen(ə)rəli] [fɔːr] ;

tentacula generally four ;

触手 一般来说 四 ;

“第一部分：科：囊虫纲；属众多；动物只生活在陆地上；触手通常有四个；

['dʊrɪŋ] ['wɪntər] [ðeɪ] [ɪn'kloʊz] [ðəm'selvz] [ɪn][ðer; ðər] ['ʃɛlz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːls]

during winter they enclose themselves in their shells , with a false

期间 冬天 他们 括 他们自己 在 他们的 贝壳 , 和 一个 错误的

[oʊ'pɜːrkjuləm; oʊ'pɜːrkjələm] . « -

operculum . « 68

鳃盖 . « -

冬天，它们会把自己封闭在壳里，壳上有一个假的屏。« 68

» ['hiːlɪks] , [sneɪl] ['hiːlɪks] .

» Helix , snail Helix .

» 螺旋 , 蜗牛 螺旋 .

»螺旋，蜗牛螺旋。

- ['hiːlɪks]

Carocolla Helix

- 螺旋

卡罗科拉螺旋

- ['hiːlɪks] .

Anostoma Helix .

- 螺旋 .

螺旋吻合口。

[ˌhɛlɪ'saɪnə]['hiːlɪks] .

Helicina Helix .

赫利西娜 螺旋 .

螺旋体属（Helicina）

['pjuːpə]['hiːlɪks] .

Pupa Helix .

蛹 螺旋 .

蛹螺旋。

[klɔː'sɪliə] ['hiːlɪks] .

Clausilia Helix .

克劳西莉亚 螺旋 .

克劳氏螺旋。

['bjuːlɪməs] ['hiːlɪks] .

Bulimus Helix .

神经性贪食症 螺旋 .

神经性贪食症。

[ə'kætɪnə] .
Achatina .
非洲大蜗牛 .

非洲大蜗牛。

[ˌsʌk'sɪniə] ['hiːlɪks] .
Succinea Helix .
琥珀酸 螺旋 .

琥珀酸螺旋。

[ɔː'rɪkjʊlə; ɔː'rɪkjələ] [və'luːtə] .
Auricula Voluta .
耳状 涡卷 .

耳状卷叶树。

[ˌsaɪklə'stoʊmə] .
Cyclostoma .
圆口虫 .

圆口虫。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [nuː] ['dʒenərə] ! " [sed] ['luːsi] .
" What a number of new genera ! " said Lucy .
" 什么 一个 数字 的 新的 属 ! " 说 露西 .

“好多新属啊！”露西说。

" [aɪ] [siː] [ðə; ði] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃɛlz] ['veri] ['veri] [mʌtʃ] ;
" I see the forms of the shells vary very much ;
" 我 看 这 表格 的 这 贝壳 各不相同 非常 很多 ;

“我发现贝壳的形状千差万别；

[ænd; ənd] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [træns'pærənt] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər] ! "
and how beautiful these little transparent shells are ! "
和 如何 美丽的 这些 小的 透明的 贝壳 是 ! "

这些透明的小贝壳真漂亮！

" [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] ['ʃɔːrtli] .
" They will find a place shortly .
" 他们 将要 寻找 一个 地方 不久 .

他们很快就会找到地方。

[hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['spiːʃiːz] , [eɪtʃ] . [æs'pɜːrsə] , [ɪn] [moʊst] [ʌv; əv] [ɪts] [və'raɪətiz] ; [eɪtʃ] . - ,
Here is a well - known species , H . aspersa , in most of its varieties ; H . pomatia ,
这里 是 一个 出色地 - 已知 物种 , H . aspersa , 在 最多 的 它是 品种 ; H . - ,
[ðə; ði] ['æp(ə)l] - [sneɪl] ,
the apple - snail ,
这 苹果 - 蜗牛 ,

这里展示的是一种广为人知的物种，即普通蜗牛（H. aspersa），以及它的大多数变种；还有苹果蜗牛（H. pomatia）。

[naʊ] ['nætʃrəlaɪzd] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] ['sɜːri] ; [eɪtʃ] . - , [waɪt] [wɪð; wɪθ] [braʊn] ['bændz] ,
now naturalized in the county of Surrey ; H . ericetorum , white with brown bands ,
现在 归化 在 这 县 的 萨里 ; H . - , 白色的 和 棕色的 乐队 ,

现已在萨里郡归化；H. ericetorum，白色带棕色条纹，

['veri] ['friːkwənt] [ɑːn] ['tʃɔːki] [sɔɪlz] ; [eɪtʃ] . - , [træns'pærənt] , [peɪl] ['jeloʊ] , ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ]
very frequent on chalky soils ; H . citrina , transparent , pale yellow , sometimes with
非常 频繁 在 粉笔 土壤 ; H . - , 透明的 , 苍白 黄色的 , 有时 和
[wʌn] [dɑːrk] [bænd] ;
one dark band ;
一 黑暗的 乐队 ;

在白垩质土壤上非常常见；柠檬黄透明淡黄色，有时有一条深色带；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

贝类学入门 (Rudiments of Conchology Intended as a)
第4/6页

[eɪtʃ] . [muˈrɑːlɪs] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [roʊm] ; [eɪtʃ] . - , [frʌm; frəm] [ˌtɛnəˈriːf] ; [ænd; ənd]

H	.	muralis	,	from	the	walls	of	Rome	;	H	.	bidentalis	,	from	Teneriffe	;	and
H	.	壁生	,	从	这	墙壁	的	罗马	;	H	.	-	,	从	特内里费岛	;	和

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['hiːlɪks]['hɪspɪdə] ,

the	little	Helix	hispida	,
这	小的	螺旋	粗毛	,

H. muralis，产自罗马城墙；H. bidentalis，产自特内里费岛；以及小蜗牛 Helix hispida，

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] ['gɑːrdn] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [smɔːl] , [dɑːrk] [braʊn] , [ænd; ənd]

which	you	may	search	for	in	your	own	garden	;	it	is	small	,	dark	brown	,	and
哪个	你	可能	搜索	为了	在	你的	自己的	花园	;	它	是	小的	,	黑暗的	棕色的	,	和

[rʌf] .

rough	.
粗糙的	.

你可以在自己的花园里寻找它；它个头小，呈深棕色，质地粗糙。

" - [hæz; həz][ðə; ði] ['ʃɛlz] [mɔːr] ['flætnd] [ðæn; ðən]['hiːlɪks] .

"	Carocolla	has	the	shells	more	flattened	than	Helix	.
"	-	有	这	贝壳	更多的	扁平的	比	螺旋	.

“Carocolla 的贝壳比 Helix 更扁平。”

" - [dəˈprɛsə] [ɪz][ə; eɪ] [rer] [ænd; ənd] ['kjʊriəs] [ʃel] .

"	Anostoma	depressa	is	a	rare	and	curious	shell	.
"	-	抑郁	是	一个	稀有的	和	好奇的	壳	.

“Anostoma depressa 是一种罕见而奇特的贝壳。”

" [ˌhɛlɪˈsaɪnə][ɪz][ə; eɪ] [west] ['ɪndiən] ['dʒiːnəs] .

"	Helicina	is	a	West	Indian	genus	.
"	赫利西娜	是	一个	西方	印度	属	.

“Helicina 是西印度群岛的一个属。”

[juː; jʊ] « -

You	«	69
你	«	-

你« 69

» [sɔː] [ðem; ðəm][dʒʌst] [naʊ] .

»	saw	them	just	now	.
»	锯	他们	只是	现在	.

刚才看到他们了。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd]['hiːlɪks][ɪn] [tuː] ['ʌðər] ['fæməliz] .

We	shall	find	Helix	in	two	other	families	.
我们	将	寻找	螺旋	在	二	其他	家庭	.

我们将在另外两个家族中发现螺旋结构。

['pjuːpə] .

PUPA	.
蛹	.

蛹。

['bjuːlɪməs] .

BULIMUS	.
神经性贪食症	.

神经性贪食症。

[ɔːˈrɪkjʊlə; ɔːˈrɪkjələ] .
AURICULA **.**
耳廓 .

耳廓。

" ['pjuːpə][ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['dʒiːnəs] .
" Pupa is a curious genus .
" 蛹 是 一个 好奇的 属 .

“蛹是一个奇特的属。”

[ðə; ði] ['ʃɛlz] [rɪ'zemb(ə)l] [ə; eɪ] ['krɪsəlɪs] .
The shells resemble a chrysalis .
这 贝壳 类似 一个 蛹 .

这些壳看起来像蛹。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪt] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] ['brɪt(ə)n] .
A few minute species are found in Britain .
一个 很少 分钟 物种 是 成立 在 英国 .

英国境内发现了一些体型极小的物种。

[piː] . [mʌ'skɔːrəm] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] ['berid] [ə'mʌŋ] [dæmp] [mɔːs] .
P . muscorum I have found buried among damp moss .
P . 蘑菇 我 有 成立 埋葬 之中 潮湿 苔藓 .

我在潮湿的苔藓中发现了 P. muscorum。

[ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv]['trɑːpɪk(ə)l]['riːdʒənz] .
The larger species are natives of tropical regions .
这 更大的 物种 是 本地人 的 热带 地区 .

体型较大的物种原产于热带地区。

[ðiːz] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [faʊnd] [dɪ'kɒleɪt; 'dekəleɪt] .
These shells are often found decollated .
这些 贝壳 是 经常 成立 脱衣舞 .

这些贝壳经常被发现时已经脱落。

" [klɔː'sɪliə] - [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [ʃel] .
" Clausilia papillaris is a pretty shell .
" 克劳西莉亚 - 是 一个 漂亮的 壳 .

“Clausilia papillaris 是一种漂亮的贝壳。”

([pleɪt] [naɪn] .)
(Plate 9 .)
(盘子 9 .)

(图9)

" [klɔː'sɪliə] [ruː'^əjsə, -zə][ɪz] [faʊnd] [ɪn][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv]['brɪt(ə)n] , ['ʌndər] [oʊld] [hedʒz] ,
" Clausilia rugosa is found in some parts of Britain , under old hedges ,
" 克劳西莉亚 皱褶 是 成立 在 一些 部分 的 英国 , 在下面 老的 对冲 ,

“在英国的一些地区，人们在古老的树篱下发现了皱叶克劳西利亚（Clausilia rugosa）。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][oʊld] [triːz] , [ænd; ənd]['sɪmələr] ['pleɪsɪz] .
at the foot of old trees , and similar places .
在 这 脚 的 老的 树木 , 和 相似的 地方 .

在古树脚下，以及类似的地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['teɪpərɪŋ] [ʃel] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [rɪ'vɜːrst] , [ɔːr] [left] - ['hændɪd] , [ænd; ənd][baɪ] -
It is a tapering shell , with the aperture reversed , or left - handed , and bi -
它 是 一个 逐渐变细 壳 , 和 这 光圈 反转 , 或者 左边 - 递交 , 和 双 -
['dɛnˌteɪtɪd] : [ðə; ði] ['kʌlər] [red] - [braʊn] .
dentated : the colour red - brown .
凹陷的 : 这 颜色 红色的 - 棕色的 .

它呈锥形，开口反向（或左旋），呈双齿状：颜色为红棕色。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv] [dɔːkiŋ] , [ɪn] [ˈsɜːri] .

It	is	to	be	found	in	the	vicinity	of	Dorking	,	in	Surrey	.
它	是	到	是	成立	在	这	附近	的	多尔金	,	在	萨里	.

它位于萨里郡多尔金附近。

" ['bjuːlɪməs] [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['dʒiːnəs] .

"	Bulimus	is	a	large	genus	.
" 神经性贪食症		是	一个	大的	属	.

“贪食症是一个很大的属。”

[ə; eɪ] ['kɑːmən] [smɔːl] ['spiːʃiːz] [ɪz][ðə; ði] - ['bjuːlɪməs] .

A	common	small	species	is	the	Gaudaloupe	Bulimus	.
一个	常见的	小的	物种	是	这	-	神经性贪食症	.

高达卢佩布利姆斯鼠（Gaudaloupe Bulimus）是一种常见的小型物种。

" [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][lænd] - ['ʃɛlz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['dʒiːnəs] [əˈkætɪnə] .

"	The	largest	land	-	shells	are	found	in	the	genus	Achatina	.
"	这	最大	土地	-	贝壳	是	成立	在	这	属	非洲大蜗牛	.

“最大的陆生贝壳属于非洲大蜗牛属（Achatina）。

[ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ɑːr; ər]['æfrɪkən] .

The	greater	number	are	African	.
这	更大的	数字	是	非洲	.

其中大多数是非洲人。

" [ˌsʌkˈsɪniə] [kənˈteɪnz] [ə; eɪ] [fjuː] ['spiːʃiːz] .

"	Succinea	contains	a	few	species	.
"	琥珀酸	包含	一个	很少	物种	.

“琥珀属包含几个物种。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [es] . [æmˈfɪbɪə] , [ɪz] ['kɑːmən] [nɪr] [freʃ] - ['wɔːtər] .

One	of	them	,	S	.	amphibia	,	is	common	near	fresh	-	water	.
一	的	他们	,	S	.	两栖动物	,	是	常见的	靠近	新鲜的	-	水	.

其中一种，即 S. amphibia，常见于淡水附近。

" [ɔːˈrɪkjʊlə; ɔːˈrɪkjələ][hæz; həz][sʌm; səm] [rɪˈzembləns] [tuː; tə][ə; eɪ][vəˈluːtə] .

"	Auricula	has	some	resemblance	to	a	Voluta	.
"	耳状	有	一些	相似	到	一个	涡卷	.

“Auricula 与 Voluta 有一些相似之处。

[ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [ɪz][ˌlɑːndʒəˈtuːdən(ə)l] : [ðə; ði] [ˌkɒljʊˈmelə] [hæz; həz][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [foʊldz] .

The	aperture	is	longitudinal	:	the	columella	has	one	or	more	folds	.
这	光圈	是	纵向	:	这	柱状体	有	一	或者	更多的	折叠	.

孔径为纵向：鼻小柱有一个或多个褶皱。

" [ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪn][ˌsaɪkləˈstoʊmə][ɑːr; ər]['veriəb(ə)l] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [ɪz]

"	The	forms	of	the	species	in	Cyclostoma	are	variable	;	but	the	aperture	is
"	这	表格	的	这	物种	在	圆口虫	是	多变的	;	但	这	光圈	是

['sɜːrkjələr] ,

circular	,
圆	,

“圆口纲物种的形态各异；但开口是圆形的，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn] [revəˈlʊt] , [ɔːr] [roʊld] [bæk] .

and	the	margin	revolute	,	or	rolled	back	.
和	这	利润	旋转	,	或者	滚动	后退	.

保证金回落，或者说被撤回。

[siː] . ['ɛlɪgənz] [ɪz] « -

C	.	elegans	is	«	70
C	.	秀丽隐杆线虫	是	«	-

秀丽隐杆线虫是« 70

» ['ɔːf(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɑːn] [hedʒ] - [bæŋks][ɔːr] [tʃɔːk] [sɔɪlz] .

»	often	to	be	found	on	hedge	-	banks	or	chalk	soils	.
»	经常	到	是	成立	在	对冲	-	银行	或者	粉笔	土壤	.

»常见于篱笆堤岸或白垩土上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [ʃel] , ['sʌmtaɪmz] [waɪt] , ['ɔːf(ə)n] ['tɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['pɜːrp(ə)l] .

It	is	a	pretty	shell	,	sometimes	white	,	often	tinted	with	purple	.
它	是	一个	漂亮的	壳	,	有时	白色的	,	经常	有色	和	紫色的	.

它是一种漂亮的贝壳，有时是白色的，通常带有紫色。

" [ɪn][ðə; ði]['fæməli] - , [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] [æm'fɪbiəs] ; [in'hæbitɪŋ] [freʃ] - ['wɔːtər] ;

"	In	the	family	Lymænana	,	the	species	are	amphibious	;	inhabiting	fresh	-	water	;
"	在	这	家庭	-	,	这	物种	是	水陆两用	;	居住	新鲜的	-	水	;

“在 Lymænana 科中，物种是两栖的；生活在淡水中；

[bʌt; bət] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə] [briːð] [ðə; ði] [er] .

but	rising	to	the	surface	to	breathe	the	air	.
但	上升	到	这	表面	到	呼吸	这	空气	.

但却会浮出水面呼吸空气。

[ðeɪ] [hæv; həv][bʌt; bət] [tuː] [ten'tækjjlə] .

They	have	but	two	tentacula	.
他们	有	但	二	触手	.

它们只有两条触手。

" [æz; əz] ['sevrəl] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] ['brɪtɪʃ] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] .

"	As	several	species	are	British	,	you	may	have	the	satisfaction	of	examining	them	for	yourselves	.
"	作为	一些	物种	是	英国	,	你	可能	有	这	满意	的	检查	他们	为了	你们自己	.

“由于有好几种物种都是英国特有的，你们或许可以亲自去观察它们，从中获得乐趣。”

['pleɪˌnɔːrbɪs] .

PLANORBIS	.
扁形	.

扁平足。

" [ðə; ði]['dʒenərə][ɑːr; ər] ,

"	The	genera	are	,
"	这	属	是	,

“属名有，

['pleɪˌnɔːrbɪs]['hiːlɪks] .

Planorbis	Helix	.
扁形	螺旋	.

Planorbis Helix。

['faisə] ['bʊlə] .

Physa	Bulla	.
肺虫	布拉	.

泡状囊。

- ['hiːlɪks] .

Lymnæa	Helix	.
-	螺旋	.

螺旋藻。

" ['pleɪˌnɔːrbɪs][ɪz][ə; eɪ] ['dɪskɔɪd] [ʃel] , [ænd; ənd][wʌn][pɪˌkjuːli'ærəti][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs][ɪz] ,

"	Planorbis	is	a	discoid	shell	,	and	one	peculiarity	of	the	genus	is	,
"	扁形	是	一个	盘状	壳	,	和	一	特点	的	这	属	是	,

“扁卷螺是一种盘状贝壳，该属的一个特点是，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [rɪ'vɜːrs] ['ʃɛlz] .
that they are all reverse shells .
那 他们 是 全部 撤销 贝壳 .

它们都是反向壳。

[ɪn][ə; eɪ]['dɪskɔɪd] [ʃel] [ðə; ði]['spaɪər][ɪz] [dɪ'prest] ; [wen] [held] [ʌp] ,
In a discoid shell the spire is depressed ; when held up ,
在 一个 盘状 壳 这 尖塔 是 郁闷 ; 什么时候 握住 向上 ,

盘状贝壳的螺塔是下垂的；当螺塔被举起时，

[ðə; ði][()hwəːlz][tɜːrn][frʌm; frəm] [raɪt] [tuː; tə][left] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [ɪz][left] - ['hændɪd] .
the whorls turn from right to left , and the aperture is left - handed .
这 螺旋纹 转动 从 正确的 到 左边 , 和 这 光圈 是 左边 - 递交 .

螺层从右向左旋转，螺口是左旋的。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['spiːʃiːz] [ɪz][piː] . ['kɔːnuː] - [ə'raiətis] , [[biː]] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][brə'zɪl] .
The largest species is P . cornu - arietis , [B] which is a native of Brazil .
这 最大 物种 是 P . 角 - 阿里埃蒂斯 , [B] 哪个 是 一个 本国的 的 巴西 .

最大的物种是 P. cornu-arietis，[B] 原产于巴西。

[piː] . - [ɪz] ['kɑːmən] [ɪn][pɑːndz][ænd; ənd] ['dɪtʃɪz] .
P . corneus is common in ponds and ditches .
P . - 是 常见的 在 池塘 和 沟渠 .

P. corneus 在池塘和沟渠中很常见。

['empti] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .
Empty shells are to be found at the edge of the water .
空的 贝壳 是 到 是 成立 在 这 边缘 的 这 水 .

在水边可以找到空贝壳。

([pleɪt] [naɪn] .)
(Plate 9 .)
(盘子 9 .)

(图9)

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] , [ænd; ənd] ['stʌdi] [ɪts]['hæbɪts] ,
If you take the animal to examine , and study its habits ,
如果 你 拿 这 动物 到 检查 , 和 学习 它是 习惯 ,

如果你把动物带去检查，并研究它的习性，

[rɪ'membər] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə]['ɪndʒər][ˌaɪ 'tiː] ,
remember that you have no right to injure it ,
记住 那 你 有 不 正确的 到 损伤 它 ,

记住，你无权伤害它。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['prɑːmɪst] [ˌem 'iː] [ðæt] [noʊ][kaɪnd][ʌv; əv] ['kruːəlti] [ʃæl; ʃəl] [teɪk]
and that you have already promised me that no kind of cruelty shall take
和 那 你 有 已经 承诺 我 那 不 种类 的 残酷 将 拿
[pleɪs] .
place .
地方 .

而且你已经向我保证，不会发生任何残忍的事情。

[[biː]]
[B]
[B]

[B]

[ræmz] - [hɔːrn] . « - »
Ram's - horn . « 71 »
公羊的 - 喇叭 . « - »

羊角。« 71 »

" [piː] . ['vɔːrteks][ɪz][ə; eɪ] ['smɔːlər] ['spiːʃiːz] .
" P . 涡流 是 一个 较小的 物种 .

“P. vortex 是一种体型较小的物种。”

[ðə; ði] ['aʊtər] [vælv] [ɪz] ['kærineitid] .
这 外 阀门 是 龙骨状的 .

外瓣膜具脊状突起。

" ['faisə] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [freʃ] - ['wɔːtər][ə'pɑːn][ə'kwɑːtɪk][plænts] .
" 肺虫 是 成立 在 新鲜的 - 水 之上 水 植物 .

“Physa 生活在淡水水生植物上。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [smɔːl] ['ʃɛlz] .
他们 是 小的 贝壳 .

它们是小贝壳。

- .
- .

LYMNÆA。

- .
- .

黑变病。

[væl'veɪtə] .
瓦尔瓦塔 .

VALVATA。

" [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] - ['dʒiːnəs][hæz; həz] [tuː] [flæt] [ten'tækjlə] .
" 这 动物 的 这 - 属 有 二 平坦的 触手 .

“椎实螺属动物有两个扁平的触手。”

[el] . [stæg'neɪlɪs][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['spaɪrəl] [ʃel] , ['kɑːmən] [ɪn][pɑːndz] .
L . 停滞 是 一个 非常 漂亮的 螺旋 壳 , 常见的 在 池塘 .

L. stagnalis 是一种非常漂亮的螺旋贝壳，常见于池塘中。

" [el] . [ɔː'rɪkjʊlrɪə] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['friːkwənt] .
" L . 木耳 是 还 频繁 .

“L. auricularia 也十分常见。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] ['spiːʃiːz] .
它 是 很多 较小的 比 这 第一的 物种 .

它比第一种物种小得多。

[ðə; ði] [læst] [wɜːrl] [ɪz] ['swelɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æpərtʃʊr] ['veri] [waɪd] .
这 最后的 螺纹 是 肿胀 , 和 这 光圈 非常 宽的 .

最后一个螺层膨大，螺层口非常宽。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][bəuθ] [θɪn] [ænd; ənd]['brɪt(ə)l] .
他们 是 两个都 薄的 和 脆 .

它们都很薄而且易碎。

" [ðə; ði]['fæməli] - [ɑːr; ər] ['tʃiːfli] ['fɔːrən] .
" The family Melaniana are chiefly foreign .
" 这 家庭 - 是 主要 外国的 .

“梅拉尼亚纳家族主要由外国人组成。”

[ðə; ði] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑːrk] - ['kʌlərd] [ˌepɪ'dɜːrmɪs] .
The shells are covered with a dark - coloured epidermis .
这 贝壳 是 涵盖 和 一个 黑暗的 - 有色 表皮 .

贝壳表面覆盖着一层深色的表皮。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][oʊ'pɜːrkjəˌleɪtɪd] .
They are operculated .
他们 是 有盖的 .

它们有盖子。

[mə'leɪniə]['hiːlɪks] .
Melania Helix .
梅拉尼亚 螺旋 .

梅拉尼亚螺旋。

- .
Melanopsis .
- .

黑变族。

- .
Pirèna .
- .

比雷纳。

" [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] - [in'hæbits][ðə; ði]['rɪvər][ɔː'rɑːntiːz] , [ɪn] ['sirɪr] .
" A species of Melanopsis inhabits the river Orontes , in Syria .
" 一个 物种 的 - 居住地 这 河 奥龙特斯 , 在 叙利亚 .

“叙利亚的奥龙特斯河中栖息着一种黑藻属植物。”

" [ðer; ðər][ɪz] [jet] [ə'nʌðər] ['fæməli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]['hiːlɪks] , [ðə; ði] , [kən'teɪnɪŋ]
" There is yet another family connected with Helix , the Peristomata , containing
" 那里 是 然而 其他 家庭 连接 和 螺旋 , 这 气孔 , 包含

还有另一个与螺旋属（Helix）相关的科，即围口目（Peristomata），包含

[væl'veɪtə] .
Valvata .
瓦尔瓦塔 .

瓦尔瓦塔。

[ˌpælju'dinə]['hiːlɪks] .
Paludina Helix .
帕鲁迪娜 螺旋 .

帕鲁迪纳螺旋。

[ˌæmpə'lɛriə] ['hiːlɪks] , ['pɑːrtli] . « -
Ampullaria Helix , partly . « 72
安普利亚 螺旋 , 部分 . « -

部分为瓶状螺旋藻。« 72

» [ˌpælju'dinə] .
» PALUDINA .
» 帕鲁迪娜 .

»帕鲁迪娜。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][vælˈveɪtə]['dʒiːnəs][ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [freʃ] - ['wɔːtər][ɪn]['brɪt(ə)n][ænd; ənd] ['ʌðər]
" Some of the Valvata genus are found in fresh - water in Britain and other
" 一些 的 这 瓦尔瓦塔 属 是 成立 在 新鲜的 - 水 在 英国 和 其他
[jʊrəˈpiːən] ['kʌntriz] .
European countries .
欧洲的 国家 .

“Valvata属的一些物种在英国和其他欧洲国家的淡水中都有发现。

[ðə; ði] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər] [smɔːl] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dɪskɔɪd] [ɔːr]['koʊnɔɪd] , [ænd; ənd][hæv; həv][æn; ən]
The shells are small ; they are discoid or conoid , and have an
这 贝壳 是 小的 ; 他们 是 盘状 或者 圆锥体 , 和 有 一个
[oʊˈpɜːrkjuləm; oʊˈpɜːrkjələm] .
operculum .
鳃盖 .

贝壳很小；它们是盘状或圆锥形的，并且有厣。

[ɪn][ðə; ði] ['ʃɛlz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fæməli][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [ɪz] ['kærid] [kəm'pliːtli] [raʊnd]
In the shells of this family the margin of the aperture is carried completely round
在 这 贝壳 的 这 家庭 这 利润 的 这 光圈 是 携带 完全地 圆形的
.
:
.

该科贝壳的壳口边缘呈环状。

[ɪn][ˌpælju'dinə][ðə; ði][()hwəːlz][ɑːr; ər]['kɑːnveks] .
In Paludina the whorls are convex .
在 帕鲁迪娜 这 螺旋纹 是 凸面 .

在帕鲁迪纳，螺层是凸起的。

[ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli][ɪn'hæbɪt] [freʃ] - ['wɔːtərz] .
They generally inhabit fresh - waters .
他们 一般来说 居住 新鲜的 - 水 .

它们通常生活在淡水中。

" [piː] . [vɪ'vɪpərə] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['rɪvəz] .
" P . vivipara is found in rivers .
" P . 胎生 是 成立 在 河流 .

“P. vivipara 存在于河流中。”

['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] ['empti] ['ʃɛlz] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][sænd][ʌv; əv][ðə; ði] [temz] .
Quantities of empty shells may be taken from the sand of the Thames .
数量 的 空的 贝壳 可能 是 已采取 从 这 沙 的 这 泰晤士河 .

可以从泰晤士河的沙子里捡到大量的空贝壳。

" ['fɑːs(ə)l] ['spiːʃiːz] [ə'baʊnd] — ['pɛtˌwɜːθ] ['mɑːrb(ə)l][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . " « -
" Fossil species abound — Petworth marble is full of them . " « 73
" 化石 物种 盛产 — 佩特沃斯 大理石 是 满的 的 他们 . " « -

“化石种类繁多——佩特沃斯大理石中就充满了化石。”« 73

» ['tʃæptər] [eks] .
» CHAPTER X .
» 章 X .

»第十章

- .
NERITACEA .
- .

蜑衣科。

[ˌnɛrɪ'tiːnə] .
NERITINA .
奈丽蒂娜 .

NERITINA。

" [ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][ðə; ði] - , " [sed] ['mɪstər] . ['eliət] ,
" The family of the Neritacea , " said Mr . Elliot ,
" 这 家庭 的 这 - , " 说 先生 . 埃利奥特 ,

“蓑衣纲动物，”埃利奥特先生说。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'nuːd] [hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz][tuː; tə] [tʃɑːrlz] [ænd; ənd] ['luːsi] , " [ɑːr; ər][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɪn]
as he renewed his lessons to Charles and Lucy , " are remarkable in
作为 他 更新 他的 课程 到 查尔斯 和 露西 , " 是 卓越 在
[ðer; ðər][fɔːrm] .
their form .
他们的 形式 .

当他再次向查尔斯和露西传授知识时，“他们的形式非常独特。”

[ðer; ðər] [left] - ['mɑːrdʒɪn][ɪz] ['trʌŋketɪd] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkɒljʊ'melə] .
Their left - margin is truncated , without any appearance of a columella .
他们的 左边 - 利润 是 截断 , 没有 任何 外貌 的 一个 柱状体 .

它们的左侧边缘被截断，没有出现任何小柱。

[ðeɪ] [pə'zes] [æn; ən][oʊ'pɜːrkjuləm; oʊ'pɜːrkjələm] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['iːðər] [mə'riːn] [ɔːr][fluːva'ɪætɪk] .
They possess an operculum , and are either marine or fluviatic .
他们 具有 一个 鳃盖 , 和 是 任何一个 海洋 或者 河流 .

它们有厣，属于海洋生物或河流生物。

[ðə; ði]['dʒenərə][ɑːr; ər] ,
The genera are ,
这 属 是 ,

这些属包括：

[ˌnævɪ'sɛlə] .
Navicella .
纳维塞拉 .

纳维塞拉。

- - , ['nerait] , [ɔːr] [huːf] - [ʃel] .
Neritìna Nerìta , Nerite , or hoof - shell .
- - , 蝾螈 , 或者 蹄 - 壳 .

Neritìna Nerìta，Nerite，或蹄壳。

- - .
Nerìta Nerìta .
- - .

Nerìta Nerìta.

- - .
Natìca Nerìta .
- - .

Natìca Nerìta.

" [juː; jʊ] [wɪl] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːrdər] - [ɪz] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] .
" You will recollect that the order Trachelipoda is still continued .
" 你 将要 追忆 那 这 命令 - 是 仍然 持续 .

“您应该记得，Trachelipoda 目仍然存在。”

" [ˌnævɪ'sɛlə] [ɪz][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['dʒiːnəs][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiən] ['rɪvəz] .
" Navicella is a foreign genus from the Indian rivers .
" 纳维塞拉 是 一个 外国的 属 从 这 印度 河流 .

“Navicella 是来自印度河流的外来属。”

[ˌnɛrɪ'tiːnə] .
NERITINA .
奈丽蒂娜 .

NERITINA。

['nɛrɪtə] .
NERITA .
蜉蝣 .

NERITA。

" - [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['dʒiːnəs][ʌv; əv] ['ʃɛlz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] , [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd]
" Neritìna is a pretty genus of shells , from the European , the East and
" - 是 一个 漂亮的 属 的 贝壳 , 从 这 欧洲的 , 这 东方 和
[west] ['ɪndiən] ['rɪvəz] .
West Indian rivers .
西方 印度 河流 .

“Neritìna 是一种漂亮的贝壳属，分布于欧洲、东印度和西印度河流域。”

[ðeɪ] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði] - ['dʒiːnəs] , [bʌt; bət][ɑːr; ər][ɔːl] [freʃ] - ['wɔːtər] ['ʃɛlz] ; [θɪn] , [smuːð] ,
They resemble the Nerìta genus , but are all fresh - water shells ; thin , smooth ,
他们 类似 这 - 属 , 但 是 全部 新鲜的 - 水 贝壳 ; 薄的 , 光滑的 ,
[ænd; ənd]['veriəsli,'væriəsli] [mɑːrkt] ;
and variously marked ;
和 各种各样的 标记 ;

它们与 Nerìta 属相似，但都是淡水贝壳；薄而光滑，并有各种各样的斑纹；

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [tuːθ] [ɔːr] [nɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] - ['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['æpərtʃʊr] . « - »
without any tooth or notch on the right - margin of the aperture . « 74 »
没有 任何 齿 或者 缺口 在 这 正确的 - 利润 的 这 光圈 . « - »

孔径右侧边缘没有任何齿或缺口。« 74 »

" [en] . [vɝːdʒɪniə][ɪz] ['kɑːmən] [ɪn] [kə'lekʃənz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] [laɪnz][ænd; ənd]['dɑːts] .
" N . virginea is common in collections ; it is marked with various lines and dots .
" N . 弗吉尼亚 是 常见的 在 收藏 ; 它 是 标记 和 各种各样的 线条 和 点 .

“N. virginea 在收藏中很常见；它身上有各种线条和点状标记。

" [en] . [ˌfluːvi'ætɪlɪs][ɪz] ['kɑːmən] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['rɪvəz] : [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] ['plenti] [ɪn]['rɪvər] - [sænd] ,
" N . fluviatilis is common in our rivers : you may find plenty in river - sand ,
" N . 弗氏鱼 是 常见的 在 我们的 河流 : 你 可能 寻找 很多 在 河 - 沙 ,

“N. fluviatilis 在我们的河流中很常见：你可能会在河沙中发现很多，

[ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] [braʊn] ['kʌlərz] , [ænd; ənd] ['veriəs] ['saɪzɪz] .
of red and brown colours , and various sizes .
的 红色的 和 棕色的 颜色 , 和 各种各样的 尺寸 .

颜色有红色和棕色，大小不一。

" [en] . ['ziːbrə][ænd; ənd][en] . [mə'liːəgrɪs] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['prɪti] ['ʃɛlz] .
" N . zebra and N . meleagris are also pretty shells .
" N . 斑马 和 N . 火鸡 是 还 漂亮的 贝壳 .

“斑马螺和火红螺也是很漂亮的贝壳。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] - ['vɪrɪdɪs] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ['ɪndiən] [striːmz] , [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːlɪst]
The little Neritìna viridis , from the West Indian streams , is one of the smallest
这 小的 - viridis , 从 这 西方 印度 溪流 , 是 一 的 这 最小
['spiːʃiːz] ,
species ,
物种 ,

来自西印度群岛溪流的小型绿海螺（Neritìna viridis）是体型最小的物种之一。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪl] [pə'luːsɪd] [griːn] .
of a pale pellucid green .
的 一个 苍白 透明 绿色的 .

淡淡的透明绿色。

" - [ɪz][ə; eɪ] [mə'riːn] ['dʒiːnəs] .
" Nerìta is a marine genus .
" - 是 一个 海洋 属 .

“Nerìta 是一个海洋属。”

[ðə; ði] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər]['sɑːlɪd][ænd; ənd]['semi] - ['gloʊboʊs] ; [ðə; ði][left] - ['mɑːrdʒɪn][ɪz] ['trʌŋketɪd] , [ðə; ði] [raɪt]

The **shells** **are** **solid** **and** **semi** **-** **globose** **;** **the** **left** **-** **margin** **is** **truncated** **,** **the** **right**

这 贝壳 是 坚硬的 和 半 - 球状 ; 这 左边 - 利润 是 截断 , 这 正确的

- ['mɑːrdʒɪn][tuːθtˌuːðd] , [ɔːr] [k'rɪnjʊleɪtɪd] .

- **margin** **toothed** **,** **or** **crenulated** **.**

- 利润 有齿的 , 或者 锯齿状 .

贝壳为实心半球形；左缘截形，右缘有齿或褶皱。

[ðɪs] ['dʒiːnəs][ɪz]['nevər] [ʌm'bɪlɪkeɪtɪd] .

This **genus** **is** **never** **umbilicated** **.**

这 属 是 绝不 脐状 .

该属植物从不具有脐状突起。

" [en] . - [ɪz][ə; eɪ] ['hænsəm] [ʃel] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɪk] , ['pɑːlɪʃt] , [ænd; ənd]['veriəsliˌ'væriəsli] [mɑːrkt] ;

" **N** **.** **polìta** **is** **a** **handsome** **shell** **:** **it** **is** **thick** **,** **polished** **,** **and** **variously** **marked** **;**

" N . - 是 一个 英俊的 壳 : 它 是 厚的 , 抛光 , 和 各种各样的 标记 ;

“N. polìta 是一种漂亮的贝壳：它厚实、光滑，并且有各种各样的纹路；

[ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [ɪz] ['jeloʊɪʃ] .

the **base** **of** **the** **aperture** **is** **yellowish** **.**

这 根据 的 这 光圈 是 淡黄色 .

孔底呈淡黄色。

" [en] . - , [ðə; ði] ['bliːdɪŋ] - ['nerait] , [ɪz] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['krɪmz(ə)n][spɑːt] .

" **N** **.** **peloronta** **,** **the** **bleeding** **-** **Nerite** **,** **is** **marked** **with** **a** **crimson** **spot** **.**

" N . - , 这 出血 - 蝾螈 , 是 标记 和 一个 赤红 点 .

“N. peloronta，即出血蜉蝣，身上有一个深红色的斑点。

" [en] . - [ɪz]['sʌlˌkeɪ.tɪd] , [ɔːr] ['fɜːroʊd] , ['tʃekərd] [wɪð; wɪθ] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .

" **N** **.** **tessellata** **is** **sulcated** **,** **or** **furrowed** **,** **chequered** **with** **black** **and** **white** **.**

" N . - 是 硫酸盐 , 或者 沟壑 , 方格 和 黑色的 和 白色的 .

“N. tessellata 有沟纹，或称沟槽，黑白相间。”

" - ['difəz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːrmər]['dʒenərə][ɪn] [ðiːz] [pə'tiku:ləz] : [ðə; ði] [ʃel] [ɪz] [ʌm'bɪlɪkeɪtɪd] ;

" **Natìca** **differs** **from** **the** **former** **genera** **in** **these** **particulars** **:** **the** **shell** **is** **umbilicated** **;**

" - 不同 从 这 以前的 属 在 这些 细节 : 这 壳 是 脐状 ;

[ðə; ði] [left] - ['mɑːrdʒɪn] [ə'bliːk] ,

the **left** **-** **margin** **oblique** **,**

这 左边 - 利润 斜 ,

“Natìca 与前几个属的不同之处在于：贝壳有脐状凹陷；左缘倾斜，

[nɑːt][tuːθtˌuːðd] , ['kæləs] , [ðə; ði] [kə'lɑːsəti] ['sʌmtaɪmz] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][ʌm'bɪlɪkəs; ˌʌmbɪ'laɪkəs] .

not **toothed** **,** **callous** **,** **the** **callosity** **sometimes** **covering** **the** **umbilicus** **.**

不是 有齿的 , 冷酷 , 这 胼胝体 有时 覆盖 这 脐 .

无齿，有老茧，老茧有时会覆盖脐部。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] [ɪn] [kə'lekʃənz] .

The **species** **are** **numerous** **,** **and** **several** **are** **common** **in** **collections** **.**

这 物种 是 很多的 , 和 一些 是 常见的 在 收藏 .

该物种数量众多，其中一些在收藏中很常见。

" [en] . - [ænd; ənd][en] . - [ɑːr; ər] [gʊd] ['ʃɛlz] .

" **N** **.** **aurantius** **and** **N** **.** **millepunctata** **are** **good** **shells** **.**

" N . - 和 N . - 是 好的 贝壳 .

“N. aurantius 和 N. millepunctata 都是很好的贝壳。”

[iːən'θiːnə] .

IANTHINA **.**

伊安西娜 .

伊安西娜。

- .
SIGARETUS .
- .

SIGARETUS。

- .
STOMATELLA .
- .

口果

" [iːənˈθiːnə] [ɪz][ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ðə; ði] [snеɪl] - [laɪk] ['dʒenərə] .
" Ianthina is the last of the snail - like genera .
" 伊安西娜 是 这 最后的 的 这 蜗牛 - 喜欢 属 .

“Ianthina 是最后一个蜗牛状属。”

[ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɜːrp(ə)l] ['kʌlər] ['rendərz] [ðə; ði] [ʃel] [ə; eɪ] « -
Its beautiful purple colour renders the shell a « 75
它是 美丽的 紫色的 颜色 渲染 这 壳 一个 « -

它美丽的紫色使贝壳呈现出« 75

» ['feɪvərɪt] .
» favourite .
» 最喜欢的 .

“最喜欢的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mə'riːn] , [ðoʊ] [soʊ]['frædʒ(ə)l][ænd; ənd] [træns'pærənt] .
They are marine , though so fragile and transparent .
他们 是 海洋 , 尽管 所以 脆弱的 和 透明的 .

它们是海洋生物，但却如此脆弱透明。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [floʊts] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
The animal floats upon the surface of the sea ,
这 动物 浮标 之上 这 表面 的 这 海 ,

这种动物漂浮在海面上。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [və'sɪkjʊlər] [ə'pendɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] , [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,
by means of a vesicular appendage to the foot , which , it is said ,
经过 方法 的 一个 囊泡 附属物 到 这 脚 , 哪个 , 它 是 说 ,

据说，通过足部的囊状附属物，

[meɪ] [biː; bi] [ɪn'fleɪtɪd] [ɔːr] [kən'træktɪd] [æt; ət] ['pleʒər] .
may be inflated or contracted at pleasure .
可能 是 膨胀 或者 合同 在 乐趣 .

可随意充气或收缩。

[iːən'θiːnə] [ʃaɪnz] [baɪ] [naɪt] .
Ianthina shines by night .
伊安西娜 闪耀 经过 夜晚 .

伊安西娜在夜里闪耀。

[aɪ] . [kə'mjuːnɪs] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ə'bʌndəns] [ɪn][ðə; ði] [ət'læntɪk] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] .
I . communis is found in abundance in the Atlantic and in the Mediterranean .
我 . 共产主义 是 成立 在 丰富 在 这 大西洋 和 在 这 地中海 .

I. communis 在大西洋和地中海地区大量存在。

" [ðə; ði]['fæməli] - [kən'teɪnz] ,
" The family Macrostoma contains ,
" 这 家庭 - 包含 ,

“Macrostoma科包含，

- ['hiːlɪks] ?
Sigaretus Helix ?
- 螺旋 ?

Sigaretus Helix?

- .
Stomatella .
- .

口器。

- .
Stomatia .
- .

口。

- - , [siː] - [ɪr] .
Haliòtis Haliòtis , sea - ear .
- - , 海 - 耳朵 .

海耳草

" [ðiːz] ['dʒenərə][fɔːrm][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fæməli] , [ænd; ənd][ɔːl] [ber] [ə; eɪ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði]
" These genera form a beautiful family , and all bear a resemblance to the
" 这些 属 形式 一个 美丽的 家庭 , 和 全部 熊 一个 相似 到 这
['hjuːmən] [ɪr] .
human ear .
人类 耳朵 .

“这些属构成了一个美丽的家族，它们都与人类的耳朵有相似之处。”

" - [ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] ['pɜːrli] ;
" Sigaretus is white and pearly ;
" - 是 白色的 和 珍珠般的 ;

“Sigaretus 呈白色，有珍珠光泽；

[ðə; ði] [ʃel] [ɪz] [ɪn'veləpt] [ɪn][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði]['mænt(ə)l] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .
the shell is enveloped in the folds of the mantle belonging to the animal .
这 壳 是 被包裹 在 这 折叠 的 这 地幔 属于 到 这 动物 .

贝壳被动物外套膜的褶皱包裹着。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['spiːʃiːz] , [wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['ræŋkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['hiːlɪks] [reɪs]
There are several species , one or two of which were ranked among the Helix race
.
:
.

有好几个物种，其中一两个被归类为螺旋族。

" - [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['veri] ['prɪti] ; [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər] ['pɜːrli] .
" Stomatella is also very pretty ; the shells are pearly .
" - 是 还 非常 漂亮的 ; 这 贝壳 是 珍珠般的 .

“Stomatella 也非常漂亮；它的贝壳呈珍珠状。”

[es] . [ɔː'rɪkjʊlə; ɔː'rɪkjələ] , [frʌm; frəm] [nuː] ['hɑːlənd] , [hæz; həz][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] -
S . auricula , from New Holland , has the appearance of a little Haliòtis
S . 耳廓 , 从 新的 荷兰 , 有 这 外貌 的 一个 小的 -
.
:
.

来自新荷兰的 S. auricula 外形像一只小 Haliòtis。

" - [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['dʒiːnəs] .
" Stomatia is a small genus .
" - 是 一个 小的 属 .

“Stomatia 是一个小属。”

[hæli'əutis] .
HALIOTIS .
鲍鱼 .

鲍鱼。

[vɜːrˈmiːtəs] .
VERMETUS .
蠕形虫 .

蛭虫。

[skəˈlɛriə] .
SCALARIA .
斯卡拉里亚 .

斯卡拉里亚。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒiːnəs] - [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɔːlˈredi] [əˈkweɪntɪd] .
" With the genus Haliòtis you are already acquainted .
" 和 这 属 - 你 是 已经 熟人 .

“对于 Haliòtis 属，你们应该已经很熟悉了。”

[ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [əˈpɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] « -
The animal appears to be very « 76
这 动物 出现 到 是 非常 « -

这只动物看起来非常« 76

» [ˈelɪgəntli] [fɔːrmd] , [ɪf] [ðə; ði] [pleɪt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [kəˈrekt] .
» elegantly formed , if the plate I have seen of it be correct .
» 优雅地 形成 , 如果 这 盘子 我 有 已见 的 它 是 正确的 .

“如果我看到的盘子是正确的，那么它的造型非常优美。”

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [faɪn] [ˈspesɪmənz] [ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [mjuˈziːəm] .
" There is a number of fine specimens in the British Museum .
" 那里 是 一个 数字 的 美好的 标本 在 这 英国 博物馆 .

“大英博物馆里有很多精美的标本。”

" [ðə; ði][ˈfæməli] - [kənˈteɪnz] [ˈoʊnli] ,
" The family Plicacea contains only ,
" 这 家庭 - 包含 仅有的 ,

“褶皱科（Plicacea）仅包含，

- [vəˈluːtə] , [ˈtʃiːfli] .
Tornatella Voluta , chiefly .
- 涡卷 , 主要 .

主要为 Tornatella Voluta。

[ˌpɪrəˌmɪˈdɛlə] .
Pyramidella .
金字塔 .

锥螺。

" [ɔːl] [ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [hæv; həv] [plæts] , [ɔːr][foʊldz] , [ɑːn][ðə; ði] [ˌkɒljʊˈmelə] .
" All the species have plaits , or folds , on the columella .
" 全部 这 物种 有 辫子 , 或者 折叠 , 在 这 柱状体 .

“所有物种的鼻小柱上都有褶皱或褶裥。

[ðə; ði] [ˈʃɛlz] [ɑːr; ər] [məˈriːn] [ænd; ənd] [ˈfɔːrən] [ɪn][bəuθ][ˈdʒenərə] .
The shells are marine and foreign in both genera .
这 贝壳 是 海洋 和 外国的 在 两个都 属 .

这两个属的贝壳均为海洋生物，且均为外来物种。

([pleɪt] [naɪn] .)
(Plate 9 .)
(盘子 9 .)

(图9)

" [ˈaʊər; ɑːr][nekst][ˈfæməli] , - , [kənˈteɪnz] [ðə; ði][ˈdʒenərə]
" Our next family , Scalariana , contains the genera
" 我们的 下一个 家庭 , - , 包含 这 属

“我们下一个科，Scalariana，包含以下属……”

[vɜːr'miːtəs] .
Vermetus **.**
维尔梅图斯 .

维梅图斯。

[skə'lɛriə] ['tɜːrboʊ] .
Scalaria **Turbo** **.**
斯卡拉里亚 涡轮 .

Scalaria Turbo。

['tɜːrboʊ] .
Delphinula **Turbo** **.**
飞燕草 涡轮 .

翠雀属（Delphinula Turbo）。

" [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['dʒiːnəs] , [vɜːr'miːtəs] [ˌlʌmbri'keilis] , [in'hæbits][ðə; ði] [siː] [nɪr]
" **The** **single** **species** **of** **the** **first** **genus** **,** **Vermetus** **lumbricalis** **,** **inhabits** **the** **sea** **near**
" 这 单身的 物种 的 这 第一的 属 , 维尔梅图斯 蚓状虫 , 居住地 这 海 靠近
[tuː; tə] [ˌsenɪ'gɔːl] .
to **Senegal** **.**
到 塞内加尔 .

“第一属的唯一物种，即 Vermetus lumbricalis，生活在塞内加尔附近的海域。

[ðə; ði] [ʃel] [ɪz]['tuːbjələr] , [θɪn] , ['twɪstɪd] ['spaɪrəli] ;
The **shell** **is** **tubular** **,** **thin** **,** **twisted** **spirally** **;**
这 壳 是 管状 , 薄的 , 扭曲 螺旋式 ;

外壳呈管状，薄而螺旋状扭曲；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪkst] [ɑːn] [mə'riːn] ['sʌbstənsiz] [baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɪts] [θɪn] , ['pɔɪntɪd] ['spaɪər] .
it **is** **fixed** **on** **marine** **substances** **by** **the** **end** **of** **its** **thin** **,** **pointed** **spire** **.**
它 是 固定的 在 海洋 物质 经过 这 结尾 的 它是 薄的 , 尖 尖塔 .

它通过细长的尖刺末端固定在海洋物质上。

[ðə; ði] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd] [ɪn] [gruːps] .
The **shells** **are** **usually** **found** **in** **groups** **.**
这 贝壳 是 通常 成立 在 团体 .

这些贝壳通常成群出现。

" [ðə; ði]['dʒiːnəs] [skə'lɛriə] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['elɪgənt] [ə'mʌŋ] ['jʊnəˌvælv] ['ʃɛlz] .
" **The** **genus** **Scalaria** **is** **one** **of** **the** **most** **elegant** **among** **univalve** **shells** **.**
" 这 属 斯卡拉里亚 是 一 的 这 最多 优雅的 之中 单壳类 贝壳 .

“Scalaria属是单壳贝类中最优雅的属之一。”

[ðə; ði][ˌsɪŋgju'lærəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːmərəs] [rɪbz] ['rendərz] [ðə; ði] ['ʃɛlz] ['iːzəli] [noʊn] [frʌm; frəm][ɔːl]
The **singularity** **of** **the** **numerous** **ribs** **renders** **the** **shells** **easily** **known** **from** **all**
这 奇点 的 这 很多的 肋骨 渲染 这 贝壳 容易地 已知 从 全部
['ʌðər] ['dʒenərə][ʌv; əv] ['tɜːrətɪd] [mə'lʌskə] . « -
other **genera** **of** **turreted** **Mollusca** **.** **«** **77**
其他 属 的 炮塔 贝类 . « -

众多肋骨的独特性使得这种贝壳很容易与其他所有带塔状壳的软体动物属区分开来。« 77

» [ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [ɪz] ['nɪrli] [raʊnd] , [ðə; ði][()hwəːlz] ['gɪbəs] , [ɔːr] [ɪn'fleɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['kærineitid] [rɪbz] :
» **The** **aperture** **is** **nearly** **round** **,** **the** **whorls** **gibbous** **,** **or** **inflated** **with** **carinated** **ribs** **:**
» 这 光圈 是 几乎 圆形的 , 这 螺旋纹 凸月 , 或者 膨胀 和 龙骨状的 肋骨 :

»壳口近乎圆形，螺层呈凸形，或具脊状肋纹：

[ðə; ði] ['kʌlər] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][pɪŋk][ɔːr] [waɪt] .
the **colour** **is** **usually** **pink** **or** **white** **.**
这 颜色 是 通常 粉色的 或者 白色的 .

颜色通常为粉色或白色。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] ['kɔːstli] .

It	is	very	costly	.
它	是	非常	昂贵	.

成本非常高。

([pleɪt] [naɪn] .)

(	Plate	9	.	)
(	盘子	9	.	)

(图9)

[ðiːz] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] .

These	shells	are	brought	from	the	East	Indies	.
这些	贝壳	是	带来	从	这	东方	印第斯	.

这些贝壳是从东印度群岛运来的。

" [ðə; ði]['fɑːs(ə)l] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] ['veri] ['elɪgənt] : [ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['streɪtə] [ə'bʌv] [ðə; ði] [tʃɔːk] .

"	The	fossil	species	are	very	elegant	:	they	are	found	in	the	strata	above	the	chalk	.
"	这	化石	物种	是	非常	优雅的	:	他们	是	成立	在	这	地层	多于	这	粉笔	.

“这些化石物种非常优雅：它们发现于白垩岩之上的地层中。”

" [tuː] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] , [es] . [kə'mjuːnɪs] [ænd; ənd][es] . [lɑːmɛloʊsə] .

"	Two	other	species	are	common	,	S	.	communis	and	S	.	lamellosa	.
"	二	其他	物种	是	常见的	,	S	.	共产主义	和	S	.	层状	.

“另外两种常见的物种是 S. communis 和 S. lamellosa。”

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['spiːʃiːz] , [ænd; ənd][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [fɔːls] ['wentlˌtræp] .

The	first	is	a	British	species	,	and	is	called	the	false	Wentletrap	.
这	第一的	是	一个	英国	物种	,	和	是	称为	这	错误的	陷阱	.

第一种是英国特有的物种，被称为假温特尔捕蝇草。

.

DELPHINULA	.
飞燕草	.

海豚座。

[sə'leriəm] .

SOLARIUM	.
日光浴室	.

日光浴室。

" [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] [ɑːr; ər]['sɑːlɪd] , [θɪk] , ['sʌmwʌt] ['dɪskɔɪd] , ['ɔːf(ə)n]

"	The	shells	of	the	genus	Delphinula	are	solid	,	thick	,	somewhat	discoid	,	often
"	这	贝壳	的	这	属	飞燕草	是	坚硬的	,	厚的	,	有些	盘状	,	经常

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [spaɪnz] ,

armed	with	spines	,
武装	和	脊柱	,

“海豚属（Delphinula）的贝壳坚实、厚实、略呈盘状，通常带有棘刺，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'pærənt] [ˌkɒljʊ'melə] .

without	any	apparent	columella	.
没有	任何	明显	柱状体	.

没有明显的鼻小柱。

[ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['spiːʃiːz] [ɪn'hæbɪt][ðə; ði] ['ɪndiən] ['oʊʃ(ə)n] .

The	recent	species	inhabit	the	Indian	Ocean	.
这	最近的	物种	居住	这	印度	海洋	.

新发现的物种生活在印度洋。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['fɑːs(ə)l] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] .

There	are	several	fossil	species	of	Delphinula	.
那里	是	一些	化石	物种	的	飞燕草	.

海豚属（Delphinula）有好几种化石物种。

" [ðə; ði] - ['fæməli] [kən'teɪnz] ['meni] ['dʒenərə] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [bɪ'kʌm]
" The Turbinacea family contains many genera , with which you will soon become
" 这 - 家庭 包含 许多 属 , 和 哪个 你 将要 很快 变得
[fə'mɪliər] .
familiar .
熟悉的 .

“涡虫科包含许多属，你很快就会熟悉它们。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ʃel] , [wɪtʃ] ,
I believe you are already acquainted with this shell , which ,
我 相信 你 是 已经 熟人 和 这 壳 , 哪个 ,

我相信你已经熟悉这种贝壳了，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɜːrst] [noʊn] [tuː; tə] [kə'lektəz] , [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn]
from the time it was first known to collectors , has always been
从 这 时间 它 曾是 第一的 已知 到 收藏家 , 有 总是 到过
['selɪbreɪtɪd] [fɔːr; fər] ['bjuːti] .
celebrated for beauty .
著名 为了 美丽 .

自它被收藏家们所知以来，就一直因其美丽而备受赞誉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [kɔːld] [sə'leriəm] - .
It is now called Solarium perspectivum .
它 是 现在 称为 日光浴室 - .

它现在被称为Solarium perspectivum。

([pleɪt] [naɪn] .)
(Plate 9 .)
(盘子 9 .)

(图9)

[ðə; ði][lɑːrdʒ] , ['spaɪrəl] , ['kriːneɪtɪd] [ʌm'bɪlɪkəs; ˌʌmbɪ'laɪkəs][ɪz][ɪts] [greɪt] [pɪˌkjuːli'ærəti] .
The large , spiral , crenated umbilicus is its great peculiarity .
这 大的 , 螺旋 , 皱褶的 脐 是 它是 伟大的 特点 .

它最大的特点是硕大、螺旋状、锯齿状的脐部。

[ðə; ði] [frentʃ] [kɔːl] [ðə; ði] [ʃel] - , ['daɪəl] .
The French call the shell Cadran , dial .
这 法语 称呼 这 壳 - , 拨号 .

法国人称这种贝壳为 Cadran，拨号。

[ɪn] [ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] [ðə; ði] [ʃel] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌepɪ'dɜːrmɪs] .
In its natural state the shell is covered with an epidermis .
在 它是 自然的 状态 这 壳 是 涵盖 和 一个 表皮 .

贝壳在自然状态下覆盖着表皮。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] ['fɑːs(ə)l] ['spiːʃiːz] , [wʌn][ɪn][ðə; ði] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] .
There are a few fossil species , one in the oölite of our own country .
那里 是 一个 很少 化石 物种 , 一 在 这 鲕粒灰 的 我们的 自己的 国家 .

化石种类不多，我国的鲕粒灰岩中就有一种。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [neɪm] [ɪz] ['sterkeɪs] ['trəukəs] .
The English name is staircase trochus .
这 英语 姓名 是 楼梯 转轮 .

英文名称为 staircase trochus。

[roʊ'tɛlə] .
ROTELLA .
壳针孢菌 .

罗泰拉。

['trəukəs] .
TROCHUS .
转轮 .

筒状体。

['tɜːrboʊ] .
TURBO .
涡轮 .

涡轮。

" [ðə; ði]['dʒenərə][ʌv; əv] - [ɑːr; ər] , « -
" The genera of Turbinacea are , « 78
" 这 属 的 - 是 , « -

“Turbinacea 的属有，« 78

» [sə'leriəm] ['trəukəs] .
» Solarium Trochus .
» 日光浴室 转轮 .

»日光浴场 Trochus。

[roʊ'tɛlə] ['trəukəs] — [wiːl] - [ʃel] .
Rotella Trochus — wheel - shell .
Rotella 转轮 — 车轮 - 壳 .

Rotella Trochus—轮壳。

['trəukəs] ['trəukəs] — [tɑːp] [ʃel] .
Trochus Trochus — top shell .
转轮 转轮 — 顶部 壳 .

旋涡虫（Trochus）——上壳。

[ˌmɑːnoʊ'dɑːntə] .
Monodonta .
单齿兽 .

单齿亚目。

['tɜːrboʊ]['tɜːrboʊ] .
Turbo Turbo .
涡轮 涡轮 .

涡轮增压。

- ['bʌksənəm] .
Planaxis Buccinum .
- 颊脂垫 .

Planaxis Buccinum。

[ˌfeɪzi.ə'nɛlə] ['tɜːrboʊ] .
Phasianella Turbo .
费氏菌 涡轮 .

涡虫

[ˌtɜːrɪ'tɛlə] ['tɜːrboʊ] .
Turritella Turbo .
锥螺 涡轮 .

涡轮螺旋桨。

" [ðə; ði]['dʒiːnəs] [roʊ'tɛlə] [kən'teɪnz] [smɔːl] , ['flætnd] , [wiːl] - [ʃeɪpt] ['ʃɛlz] , ['kɑːmən] [ɪn][moʊst]
" The genus Rotella contains small , flattened , wheel - shaped shells , common in most
" 这 属 Rotella 包含 小的 , 扁平的 , 车轮 - 形状 贝壳 , 常见的 在 最多
[kə'lekʃənz] .
collections .
收藏 .

Rotella属包含小型、扁平、轮状的贝壳，在大多数收藏中都很常见。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [smuːð] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃt] .

They	are	smooth	and	polished	.
他们	是	光滑的	和	抛光	.

它们光滑且有光泽。

" ['trəukəs] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['dʒiːnəs] .

"	Trochus	is	still	a	large	genus	.
"	转轮	是	仍然	一个	大的	属	.

“Trochus 仍然是一个很大的属。”

['trəukəs] - [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['spiːʃiːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiən] ['oʊʃ(ə)n] .

Trochus	marmoràtus	is	a	fine	species	from	the	Indian	Ocean	.
转轮	-	是	一个	美好的	物种	从	这	印度	海洋	.

大理石纹鲀（Trochus marmoràtus）是印度洋的一种优良鱼类。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['hænsəm] ['spiːʃiːz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ʃɔːz] .

There	are	several	handsome	species	on	our	own	shores	.
那里	是	一些	英俊的	物种	在	我们的	自己的	海岸	.

我们自己的海岸边就有好几种外形漂亮的物种。

[tiː] . ['meɪgəs][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [diːp] [ʌm'bɪlɪkəs; ˌʌmbɪ'laɪkəs] , [ɔːr] [ˌpɜːrfə'reɪʃn] ;

T	.	magus	is	one	of	them	;	it	has	a	large	,	deep	umbilicus	,	or	perforation	;
T	.	魔法师	是	一	的	他们	;	它	有	一个	大的	,	深的	脐	,	或者	穿孔	;

T. magus 就是其中之一；它有一个又大又深的脐部或穿孔；

[ðə; ði]['spaɪər][ɪz] ['flætnd] ; [ðə; ði] [()hwəːlz][ɑːr; ər] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ]['tjuːbərkəlz] .

the	spire	is	flattened	;	the	whorls	are	crowned	with	tubercles	.
这	尖塔	是	扁平的	;	这	螺旋纹	是	加冕	和	结节	.

塔尖扁平；螺层顶端有瘤状突起。

[ðə; ði]['troʊkaɪ][ʌv; əv]['trɑːpɪk(ə)l] [k'laɪmətz] [ɑːr; ər] ['θɪnər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] ['lætəˌtuːdz] .

The	Trochi	of	tropical	climates	are	thinner	than	those	of	northern	latitudes	.
这	trochi	的	热带	气候	是	更薄	比	那些	的	北方	纬度	.

热带气候的特罗奇比北纬地区的特罗奇更薄。

" [wen] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [beɪs] , [ðer; ðər]['æksɪs][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn'klaɪnd] :

"	When	any	of	these	shells	are	placed	upon	their	base	,	their	axis	is	always	inclined	:
"	什么时候	任何	的	这些	贝壳	是	放置	之上	他们的	根据	,	他们的	轴	是	总是	倾斜	:

“当这些贝壳中的任何一个被放置在它们的底座上时，它们的轴线总是倾斜的：

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] ['nevər] [stænd] ['pɜːrfɪktli] ['ʌpraɪt] .

of	course	they	never	stand	perfectly	upright	.
的	课程	他们	绝不	站立	完美	直立	.

当然，它们永远不可能完全直立。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['fɑːs(ə)l] ['spiːʃiːz] .

"	There	are	several	fossil	species	.
"	那里	是	一些	化石	物种	.

“有好几种化石物种。”

" [ðə; ði]['dʒiːnəs][ˌmɑːnoʊ'dɑːntə][hoʊldz][ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] [pleɪs] [bɪ'twiːn] ['trəukəs] [ænd; ənd]['tɜːrboʊ] ,

"	The	genus	Monodonta	holds	a	middle	place	between	Trochus	and	Turbo	,
"	这	属	单齿兽	持有	一个	中间	地方	之间	转轮	和	涡轮	,

“单齿象属（Monodonta）在旋齿象属（Trochus）和涡齿象属（Turbo）之间占据中间位置，

['difərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːrmər][ɪn][ðə; ði] ['æpərtʃʊr] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætər] [ɪn][ðə; ði]
differing **from** **the** **former** **in** **the** **aperture** **,** **and** **from** **the** **latter** **in** **the**
不同 从 这 以前的 在 这 光圈 , 和 从 这 后者 在 这
[ˌkɒljʊ'melə] ,
columella **,**
柱状体 ,

与前者不同的是孔径，与后者不同的是柱状突。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɑːrtʃt] [ænd; ənd] ['trʌŋketɪd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] .
which **is** **arched** **and** **truncated** **at** **the** **base** **.**
哪个 是 拱形 和 截断 在 这 根据 .

底部呈拱形并被截断。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [mə'riːn] ['ʃɛlz] . « -
They **are** **all** **marine** **shells** **.** **«** **79**
他们 是 全部 海洋 贝壳 . « -

它们都是海洋贝壳。« 79

» [ˌlɪtə'raɪnə] .
» **LITORINA** **.**
» 利托里纳 .

»LITORINA。

['tɜːrboʊ] .
TURBO **.**
涡轮 .

涡轮。

[ˌfeɪzi.ə'nɛlə] .
PHASIANELLA **.**
费氏菌 .

PHASIANELLA。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['dʒiːnəs]['tɜːrboʊ] , [ə; eɪ] [nuː] [wʌn][hæz; həz] [bɪn] [fɔːrmd] , [kɔːld]
" **From** **the** **well** **-** **known** **genus** **Turbo** **,** **a** **new** **one** **has** **been** **formed** **,** **called**
" 从 这 出色地 - 已知 属 涡轮 , 一个 新的 一 有 到过 形成 , 称为
[ˌlɪtə'raɪnə] ,
Litorina **,**
利托里纳 ,

“从众所周知的涡虫属（Turbo）中，形成了一个新的属，叫做滨螺属（Litorina）。

[wɪtʃ] [ɪn'kluːdz] [ɔːl][ðə; ði] ['ʃɛlz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [koʊsts] [ðæt] ['fɔːrmərli] ['ræŋkt] ['ʌndər] ['tɜːrboʊ] .
which **includes** **all** **the** **shells** **of** **our** **own** **coasts** **that** **formerly** **ranked** **under** **Turbo** **.**
哪个 包括 全部 这 贝壳 的 我们的 自己的 海岸 那 以前 排名 在下面 涡轮 .

其中包括我们海岸上所有以前被归类为“Turbo”的贝壳。

['kɑːnsɪkwentli] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] - [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ɪts][dʒə'nerɪk] [neɪm] ,
Consequently **we** **find** **the** **periwincle** **has** **changed** **its** **generic** **name** **,**
最后 我们 寻找 这 - 有 已更改 它是 通用的 姓名 ,

因此，我们发现长春花属植物的通用名称发生了变化。

[ænd; ənd][frʌm; frəm]['tɜːrboʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːltərd] ['ɪntuː][ˌlɪtə'raɪnə] .
and **from** **Turbo** **it** **is** **altered** **into** **Litorina** **.**
和 从 涡轮 它 是 已修改 进入 利托里纳 .

而 Turbo 则被改为 Litorina。

[tiː] . [ˌmjʊrɪ'keɪtə][ɪz] [naʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [nuː] ['dʒiːnəs] , [ˌlɪtə'raɪnə][ˌmjʊrɪ'keɪtə] .
T **.** **muricata** **is** **now** **of** **the** **same** **new** **genus** **,** **Litorina** **muricata** **.**
T . 刺毛 是 现在 的 这 相同的 新的 属 , 利托里纳 刺毛 .

T. muricata 现在属于同一个新属，Litorina muricata。

([pleɪt] ['sɛvən] .)
(Plate 7 .)
(盘子 7 .)

（图7）

" ['tɜːrboʊ]['paɪkə][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['pɜːrli] [ʃel] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['mægpaɪ] .
" Turbo pica is a large pearly shell known as the magpie .
" 涡轮 异食癖 是 一个 大的 珍珠般的 壳 已知 作为 这 鹊 .

“Turbo pica 是一种大型珍珠贝壳，也被称为喜鹊贝壳。”

[ðə; ði]['goʊldən] - [maʊðd] ['tɜːrboʊ][ɪz] ['veri] ['brɪliənt] ; [ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [ə'pɪrz] [æz; əz] [ɪf] ['gɪldɪd] ,
The golden - mouthed Turbo is very brilliant ; the aperture appears as if gilded ,
这 金的 - 嘴巴 涡轮 是 非常 杰出的 ; 这 光圈 出现 作为 如果 镀金 ,

金嘴涡轮非常耀眼；它的开口看起来就像镀了一层金子一样。

[soʊ] [faɪn] [ɪz][ðə; ði] ['jeloʊ] [tɪnt] .
so fine is the yellow tint .
所以 美好的 是 这 黄色的 着色 .

黄色色调如此微妙。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'luːkə] [ailz] .
It comes from the Molucca Isles .
它 来 从 这 摩鹿加群岛 岛屿 .

它产自摩鹿加群岛。

['tɜːrboʊ] [smə'rægdəs] , [frʌm; frəm] [nuː] ['ziːlənd] , [ɪz][ə; eɪ] [rer] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Turbo smaragdus , from New Zealand , is a rare and beautiful species of a
涡轮 翠鸟 , 从 新的 新西兰 , 是 一个 稀有的 和 美丽的 物种 的 一个
[braɪt] [griːn] ['kʌlər] .
bright green colour .
明亮的 绿色的 颜色 .

新西兰特有的翠绿涡螺（Turbo smaragdus）是一种稀有而美丽的亮绿色涡螺。

" [ˌfeɪzi.ə'nɛlə] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dʒiːnəs][ʌv; əv] ['ʃɛlz] , ['fɔːrmərli] ['veri] ['kɔːstli] .
" Phasianella is a beautiful genus of shells , formerly very costly .
" 费氏菌 是 一个 美丽的 属 的 贝壳 , 以前 非常 昂贵 .

“Phasianella 是一种美丽的贝壳属，以前价格非常昂贵。”

[ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] ['elɪgənt] ['spiːʃiːz] [ɪz] [faʊnd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ʃɔːz] , [piː] . ['pʌləs] ,
A small but elegant species is found on our own shores , P . pullus ,
一个 小的 但 优雅的 物种 是 成立 在 我们的 自己的 海岸 , P . 拉鲁斯 ,

我们自己的海岸上就发现了一种体型虽小但姿态优雅的物种，即 P. pullus。

['tɜːrboʊ] ['pʌləs] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ɔːθəz] .
Turbo pullus of some authors .
涡轮 拉鲁斯 的 一些 作者 .

某些作者的涡轮拉力。

[ðə; ði] ['kʌlər] [ɪz] [pɪŋk] .
The colour is pink .
这 颜色 是 粉色的 .

颜色是粉色。

" [ˌfeɪzi.ə'nɛlə] - , [frʌm; frəm] [nuː] ['hɑːlənd] , [ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] ,
" Phasianella bulimoides , from New Holland , is the largest of the species ,
" 费氏菌 - , 从 新的 荷兰 , 是 这 最大 的 这 物种 ,
[ænd; ənd] [wʌns] [ə; eɪ] ['veri] [rer] [ʃel] .
and once a very rare shell .
和 一次 一个 非常 稀有的 壳 .

“来自新荷兰的 Phasianella bulimiodes 是该物种中体型最大的，曾经是一种非常罕见的贝壳。

" [ðə; ði][tɜːrm] [ˌtɜːrɪˈtɛlə] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][læst]['dʒiːnəs][ɪn]

"	The	term	Turritella	will	give	you	an	idea	of	the	form	of	our	last	genus	in
"	这	学期	锥螺	将要	给	你	一个	主意	的	这	形式	的	我们的	最后的	属	在

[ðə; ði]['fæməli] - .

the	family	Turbinacea	.
这	家庭	-	.

“Turritella 这个名称可以让你了解我们 Turbinacea 科中最后一个属的形态。”

[ðə; ði] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['taʊərz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrkjələr] ['æpərtʃʊr] .

The	shells	are	like	little	towers	,	with	a	circular	aperture	.
这	贝壳	是	喜欢	小的	塔楼	,	和	一个	圆	光圈	.

这些贝壳就像一座座小塔，顶部有一个圆形开口。

[ðə; ði]['oʊldər] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [skruː] [tuː; tə][ɔːl] ['tɜːrətɪd] ['ʃɛlz] ,

The	older	conchologists	gave	the	name	of	screw	to	all	turreted	shells	,
这	老	贝壳学家	给予	这	姓名	的	拧紧	到	全部	炮塔	贝壳	,

老一辈的贝壳学家把所有带塔状突起的贝壳都称为螺旋贝壳。

[wɪˈðaʊt] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['æpərtʃʊr] .

without	attending	to	the	form	of	the	aperture	.
没有	参加	到	这	形式	的	这	光圈	.

无需考虑孔径的形状。

[hens] [wiː; wi][faɪnd] [skruːz] [əˈmʌŋ] ['tɜːrboʊ] , ['bʌksənəm] , [ænd; ənd] ['stɑm.bəs] (['spɪnd(ə)l]) . « -

Hence	we	find	screws	among	Turbo	,	Buccinum	,	and	Strombus	(	spindle	)	.	«	80
因此	我们	寻找	螺丝	之中	涡轮	,	颊脂垫	,	和	斯特龙布斯	(	主轴	)	.	«	-

因此，我们在Turbo、Buccinum和Strombus（主轴）中发现了螺丝。« 80

» [ˌtɜːrɪˈtɛlə] .

»	TURRITELLA	.
»	塔里泰拉	.

»TURRITELLA。

" [ˌtɜːrɪˈtɛlə] - [ɪz][ə; eɪ] ['hevi] [ʃel] , ['ɔːf(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .

"	Turritella	duplicata	is	a	heavy	shell	,	often	more	than	four	inches	long	.
"	锥螺	-	是	一个	重的	壳	,	经常	更多的	比	四	英寸	长的	.

“Turritella duplicata 是一种沉重的贝壳，通常超过四英寸长。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['sʌlˌkeɪ.tɪd][ænd; ənd]['kærineitid] ; [ðə; ði] ['kʌlər] [ɪz] ['jeloʊ] - [waɪt] .

It	is	sulcated	and	carinated	;	the	colour	is	yellow	-	white	.
它	是	硫酸盐	和	龙骨状的	;	这	颜色	是	黄色的	-	白色的	.

它呈硫酸化和脊状；颜色为黄白色。

[tiː] . - [ɪz] [waɪt] , ['mɑːrbld] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] ; [ðə; ði][()hwəːlz][ɑːr; ər]['gɜːrdɪd][wɪð; wɪθ] [tuː]

T	.	bicingulata	is	white	,	marbled	with	yellow	;	the	whorls	are	girded	with	two
T	.	-	是	白色的	,	大理石纹	和	黄色的	;	这	螺旋纹	是	加固	和	二

['rɪdʒɪz] .

ridges	.
山脊	.

T. bicingulata 呈白色，带有黄色斑纹；螺层上有两条脊。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['fɑːs(ə)l] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒiːnəs][ɪn] ['lʌndən] [kleɪ] . "

There	are	several	fossil	species	of	this	genus	in	London	clay	.	"
那里	是	一些	化石	物种	的	这	属	在	伦敦	黏土	.	"

伦敦黏土中发现了该属的几种化石物种。

" [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] ['luːsi] , " [ðæt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['dʒenərə][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv]['tɜːrboʊ] —

"	I	think	,	"	said	Lucy	,	"	that	three	or	four	genera	have	been	taken	out	of	Turbo	—
"	我	思考	,	"	说	露西	,	"	那	三	或者	四	属	有	到过	已采取	出去	的	涡轮	—

[skəˈlɛriə] ,

Scalaria	,
斯卡拉里亚	,

“我认为，”露西说，“有三四个属已经从涡虫属（Turbo）中分离出来了——比如鳞毛藻属（Scalaria）。”

, - , [ænd; ənd] [ˌtɜːrɪˈtɛlə] , [ænd; ənd] [ðæt] - [ɪz][nɑːt] [lɑmɑːrks] ['dʒiːnəs] . "

Delphinula	**,**	**Litoralia**	**,**	**and**	**Turritella**	**,**	**and**	**that**	**Litoralia**	**is**	**not**	**Lamarck's**	**genus**	**.**	**"**
飞燕草	,	-	,	和	锥螺	,	和	那	-	是	不是	拉马克	属	.	"

Delphinula、Litoralia 和 Turritella，但 Litoralia 不是 Lamarck 的属。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kə'rekt] , " [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,

"	**You**	**are**	**correct**	**,**	**"**	**replied**	**her**	**father**	**,**
"	你	是	正确的	,	"	回复	她	父亲	,

“你说得对，”她父亲回答道。

" [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [soʊ] ['meni] [ˌɔːltə'reiʃəns][ɑːr; ər] [kən'tɪnjuəli] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][dʒə'nerɪk] [neɪmz]

"	**and**	**indeed**	**so**	**many**	**alterations**	**are**	**continually**	**taking**	**place**	**in**	**the**	**generic**	**names**
"	和	的确	所以	许多	变化	是	持续	采取	地方	在	这	通用的	姓名

[ʌv; əv] ['ʃɛlz] ,

of	**shells**	**,**
的	贝壳	,

“事实上，贝壳的通用名称一直在不断发生变化，

[ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] ['entər] ['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] ['naɪsɪtiːz] [ʌv; əv]['mɑːdərn] .

that	**I**	**cannot**	**enter**	**into**	**all**	**the**	**niceties**	**of**	**modern**	**conchologists**	**.**
那	我	不能	进入	进入	全部	这	礼貌	的	现代的	贝壳学家	.

我无法深入探讨现代贝壳学家的所有细枝末节。

[haʊ'evər] , [ðə; ði][dʒə'nerɪk] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃel] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [lɪ'niːəs] [ɔːr] [lə'maːk] , [ɪz]

However	**,**	**the**	**generic**	**name**	**of**	**a**	**shell**	**,**	**according**	**to**	**Linnæus**	**or**	**Lamarck**	**,**	**is**
然而	,	这	通用的	姓名	的	一个	壳	,	根据	到	林奈	或者	拉马克	,	是

['juːʒuəli; 'juːʒəli]['gɪv(ə)n] ,

usually	**given**	**,**
通常	给定	,

然而，贝壳的通用名称通常是根据林奈或拉马克的命名规则给出的。

['ðerfɔːr] [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['greɪtli] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

therefore	**I**	**hope**	**you**	**will**	**not**	**be**	**greatly**	**at**	**a**	**loss**	**upon**	**meeting**	**with**	**some**
所以	我	希望	你	将要	不是	是	非常	在	一个	损失	之上	会议	和	一些

[ə'pærəntli] [ˌʌn'noʊn] ['dʒiːnəs] . " « -

apparently	**unknown**	**genus**	**.**	**"**	**«**	**81**
显然	未知	属	.	"	«	-

因此，我希望您在遇到一些看似未知的属时不会感到非常困惑。”« 81

» ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

»	**CHAPTER**	**XI**	**.**
»	章	十一	.

»第十一章。

[rə'nɛlə] .

RANELLA	**.**
拉内拉	.

拉内拉。

[və'luːtə] .

VOLUTA	**.**
涡卷	.

VOLUTA。

['əuvjulə] .

OVULA	**.**
卵子	.

卵子。

" [wʌt] [ɪz] [tʃɑːrlz] ['drɔːɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]
" **What** **is** **Charles** **drawing** **from** **his** **pocket** **with** **a** **look** **of** **so** **much** **importance**
" 什么 是 查尔斯 绘画 从 他的 口袋 和 一个 看 的 所以 很多 重要性
,
,
,

“查尔斯神色凝重地从口袋里掏出什么东西来？”

" [sed] ['mɪstər] . ['eliət] , [ðə; ði][nekst] [taɪm] [ðeɪ] [met] .
" **said** **Mr** **.** **Elliot** **,** **the** **next** **time** **they** **met** **.**
" 说 先生 . 埃利奥特 , 这 下一个 时间 他们 遇见 .

“埃利奥特先生在他们下次见面时说道。”

" [ðer; ðər][ɪz] [rə'nɛlə] ['kruːmiːnə] , ['θɔːrni] - [frɑːg] ; ['əuvjulə][dʒəboʊsə] , [ðə; ði] ['ʃʌt(ə)l] ; [ænd; ənd][və'luːtə]
" **There** **is** **Ranella** **crumena** **,** **thorny** **-** **frog** **;** **Ovula** **gibbosa** **,** **the** **shuttle** **;** **and** **Voluta**
" 那里 是 拉内拉 克鲁梅纳 , 带刺的 - 青蛙 ; 卵子 吉布萨 , 这 穿梭 ; 和 涡卷
['mjuːzɪkə] , [ðə; ði]['mjuːzɪk] - [ʃel] , " [sed] [tʃɑːrlz] .
musica **,** **the** **music** **-** **shell** **,** **"** **said** **Charles** **.**
音乐 , 这 音乐 - 壳 , " 说 查尔斯 .

“这里有刺蛙（Ranella crumena）、梭子（Ovula gibbosa）和音乐贝（Voluta musica）。”查尔斯说道。

" [oʊ] , [huː] [geɪv] [juː; jʊ] [ðoʊz] [naɪs] ['ʃɛlz] ? " [æskt] ['luːsi] , " [ænd; ənd] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði]
" **Oh** **,** **who** **gave** **you** **those** **nice** **shells** **?** **"** **asked** **Lucy** **,** **"** **and** **how** **do** **you** **know** **the**
" 哦 , WHO 给予 你 那些 好的 贝壳 ? " 问 露西 , " 和 如何 做 你 知道 这
[neɪmz] ? "
names **?** **"**
姓名 ? "

“哦，是谁送给你的这些漂亮的贝壳？”露西问道，“你又是怎么知道它们的名字的呢？”

" [let] [maɪ] ['fɑːðər] [seɪ] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kə'rekt] , [fɜːrst] , " [rɪ'plaɪd] [tʃɑːrlz] .
" **Let** **my** **father** **say** **if** **I** **am** **correct** **,** **first** **,** **"** **replied** **Charles** **.**
" 让 我的 父亲 说 如果 我 是 正确的 , 第一的 , " 回复 查尔斯 .

“先让我父亲来评判我的判断是否正确吧。”查尔斯回答道。

" ['pɜːrfɪktli] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ; " [bʌt; bət][aɪ]['fænsi] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ges] [haʊ] [juː; jʊ]
" **Perfectly** **,** **"** **answered** **his** **father** **;** **"** **but** **I** **fancy** **that** **I** **can** **guess** **how** **you**
" 完美 , " 回答 他的 父亲 ; " 但 我 想要 那 我 能 猜测 如何 你
[əb'teɪnd] [jʊr; jər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
obtained **your** **information** **.**
获得 你的 信息 .

“完全正确，”他父亲回答说；“但我猜我能猜到你是如何获得这些信息的。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['baɪɪŋ] [ðiːz] ['spesimənz] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [neɪmz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
You **have** **been** **buying** **these** **specimens** **,** **and** **had** **the** **names** **from** **the**
你 有 到过 购买 这些 标本 , 和 有 这 姓名 从 这
[ʃel] - ['vendər] .
shell **-** **vender** **.**
壳 - 供应商 .

你一直在购买这些标本，并且从贝壳商贩那里得到了它们的名称。

[aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər] ['pɜːrtʃəs] [dɪd][nɑːt][kɔːst] [mʌtʃ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [rer] ['ʃɛlz] ? "
I **hope** **your** **purchase** **did** **not** **cost** **much** **,** **for** **they** **are** **not** **rare** **shells** **?** **"**
我 希望 你的 购买 做过 不是 成本 很多 , 为了 他们 是 不是 稀有的 贝壳 ? "

我希望你买的这些东西没花多少钱，因为它们并不稀有。

" [noʊ] ; [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [tʃuːz] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm] , ['iːv(ə)n][frʌm; frəm][maɪ] [pɜːrs] ,
" **No** **;** **I** **should** **not** **choose** **to** **spend** **a** **large** **sum** **,** **even** **from** **my** **purse** **,**
" 不 ; 我 应该 不是 选择 到 花费 一个 大的 和 , 甚至 从 我的 钱包 ,

不，我不应该选择花一大笔钱，即使是从我的钱包里拿出来也不行。

[ʌn'tɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['betər] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] ['ʃɛlz] .

until	I	am	a	better	judge	of	the	value	of	shells	.
直到	我	是	一个	更好的	法官	的	这	价值	的	贝壳	.

直到我能更好地判断贝壳的价值。

[bʌt; bət][æz; əz]['aʊər; ɑ:r] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz][bʌt; bət] [smɔ:l] ,

But	as	our	collection	is	but	small	,
但	作为	我们的	收藏	是	但	小的	,

但由于我们的藏品规模较小，

[aɪ] [θɔ:t] [ðæt] ['lu:si] [wʊd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [si:] [æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [stɑ:k] .

I	thought	that	Lucy	would	be	glad	to	see	an	addition	to	the	stock	.
我	想法	那	露西	会	是	高兴的	到	看	一个	添加	到	这	库存	.

我想露西会很高兴看到股票数量增加。

" - ,

"	CANALIFERA	,

" - ,

“CANALIFERA，

[sə'rɪθiəm] .

CERITHIUM	.
铈	.

铈。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['brʌðər] , " [sed] ['lu:si] , " [ju:; jʊ] « -

"	Thank	you	,	brother	,	"	said	Lucy	,	"	you	«	82
"	感谢	你	,	兄弟	,	"	说	露西	,	"	你	«	-

“谢谢你，哥哥，”露西说，“你……”

» ['nevər] [fər'get] [ˌem 'i:][ɪn][jʊr; jər]['pɜ:tʃəsəz, 'pɜ:tʃəsɪz][ɔ:r][jʊr; jər] ['pleʒərz] . "

»	never	forget	me	in	your	purchases	or	your	pleasures	.	"
»	绝不	忘记	我	在	你的	购买	或者	你的	快乐	.	"

“购物或享乐时，请永远不要忘记我。”

" [let] [ˌju: 'es] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['sʌbdʒekt] , " [sed] ['mɪstər] . ['eliət] ,

"	Let	us	return	to	our	subject	,	"	said	Mr	.	Elliot	,
"	让	我们	返回	到	我们的	主题	,	"	说	先生	.	埃利奥特	,

“让我们回到正题吧，”埃利奥特先生说道。

" [ænd; ənd] ['noʊtɪs] [ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst]['sekʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [kɑ:r'nɪvərəs] , ['lɪvɪŋ]

"	and	notice	the	families	of	the	next	section	,	which	are	all	carnivorous	,	living
"	和	注意	这	家庭	的	这	下一个	部分	,	哪个	是	全部	食肉的	,	活的

[ɑ:n]['ænɪm(ə)l] ['sʌbstənsiz] .

on	animal	substances	.
在	动物	物质	.

“请注意下一节中的科，它们都是食肉动物，以动物性物质为生。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] ['saɪfn] , [wɪtʃ] [kən'veiz] [ðə; ði]['wɔ:tər][tu:; tə][ðem; ðəm] : [ðeɪ] [ɑ:r; ər]

They	have	a	projecting	syphon	,	which	conveys	the	water	to	them	:	they	are
他们	有	一个	投影	虹吸管	,	哪个	传递	这	水	到	他们	:	他们	是

[ɔ:l] [mə'ri:n] .

all	marine	.
全部	海洋	.

它们有一个伸出的虹吸管，将水输送到它们那里：它们都是海洋生物。

[ðə; ði] ['saɪfn] ['pa:siz] [θru:] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æpərtʃʊr] , ['i:ðər] ['ɪntu:][ə; eɪ][kə'næl] , [ɔ:r]

The	syphon	passes	through	the	base	of	the	aperture	,	either	into	a	canal	,	or
这	虹吸管	通过	通过	这	根据	的	这	光圈	,	任何一个	进入	一个	运河	,	或者

['tʃæn(ə)l] ,

channel	,
渠道	,

虹吸管穿过孔的底部，流入管道或沟渠。

[ɔːr][ə; eɪ] ['nærəʊ] , [rɪ'kɜːrvd] ['mɑːrdʒɪn] .

or	**a**	**narrow**	**,**	**recurved**	**margin**	**.**
或者	一个	狭窄的	,	反曲	利润	.

或者狭窄的、反卷的边缘。

[ðə; ðɪ] [maʊθ] [ɪz] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trʌŋk] .

The	**mouth**	**is**	**furnished**	**with**	**a**	**trunk**	**.**
这	嘴	是	提供	和	一个	树干	.

嘴部有一根长管。

" - [kən'teɪnz] [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst]['sekʃ(ə)n] ,

"	**Canalifera**	**contains**	**in**	**the**	**first**	**section**	**,**
"	-	包含	在	这	第一的	部分	,

“Canalifera 在第一部分中包含，

[sə'rɪθiəm] ['tʃiːfli] ['mjʊreks] .

Cerithium	**Chiefly**	**Murex**	**.**
铈	主要	骨螺	.

铈主要来自骨螺。

[ˌplʊrəʊ'toʊmə]['mjʊreks] .

Pleurotoma	**Murex**	**.**
胸膜瘤	骨螺	.

骨板囊肿

[ˌtɜːrbɪ'nɛlə] [və'luːtə][ænd; ənd]['mjʊreks] .

Turbinella	**Voluta**	**and**	**Murex**	**.**
涡虫	涡卷	和	骨螺	.

Turbinella Voluta 和 Murex。

- [və'luːtə] .

Cancellaria	**Voluta**	**.**
-	涡卷	.

Cancellaria Voluta.

[ˌfæsiˌoʊ'lɛriə] ['mjʊreks] .

Fasciolaria	**Murex**	**.**
肝片吸虫	骨螺	.

肝片吸虫（Fasciolaria Murex）。

['fjuːsəs]['mjʊreks] .

Fusus	**Murex**	**.**
梭子蟹	骨螺	.

骨螺。

['pɪrjʊlə] ['mjʊreks][ænd; ənd] ['bʊlə] .

Pyrula	**Murex**	**and**	**Bulla**	**.**
梨形虫	骨螺	和	布拉	.

Pyrula Murex 和 Bulla。

['fɑːs(ə)l] [sə'rɪθiəm] .

FOSSIL	**CERITHIUM**	**.**
化石	铈	.

化石铈。

[ˌtɜːrbɪ'nɛlə] .

TURBINELLA	**.**
涡轮	.

涡虫。

" [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst] - [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] [faɪn] ['dʒi:nəs] [sə'rɪθiəm] , [mɪkst] [baɪ] [lɪ'ni:əs]

"	The	naturalist	Bruguieres	established	the	fine	genus	Cerithium	,	mixed	by	Linnæus
"	这	博物学家	-	已确立的	这	美好的	属	铈	,	混合	经过	林奈

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv]['mjʊreks] ,

among	those	of	Murex	,
之中	那些	的	骨螺	,

“博物学家布鲁吉耶尔建立了美丽的锥螺属（Cerithium），林奈将其与骨螺属（Murex）混为一谈，

['stɹɑm.bəs] , [ænd; ənd] ['trəukəs] .

Strombus	,	and	Trochus	.
斯特龙布斯	,	和	转轮	.

巨钟属（Strombus）和旋纹钟属（Trochus）。

[ðiːz] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['tɜːrətɪd] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kə'næl][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ; [ðə; ði] ['æpərtʃʊr]

These	shells	are	always	turreted	,	having	a	short	canal	at	the	base	;	the	aperture
这些	贝壳	是	总是	炮塔	,	拥有	一个	短的	运河	在	这	根据	;	这	光圈

['ɑːblɔːŋ] ,

oblong	,
长方形	,

这些贝壳总是呈炮塔状，底部有一个短沟；壳口呈长方形，

[ə'bliːk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gʌtər] [tɜːrnd] ['bækwərdz] .

oblique	,	with	a	gutter	turned	backwards	.
斜	,	和	一个	排水沟	转向	向后	.

倾斜的，沟槽向后弯曲。

([siː] ['frʌntɪspiːs] .)

(	See	Frontispiece	.	)
(	看	卷首插图	.	)

（参见卷首插图。）

['meni] [ɑːr; ər]['gɜːrdɪd][wɪð; wɪθ] [zoʊnz] , [ðæt] [ɑːr; ər]['grænjuleɪtɪd] , [ɔːr] [bɪ'set] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l]['tjuːbərkəlz] .

Many	are	girded	with	zones	,	that	are	granulated	,	or	beset	with	little	tubercles	.
许多	是	加固	和	区域	,	那	是	颗粒状	,	或者	围困	和	小的	结节	.

许多区域呈环状，呈颗粒状，或布满小瘤状物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] « -

It	is	«	83
它	是	«	-

它是« 83

» [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ðæt] [sə'rɪθiəm] [ˌdʒaɪgæn'tiːəm] , [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

»	remarkable	that	Cerithium	giganteum	,	a	species	more	than	a	foot	in	length	,
»	卓越	那	铈	巨人	,	一个	物种	更多的	比	一个	脚	在	长度	,

[ɪz] [faʊnd] ['fɑːs(ə)l][ɪn] [fræns] ,

is	found	fossil	in	France	,
是	成立	化石	在	法国	,

“令人惊讶的是，体长超过一英尺的巨型锥螺（Cerithium giganteum）化石竟然在法国被发现。”

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['spiːʃiːz] [ɪn][ðə; ði] ['siːz] [ʌv; əv] [nuː] ['hɑːlənd] .

and	as	a	living	species	in	the	seas	of	New	Holland	.
和	作为	一个	活的	物种	在	这	海域	的	新的	荷兰	.

以及作为新荷兰海域中的一种生物。

[siː] . [ˌteli'skəupiəm][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [ʃel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] .

C	.	telescopium	is	a	fine	shell	from	the	East	Indies	.
C	.	望远镜	是	一个	美好的	壳	从	这	东方	印第斯	.

C. telescopium 是一种来自东印度群岛的精美贝壳。

[siː] . - [ɪz] [smuːð] , ['tɔːni] - [waɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [riˈkɜːrvd] [kə'næl] .

C	.	vertagus	is	smooth	,	tawny	-	white	,	with	a	recurved	canal	.
C	.	-	是	光滑的	,	黄褐色	-	白色的	,	和	一个	反曲	运河	.

C. vertagus 体表光滑，呈黄褐色，有弯曲的管状结构。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [məˈlʌkəz] .

It	comes	from	the	Moluccas	.
它	来	从	这	摩鹿加群岛	.

它来自摩鹿加群岛。

['meni] ['spiːʃiːz] [əˈkɜːr] ['fɑːs(ə)l][ɪn] ['lʌndən] [kleɪ] [ænd; ənd][ɪn]['plæstɪk] [kleɪ] : [ðə; ði] ['wʊlɪtʃ] [pɪts] [ə'fɔːrd] ['spesɪmənz] ,

Many	species	occur	fossil	in	London	clay	and	in	plastic	clay	:	the	Woolwich	pits	afford	specimens	,
许多	物种	发生	化石	在	伦敦	黏土	和	在	塑料	黏土	:	这	伍尔维奇	坑	买得起	标本	,

许多物种的化石都存在于伦敦黏土和塑性黏土中：伍尔维奇矿坑提供了丰富的标本。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] [ˌtɜːrɪ'tɛlə] .

and	also	of	Turritella	.
和	还	的	锥螺	.

还有 Turritella。

" [ˌplʊroʊ'toʊmə] , ['fɔːrmərli] [juˈnaɪtɪd][wɪð; wɪθ]['mjʊreks] , [ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['sɪŋgjələr] [nɑːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] - ['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] .

"	Pleurotoma	,	formerly	united	with	Murex	,	is	distinguished	by	the	singular	notch	in	the	right	-	margin	of	the	shell	.
"	胸膜瘤	,	以前	团结的	和	骨螺	,	是	杰出的	经过	这	单数	缺口	在	这	正确的	-	利润	的	这	壳	.

“Pleurotoma（以前与 Murex 合并）的特点是贝壳右缘有一个独特的缺口。

[wʌn] ['spiːʃiːz] , [ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] ['beɪbl] , [ɪz] [wel] - [noʊn] ,

One	species	,	the	Tower	of	Babel	,	is	well	-	known	,
一	物种	,	这	塔	的	巴别塔	,	是	出色地	-	已知	,

其中一种物种，即巴别塔，是众所周知的。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ɪz] ['kɑːmən] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['mjʊreks] - .

and	another	is	common	under	the	name	of	Murex	javanus	.
和	其他	是	常见的	在下面	这	姓名	的	骨螺	-	.

另一种常见名称为爪哇骨螺（Murex javanus）。

[ðə; ði]['fɑːs(ə)l] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] .

The	fossil	species	are	numerous	.
这	化石	物种	是	很多的	.

化石物种种类繁多。

" [ˌtɜːrbɪ'nɛlə] [ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm]['mjʊreks][ænd; ənd][və'luːtə] : [sʌm; səm] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] [θɪk] , ['hevi] ['ʃɛlz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiən] ['siːz] .

"	Turbinella	is	taken	from	Murex	and	Voluta	:	some	species	are	thick	,	heavy	shells	,	from	the	Indian	seas	.
"	涡虫	是	已采取	从	骨螺	和	涡卷	:	一些	物种	是	厚的	,	重的	贝壳	,	从	这	印度	海域	.

“Turbinella 取自 Murex 和 Voluta：有些物种的贝壳厚重，产自印度洋。

" - [ɪz][æn; ən] ['elɪgənt] ['dʒiːnəs] : [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər] ['værɪˌkoʊs] , [rɪ'tɪkjuleɪtɪd] , [ɔːr] ['kænsəˌleɪtɪd] ;

"	Cancellaria	is	an	elegant	genus	:	the	shells	are	varicose	,	reticulated	,	or	cancellated	;
"	-	是	一个	优雅的	属	:	这	贝壳	是	静脉曲张	,	网状的	,	或者	已取消	;

“Cancellaria 是一个优雅的属：贝壳呈静脉曲张状、网状或凹陷状；

[ðə; ði] [ˌkɒljʊ'melə] [hæz; həz][foʊldz][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ɪn] ['nʌmbər] , [ðə; ði] [raɪt] - ['mɑːrdʒɪn]

the	columella	has	folds	upon	it	,	varying	in	number	,	the	right	-	margin
这	柱状体	有	折叠	之上	它	,	变化	在	数字	,	这	正确的	-	利润

['sʌlˌkeɪ.tɪd] [wɪ'ðɪn] .

sulcated	within	.
硫酸盐	之内	.

鼻小柱上有褶皱，褶皱数量不一，右侧边缘内侧有沟槽。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['fɑːs(ə)l] ['spiːʃiːz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

There	are	several	fossil	species	,	which	are	considered	very	beautiful	.
那里	是	一些	化石	物种	,	哪个	是	经过考虑的	非常	美丽的	.

有几种化石物种被认为非常美丽。

" [ˌfæsiˌoʊ'lɛriə] [trə'piːziəm] , [ðə; ði] ['pɜːrʒn] [roʊb] , [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [ʃel] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiən] ['siːz] ,

"	Fasciolaria	trapezium	,	the	Persian	robe	,	is	a	fine	shell	from	the	Indian	seas	,
"	肝片吸虫	梯形	,	这	波斯语	长袍	,	是	一个	美好的	壳	从	这	印度	海域	,

['veri] ['kɑːmən] [ɪn] [kə'lekʃənz] .

very	common	in	collections	.
非常	常见的	在	收藏	.

“梯形扇贝（Fasciolaria trapezium），又名波斯长袍，是印度洋的一种精美贝壳，在收藏中非常常见。

['fjuːsəs] .

FUSUS	.
纺锤体	.

FUSUS。

['pɪrjʊlə] .

PYRULA	.
梨形虫	.

梨果

[rə'nɛlə] .

RANELLA	.
拉内拉	.

拉内拉。

" [ðə; ði]['dʒiːnəs]['fjuːsəs] [kən'sɪsts] [ʌv; əv]['spɪnd(ə)l] - [ʃeɪpt] ['ʃɛlz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['fjuːsəs] - , [ðə; ði]

"	The	genus	Fusus	consists	of	spindle	-	shaped	shells	,	of	which	Fusus	colus	,	the
"	这	属	梭子蟹	由	的	主轴	-	形状	贝壳	,	的	哪个	梭子蟹	-	,	这

['dɪstæf] , [wɪl] « -

distaff	,	will	«	84
女	,	将要	«	-

“Fusus属由纺锤形贝壳组成，其中Fusus colus，即纺锤，将……”84

» [gɪv] [æn; ən][aɪ'diːə] .

»	give	an	idea	.
»	给	一个	主意	.

提出一个想法。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌepɪ'dɜːrmɪs] [wɪtʃ] [kən'siːlz] , [ɪn][sʌm; səm] ['spiːʃiːz] , [ðə; ði] [faɪn]

They	are	covered	with	an	epidermis	which	conceals	,	in	some	species	,	the	fine
他们	是	涵盖	和	一个	表皮	哪个	隐藏	,	在	一些	物种	,	这	美好的

['kʌlərz] [bɪ'niːθ] .

colours	beneath	.
颜色	下面	.

它们表面覆盖着一层表皮，在某些物种中，这层表皮遮盖住了下面美丽的颜色。

" ['fju:səs] - (['mjʊreks][ʌv; əv] [lɪ'ni:əs]) [ɪz][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['tə:bi,neitid, -nitid]
" Fusus despectus (Murex of Linnæus) is the largest of the British turbinated
" 梭子蟹 - (骨螺 的 林奈) 是 这 最大 的 这 英国 涡轮

['ʃɛlz] , [ænd; ənd] ['veri] ['kɑ:mən] :
shells , and very common :
贝壳 , 和 非常 常见的 :

“Fusus despectus（林奈的Murex）是英国最大的涡螺，而且非常常见：

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [welk] .
it is the large whelk .
它 是 这 大的 青春痘 .

这是大海螺。

" ['fju:səs] - , [ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] [welk] , [ɪz] [faʊnd] ['fɑ:s(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['esɪks] [kræg] .
" Fusus contrarius , the reverse whelk , is found fossil in the Essex crag .
" 梭子蟹 - , 这 撤销 青春痘 , 是 成立 化石 在 这 埃塞克斯 岩 .

“Fusus contrarius，即反向海螺，在埃塞克斯峭壁中发现了化石。

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrjʊlə] ['dʒi:nəs][wi:; wi][faɪnd][pi:] . ['faɪkəs] , [ðə; ði][fɪg] ,
" Among the shells of the Pyrula genus we find P . ficus , the fig ,
" 之中 这 贝壳 的 这 梨形虫 属 我们 寻找 P . 榕 , 这 如图 ,

“在梨形虫属的贝壳中，我们发现了无花果梨形虫（Pyrula ficus），

[pleɪst] [baɪ] [lɪ'ni:əs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bʊlə] [reɪs] .
placed by Linnæus among the Bulla race .
放置 经过 林奈 之中 这 布拉 种族 .

林奈将其归类为布拉族。

[pi:] . - [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['spi:ʃi:z] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [kə'næl][ænd; ənd][ə; eɪ] ['flætnd] ['spaɪər] ,
P . spirillus is a pretty species , with a long canal and a flattened spire ,
P . - 是 一个 漂亮的 物种 , 和 一个 长的 运河 和 一个 扁平的 尖塔 ,

P. spirillus 是一种外形漂亮的物种，具有长长的管状结构和扁平的菌盖。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['tu:bərkl] [æt; ət][ɪts][ˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] .
having a tubercle at its termination .
拥有 一个 结节 在 它是 终止 .

末端有一个结节。

" ['sekənd] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] - : ['ʃɛlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['verɪks][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] - ['mɑ:rdʒɪn] .
" Second section of Canalifera : shells with a varix on the right - margin .
" 第二 部分 的 - : 贝壳 和 一个 变异 在 这 正确的 - 利润 .

“Canalifera 第二部分：右侧边缘有曲纹的贝壳。

- , } ['mjʊreks] .
Struthiolaria , } Murex .
- , } 骨螺 .

鸵鸟属,} 骨螺属。

[rə'nɛlə] ,
Ranella ,
拉内拉 ,

拉内拉

['mjʊreks] ,
Murex ,
骨螺 ,

骨螺，

['traɪtn] ,
Triton ,
海神特里同 ,

海神特里同

" - , ['ɑ:strɪtʃ] - [fʊt] , [ɪz][ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [ʃel] [frʌm; frəm] [nu:] ['zi:lənd] .
" Struthiolaria , ostrich - foot , is a remarkable shell from New Zealand .
" - , 鸵鸟 - 脚 , 是 一个 卓越 壳 从 新的 新西兰 .

“鸵鸟足螺（Struthiolaria）是新西兰一种非凡的贝壳。

" [rə'nɛlə] , ['θɔ:rni] - [frɑ:g] , [ɪz] ['fri:kwənt] [ɪn] [kə'lekʃənz] : [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] ['spi:ʃi:z] :
" Ranella , thorny - frog , is frequent in collections : there are several species :
" 拉内拉 , 带刺的 - 青蛙 , 是 频繁 在 收藏 : 那里 是 一些 物种 :

“棘蛙（Ranella）在收藏中很常见：有好几个品种：

[ɑ:r] . ['kru:'mi:nə][ɪz] ['i:zəli] [əb'teɪnd] — [ju:; jʊ][mʌst; məst] ['pɜ:rtʃəs] [ə; eɪ] ['spesɪmən] .
R . crumena is easily obtained — you must purchase a specimen .
拉 . 克鲁梅纳 是 容易地 获得 — 你 必须 购买 一个 标本 .

R. crumena 很容易获得——你必须购买一个标本。

['mjʊreks] .
MUREX .
骨螺 .

MUREX。

['traɪtn] .
TRITON .
海神特里同 .

海神。

" [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ri'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjʊreks]['dʒi:nəs] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] [lɑ:rdʒ] ,
" Notwithstanding the great reductions of the Murex genus , it is still large ,
" 虽然 这 伟大的 减少 的 这 骨螺 属 , 它 是 仍然 大的 ,
[ænd; ənd] [kən'teɪnz] ['veri] « -
and contains very « 85
和 包含 非常 « -

尽管骨螺属的物种数量大幅减少，但它仍然很大，并且包含非常多的« 85

» [faɪn] ['spi:ʃi:z] .
» fine species .
» 美好的 物种 .

优质品种。

[ðə; ði] ['ʃɛlz] [hæv; həv] [θri:] [ɔ:r] [mɔ:r] ['verɪˌsiz] [ə'pɑ:n] [i:tʃ] [wɜ:rl] ; [ðoʊz] [ɪn] [rə'nɛlə] [bʌt; bət] [tu:] ;
The shells have three or more varices upon each whorl ; those in Ranella but two ;
这 贝壳 有 三 或者 更多的 静脉曲张 之上 每个 螺纹 ; 那些 在 拉内拉 但 二 ;

贝壳每层螺层有三个或更多的螺旋纹；而Ranella贝壳只有两个；

[waɪl] - [hæz; həz][ə; eɪ]['verɪks]['oʊnli][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] - ['mɑ:rdʒɪn] .
while Struthiolaria has a varix only on the right - margin .
尽管 - 有 一个 变异 仅有的 在 这 正确的 - 利润 .

而鸵鸟属（Struthiolaria）的静脉曲张仅位于右侧边缘。

[ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [ɑ:r; ər] ['nu:mərəs] , [ænd; ənd] ['kɑ:mən] [ɪn] [kə'lekʃənz] .
The species are numerous , and common in collections .
这 物种 是 很多的 , 和 常见的 在 收藏 .

这些物种数量众多，在收藏中很常见。

[em] . [ˌsæksə'tɪlɪs][ɪz] [waɪt] , [ænd; ənd] [zoʊnd] [wɪð; wɪθ] [roʊz] - ['kʌlər] [ɔ:r]['pɜ:rp(ə)l] .
M . saxatilis is white , and zoned with rose - colour or purple .
M . 岩沙 是 白色的 , 和 分区 和 玫瑰 - 颜色 或者 紫色的 .

M. saxatilis 为白色，带有玫瑰色或紫色的环带。

[ðə; ði] [ˌfoʊli'eɪʃən] , [ɔ:r] ['bræntʃɪz] , [ɑ:r; ər] [ɪ'rekt] .
The foliations , or branches , are erect .
这 叶状体 , 或者 分支 , 是 直立 .

叶片或枝条直立。

[ðə; ði] [roʊz] - [bʊʃ] [ɪz] ['prɪti] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['wægteɪl] , [em] . [ˌmoʊtə'sɪlə] , [wɪl] , ['daʊtləs] , [biː; bi]

The	Rose	-	bush	is	pretty	;	and	the	wagtail	,	M	.	motacilla	,	will	,	doubtless	,	be
这	玫瑰	-	衬套	是	漂亮的	;	和	这	鹡鸰	,	M	.	莫塔西拉	,	将要	,	毫无疑问	,	是

[ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

a	favourite	with	you	,
一个	最喜欢的	和	你	,

玫瑰丛很漂亮；而鹡鸰（M. motacilla）无疑会成为你的最爱。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [skuːp] , [em] . [hɔːs'teləm] .

as	well	as	the	scoop	,	M	.	haustellum	.
作为	出色地	作为	这	舀	,	M	.	吸管	.

以及球茎，M. haustellum。

" [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] ['traɪtn] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv]['mjʊreks]

"	Notwithstanding	the	resemblance	of	the	genus	Triton	to	those	of	Murex
"	虽然	这	相似	的	这	属	海神特里同	到	那些	的	骨螺

[ænd; ənd] [rə'nɛlə] ,

and	Ranella	,
和	拉内拉	,

“尽管海卫一属与骨螺属和拉内拉属相似，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['pɜːrmənənt] ['dɪfərənsɪz] [wɪtʃ] [meɪk] [ðem; ðəm] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [æt; ət][fɜːrst] [saɪt] .

there	are	permanent	differences	which	make	them	distinguishable	at	first	sight	.
那里	是	永恒的	差异	哪个	制作	他们	可区分的	在	第一的	视线	.

它们之间存在永久性差异，一眼就能区分。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['verɪˌsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['dʒenərə] ; [ɪn] ['traɪtn] [ðeɪ] ['nevər]

I	have	already	noticed	the	varices	of	the	preceding	genera	;	in	Triton	they	never
我	有	已经	注意到	这	静脉曲张	的	这	前	属	;	在	海神特里同	他们	绝不

[fɔːrm][ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['reɪndʒɪz] ,

form	longitudinal	ranges	,
形式	纵向	范围	,

我已经注意到前面几个属的叶轮；在海神属中，它们从不形成纵向分布范围。

[bʌt; bət][ɑːr; ər] ['ɔːltərnət] , [fjuː] , [ænd; ənd] ['nɪrli] ['sɑːləteri][ɑːn] [iːtʃ] [wɜːrl] [ʌv; əv][ðə; ði]['spaɪər] ;

but	are	alternate	,	few	,	and	nearly	solitary	on	each	whorl	of	the	spire	;
但	是	备用	,	很少	,	和	几乎	孤	在	每个	螺纹	的	这	尖塔	;

但在尖顶的每一圈上，它们都是交替的、稀少的、几乎孤立的；

[ðiːz] ['verɪˌsiz] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [smuːð] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [spaɪnz] . [[siː]]

these	varices	are	generally	smooth	and	without	spines	.	[	C	]
这些	静脉曲张	是	一般来说	光滑的	和	没有	脊柱	.	[	C	]

这些静脉曲张通常光滑无刺。[C]

['traɪtn] [ˌvɛəri'eɪgɑːtəm] , [ðə; ði] [mə'riːn] ['trʌmpɪt] , [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , ['hænsəm] ['spiːʃiːz] , [frʌm; frəm][ðə; ði]

Triton	variegatum	,	the	marine	trumpet	,	is	a	large	,	handsome	species	,	from	the
海神特里同	斑叶	,	这	海洋	喇叭	,	是	一个	大的	,	英俊的	物种	,	从	这

[ˌeɪʒi'ætɪk] ['siːz] .

Asiatic	seas	.
亚洲	海域	.

海喇叭鱼（Triton variegatum）是一种体型较大、外形优美的鱼类，原产于亚洲海域。

[tiː] . ['læmpəs][ænd; ənd][tiː] . - [ɑːr; ər] ['kɑːmən] .

T	.	lampas	and	T	.	lotorium	are	common	.
T	.	灯	和	T	.	-	是	常见的	.

T. lampas 和 T. lotorium 都很常见。

['traɪtn] ['eɪnəs][ɪz] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] .

Triton	anus	is	very	remarkable	.
海神特里同	肛门	是	非常	卓越	.

海神海子的肛门非常奇特。

[[siː]]
[C]
[C]

[C]

[ləˈmaːk] .
Lamarck .
拉马克 .

拉马克。

" [ɪn][ðə; ði][nekst]['fæməli] , ['ɑːlətə] , [wiː; wi][mʌst; məst]['noʊtɪs][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fækt] : [ðə; ði] ['ʃɛlz] ,
" In the next family , Alata , we must notice a remarkable fact : the shells ,
" 在 这 下一个 家庭 , 翼状 , 我们 必须 注意 一个 卓越 事实 : 这 贝壳 ,
[waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [jʌŋ] ,
while they are young ,
尽管 他们 是 年轻的 ,

“在下一个家族阿拉塔（Alata）中，我们必须注意到一个显著的事实：贝壳在幼年时期，

[əˈsuːm] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [fɔːrm][tuː; tə] [ðoʊz] [mɔːr] [ədˈvænst] [ɪn] [groʊθ] . « -
assume a different form to those more advanced in growth . « 86
认为 一个 不同的 形式 到 那些 更多的 先进的 在 生长 . « -

与那些生长更成熟的个体相比，它们呈现出不同的形态。« 86

» [ˌrɑstəˈlɛriə] .
» ROSTELLARIA .
» 喙状花序 .

»ROSTELLARIA。

[ˌtɛˈrɑsərə] .
PTEROCERA .
翼角类 .

翼蚁属。

['stɹɑm.bəs] .
STROMBUS .
斯特龙布斯 .

斯特龙布斯。

" [ðə; ði]['dʒenərə][ɑːr; ər] [θriː] —
" The genera are three —
" 这 属 是 三 —

“这三个属是——

[ˌrɑstəˈlɛriə] , } ['stɹɑm.bəs] , [wɪŋ] - [ʃel] .
Rostellaria , } Strombus , wing - shell .
喙状花序 , } 斯特龙布斯 , 翼 - 壳 .

Rostellaria,} Strombus，翼壳。

[ˌtɛˈrɑsərə] ,
Pterocera ,
翼角类 ,

翼角类

['stɹɑm.bəs] ,
Strombus ,
斯特龙布斯 ,

斯特龙布斯，

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['dʒiːnəs][ðə; ði] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər] ['tɜːmɪneɪtɪd] [bɪ'loʊ] [baɪ][ə; eɪ][kə'næl] , [ɔːr] ['pɔɪntɪd] [biːk] ;
" In the first genus the shells are terminated below by a canal , or pointed beak ;
" 在 这 第一的 属 这 贝壳 是 终止 以下 经过 一个 运河 , 或者 尖 喙 ;

“第一属的贝壳底部末端有一条沟，或者说是一个尖喙；

[ðə; ði] [raɪt] - ['mɑːrdʒɪn][ɪn'taɪər] , [ɔːr][tuːθt͵tuːðd] , [mɔːr] [ɔːr] [les] [daɪ'leɪtɪd][wɪð; wɪθ][eɪdʒ] ,

the	right	-	margin	entire	,	or	toothed	,	more	or	less	dilated	with	age	,
这	正确的	-	利润	全部的	,	或者	有齿的	,	更多的	或者较少的		扩张	和	年龄	,

右侧边缘完整或呈锯齿状，随着年龄增长或多或少会扩张。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['saɪnəs] [kən'tɪgjuəs] [tuː; tə][ðə; ði][kə'næl] .

and	having	a	sinus	contiguous	to	the	canal	.
和	拥有	一个	窦	相邻的	到	这	运河	.

并且有一个与该管相连的窦。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['spesɪmən] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [koʊst] , [ˌrɑstə'lɛriə] [piːz] - - , [ðə; ði]

There	is	a	specimen	from	our	own	coast	,	Rostellaria	pes	-	pelicani	,	the
那里	是	一个	标本	从	我们的	自己的	海岸	,	喙状花序	pes	-	-	,	这

['pɛlɪkənz] - [fʊt] : [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['stɹɑm.bəs] [ʌv; əv] [lɪ'niːəs] .

pelican's	-	foot	:	it	was	Strombus	of	Linnæus	.
鹈鹕的	-	脚	:	它	曾是	斯特龙布斯	的	林奈	.

我们海岸边有一个标本，学名是 Rostellaria pes-pelicani，意为鹈鹕的脚：它就是林奈笔下的 Strombus。

([pleɪt] ['sɛvən] .)

(	Plate	7	.	)
(	盘子	7	.	)

（图7）

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['fɑːs(ə)l] [steɪt] .

There	are	many	of	this	species	found	in	a	fossil	state	.
那里	是	许多	的	这	物种	成立	在	一个	化石	状态	.

这种物种有很多化石遗骸。

" [ðə; ði] [ˌtɛ'rɑsərə] ['dʒiːnəs][ɪz] ['iːzəli] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] ['didʒiteitid] , [ɔːr] ['fɪŋgərd] , [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]

"	The	Pterocera	genus	is	easily	known	by	the	digitated	,	or	fingered	,	appearance	of
"	这	翼角类	属	是	容易地	已知	经过	这	数字化	,	或者	用手指	,	外貌	的

[ðə; ði] [raɪt] - ['mɑːrdʒɪn] .

the	right	-	margin	.
这	正确的	-	利润	.

“翼角类动物很容易辨认，因为它们的右侧边缘呈指状或有指状。

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [bɪ'kʌm] ['veri] [lɑːrdʒ] .

The	greater	part	of	the	species	become	very	large	.
这	更大的	部分	的	这	物种	变得	非常	大的	.

该物种的大部分成员都会变得非常庞大。

[hɪr] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði]['skɔːrpiən] , [wɪð; wɪθ]['sev(ə)n] , [frʌm; frəm]['ɪndiə] ; [ðə; ði]['spaɪdər] ,

Here	we	find	the	scorpion	,	with	seven	digitations	,	from	India	;	the	spider	,
这里	我们	寻找	这	蝎	,	和	七	数字	,	从	印度	;	这	蜘蛛	,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] ,

with	the	same	number	,
和	这	相同的	数字	,

这里我们发现了来自印度的七指蝎子；还有同样数量的蜘蛛，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [faɪn] [ʃel] , ['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm] ['ɪndiə] .

a	large	and	fine	shell	,	also	from	India	.
一个	大的	和	美好的	壳	,	还	从	印度	.

一个又大又漂亮的贝壳，也是产自印度。

" ['stɹɑm.bəs] [hæz; həz][ə; eɪ] [ɔːrt] [kə'næl] , [ðə; ði] [raɪt] - ['mɑːrdʒɪn][daɪ'leɪtɪd][wɪð; wɪθ][eɪdʒ]['ɪntuː][ə; eɪ]

"	Strombus	has	a	short	canal	,	the	right	-	margin	dilated	with	age	into	a
"	斯特龙布斯	有	一个	短的	运河	,	这	正确的	-	利润	扩张	和	年龄	进入	一个

['sɪmp(ə)l] [wɪŋ] , ['hævɪŋ] ,

simple	wing	,	having	,
简单的	翼	,	拥有	,

“Strombus 的喉管很短，右缘随着年龄增长会扩张成一个简单的翅膀，具有，

[æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt] , [ə; eɪ]['saɪnəs] , ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][kə'næl][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv]

at	the	lower	part	,	a	sinus	,	separated	from	the	canal	at	the	base	of
在	这	降低	部分	,	一个	窦	,	分开	从	这	运河	在	这	根据	的

[ðə; ði] [ʃel] .

the	shell	.
这	壳	.

下部有一个窦，与壳体底部的管道分离。

" [ɔːl][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][hɑːt] [k'laɪmətz] ; [sʌm; səm] [ə'teɪn] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][saɪz] ,

"	All	the	species	are	natives	of	hot	climates	;	some	attain	a	very	large	size	,
"	全部	这	物种	是	本地人	的	热的	气候	;	一些	达到	一个	非常	大的	尺寸	,

“所有这些物种都原产于炎热气候；有些体型非常大，

[sʌtʃ] [æz; əz][es] . ['dʒaɪgəs] , [soʊ] ['friːkwəntli] [siːn] [ɪn] [ʃɑːps] , [ænd; ənd][æz; əz] ['ɔrnəmənts] [ɪn][ə; eɪ]

such	as	S	.	gigas	,	so	frequently	seen	in	shops	,	and	as	ornaments	in	a
这样的	作为	S	.	巨石	,	所以	频繁地	已见	在	商店	,	和	作为	装饰品	在	一个

[ruːm] .

room	.
房间	.

例如，S. gigas，经常在商店里看到，也常被当作装饰品摆放在房间里。

[es] . - [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [ʃel] ; [ðə; ði] [waɪt] , ['gɪbəs] [()hwəːlz] ['rendər] [ˌaɪ 'tiː][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]

S	.	gibbèrulus	is	a	pretty	little	shell	;	the	white	,	gibbous	whorls	render	it	remarkable
S	.	-	是	一个	漂亮的	小的	壳	;	这	白色的	,	凸月	螺旋纹	使成为	它	卓越

; « -

;	«	87
;	«	-

S. gibbèrulus 是一种漂亮的小贝壳；白色凸起的螺层使其引人注目；« 87

» [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪp][ɪz][pɪŋk] .

»	the	interior	of	the	lip	is	pink	.
»	这	内部的	的	这	唇	是	粉色的	.

嘴唇内侧是粉红色的。

[es] . - [hæz; həz][dɑːrk] [laɪnz] [raʊnd] [ðə; ði] [ʃel] .

S	.	lineàtus	has	dark	lines	round	the	shell	.
S	.	-	有	黑暗的	线条	圆形的	这	壳	.

S. lineàtus 的贝壳周围有深色条纹。

[es] . - [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] ['spaɪər] ; [ðə; ði] ['kʌlər] [ɪz] ['tɔːni] , ['gɜːrdɪd][wɪð; wɪθ] [waɪt] :

S	.	vittàtus	has	a	very	long	spire	;	the	colour	is	tawny	,	girded	with	white	:
S	.	-	有	一个	非常	长的	尖塔	;	这	颜色	是	黄褐色	,	加固	和	白色的	:

S. vittatus 的花序很长；颜色为黄褐色，边缘有白色环纹：

[juː; jʊ] [meɪ] ['iːzəli] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['spiːʃiːz] .

you	may	easily	meet	with	this	species	.
你	可能	容易地	见面	和	这	物种	.

你很容易就能遇到这种物种。

- .

CASSIDARIA	.

- .

卡西达里亚。

[kæ'siːs] .

CASSIS	.
黑醋栗	.

黑醋栗。

" [ðə; ði]['fæməli] - [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]['dʒenərə]['teɪkən] ['tʃi:fli] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɑ:rdʒ]
" The family Purpurifera is composed of genera taken chiefly from the large
" 这 家庭 - 是 由 的 属 已采取 主要 从 这 大的
['dʒi:nəs] ['bʌksənəm] .
Linnæan genus Buccinum .
林奈 属 颊脂垫 .

“紫花地衣科（Purpurifera）由主要取自林奈大属 Buccinum 的属组成。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðʌs] [dɪ'vaɪdɪd] :
" It is thus divided :
" 它 是 因此 分割 :

它由此分为：

" [fɜ:rst] , [ðə; ði]['dʒenərə][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kə'næl] [ə'sendɪŋ] , [ɔ:r] [tɜ:rnd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]
" First , the genera with the canal ascending , or turned towards the back of the
" 第一的 , 这 属 和 这 运河 上升 , 或者 转向 向 这 后退 的 这
[ʃel] —
shell —
壳 —

“首先，是那些沟槽向上延伸，或者朝向贝壳后部的属——

- , } ['bʌksənəm] , ['helmits] .
Cassidaria , } Buccinum , helmets .
- , } 颊脂垫 , 头盔 .

Cassidaria，} Buccinum，头盔。

[kæ'si:s] ,
Cassis ,
黑醋栗 ,

黑醋栗，

" - [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['veri] ['kɑ:mən] ['dʒi:nəs] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['helmits] , [kæ'si:s] ,
" Cassidaria is not a very common genus ; but the helmets , Cassis ,
" - 是 不是 一个 非常 常见的 属 ; 但 这 头盔 , 黑醋栗 ,

“Cassidaria 不是一个非常常见的属；但是盔状花、Cassis，

[ɑ:r; ər][bəuθ] ['nu:mərəs] [ænd; ənd]['plentɪf(ə)l][ɪn][moʊst] [kə'lekʃənz] .
are both numerous and plentiful in most collections .
是 两个都 很多的 和 丰富 在 最多 收藏 .

在大多数收藏中，这类藏品既多又丰富。

[ðə; ði] [streɪt] ['æpərtʃʊr] ['slaɪtli] [ri'maindz] [ju:; jʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] - [pər'hæps] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɔ:rt]
The straight aperture slightly reminds you of a Cypræa perhaps , but the short
这 直的 光圈 轻微地 提醒 你 的 一个 - 也许 , 但 这 短的
[kə'næl] , [ə'brʌptli] [tɜ:rnd] [bæk] ,
canal , abruptly turned back ,
运河 , 突然 转向 后退 ,

笔直的开口或许会让你想起塞浦路斯，但那条短小的运河却突然折返。

[ɪz][ə; eɪ] [klɪr] [dɪ'stɪŋkʃn] ; [ðə; ði] [raɪt] - ['mɑ:rdʒɪn]['dʒen(ə)rəli][tu:θt,tu:ðd] ; [ðə; ði] [ˌkɒljʊ'melə] ['foʊldɪd] , [ɔ:r]
is a clear distinction ; the right - margin generally toothed ; the columella folded , or
是 一个 清除 区别 ; 这 正确的 - 利润 一般来说 有齿的 ; 这 柱状体 折叠 , 或者
['rɪŋk(ə)ld] , [træns'və:sli] .
wrinkled , transversely .
皱 , 横向 .

区别很明显；右边缘通常有齿；轴柱横向折叠或起皱。

" [si:] . ['kɔ:r'nu:tə] , [si:] . - , [si:] . - [ænd; ənd]['vaɪbeks] , [ɑ:r; ər][ɔ:l] [wel] - [noʊn] ['spi:ʃi:z] ,
" C . cornuta , C . flummea , C . arèola and vibex , are all well - known species ,
" C . 角状物 , C . - , C . - 和 维贝克斯 , 是 全部出色地 - 已知 物种 ,

“C. cornuta、C. flummea、C. arèola 和 vibex 都是众所周知的物种，

[siː] . [ˈkɔːrˈnuːtə][hæz; həz][lɑːrdʒ][ˈtjuːbərkəlz][laɪk] [hɔːrnz] [raʊnd] [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] .

C	.	cornuta	has	large	tubercles	like	horns	round	the	tip	of	the	shell	.
C	.	角状物	有	大的	结节	喜欢	角	圆形的	这	提示	的	这	壳	.

C. cornuta 的壳尖周围有像角一样的大瘤状突起。

[siː] . - [ɪz] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃekərz] .

C	.	arèola	is	marked	with	chequers	.
C	.	-	是	标记	和	跳棋	.

C. arèola 带有格子标记。

[siː] . [ˈruːfəs] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [məˈlʌkəz] , [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [ʃel] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdiːpli] [ˈkʌlərd] [red]

C	.	rufus	,	from	the	Moluccas	,	is	a	fine	shell	,	with	a	deeply	coloured	red
C	.	鲁弗斯	,	从	这	摩鹿加群岛	,	是	一个	美好的	壳	,	和	一个	深	有色	红色的

[ˈæpərtʃʊr] .

aperture	.
光圈	.

来自摩鹿加群岛的红壳蛤（C. rufus）是一种漂亮的贝壳，其壳口呈深红色。

" [ɪn][ðə; ði][nekst][dɪˈvɪʒ(ə)n][ðə; ði][kəˈnæl][ɪz] [əˈbliːk] , [ænd; ənd] [dəˈrektɪd] [ˈbækwərdz] . « -

"	In	the	next	division	the	canal	is	oblique	,	and	directed	backwards	.	«	88
"	在	这	下一个	分配	这	运河	是	斜	,	和	指导	向后	.	«	-

“在下一节段，运河呈倾斜状，并向后延伸。” 88

» [ˈnæsə] .

»	NASSA	.
»	美国国家航空航天局	.

»NASSA。

- .

RICINULA	.
-	.

蓖麻。

[ˈpɜːrpjʊrə] .

PURPURA	.
紫癜	.

紫癜。

- [ˈmjʊreks] .

Ricinula	Murex	.
-	骨螺	.

蓖麻骨。

[ˈpɜːrpjʊrə] , [ˈbʌksənəm] .

Purpura	,	Buccinum	.
紫癜	,	颊脂垫	.

紫癜，Buccinum。

[məˈnɑːsərəs] ,

Monoceros	,
独角兽	,

独角兽，

- ,

Concholepas	,
-	,

Concholepas，

[ˈhɑːrpə] ,

Harpa	,
哈帕	,

哈帕

['dəuliəm] ,
Dolium **,**
多利姆 ,

多利姆，

['bʌksənəm] ,
Buccinum **,**
颊脂垫 ,

颊脂垫，

[ɛ'bɜːrnə] ,
Eburna **,**
埃布尔纳 ,

埃布尔纳，

[tə'ribrər] ,
Terebra **,**
大脑 ,

特雷布拉，

" [tuː; tə] [ðiːz] ['dʒenərə] [ə'nʌðər] [hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] , [kɔːld] ['næsə] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['bʌksənəm]
" **To** **these** **genera** **another** **has** **been** **added** **,** **called** **Nassa** **,** **of** **which** **Buccinum**
" 到 这些 属 其他 有 到过 额外 , 称为 纳萨 , 的 哪个 颊脂垫
- [wɪl] ['fɜːrnɪʃ] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] .
arcularia **will** **furnish** **an** **example** **.**
- 将要 提供 一个 例子 .

“除了这些属之外，又增加了一个属，叫做 Nassa，其中 Buccinum arcularia 就是一个例子。

[ðə; ði] [ˌkɒljʊ'melə] [hæz; həz][ə; eɪ] [kə'lɑːsəti] ['veri] ['evɪdənt] [ɪn][ðə; ði] ['spiːʃiːz] ['pʌləs] [ænd; ənd][θ\\:'saitiːz, θə-] .
The **columella** **has** **a** **callosity** **very** **evident** **in** **the** **species** **Pullus** **and** **Thersites** **.**
这 柱状体 有 一个 胼胝体 非常 明显 在 这 物种 拉鲁斯 和 巨兽 .

柱状骨有胼胝，在 Pullus 和 Thersites 物种中非常明显。

" - ['hɔːrɪdə] [hæz; həz][ə; eɪ]['rɪndʒənt] ['æpərtʃʊr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] ['vaɪələt] ['kʌlər] ; [ðə; ði] [ʃel] [ɪz]
" **Ricinula** **horrida** **has** **a** **ringent** **aperture** **of** **a** **fine** **violet** **colour** **;** **the** **shell** **is**
" - 恐怖 有 一个 铃声 光圈 的 一个 美好的 紫色 颜色 ; 这 壳 是
[θɪk] ,
thick **,**
厚的 ,

“Ricinula horrida 的壳口呈漂亮的紫色，边缘圆润；壳很厚，

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [blæk] ['tjuːbərkəlz] .
and **covered** **with** **large** **black** **tubercles** **.**
和 涵盖 和 大的 黑色的 结节 .

表面覆盖着大块黑色结节。

[ðə; ði]['dʒiːnəs] [teɪks] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv] ['rɪsənəs] .
The **genus** **takes** **its** **name** **from** **a** **resemblance** **to** **the** **seeds** **of** **Ricinus** **.**
这 属 需要 它是 姓名 从 一个 相似 到 这 种子 的 蓖麻 .

该属的名称来源于其与蓖麻种子的相似之处。

" ['pɜːrpjʊrə][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['dʒiːnəs] :
" **Purpura** **is** **a** **large** **genus** **:**
" 紫癜 是 一个 大的 属 :

紫癜是一个很大的属：

[ɪn]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] - ['mætər] [ɪg'zɪsts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [fɔːrmd]
in **certain** **of** **the** **species** **the** **colouring** **-** **matter** **exists** **of** **which** **the** **ancients** **formed**
在 肯定 的 这 物种 这 染色 - 事情 存在 的 哪个 这 古代人 形成
[ðer; ðər] ['feɪməs] ['pɜːrp(ə)l] [daɪ] .
their **famous** **purple** **dye** **.**
他们的 著名的 紫色的 染料 .

某些物种体内含有色素物质，古人正是用这种物质制成了著名的紫色染料。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][læst]['dʒiːnəs][ðæt] ['ɔfɝz] ['eni] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][kə'næl][æt; ət][ðə; ði][beɪs][ʌv; əv]

It	is	the	last	genus	that	offers	any	appearance	of	a	canal	at	the	base	of
它	是	这	最后的	属	那	优惠	任何	外貌	的	一个	运河	在	这	根据	的

[ðə; ði] ['æpərtʃʊr] .

the	aperture	.
这	光圈	.

它是最后一个在孔底呈现出沟状结构的属。

" [piː] . ['pætʃʊlə] , [ðə; ði] [skuːp] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ət'læntɪk][ænd; ənd] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] , [hæz; həz][ðə; ði]

"	P	.	patula	,	the	scoop	,	from	the	Atlantic	and	Mediterranean	,	has	the
"	P	.	帕图拉	,	这	舀	,	从	这	大西洋	和	地中海	,	有	这

['æpərtʃʊr] [rɪ'mɑːrkəbli] [daɪ'leɪtɪd] , [ðə; ði]['mɑːrdʒɪn]['sʌlˌkeɪ.tɪd] .

aperture	remarkably	dilated	,	the	margin	sulcated	.
光圈	非常	扩张	,	这	利润	硫酸盐	.

“P. patula，勺形蛤，产于大西洋和地中海，其开口明显扩张，边缘有沟槽。

" [piː] . [lə'pɪləs] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['brɪtɪʃ] [ʃel] [ə'mʌŋ] « -

"	P	.	lapillus	is	a	common	British	shell	among	«	89
"	P	.	拉皮卢斯	是	一个	常见的	英国	壳	之中	«	-

“P. lapillus 是英国常见的贝壳 « 89

» [ðə; ði] [tʃɔːk] - [klɪfs] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊst] ; [ðə; ði] ['kʌlər] ['veriz] , ['sʌmtaɪmz] [waɪt] , [æt; ət] ['ʌðər]

»	the	chalk	-	cliffs	of	the	coast	;	the	colour	varies	,	sometimes	white	,	at	others
»	这	粉笔	-	悬崖	的	这	海岸	;	这	颜色	变化	,	有时	白色的	,	在	其他的

['jeloʊɪʃ] .

yellowish	.
淡黄色	.

»海岸边的白垩悬崖；颜色各异，有时是白色，有时是黄色。

[mə'nɑːsərəs] .

MONOCEROS	.
独角兽	.

独角兽。

- .

CONCHOLEPAS	.
-	.

胆小鬼。

['hɑːrpə] .

HARPA	.
竖琴	.

哈帕。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪŋgjələr]['dʒiːnəs][mə'nɑːsərəs] ,

"	I	shall	describe	a	species	of	the	singular	genus	Monoceros	,
"	我	将	描述	一个	物种	的	这	单数	属	独角兽	,

“我将描述独角兽属（Monoceros）中的一个物种，

[baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] ['skersli] [feɪl][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

by	which	you	will	scarcely	fail	to	recognise	it	.
经过	哪个	你	将要	几乎	失败	到	认出	它	.

由此你几乎不可能认不出它。

" [ðə; ði] [ˌkɒljʊ'melə] [ɪz] ['flætnd] [laɪk]['pɜːrpjʊrə]['pætʃʊlə] ;

"	The	columella	is	flattened	like	Purpura	patula	;
"	这	柱状体	是	扁平的	喜欢	紫癜	帕图拉	;

“鼻小柱扁平，如同紫癜；

[dʒʌst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['aʊtər] [lɪp][ɪz][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [smɔːl] [tiːθ] ;

just	within	the	outer	lip	is	a	row	of	small	teeth	;
只是	之内	这	外	唇	是	一个	排	的	小的	牙齿	;

外唇内侧有一排小牙齿；

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][pɪˌkjuːli'ærəti][ɪz][ə; eɪ]['prɑːses] , [ɔːr][hɔːrn] , [nɪr] [ðə; ði]['aʊtər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

but	the	principal	peculiarity	is	a	process	,	or	horn	,	near	the	outer	part	of	the
但	这	主要的	特点	是	一个	过程	,	或者	喇叭	,	靠近	这	外	部分	的	这

['loʊər] [lɪp] ,

lower	lip	,
降低	唇	,

但其主要特点是下唇外侧附近有一个突起或角状物。

[ænd; ənd][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][kə'næl] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒiːnəs] [di'raivz] [ɪts] [neɪm] [mə'nɑːsərəs] ,

and	close	to	the	canal	,	from	which	the	genus	derives	its	name	Monoceros	,
和	关闭	到	这	运河	,	从	哪个	这	属	衍生	它是	姓名	独角兽	,

[wʌn] - [hɔːrn] .

one	-	horn	.
一	-	喇叭	.

并且靠近运河，该属的名称 Monoceros（独角兽）就是由此而来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

It	is	brought	from	the	seas	of	America	.
它	是	带来	从	这	海域	的	美国	.

它来自美洲海域。

" - [pəˌruːviˈɑːnə] , [ðə; ði]['oʊnli] ['spiːʃiːz] , [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ʃel] .

"	Concholepas	Peruviana	,	the	only	species	,	is	also	a	remarkable	shell	.
"	-	秘鲁	,	这	仅有的	物种	,	是	还	一个	卓越	壳	.

“秘鲁锥螺（Concholepas Peruviana）是唯一的物种，也是一种非凡的贝壳。”

[ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [ɪz] ['veri] [lɑːrdʒ] , ['ɔːlmoʊst]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [ʃel] [ɪt'self] ; [ðə; ði]['spaɪər][ɪz] [nɪr] [ðə; ði]

The	aperture	is	very	large	,	almost	equal	to	the	shell	itself	;	the	spire	is	near	the
这	光圈	是	非常	大的	,	几乎	平等的	到	这	壳	本身	;	这	尖塔	是	靠近	这

[edʒ] ;

edge	;
边缘	;

开口非常大，几乎与贝壳本身一样大；尖顶靠近边缘；

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɪz] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][rɪbz] , [ɔːr] - ; [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ʃɔːrt] [tiːθ] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt]

the	outside	is	marked	with	ribs	,	or	costæ	;	there	are	two	short	teeth	on	the	right
这	外部	是	标记	和	肋骨	,	或者	-	;	那里	是	二	短的	牙齿	在	这	正确的

- ['mɑːrdʒɪn] .

-	margin	.
-	利润	.

外侧有肋状突起，或称肋骨；右侧边缘有两个短齿。

[ðɪs] [ʃel] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pə'telə] .

This	shell	was	placed	among	the	Patella	.
这	壳	曾是	放置	之中	这	髌骨	.

这枚贝壳被放置在髌骨之间。

" [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dʒiːnəs]['hɑːrpə] , [hɑːrp] - [ʃel] , [ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ɪts] ['elɪveɪtɪd] ['rɪdʒɪz] [ɑːn]

"	The	beautiful	genus	Harpa	,	harp	-	shell	,	is	remarkable	for	its	elevated	ridges	on
"	这	美丽的	属	哈帕	,	竖琴	-	壳	,	是	卓越	为了	它是	升高	山脊	在

[ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] ,

the	back	of	the	shell	,
这	后退	的	这	壳	,

“美丽的竖琴贝属（Harpa）因其贝壳背部隆起的脊状突起而引人注目。”

[ɪts][lɑːrdʒ] ['æpərtʃʊr] , [ænd; ənd][ɪts] [faɪn] ['kʌlərɪŋ] .

its	large	aperture	,	and	its	fine	colouring	.
它是	大的	光圈	,	和	它是美好的		染色	.

它拥有宽大的孔径和漂亮的色彩。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [iːst] ['ɪndiən] ['ʃɛlz] .
They are East Indian shells .
他们 是 东方 印度 贝壳 .

它们是东印度贝壳。

[eɪtʃ] . [ˌvɛntrɪ'koʊsə][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['spiːʃiːz] .
H . ventricosa is a common species .
H . 腹腔 是 一个 常见的 物种 .

H. ventricosa 是一种常见物种。

[eɪtʃ] . ['noʊbɪlɪs][ɪz] ['veri] [faɪn] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][eɪtʃ] . [kɒ'steɪtə] .
H . nobilis is very fine , and also H . costata .
H . 贵族 是 非常 美好的 , 和 还 H . 科斯塔塔 .

H. nobilis 非常好，H. costata 也很好。

" ['iːkwəli] [wel] - [noʊn] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tʌnz] , ['dəuliəm] , [baɪ][ðer; ðər]['gloʊboʊs][fɔːrm] , [ðə; ði] [raɪt] -
" Equally well - known are the Tuns , Dolium , by their globose form , the right -
" 同样地 出色地 - 已知 是 这 通勤 , 多利姆 , 经过 他们的 球状 形式 , 这 正确的 -
['mɑːrdʒɪn][tuːθtˌtuːðd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kə'næl] [bɪ'loʊ] .
margin toothed , and a canal below .
利润 有齿的 , 和 一个 运河 以下 .

“同样著名的还有管状藻（Dolium），其形状呈球状，右边缘有齿，下方有一条沟。

[ðeɪ] [riːtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][saɪz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [laɪt] ['ʃɛlz] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] [bʌlk] . « -
They reach a large size , and are light shells in proportion to their bulk . « 90
他们 抵达 一个 大的 尺寸 , 和 是 光 贝壳 在 部分 到 他们的 大部分 . « -

它们体型很大，但相对于其体积而言，外壳却很轻。« 90

» ['dəuliəm] - [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [hed] .
» Dolium galeum is sometimes the size of the human head .
» 多利姆 - 是 有时 这 尺寸 的 这 人类 头 .

»巨藻有时与人头一样大。

[diː] . ['pɜːdɪks][ɪz][ə; eɪ] [tʃɔɪs] ['spiːʃiːz] .
D . perdix is a choice species .
D . 珀迪克斯 是 一个 选择 物种 .

D. perdix 是一种优良物种。

['dəuliəm] .
DOLIUM .
多利姆 .

多利姆。

['bʌksənəm] .
BUCCINUM .
颊脂垫 .

颊脂垫。

[ɛ'bɜːrnə] .
EBURNA .
埃布尔纳 .

埃布纳。

" ['bʌksənəm] [kən'teɪnz] [sʌm; səm] ['brɪtɪʃ] ['spiːʃiːz] , [æz; əz][biː] . [rɪˌtɪkjə'leɪtəm] , ([pleɪt] ['sɛvən] ,) [biː] .
" Buccinum contains some British species , as B . reticulatum , (Plate 7 ,) B .
" 颊脂垫 包含 一些 英国 物种 , 作为 B . 网纹 , (盘子 7 ,) B .
[æŋ'glɪkənəm] , [biː] . - ,
anglicanum , B . undatum ,
圣公会 , B . - ,

“Buccinum 包含一些英国物种，如 B. reticulatum、（图版 7、）B. anglicanum、B. undatum、

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['kɑːmən] .
which is very common .
哪个 是 非常 常见的 .

这种情况非常普遍。

[ɪn] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [mə'riːn] ['sʌbstəns] ,
In connexion with this species I wish you to know that a marine substance ,
在 连接 和 这 物种 我 希望 你 到 知道 那 一个 海洋 物质 ,

关于这个物种，我想让您知道，这是一种海洋物质，

[kɔːld] [baɪ] ['seɪləz] [siː] - [wɑːʃ] [bɔːlz] , [baɪ] ['ʌðər] [siː] - [spʌndʒ] , [ænd; ənd] [ɪk'striːmli] ['kɑːmən] [ɑːn]
called by sailors sea - wash balls , by others sea - sponge , and extremely common on
称为 经过 水手们 海 - 洗 球 , 经过 其他的 海 - 海绵 , 和 极其 常见的 在
[ɔːl]['aʊər; ɑːr] [siː] - [koʊsts] ,
all our sea - coasts ,
全部 我们的 海 - 海岸 ,

水手们称之为海浪球，其他人称之为海绵，在我们所有的海岸线上都非常常见。

[ɪz][ðə; ði] [eg] - ['keɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌksənəm] - .
is the egg - cases of the Buccinum undatum .
是 这 蛋 - 案例 的 这 颊脂垫 - .

是 Buccinum undatum 的卵囊。

[ðə; ði] [mæs] [ɪz] [rɪ'mɑːrkəbli] [laɪt] , [ænd; ənd] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['nuːmərəs] ['lɪt(ə)l] ['sɛlz] , [iːtʃ] [ʌv; əv]
The mass is remarkably light , and composed of numerous little cells , each of
这 大量的 是 非常 光 , 和 由 的 很多的 小的 细胞 , 每个 的
[wɪtʃ] [hæz; həz][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] .
which has an opening .
哪个 有 一个 开幕 .

这种物质非常轻，由许多小细胞组成，每个小细胞都有一个开口。

[ðə; ði] ['kʌlər] ['veriz] [frʌm; frəm] ['jeloʊ] [tuː; tə] [waɪt] . "
The colour varies from yellow to white . "
这 颜色 变化 从 黄色的 到 白色的 . "

颜色从黄色到白色不等。

" [aɪ] [noʊ] [ðem; ðəm] [wel] , " [ɪk'skleɪmd] ['luːsi] , " [haʊ] ['ɔːf(ə)n][aɪ][hæv; həv] [æskt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
" I know them well , " exclaimed Lucy , " how often I have asked the name of
" 我 知道 他们 出色地 , " 惊呼 露西 , " 如何 经常 我 有 问 这 姓名 的
[ðoʊz] [nests] ,
those nests ,
那些 巢穴 ,

“我很熟悉它们，”露西惊呼道，“我问过多少次那些鸟巢的名字了。”

[bʌt; bət] ['nevər] [kʊd; kəd][aɪ] [əb'teɪn] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] [wɜːrθ] ['hævɪŋ] !
but never could I obtain a reply worth having !
但 绝不 可以 我 获得 一个 回复 值得 拥有 !

但我始终未能得到一个有价值的回复！

[ænd; ənd] [naʊ] , ['fɑːðər] , [gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
And now , father , give me leave to interrupt you a few minutes .
和 现在 , 父亲 , 给 我 离开 到 打断 你 一个 很少 分钟 .

父亲，现在请允许我打断您几分钟。

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [blæk] , [stɪf] , [mə'riːn] ['sʌbstənsiz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɔːrn] - [laɪk] [prə'dʒekʃ(ə)n][æt; ət]
What are those black , stiff , marine substances , with a horn - like projection at
什么 是 那些 黑色的 , 僵硬的 , 海洋 物质 , 和 一个 喇叭 - 喜欢 投影 在
[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['kɔːrnərz] ;
each of the four corners ;
每个 的 这 四 角落 ;

那些黑色、坚硬的海洋物质是什么？它们的四个角上都长着角状突起。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['hɑːloʊ] , [ænd; ənd]['oʊpən][æt; ət] [iːtʃ] [end] , [aɪ] [θɪŋk] , [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli]

they	are	all	hollow	,	and	open	at	each	end	,	I	think	,	and	usually
他们	是	全部	空洞的	,	和	打开	在	每个	结尾	,	我	思考	,	和	通常

[ɪn'fleɪtɪd] ? "

inflated	?	"
膨胀	?	"

它们都是空心的，两端开口，我想，而且通常都是充气的?

" [ðə; ði] [eg] - ['keɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] . "

"	The	egg	-	cases	of	the	scate	.	"
"	这	蛋	-	案例	的	这	斯凯特	.	"

“鳖的卵鞘。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['fɑːðər] , [aɪ] [wɪl] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] [ə'gen] ['kerfəli] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət][ðə; ði] [siː]

"	Thank	you	,	father	,	I	will	examine	them	again	carefully	when	I	am	at	the	sea
"	感谢	你	,	父亲	,	我	将要	检查	他们	再次	小心	什么时候	我	是	在	这	海

- [saɪd] . "

-	side	.	"
-	边	.	"

“谢谢您，父亲，等我到了海边，我会再仔细检查一遍。”

" [ðə; ði]['dʒiːnəs][ɛ'bɜːrnə] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪstər] . ['eliət] , " [ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]

"	The	genus	Eburna	,	"	continued	Mr	.	Elliot	,	"	is	remarkable	from	the
"	这	属	埃布尔纳	,	"	持续	先生	.	埃利奥特	,	"	是	卓越	从	这

['smuːðnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɛlz] .

smoothness	of	the	shells	.
平滑度	的	这	贝壳	.

“埃布纳属（Eburna）的贝壳非常光滑，”埃利奥特先生继续说道，“这是个显著的特点。”

[iː] . - , [ðə; ði]['dʒɑːpə] [welk] , [hæz; həz][ðə; ði][()hwəːlz] ['diːpli] ['tʃænld] .

E	.	spirata	,	the	Joppa	whelk	,	has	the	whorls	deeply	channelled	.
E	.	-	,	这	约帕	青春痘	,	有	这	螺旋纹	深	引导	.

E. spirata，即乔帕海螺，其螺层有很深的沟槽。

([siː] [ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] .) « -

(	See	the	Frontispiece	.	)	«	91
(	看	这	卷首插图	.	)	«	-

（参见卷首插图。）« 91

» [ðə; ði] [ˌkɒljʊ'melə] [ɪz] [ʌm'bɪlɪkeɪtɪd] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][kə'næl] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] .

»	The	columella	is	umbilicated	,	and	has	a	canal	beneath	it	.
»	这	柱状体	是	脐状	,	和	有	一个	运河	下面	它	.

»鼻小柱呈脐状凹陷，其下方有一条管道。

[tə'ribrər] .

TEREBRA	.
大脑	.

TEREBRA。

[ˌkɑːləm'bɛlə] .

COLUMBELLA	.
科伦贝拉	.

科伦贝拉。

" [ðə; ði] [tə'ribrər] ['dʒiːnəs][ɪz] ['tɜːrətɪd] ; ['veri] [ə'kjuːt][æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] .

"	The	Terebra	genus	is	turreted	;	very	acute	at	the	apex	.
"	这	大脑	属	是	炮塔	;	非常	急性	在	这	顶点	.

“Terebra属植物呈塔状；顶端非常尖锐。”

([pleɪt] [naɪn] .)

(	Plate	9	.	)
(	盘子	9	.	)

(图9)

" [ðə; ði]['fæməli] - [ɪz][nekst][ɪn]['ɔːrdər] .
" The family Collumellaria is next in order .
" 这 家庭 - 是 下一个 在 命令 .

“接下来是 Collumellaria 科。”

[ðə; ði][kə'næl] [naʊ] [ˌdisə'piəz] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] ,
The canal now disappears at the base of the shell ,
这 运河 现在 消失 在 这 根据 的 这 壳 ,

这条水道在贝壳底部消失了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [sloʊp] [ænd; ənd][foʊldz][ɑːn][ðə; ði] [ˌkɒljʊ'melə] .
but there is a slope and folds on the columella .
但 那里 是 一个 坡 和 折叠 在 这 柱状体 .

但是，鼻小柱上有斜坡和褶皱。

[wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði][lɑːrdʒ]['dʒiːnəs][və'luːtə][ʌv; əv] [lɪ'niːəs] , ['greɪtli] [rɪ'djʊst] [baɪ]
We have reached the large genus Voluta of Linnæus , greatly reduced by
我们 有 达到 这 大的 属 涡卷 的 林奈 , 非常 减少 经过
[wið'drɔiŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['dʒenərə] :
withdrawing the following genera :
撤退 这 下列的 属 :

我们已经得到了林奈的庞大属名 Voluta，该属名是通过剔除以下属名而大大缩小的：

[ˌkɑːləm'bɛlə] , [və'luːtə] .
Columbella , Voluta .
科伦贝拉 , 涡卷 .

科伦贝拉，沃尔塔。

['maitrə] ,
Mitra ,
米特拉 ,

米特拉，

['sɪmbə] ,
Cymba ,
辛巴 ,

辛巴，

['meləu] ,
Melo ,
梅洛 ,

梅洛，

[və'luːtə] ,
Voluta ,
涡卷 ,

Voluta，

[ˌmɑːrdʒɪ'nɛlə] ,
Marginella ,
边缘 ,

边缘

- ,
Volvaria ,
- ,

沃尔瓦里亚，

" [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ʌv; əv] [ˌkɑːləm'bɛlə] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [smɔːl] [saɪz] ; [tuː] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] ['veri] ['kɑːmən] [ɪn]

"	The	shells	of	Columbella	are	of	small	size	;	two	species	are	very	common	in
"	这	贝壳	的	科伦贝拉	是	的	小的	尺寸	;	二	物种	是	非常	常见的	在

[kə'lekʃənz] .

collections	.
收藏	.

“鸽子螺的贝壳很小；其中两个品种在收藏中非常常见。”

[siː] . [ˌmɜːrkə'tɔːriə][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃel] ['straɪeɪtɪd] [træns'vəːsli] ; [ðə; ði] ['aʊtər] [lɪp][ɪz] ['θɪkənd] [ɪn][ðə; ði]

C	.	mercatoria	is	a	little	shell	striated	transversely	;	the	outer	lip	is	thickened	in	the
C	.	商贸	是	一个	小的	壳	条纹状的	横向	;	这	外	唇	是	增稠	在	这

['mɪd(ə)l] ,

middle	,
中间	,

C. mercatoria 是一种小型贝壳，表面有横向条纹；外唇中部增厚。

[ænd; ənd][tuːθtˌtuːðd] ; [ðə; ði] [ˌkɒljʊ'melə] [ɪz]['pleɪtɪd; 'plætɪd] : [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][æn; ən]

and	toothed	;	the	columella	is	plaited	:	the	animal	is	furnished	with	an
和	有齿的	;	这	柱状体	是	编织	:	这	动物	是	提供	和	一个

[oʊ'pɜːrkjuləm; oʊ'pɜːrkjələm] .

operculum	.
鳃盖	.

有牙齿；柱状叶呈辫状；该动物有鳃盖。

" [ˌkɑːləm'bɛlə] ['nɪtɪdə][ɪz] [ə'nʌðər] ['prɪti] ['spiːʃiːz] , [smuːð] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] :

"	Columbella	nitida	is	another	pretty	species	,	smooth	and	shining	:
"	科伦贝拉	尼塔达	是	其他	漂亮的	物种	,	光滑的	和	灼灼	:

“Columbella nitida 是另一种漂亮的物种，光滑闪亮：

[juː; jʊ] [meɪ] [pər'siːv] [ðə; ði][dʒə'nerɪk][maːrks] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] ['kloʊsli] — [tuː] [smɔːl] [foʊldz][ɑːn][ðə; ði]

you	may	perceive	the	generic	marks	if	you	look	closely	—	two	small	folds	on	the
你	可能	感知	这	通用的	标记	如果	你	看	密切	—	二	小的	折叠	在	这

['pɪlər] - [lɪp] ,

pillar	-	lip	,
支柱	-	唇	,

仔细观察的话，你可能会发现一些通用标记——立柱边缘上的两个小褶皱，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['swelɪŋ] , [tuːθtˌtuːðd] , « -

and	the	swelling	,	toothed	,	«	92
和	这	肿胀	,	有齿的	,	«	-

肿胀处有牙齿，« 92

» ['aʊtər] ['mɑːrdʒɪn] .

»	outer	margin	.
»	外	利润	.

»外边缘。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [west] ['ɪndiən] [mə'riːn] ['ʃɛlz] .

They	are	all	West	Indian	marine	shells	.
他们	是	全部	西方	印度	海洋	贝壳	.

它们都是西印度群岛的海洋贝壳。

['maitrə] .

MITRA	.
米特拉	.

米特拉。

['sɪmbə] .

CYMBA	.
辛巴	.

CYMBA。

['meləu] .
MELO **.**
蜜洛 .

梅洛。

" ['maitrə][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['dʒiːnəs] ,
" **Mitra** **is** **a** **large** **genus** **,**
" 米特拉 是 一个 大的 属 ,

“Mitra是一个很大的属，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

贝类学入门 (Rudiments of Conchology Intended as a)
第5/6页

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [biˈliːvd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] ['meni] ['spiːʃiːz] [jet] [ˌʌndi'skraibd] .

and	it	is	believed	that	there	are	three	times	as	many	species	yet	undescribed	.
和	它	是	相信	那	那里	是	三	时代	作为	许多	物种	然而	未描述	.

据信，尚未描述的物种数量是目前已知的物种数量的三倍。

[ðə; ði] ['maɪtər] [ɑːr; ər] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [wɔːrm] [kˈlaɪməts] , [ænd; ənd] [fjuː] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] .

The	mitres	are	natives	of	warm	climates	,	and	few	are	common	.
这	主教冠	是	本地人	的	温暖的	气候	,	和	很少	是	常见的	.

主教冠原产于温暖气候地区，并不常见。

[ðə; ði] ['pɪlər] - [lɪp][ʌv; əv]['maitrə][ɪz] ['pærəlel] , [wɪð; wɪθ] ['trænzvɜːrs] [foʊldz] ; [ðə; ði] [beɪs] [hæz; həz][ə; eɪ]

The	pillar	-	lip	of	Mitra	is	parallel	,	with	transverse	folds	;	the	base	has	a
这	支柱	-	唇	的	米特拉	是	平行线	,	和	横	折叠	;	这	根据	有	一个

[sloʊp] , [bʌt; bət][noʊ][kəˈnæl] ;

slope	,	but	no	canal	;
坡	,	但	不	运河	;

米特拉柱唇平行，有横向褶皱；底部有坡度，但没有沟渠；

[ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɒljʊ'melə] [ɪz] [θɪn] [ænd; ənd] [roʊld] [bæk] .

the	margin	of	the	columella	is	thin	and	rolled	back	.
这	利润	的	这	柱状体	是	薄的	和	滚动	后退	.

鼻小柱边缘较薄，向后卷曲。

[em] . - , [ðə; ði] ['bɪʃəp] , [ɪz] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [red] [spɑːts] ; [ðə; ði] [ˌkɒljʊ'melə] - [foʊldz][ɑːr; ər]

M	.	episcopalis	,	the	bishop	,	is	white	with	red	spots	;	the	columella	-	folds	are
M	.	-	,	这	主教	,	是	白色的	和	红色的	地点	;	这	柱状体	-	折叠	是

[fɔːr] .

four	.
四	.

主教马（M. episcopalis）是白色的，带有红色斑点；鼻小柱褶有四条。

([pleɪt] [naɪn] .)

(	Plate	9	.	)
(	盘子	9	.	)

(图9)

[em] . - , [ðə; ði] ['poʊps] - ['maɪtər] , [hæz; həz] [faɪv] ; [ðə; ði] ['ʌpər] [()hwəːlz][ɑːr; ər]['broʊkən]['ɪntuː][ə; eɪ]

M	.	papalis	,	the	pope's	-	mitre	,	has	five	;	the	upper	whorls	are	broken	into	a
M	.	-	,	这	教皇的	-	主教冠	,	有	五	;	这	上	螺旋纹	是	破碎的	进入	一个

[kaɪnd][ʌv; əv] [kraʊn] .

kind	of	crown	.
种类	的	王冠	.

教皇的冠冕（M. papalis）有五个；上面的螺旋部分断裂成一种王冠状。

" [ɪn] ['sɪmbə] , [ðə; ði]['gɑːndələˌgɑːn'doʊlə] , [ðə; ði]['spaɪər]['ɛndz] [ɪn][ə; eɪ] ['tuːbərkl] , [ænd; ənd] ['skersli]

"	In	Cymba	,	the	gondola	,	the	spire	ends	in	a	tubercle	,	and	scarcely
"	在	辛巴	,	这	贡多拉	,	这	尖塔	结束	在	一个	结节	,	和	几乎

[əˈpɪrz] ; [ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [ɪz] [waɪd] :

appears	;	the	aperture	is	wide	:
出现	;	这	光圈	是	宽的	:

“在辛巴号贡多拉号上，尖顶末端是一个瘤状物，几乎看不见；开口很宽：

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['prɪti] ['ʃɛlz] .

they	are	very	pretty	shells	.
他们	是	非常	漂亮的	贝壳	.

它们是非常漂亮的贝壳。

" ['meləu] , [ðə; ði] ['melən] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiən] ['oʊʃ(ə)n] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['dʒi:nəs] ; [hɪr] [ðə; ði]

"	Melo	,	the	melon	,	from	the	Indian	Ocean	,	is	a	very	fine	genus	;	here	the
"	梅洛	,	这	瓜	,	从	这	印度	海洋	,	是	一个	非常	美好的	属	;	这里	这

['spaɪər][ɪz] ['evɪdənt] .

spire	is	evident	.
尖塔	是	明显	.

“甜瓜（Melo）原产于印度洋，是一个非常优秀的属；这里可以看到它的尖塔。

" [və'lu:tə] ['mju:zɪkə] [wɪl] [sɜ:rv] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒi:nəs] .

"	Voluta	musica	will	serve	as	an	example	of	the	genus	.
"	涡卷	音乐	将要	服务	作为	一个	例子	的	这	属	.

“Voluta musica 将作为该属的一个例子。”

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz] [kɑ:r'nɪvərəs] .

The	animal	is	carnivorous	.
这	动物	是	食肉的	.

这种动物是食肉动物。

" [ˌmɑ:rdʒɪ'nɛlə][ɪz][æn; ən]['ɑ:blɔ:ŋ] , [smu:ð] , [ænd; ənd] ['pɑ:lɪʃt] [ʃel] ; [ɪts][pɪ'kju:liər] ['kærəktər] [ɪz]

"	Marginella	is	an	oblong	,	smooth	,	and	polished	shell	;	its	peculiar	character	is
"	边缘	是	一个	长方形	,	光滑的	,	和	抛光	壳	;	它是	奇特	特点	是

[ðə; ði] ['θɪkənd] ['aʊtər][lɪp] ;

the	thickened	outer	lip	;
这	增稠	外	唇	;

“Marginella 是一种长椭圆形、光滑、有光泽的贝壳；它的特殊之处在于其外唇增厚；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ni:t] , [smɔ:l] ['spi:ʃi:z] , ['prɪtɪli] ['kʌlərd] .

it	is	a	neat	,	small	species	,	prettily	coloured	.
它	是	一个	整洁的	,	小的	物种	,	漂亮	有色	.

它是一种外形小巧、色彩艳丽的物种。

" - [ɪz][ə; eɪ][sə'lɪndrɪk(ə)l] [ʃel] , ['kɑ:nvəˌlu:t] , [ðə; ði]['spaɪər] ['nɪrli] ['hɪd(ə)n] ; [ðə; ði] ['æpərtʃʊr]

"	Volvaria	is	a	cylindrical	shell	,	convolute	,	the	spire	nearly	hidden	;	the	aperture
"	-	是	一个	圆柱体	壳	,	复杂的	,	这	尖塔	几乎	隐	;	这	光圈

[streɪt] ,

straight	,
直的	,

“沃尔瓦利亚是一个圆柱形的壳，呈螺旋状，尖顶几乎被遮蔽；开口笔直，

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ʃel] .

as	long	as	the	shell	.
作为	长的	作为	这	壳	.

只要壳还在。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['fɑ:s(ə)l] ['spi:ʃi:z] [faʊnd] [ɪn] ['lʌndən] [kleɪ] .

There	is	a	fossil	species	found	in	London	clay	.
那里	是	一个	化石	物种	成立	在	伦敦	黏土	.

伦敦黏土中发现了一种化石物种。

[vi:] . - [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [strʌŋ] [fɔ:r; fər] ['neklisiz] .

V	.	monilis	is	sometimes	strung	for	necklaces	.
V	.	-	是	有时	串	为了	项链	.

V. monilis 有时被串成项链。

[ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ˌsenɪ'gɔ:l] . « -

It	comes	from	Senegal	.	«	93
它	来	从	塞内加尔	.	«	-

它来自塞内加尔。« 93

» ['əuvjulə] .

»	OVULA	.
»	卵子	.

»卵子。

" [ðə; ði] [læst] ['fæməli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:rdər] - [ɪz] [kɔnvəlu:tə] , [wɪtʃ] [kən'teɪnz] ['meni] ['veri]
" The last family of the order Trachelipoda is Convoluta , which contains many very
" 这 最后的 家庭 的 这 命令 - 是 旋花 , 哪个 包含 许多 非常
[faɪn] ['dʒenərə] .
fine genera .
美好的 属 .

“Trachelipoda 目中的最后一个科是 Convoluta，它包含许多非常优秀的属。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] :
" They are the following :
" 他们 是 这 下列的 :

它们是：

['əuvjulə] ['bʊlə] .
Ovula Bulla .
卵子 布拉 .

卵泡。

- [ðə; ði] [seɪm] .
Cypræa The same .
- 这 相同的 .

塞浦路斯也一样。

[ˌtɛrə'bɛləm] ['bʊlə] .
Terebellum Bulla .
小脑 布拉 .

小脑泡。

- .
Ancillaria .
- .

辅助器。

[oʊ'livə] [və'lu:tə] .
Oliva Voluta .
奥利瓦 涡卷 .

奥利瓦·沃尔塔。

['kɔnəs] [ðə; ði] [seɪm] .
Conus The same .
锥体 这 相同的 .

同上。

" [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['kærəktərz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fæməli] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] :
" The general characters of this family are the following :
" 这 一般的 人物 的 这 家庭 是 这 下列的 :

这个家庭的总体特征如下：

" [ʃel] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kə'næl] , [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æpərtʃʊr] ['sloʊpɪŋ] , [ɔ:r] [ɪ'fju:z] , [ðə; ði] ['spaɪər]
" Shell without a canal , the base of the aperture sloping , or effuse , the spire
" 壳 没有 一个 运河 , 这 根据 的 这 光圈 倾斜的 , 或者 涌现 , 这 尖塔
[kəm'prest] ,
compressed ,
压缩 ,

“贝壳没有沟槽，壳口底部倾斜或呈流状，螺塔扁平，

[ðə; ði] [læst] [və'ljʊʃən] ['ɔ:lmoʊst] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [rest] .
the last volution almost covering the rest .
这 最后的 进化 几乎 覆盖 这 休息 .

最后一次进化几乎覆盖了其余部分。

" ['əuvjulə] , [ju:; jʊ] [wɪl] [ˌrekə'lekt] , [wʌz; wəz] ['fɔ:rmərli] [kən'faʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʊlə] ['dʒi:nəs] : [ðə; ði]
" Ovula , you will recollect , was formerly confounded with the Bulla genus : the
" 卵子 , 你 将要 追忆 , 曾是 以前 令人困惑 和 这 布拉 属 : 这
[fɔ:rm][ɪz] [eg] - [ʃeɪpt] ,
form is egg - shaped ,
形式 是 蛋 - 形状 ,

您可能还记得，卵形藻属（Ovula）以前曾与牛耳藻属（Bulla）混淆：它们的形状都是卵形的。

[ðə; ði] ['aʊtər] [lɪp][tu:θˌtu:ðd][ɪn][wʌn][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [smu:ð] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ; [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ɑ:r; ər] [waɪt]
the outer lip toothed in one division , smooth in the other ; the shells are white
这 外 唇 有齿的 在 一 分配 , 光滑的 在 这 其他 ; 这 贝壳 是 白色的
[ænd; ənd] ['pɑ:lɪʃt] ,
and polished ,
和 抛光 ,

外唇一侧有齿，另一侧光滑；贝壳呈白色，表面光滑。

[pər'tɪkjələrli] [oʊ] . - , [ðə; ði] [poʊtʃt] - [eg] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'lʌkəz] .
particularly O . oviformis , the poached - egg , from the Moluccas .
特别 哦 . - , 这 偷猎 - 蛋 , 从 这 摩鹿加群岛 .

特别是来自摩鹿加群岛的卵形水煮蛋（O. oviformis）。

" [oʊ] . ['vɑ:lvə] , [ðə; ði] ['wi:vɝz] - ['ʃʌt(ə)l] , [ɪz][ə; eɪ] [rer] [ænd; ənd] ['haɪli] - ['vælju:d] ['spi:ʃi:z] .
" O . volva , the weaver's - shuttle , is a rare and highly - valued species .
" 哦 . 托夫瓦 , 这 织工的 - 穿梭 , 是 一个 稀有的 和 高度 - 有价值的 物种 .

“织梭（O. volva）是一种稀有且极具价值的物种。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nɪrli] ['glɑ:bjələr][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd][ɪz] ['tɜ:mɪneɪtɪd] [æt; ət] [i:tʃ] [ɪk'streməti] [baɪ][ə; eɪ]
It is nearly globular in the middle , and is terminated at each extremity by a
它 是 几乎 球形 在 这 中间 , 和 是 终止 在 每个 末端 经过 一个
[lɔ:ŋ] [bi:k] :
long beak :
长的 喙 :

它中部近乎球形，两端各有一个长喙：

[ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] .
it comes from the West Indies .
它 来 从 这 西方 印第斯 .

它来自西印度群岛。

[oʊ] . [dʒəboʊsə][ɪz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['spi:ʃi:z] ; [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɪz] ['ɑ:blɔ:ŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]
O . gibbosa is a common species ; the shape is oblong , with a ridge in the
哦 . 吉布萨 是 一个 常见的 物种 ; 这 形状 是 长方形 , 和 一个 岭 在 这
['sentər] . « -
centre . « 94
中心 . « -

O. gibbosa 是一种常见物种；形状呈长椭圆形，中央有一条脊。« 94

» - .
» CYPRÆA .
» - .

»塞浦路斯。

['trɪviə] .
TRIVIA .
琐事 .

琐事。

" [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][æt; ət][noʊ] [lɔːs] [ɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ʌv; əv] - , [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd]

"	You	can	be	at	no	loss	on	seeing	the	shells	of	Cypræa	,	a	large	and
"	你	能	是	在	不	损失	在	看到	这	贝壳	的	-	,	一个	大的	和

['bjuːtɪf(ə)l] ['dʒiːnəs] ,

beautiful	genus	,
美丽的	属	,

“观赏Cypræa属贝壳绝对不会让你失望，这是一个体型庞大、美丽动人的属。”

[wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʃeɪndʒd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

which	remained	unchanged	for	a	long	time	.
哪个	剩余	未更改	为了	一个	长的	时间	.

这种情况持续了很长时间。

['leɪtli] , [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [nuː] ['dʒiːnəs] , ['trɪviə] .

Lately	,	we	find	a	few	of	the	small	species	are	become	a	new	genus	,	Trivia	.
最近	,	我们	寻找	一个	很少	的	这	小的	物种	是	变得	一个	新的	属	,	琐事	.

最近，我们发现一些小型物种演变成了一个新的属，即 Trivia 属。

" [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪz][ə; eɪ][ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l] ['æpərtʃʊr] , [tuːθˌtuːðd] , [ɪn][ðə; ði]

"	The	character	of	the	Cypræa	is	a	longitudinal	aperture	,	toothed	,	in	the
"	这	特点	的	这	-	是	一个	纵向	光圈	,	有齿的	,	在	这

[ə'dʌlt; 'ædʌlt] [steɪt] , [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .

adult	state	,	on	each	side	.
成人	状态	,	在	每个	边	.

“Cypræa 的特征是，成虫两侧各有一个纵向的、有齿的孔。”

[ðə; ði]['spaɪər][ɪz] ['skersli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

The	spire	is	scarcely	to	be	seen	.
这	尖塔	是	几乎	到	是	已见	.

尖顶几乎看不见了。

" [waɪl] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər] [jʌŋ] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][və'luːtə][ɔːr][ə; eɪ][koʊn]

"	While	the	shells	are	young	they	have	the	appearance	of	a	Voluta	or	a	cone
"	尽管	这	贝壳	是	年轻的	他们	有	这	外貌	的	一个	涡卷	或者	一个	锥体

;

;
;

“贝壳幼小时，外形像涡卷或圆锥体；

[ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [spredz] [mɔːr] , [ænd; ənd][ɪz] [wɪ'ðaʊt] [tiːθ] .

the	aperture	spreads	more	,	and	is	without	teeth	.
这	光圈	传播	更多的	,	和	是	没有	牙齿	.

孔口进一步扩大，且无齿。

" [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv] [iːtʃ] ['spiːʃiːz] [pæs] [θruː] [θriː] ['dɪfrənt] [steɪts] :

"	The	individuals	of	each	species	pass	through	three	different	states	:
"	这	个人	的	每个	物种	经过	通过	三	不同的	各州	:

每个物种的个体都会经历三种不同的状态：

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] , [ðə; ði][fɔːrm][ɪz] ['veri] [ɪm'pɜːrfɪkt] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [θɪn] [koʊn] ,

"	In	the	first	,	the	form	is	very	imperfect	;	it	is	like	a	thin	cone	,
"	在	这	第一的	,	这	形式	是	非常	不完善	;	它	是	喜欢	一个	薄的	锥体	,

“第一个形状非常不完美，像一个细长的圆锥体，

[ænd; ənd] [ʃoʊz] [noʊ] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] ;

and	shows	no	character	of	the	genus	;
和	演出	不	特点	的	这	属	;

并且没有表现出该属的特征；

[hens] [jʌŋ] ['stjʊdnts] [ɑːr; ər] [pər'plekst] [ɪf] [ðeɪ] [tʃæns] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['kaʊri] [ɪn]

hence	**young**	**students**	**are**	**perplexed**	**if**	**they**	**chance**	**to**	**have**	**a**	**young**	**cowry**	**in**
因此	年轻的	学生	是	困惑	如果	他们	机会	到	有	一个	年轻的	贝	在

[ðer; ðər] [kə'lekʃ(ə)n] .

their	**collection**	**.**
他们的	收藏	.

因此，如果年轻的学生们碰巧在自己的收藏中发现了一枚幼小的贝壳，他们会感到困惑。

" [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [steɪt] , [ðə; ði] [ʃel] [ɪz] [stɪl] [θɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] ['spaɪər] ;

"	**In**	**the**	**second**	**state**	**,**	**the**	**shell**	**is**	**still**	**thin**	**,**	**with**	**a**	**projecting**	**spire**	**;**
"	在	这	第二	状态	,	这	壳	是	仍然	薄的	,	和	一个	投影	尖塔	;

“在第二种状态下，贝壳仍然很薄，有一个突出的尖顶；

[bʌt; bət] [ə'teinz] [ɪts]['prɑːpər][fɔːrm] .

but	**attains**	**its**	**proper**	**form**	**.**
但	达到	它是	恰当的	形式	.

但它最终会达到其应有的形式。

" [ɪn][ðə; ði][θɜːrd] , [ɔːr][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [steɪt] , [ðə; ði] [ʃel] [ɪz] [θɪk] , [ðə; ði] ['kʌlərz] [ɑːr; ər] [pɜ'fɛktəd] ,

"	**In**	**the**	**third**	**,**	**or**	**adult**	**state**	**,**	**the**	**shell**	**is**	**thick**	**,**	**the**	**colours**	**are**	**perfected**	**,**
"	在	这	第三	,	或者	成人	状态	,	这	壳	是	厚的	,	这	颜色	是	完善	,

“在第三种状态，也就是成体状态下，贝壳变厚，颜色也更加完美，

[ænd; ənd][ðə; ði]['spaɪər][ɪz] ['veri] ['nɪrli] [kən'siːld] .

and	**the**	**spire**	**is**	**very**	**nearly**	**concealed**	**.**
和	这	尖塔	是	非常	几乎	暗	.

尖顶几乎完全被遮蔽了。

" [wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [bɪ'kʌmz] [tuː] [lɑːrdʒ][fɔːr; fər][ɪts] [ˌhæbɪ'teɪʃn] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]

"	**When**	**the**	**animal**	**becomes**	**too**	**large**	**for**	**its**	**habitation**	**,**	**it**	**has**	**the**	**power**	**of**
"	什么时候	这	动物	变成	也	大的	为了	它是	居住地	,	它	有	这	力量	的

['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

leaving	**it**	**,**
离开	它	,

“当动物体型过大，超出其栖息地的容纳能力时，它有能力离开栖息地。”

[ænd; ənd] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] . [[diː]]

and	**forming**	**a**	**new**	**one**	**.**	**[**	**D**	**]**
和	成型	一个	新的	一	.	[	D	]

并形成一个新的。[D]

[[diː]]

[	**D**	**]**
[	D	]

[D]

[ləˈmaːk] . « -

Lamarck	**.**	**«**	**95**
拉马克	.	«	-

拉马克。« 95

» - .

»	**CYPRÆA**	**.**
»	-	.

»塞浦路斯。

" [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['ʃɛlz] [hæz; həz] [tuː] [ten'tækjjlə] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːnɪk][fɔːrm] ,

"	**The**	**inhabitant**	**of**	**the**	**Cypræa**	**shells**	**has**	**two**	**tentacula**	**of**	**a**	**conic**	**form**	**,**
"	这	居民	的	这	-	贝壳	有	二	触手	的	一个	锥	形式	,

[ænd; ənd] ['faɪnli] ['pɔɪntɪd] ;

and	**finely**	**pointed**	**;**
和	精细地	尖	;

“Cypræa贝壳中的生物有两个圆锥形的触手，尖端很尖；

[ðə; ði] [fʊt] ['dɪskəs] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tʌŋ] - [ʃeɪpt] .

the	foot	discous	,	and	sometimes	tongue	-	shaped	.
这	脚	盘状	,	和	有时	舌头	-	形状	.

足部呈盘状，有时呈舌状。

[ðə; ði]['mænt(ə)l][ɪz] [tuː] - [loʊbd] , [wɪð; wɪθ] [wɪŋ] - [laɪk]['mɑːrdʒɪnz] , ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [tɜːrnd] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] [ʃel] :

The	mantle	is	two	-	lobed	,	with	wing	-	like	margins	,	capable	of	being	turned	back	over	the	shell	:
这	地幔	是	二	-	裂片状的	,	和	翼	-	喜欢	边距	,	有能力的	的	存在	转向	后退	超过	这	壳	:

外套膜呈双叶状，边缘呈翼状，可以翻回壳上：

[ðɪs] ['mænt(ə)l] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [ʃel] [frʌm; frəm]['ɪndʒəri] [wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['ɪʃuːz] [fɔːrθ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fuːd] .

this	mantle	preserves	the	shell	from	injury	when	the	animal	issues	forth	in	search	of	food	.
这	地幔	果酱	这	壳	从	受伤	什么时候	这	动物	问题	前进	在	搜索	的	食物	.

当动物爬出壳外觅食时，外套膜可以保护壳免受损伤。

[ðə; ði]['dʒiːnəs] [ə'baundz] [bəuθ][ɪn][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [nuː] [wɜːrld] ;

The	genus	abounds	both	in	the	old	and	new	world	;
这	属	很多	两个都	在	这	老的	和	新的	世界	;

该属植物在旧大陆和新大陆都很常见；

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɑːrdʒər][kaɪnd] ['tʃiːfli] [ɪn][wɔːrm] [k'laɪmәts] .

but	the	larger	kind	chiefly	in	warm	climates	.
但	这	更大的	种类	主要	在	温暖的	气候	.

但体型较大的品种主要分布在温暖的气候中。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði] [koʊst] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] ['ʌndər] [stoʊnz] [ɔːr] [roʊld] ['kɔːrəl] .

They	live	on	the	coast	,	and	are	generally	found	under	stones	or	rolled	coral	.
他们	居住	在	这	海岸	,	和	是	一般来说	成立	在下面	石头	或者	滚动	珊瑚	.

它们生活在海岸边，通常栖息在石头下或卷曲的珊瑚礁中。

[ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] ['siːz] .

A	very	few	species	are	natives	of	the	European	seas	.
一个	非常	很少	物种	是	本地人	的	这	欧洲的	海域	.

只有极少数物种是欧洲海域的本土物种。

" [ðə; ði]['taɪgər] - ['kaʊri] [ɪz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ; [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['veri] ['kɑːmən] ['spiːʃiːz] [ɪn] [kə'lekʃənz] ;

"	The	tiger	-	cowry	is	before	you	;	a	large	and	very	common	species	in	collections	;
"	这	老虎	-	贝	是	前	你	;	一个	大的	和	非常	常见的	物种	在	收藏	;

“虎纹贝壳贝壳就在你眼前；它是收藏中一种体型较大且非常常见的物种；

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] ['friːkwəntli] [ə'dɔːnz] [ðə; ði] ['mæntl] - [piːs] .

it	also	frequently	adorns	the	mantel	-	piece	.
它	还	频繁地	装饰	这	壁炉架	-	片	.

它也经常被摆放在壁炉架上。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [laɪn] [ɪk'stendɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] ;

There	is	a	remarkable	line	extending	along	the	back	of	the	shell	;
那里	是	一个	卓越	线	扩展	沿着	这	后退	的	这	壳	;

贝壳背面有一条非常明显的线条；

[æt; ət] [ðɪs] [pɑːrt][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['mænt(ə)l] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] ['noʊtɪst] , [miːt] :

at	this	part	the	edges	of	the	mantle	,	that	I	have	before	noticed	,	meet	:
在	这	部分	这	边缘	的	这	地幔	,	那	我	有	前	注意到	,	见面	:

在这一部分，我之前提到的地幔边缘相遇了：

[ðɪs] [laɪn] [ɪz] [kən'spɪkjuəs] [ɪn] ['meni] ['spiːʃiːz] .

this	line	is	conspicuous	in	many	species	.
这	线	是	显眼的	在	许多	物种	.

这条线在许多物种中都很显眼。

" [siː] . [ɔː'rɔːrə] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɔːstli] [ʃel] [frʌm; frəm] [ˌoʊtə'hiːt] [ænd; ənd] [nuː] ['ziːlənd] ; [ðə; ði] ['kʌlər] ['ɔrɪndʒ]

"	C	.	aurora	is	a	costly	shell	from	Otaheite	and	New	Zealand	;	the	colour	orange
"	C	.	极光	是	一个	昂贵	壳	从	奥塔希特	和	新的	新西兰	;	这	颜色	橙子

,

,

'

“C. aurora 是一种产自大溪地和新西兰的昂贵贝壳；其颜色为橙色，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd] [iks'tremitis] [waɪt] .

with	the	base	and	extremities	white	.
和	这	根据	和	四肢	白色的	.

底部和末端为白色。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [lɑːrdʒ] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [bɪn] [soʊld] [fɔːr; fər] 60l .

It	is	large	,	and	has	been	sold	for	60l	.
它	是	大的	,	和	有	到过	卖	为了	60l	.

它很大，售价为 60 升。

[wen] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [hæz; həz] [bɪn] [əb'teɪnd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌpɜːrfə'reɪʃn] .

when	a	specimen	has	been	obtained	without	any	perforation	.
什么时候	一个	标本	有	到过	获得	没有	任何	穿孔	.

当获得标本时，标本没有出现任何穿孔。

[ðə; ði] [ʃel] [ɪz] [wɔːrn] [baɪ] [ðə; ði] [nuː] ['ziːlənd] [tʃiːfs] [æz; əz] [ə; eɪ] [bædʒ] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .

The	shell	is	worn	by	the	New	Zealand	chiefs	as	a	badge	of	honour	.
这	壳	是	磨损	经过	这	新的	新西兰	酋长们	作为	一个	徽章	的	荣誉	.

新西兰酋长们佩戴这种贝壳作为荣誉的象征。

" [siː] . [ˌeksæn'θiːmə] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪts] [ə'pɪrəns] ['greɪtli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [əd'vænsɪz] [ɪn] [groʊθ] .

"	C	.	exanthema	changes	its	appearance	greatly	as	it	advances	in	growth	.
"	C	.	皮疹	变化	它是	外貌	非常	作为	它	进展	在	生长	.

“随着生长，C. exanthema 的外观会发生很大的变化。”

[waɪl] [jʌŋ] , [θriː] ['bændz] [ɪk'stend] ['oʊvər] [ðə; ði] [bæk] , [wɪtʃ] [ɪn] [ɪts] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [steɪt] [ˌdɪsə'pɪr] ,

While	young	,	three	bands	extend	over	the	back	,	which	in	its	adult	state	disappear	,
尽管	年轻的	,	三	乐队	延长	超过	这	后退	,	哪个	在	它是	成人	状态	消失	,

幼年时背部有三条横纹，成年后消失。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːn] - ['kʌlərd] [graʊnd] [ɪz] « -

and	the	fawn	-	coloured	ground	is	«	96
和	这	讨好	-	有色	地面	是	«	-

浅褐色的地面是« 96

» ['spɑːtɪd] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [waɪt] ['sɜːrkjələr] [maːrks] .

»	spotted	over	with	numerous	white	circular	marks	.
»	斑	超过	和	很多的	白色的	圆	标记	.

»身上布满了许多白色圆形斑点。

- .

CYPRÆA	.

- .

塞浦路斯。

" [siː] . [ˌmɔːrɪˈteɪniə] , [ðə; ði] [mʊr] , [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['spiːʃiːz] , [wɪð; wɪθ] ['veri] [blæk] [saɪdz] , [ænd; ənd] ['tɔːni]
" C . mauritania , the moor , is a fine species , with very black sides , and tawny
" C . 毛里塔尼亚 , 这 泊 , 是 一个 美好的 物种 , 和 非常 黑色的 侧面 , 和 黄褐色
- ['jeloʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][spɑːts] .
- yellow back with spots .
- 黄色的 后退 和 地点 .

“C. mauritania，即沼泽地蜥蜴，是一种优良的物种，侧面呈黑色，背部呈黄褐色并带有斑点。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['dʒɑːvə] .
It is a native of Java .
它 是 一个 本国的 的 Java .

它是Java的原生特性。

" [siː] . ['keɪpət] - [sˈˈːˈpentis] , [ðə; ði] ['sɜːpənts] - [hed] , [hæz; həz][dɑːrk][saɪdz] , [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['fɔːˌsiːz] :
" C . caput - serpentis , the serpent's - head , has dark sides , with white fauces :
" C . 头 - 蛇形 , 这 蛇的 - 头 , 有 黑暗的 侧面 , 和 白色的 喉头 :
[ðə; ði] [bæk] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][net] - [wɜːrk] ['kʌlərɪŋ] :
the back is covered with net - work colouring :
这 后退 是 涵盖 和 网 - 工作 染色 :

“C. caput-serpentis，蛇头，侧面呈深色，尾部呈白色；背部覆盖着网状颜色：

[ðə; ði] ['fɔːˌsiːz] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] , [ɑːr; ər][ðə; ði] ['næroʊ] ['entrənsiz] [æt; ət] [iːtʃ] [end][ʌv; əv]
the fauces , you must remember , are the narrow entrances at each end of
这 喉头 , 你 必须 记住 , 是 这 狭窄的 入口 在 每个 结尾 的
[ðə; ði] [ʃel] .
the shell .
这 壳 .

你必须记住，水龙头是贝壳两端的狭窄入口。

" [siː] . [ˌɪzə'belə] , [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] - [tɪp] , [wɪð; wɪθ] [peɪl] [fleʃ] - ['kʌlər] [bæk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːˌsiːz]
" C . Isabella , the orange - tip , with pale flesh - colour back , and the fauces
" C . 伊莎贝拉 , 这 橙子 - 提示 , 和 苍白 肉 - 颜色 后退 , 和 这 喉头
['ɔrɪndʒ] - ['kʌlər] .
orange - colour .
橙子 - 颜色 .

“C. Isabella，橙尖，背部呈淡肉色，尾部呈橙色。

" [siː] . [ə'ræbɪkə] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['spiːʃiːz] [ɪn] [kə'lekʃənz] .
" C . Arabica is a common species in collections .
" C . 阿拉比卡咖啡豆 是 一个 常见的 物种 在 收藏 .

“C. Arabica 是收藏中常见的物种。”

" [siː] . ['mɑːpə] [ɪz] ['verid] [wɪð; wɪθ] [diːp] [braʊn] [ɔːr] ['jeloʊ] [laɪnz] [ænd; ənd][spɑːts] : [ðə; ði] ['dɔːrsl] [laɪn][ɪz]
" C . mappa is varied with deep brown or yellow lines and spots : the dorsal line is
" C . 地图 是 多种多样 和 深的 棕色的 或者 黄色的 线条 和 地点 : 这 背侧 线 是
[lə'sɪnɪeɪtɪd] .
laciniated .
裂片状的 .

“C. mappa 的颜色各异，有深棕色或黄色的条纹和斑点：背线呈裂片状。

" [siː] . ['tælpə] , [ðə; ði] [moʊl] , [hæz; həz][ðə; ði] [bæk] [fɔːn] - ['kʌlər] , [wɪð; wɪθ] [θriː] [zoʊnz] [ʌv; əv] [peɪl]
" C . talpa , the mole , has the back fawn - colour , with three zones of pale
" C . 塔尔帕 , 这 痣 , 有 这 后退 讨好 - 颜色 , 和 三 区域 的 苍白
['jeloʊ] ;
yellow ;
黄色的 ;

“C. talpa，即鼹鼠，背部呈淡褐色，带有三个淡黄色区域；

[ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd] [saɪdz] ['sʌmtaɪmz] ['nɪrli] [blæk] .
the base and sides sometimes nearly black .
这 根据 和 侧面 有时 几乎 黑色的 .

底部和侧面有时近乎黑色。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm][ˌmædə'gæskər] .
It comes from Madagascar .
它 来 从 马达加斯加 .

它产自马达加斯加。

" [siː] . [vɪ'teləs] , [ðə; ði] ['fæloʊ] - [dɪr] , [ɪz] [fɔːn] - ['kʌlər] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [waɪt] [spɑːts] :
" C . vitellus , the fallow - deer , is fawn - colour , covered with small white spots :
" C . 卵黄 , 这 休耕 - 鹿 , 是 讨好 - 颜色 , 涵盖 和 小的 白色的 地点 :
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiən] ['oʊʃ(ə)n] .
from the Indian Ocean .
从 这 印度 海洋 .

“C. vitellus，即黇鹿，呈黄褐色，身上布满白色小斑点：原产于印度洋。

" [ðə; ði][wɑːsp] , [siː] . [ə'sɛləs] , [ɪz] [waɪt] , [wɪð; wɪθ] [θriː] [braʊn] ['bændz] .
" The wasp , C . asellus , is white , with three brown bands .
" 这 黄蜂 , C . 阿塞勒斯 , 是 白色的 , 和 三 棕色的 乐队 .

“这种黄蜂，学名 C. asellus，是白色的，有三条棕色的条纹。”

" [siː] . - , [ðə; ði][stɑːr] - ['kaʊri] , [hæz; həz][ðə; ði] [saɪdz] [dɑːrk] ['ɔrɪndʒ] ; [ðə; ði] [fɔːn] - ['kʌlərd]
" C . helvola , the star - cowry , has the sides dark orange ; the fawn - coloured
" C . - , 这 星星 - 贝 , 有 这 侧面 黑暗的 橙子 ; 这 讨好 - 有色
[bæk] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [spɑːts] .
back studded with small spots .
后退 带钉的 和 小的 地点 .

“星贝（C. helvola）的侧面呈深橙色；浅褐色的背部点缀着小斑点。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɔːldiːvz] .
It comes from the Maldives .
它 来 从 这 马尔代夫 .

它产自马尔代夫。

" [siː] . [məu'neitə] , [ðə; ði] ['mʌni] - ['kaʊri] , [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [waɪt] , ['sʌmtaɪmz] ['jeloʊ] . « -
" C . moneta , the money - cowry , is generally white , sometimes yellow . « 97
" C . 莫内塔 , 这 钱 - 贝 , 是 一般来说 白色的 , 有时 黄色的 . « -

“C. moneta，即钱贝，通常为白色，有时为黄色。”[97]

» - .
» TÆREBELLUM .
» - .

»TÆREBELLUM。

[oʊ'livə] .
OLIVA .
橄榄 .

奥利瓦。

['trɪviə] .
TRIVIA .
琐事 .

琐事。

" [siː] . ['ænjʊləs] , [ðə; ði] [rɪŋ] - ['kaʊri] , [hæz; həz][ə; eɪ] ['jeloʊ] [mɑːrk] [raʊnd] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel]
" C . annulus , the ring - cowry , has a yellow mark round the top of the shell
" C . 环 , 这 戒指 - 贝 , 有 一个 黄色的 标记 圆形的 这 顶部 的 这 壳
.
:
.

“环纹贝壳（C. annulus）的贝壳顶部有一圈黄色的斑点。

[ðə; ði] [faʊl] - ['kaʊri] , [si:] . [məu'neitə] , [ɪz] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['mʌni] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][sai'æm; 'saiæm]

The	fowl	-	cowry	,	C	.	moneta	,	is	used	for	money	by	the	natives	of	Siam
这	鸡	-	贝	,	C	.	莫内塔	,	是	用过的	为了	钱	经过	这	本地人	的	暹

[ænd; ənd][beŋ'gɔ:l] .

and	Bengal	.
和	孟加拉	.

泰国的暹罗和孟加拉人将海螺（C. moneta）用作货币。

" [si:] . [pi'dikjuləs][ɪz] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] ['trɪviə] , [ə; eɪ] [nu:] [sʌb] - ['dʒi:nəs][frʌm; frəm] - .

"	C	.	pediculus	is	changed	to	Trivia	,	a	new	sub	-	genus	from	Cypræa	.
"	C	.	足趾	是	已更改	到	琐事	,	一个	新的	子	-	属	从	-	.

“C. pediculus 被改为 Trivia，这是 Cypræa 的一个新亚属。

[wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] ['fa:loʊɪŋ] ['kærəktərz] : — [fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɒljʊ'melə] [ɪn'tɜ:rnəli] [kɑ:n'keɪv] ,

We	find	the	following	characters	:	—	form	of	the	columella	internally	concave	,
我们	寻找	这	下列的	人物	:	—	形式	的	这	柱状体	内部	凹	,

[rɪbd] ; [ʃel] [sʌb] - ['glɑ:bjələr] , [krɔ:s] - [rɪbd] .

ribbed	;	shell	sub	-	globular	,	cross	-	ribbed	.
罗纹	;	壳	子	-	球形	,	叉	-	罗纹	.

我们发现以下特征：—轴柱内部凹陷，有肋；壳近球形，有横肋。

[ti:] . ['kɑ:rniə] , [fleʃ] - ['kʌlərd] [ʃel] ; [θɪn] , [pjʊr] [roʊz] - ['kʌlərd] , [wɪð; wɪθ] ['veri] [θɪn] , ['dɪstənt]

T	.	carnea	,	flesh	-	coloured	shell	;	thin	,	pure	rose	-	coloured	,	with	very	thin	,	distant
T	.	肉色	,	肉	-	有色	壳	;	薄的	,	纯的	玫瑰	-	有色	,	和	非常	薄的	,	遥远

[rɪbz] ; [lɪps] ['waɪtɪʃ] :

ribs	;	lips	whitish	:
肋骨	;	嘴唇	白色	:

T. carnea，肉色贝壳；薄而纯玫瑰色，肋纹极细且稀疏；唇部呈白色：

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [æn; ən] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] ['dɔ:rsl] [gru:v] .

it	has	sometimes	an	indistinct	dorsal	groove	.
它	有	有时	一个	模糊	背侧	槽	.

它有时有一条不明显的背沟。

" ['trɪviə] - (- [ʌv; əv] ['ɔ:θəz]) [ɪz][ə; eɪ]['gloʊboʊs] [ʃel] , [æʃ] [ɔ:r] [fleʃ] - ['kʌlərd] ,

"	Trivia	Europæa	(	Cypræa	of	authors	)	is	a	globose	shell	,	ash	or	flesh	-	coloured	,
"	琐事	-	(	-	的	作者	)	是	一个	球状	壳	,	灰	或者	肉	-	有色	,

“Trivia Europæa（作者称之为 Cypræa）是一种球形贝壳，呈灰白色或肉色，

[wɪð; wɪθ] [θri:] [blæk] ['dɑ:ts][ænd; ənd][ə; eɪ] ['waɪtɪʃ] ['dɔ:rsl] [stri:k] ; [rɪbz] [kloʊz] , ['ræðər] [θɪk] ,

with	three	black	dots	and	a	whitish	dorsal	streak	;	ribs	close	,	rather	thick	,
和	三	黑色的	点	和	一个	白色	背侧	条纹	;	肋骨	关闭	,	相当	厚的	,

[ænd; ənd] ['waɪtɪʃ] ;

and	whitish	;
和	白色	;

背部有三个黑点和一条白色条纹；肋骨密集，较粗，呈白色；

[beɪs] [waɪt] ; ['aʊtər] [lɪp] [waɪd] .

base	white	;	outer	lip	wide	.
根据	白色的	;	外	唇	宽的	.

底色白色；外唇宽阔。

[ðə; ði][və'raɪəti][hæz; həz][ðə; ði] [bæk] [wɪ'ðaʊt] [spɑ:ts] .

The	variety	has	the	back	without	spots	.
这	种类	有	这	后退	没有	地点	.

这种品种的背面没有斑点。

[tiː] . [piˈdikjuləs][hæz; həz][sɪks] [skwer] [ˈdɔːrsl] [spɑːts] ; [ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [peɪl] [red] ; [rɪbz]

T	.	pediculus	has	six	square	dorsal	spots	;	the	colour	of	the	shell	pale	red	;	ribs
T	.	足趾	有	六	正方形	背侧	地点	;	这	颜色	的	这	壳	苍白	红色的	;	肋骨

[ˈræðər] [θɪk] - [ˈkʌvərd] ;

rather	thick	-	covered	;
相当	厚的	-	涵盖	;

T. pediculus 有六个方形背部斑点；壳的颜色是淡红色；肋骨覆盖较厚；

[ˈdɔːrsl] [laɪn] [ˈnæroʊ] ; [beɪs] [ˈredɪʃ] .

dorsal	line	narrow	;	base	reddish	.
背侧	线	狭窄的	;	根据	微红	.

背线窄；基部呈红色。

[ˈoʊnli][wʌn] [ˈspiːʃiːz] , [siː] . - ([ɔːr] [ˈtrɪviə]) [ɪz][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ʃɔːz] .

Only	one	species	,	C	.	Europæa	(	or	Trivia	)	is	a	native	of	our	shores	.
仅有的	一	物种	,	C	.	-	(	或者	琐事	)	是	一个	本国的	的	我们的	海岸	.

只有一种物种，即欧洲海葵（或称 Trivia），是本地物种。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈsevrəl] [ˈfɑːs(ə)l] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] - .

"	There	are	several	fossil	species	of	Cypræa	.
"	那里	是	一些	化石	物种	的	-	.

“Cypræa属有几种化石物种。”

" [wiː; wi] [naʊ] [pæs] [ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ][ˈdʒiːnəs][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn][ˈriːs(ə)nt] [ˈspiːʃiːz] ,

"	We	now	pass	on	to	a	genus	in	which	there	is	but	one	recent	species	,
"	我们	现在	经过	在	到	一个	属	在	哪个	那里	是	但	一	最近的	物种	,

“现在我们来谈谈一个目前仅存一个物种的属，

[ˌtɛrəˈbɛləm] [suːbjəleɪtəm] , [ˈbʊlə] [ʌv; əv] [lɪˈniːəs] .

Terebellum	subulatum	,	Bulla	of	Linnæus	.
小脑	亚苏拉图姆	,	布拉	的	林奈	.

Terebellum subulatum，林奈的大泡。

([siː] [ˈfrʌntɪspiːs] .)

(	See	Frontispiece	.	)
(	看	卷首插图	.	)

（参见卷首插图。）

[ə; eɪ][ˈfɑːs(ə)l] [ˌtɛrəˈbɛləm] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ˈlʌndən] [kleɪ] . « -

A	fossil	Terebellum	is	found	in	London	clay	.	«	98
一个	化石	小脑	是	成立	在	伦敦	黏土	.	«	-

在伦敦的黏土中发现了一块小脑化石。« 98

» [ænˈsilə] .

»	ANCILLA	.
»	附属物	.

“附属物。

[ˈkɔnəs] .

CONUS	.
美国本土	.

美国本土。

" [ðə; ði][oʊˈlivə][ˈdʒiːnəs] [kənˈteɪnz] [smuːð] , [ˈʃaɪnɪŋ] [ʃɛlz] , [ˈkɑːmən] , [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ˈlɪt(ə)l]

"	The	Oliva	genus	contains	smooth	,	shining	shells	,	common	,	and	therefore	little
"	这	奥利瓦	属	包含	光滑的	,	灼灼	贝壳	,	常见的	,	和	所以	小的

[ˈvæljuːd] ; [ˌnevərðəˈles] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ,

valued	;	nevertheless	they	are	beautiful	,
有价值的	;	尽管如此	他们	是	美丽的	,

“橄榄属贝壳光滑闪亮，很常见，因此价值不高；然而它们却很漂亮。”

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['veriəs] ['kʌlərz] .

and	of	various	colours	.
和	的	各种各样的	颜色	.

并且有各种颜色。

" [ðə; ði] [ˌkɒljʊ'melə] [ɪz] [ə'bliːkli] ['straɪeɪtɪd] ; [ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l][ænd; ənd] [streɪt] .

"	The	columella	is	obliquely	striated	;	the	aperture	longitudinal	and	straight	.
"	这	柱状体	是	斜向	条纹状的	;	这	光圈	纵向	和	直的	.

“柱状体有斜纹；孔口纵向且笔直。

[ðə; ði] ['ɑːlɪvz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [baɪ] [lɪ'niːəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːn]

The	olives	were	placed	by	Linnæus	among	the	Volutæ	,	on	account	of	the	striæ	on
这	橄榄	是	放置	经过	林奈	之中	这	-	,	在	帐户	的	这	条纹	在

[ðə; ði] [ˌkɒljʊ'melə] ,

the	columella	,
这	柱状体	,

林奈将橄榄树归入涡卷树属（Volutæ），因为它们的柱头上有条纹。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][pɪˌkjuːli'ærəti][ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl] ,

without	regard	to	the	peculiarity	of	the	canal	,
没有	看待	到	这	特点	的	这	运河	,

不考虑运河的特殊性，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːlɪvz] [ɑːr; ər] [noʊn] [frʌm; frəm][ɔːl] ['ʌðər] ['ʃɛlz] .

by	which	the	olives	are	known	from	all	other	shells	.
经过	哪个	这	橄榄	是	已知	从	全部	其他	贝壳	.

橄榄由此与其他所有贝壳区分开来。

[ðɪs] [kə'næl] ['seprəts] [ðə; ði] [və'ljʊʃən] [ʌv; əv][oʊ'livə] .

This	canal	separates	the	volutions	of	Oliva	.
这	运河	分离	这	进化	的	奥利瓦	.

这条管道分隔了橄榄状突起。

['meni] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] ['prɪtɪli] [mɑːrkt] [baɪ]['neɪtʃər] , ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['rendərd] ['hænsəm] [baɪ]

Many	species	are	prettily	marked	by	nature	,	others	are	rendered	handsome	by
许多	物种	是	漂亮	标记	经过	自然	,	其他的	是	渲染	英俊的	经过

['pɑːlɪʃɪŋ] .

polishing	.
抛光	.

许多物种天生丽质，而另一些物种则通过打磨变得美观。

[oʊ] . [ˌsʌbju'leɪtə][ɪz] [smɔːl] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [laɪk] [ə; eɪ]['maɪtər] .

O	.	subulata	is	small	,	and	pointed	like	a	mitre	.
哦	.	亚苏拉塔	是	小的	,	和	尖	喜欢	一个	主教冠	.

O. subulata 体型小，尖端像主教冠。

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['ɑːlɪv] [ɪz] [waɪt] , [wɪð; wɪθ] [braʊn] , [weɪvd] [laɪnz] .

The	common	olive	is	white	,	with	brown	,	waved	lines	.
这	常见的	橄榄	是	白色的	,	和	棕色的	,	挥手	线条	.

普通橄榄树呈白色，带有棕色波纹状纹路。

[oʊ] . - [ɪz] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] ['zɪgzæg] [laɪnz] : [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tuː] [braʊn] [zoʊnz] .

O	.	irrisans	is	ornamented	with	yellow	zigzag	lines	:	it	has	two	brown	zones	.
哦	.	-	是	装饰	和	黄色的	之字形	线条	:	它	有	二	棕色的	区域	.

O. irrisans 身上有黄色锯齿状线条装饰：它有两个棕色区域。

[oʊ] . [ɔriːzə] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [raɪs] - ['ɑːlɪv] , [ɪz] [waɪt] .

O	.	oriza	,	the	little	rice	-	olive	,	is	white	.
哦	.	奥里扎	,	这	小的	米	-	橄榄	,	是	白色的	.

O. oriza，又名小米橄榄，是白色的。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [smɔːl] ['dʒiːnəs] [æn'silə] , ['fɔːrmərli] - ,

"	I	should	have	noticed	the	small	genus	Ancilla	,	formerly	Ancillaria	,
"	我	应该	有	注意到	这	小的	属	附属物	,	以前	-	,

“我应该注意到小属 Ancilla，以前称为 Ancillaria，

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [nɪr] [bəuθ] [tuː; tə] [ˌtɛrə'bɛləm] [ænd; ənd] [oʊ'livə] .

which	is	very	near	both	to	Terebellum	and	Oliva	.
哪个	是	非常	靠近	两个都	到	小脑	和	奥利瓦	.

它与小脑和奥利瓦都非常接近。

[ðə; ði] [ˌkɒljʊ'melə] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['verɪks] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] , [wɪtʃ] [dis'tiŋgwiʃiz] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm]

The	columella	has	a	varix	at	the	base	,	which	distinguishes	it	from
这	柱状体	有	一个	变异	在	这	根据	,	哪个	区别	它	从

[ˌtɛrə'bɛləm] ,

Terebellum	,
小脑	,

小柱的基部有一条静脉曲张，这与小柱不同，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['wɒnts] [ðə; ði] [kə'næl] [wɪtʃ] ['seprəts] [ðə; ði] [və'ljʊʃən] [ʌv; əv] [oʊ'livə] .

and	it	wants	the	canal	which	separates	the	volutions	of	Oliva	.
和	它	想要	这	运河	哪个	分离	这	进化	的	奥利瓦	.

它想要的是分隔奥利瓦河曲的运河。

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['sevrəl] ['fɑːs(ə)l] ['spiːʃiːz] .

"	There	are	several	fossil	species	.
"	那里	是	一些	化石	物种	.

“有好几种化石物种。”

" [ðə; ði] [kən'kluːdɪŋ] ['dʒiːnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɜːrd] ['ɔːrdər] [ɪz] ['veri] [lɑːrdʒ] , [ænd; ənd] [kən'teɪnz] [rer] [ænd; ənd]

"	The	concluding	genus	of	the	third	order	is	very	large	,	and	contains	rare	and
"	这	总结	属	的	这	第三	命令	是	非常	大的	,	和	包含	稀有的	和

['kɔːstli] ['ʃɛlz] .

costly	shells	.
昂贵	贝壳	.

“第三目的最后一个属非常大，包含稀有且昂贵的贝壳。

[ðɪs] [ɪz] ['kɔnəs] , ['skersli] [tuː; tə] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] ['dʒiːnəs] [ɪk'sept] [və'luːtə] ,

This	is	Conus	,	scarcely	to	be	mistaken	for	any	other	genus	except	Voluta	,
这	是	锥体	,	几乎	到	是	错误	为了	任何	其他	属	除了	涡卷	,

这是芋螺属（Conus），除了旋涡芋属（Voluta）之外，几乎不会与其他任何属混淆。

[ænd; ənd] [ðæt] ['oʊnli] [æt; ət] [ə; eɪ] [fɜːrst] [glæns] . « -

and	that	only	at	a	first	glance	.	«	99
和	那	仅有的	在	一个	第一的	瞥一眼	.	«	-

而这仅仅是乍一看而已。« 99

» ['kɔnəs] .

»	CONUS	.
»	美国本土	.

»美国本土。

" [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˌepɪ'dɜːrmɪs] , ['sʌmtaɪmz] ['veri] [θɪk] ; [ðə; ði] ['spaɪər]

"	The	species	are	covered	with	an	epidermis	,	sometimes	very	thick	;	the	spire
"	这	物种	是	涵盖	和	一个	表皮	,	有时	非常	厚的	;	这	尖塔

[hæz; həz] ['veriəs] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,

has	various	degrees	of	elevation	,
有	各种各样的	学位	的	海拔	,

“这些物种表面覆盖着表皮，有时非常厚；菌盖的高度各不相同，

['sʌmtaɪmz] ['ɔːlmoʊst] [flæt] ; [ðə; ði] [oʊ'pɜːrkjuləm; oʊ'pɜːrkjələm] ['veri] [smɔːl] [ænd; ənd] ['hɔːrni] .

sometimes	almost	flat	;	the	operculum	very	small	and	horny	.
有时	几乎	平坦的	;	这	鳃盖	非常	小的	和	好色	.

有时几乎是扁平的；鳃盖很小且有角质。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [ænd; ənd]['trɑːpɪk(ə)l] ['siːz] : [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz] [kɑːr'nɪvərəs] :

They	are	natives	of	southern	and	tropical	seas	:	the	animal	is	carnivorous	:
他们	是	本地人	的	南部	和	热带	海域	:	这	动物	是	食肉的	:

[faʊnd] [ɪn] ['sændi] [mʌd] ,

found	in	sandy	mud	,
成立	在	沙	泥	,

它们原产于南方和热带海域：这种动物是肉食性的：生活在沙质泥滩中，

[æt; ət] ['veriəs] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

at	various	depths	of	the	ocean	.
在	各种各样的	深度	的	这	海洋	.

在海洋的不同深度。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] ['veri] ['nuːmərəs] — [lə'maːk] [meɪks] - ['riːs(ə)nt] .

The	species	are	very	numerous	—	Lamarck	makes	181	recent	.
这	物种	是	非常	很多的	—	拉马克	制作	-	最近的	.

该物种数量非常多——拉马克最近发现了 181 个物种。

[sʌm; səm] [nuː] ['spiːʃiːz] [hæv; həv] ['leɪtli] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] .

Some	new	species	have	lately	been	discovered	.
一些	新的	物种	有	最近	到过	发现	.

最近发现了一些新物种。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊnz] [ɑːr; ər] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bəuθ][ɪn] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['kʌlər] ,

Many	of	the	cones	are	very	beautiful	,	both	in	shape	and	colour	,
许多	的	这	圆锥体	是	非常	美丽的	,	两个都	在	形状	和	颜色	,

许多松果形状和颜色都非常漂亮。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒiːnəs][hæz; həz] [bɪn] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [ˌestɪ'meɪʃn] [ə'mʌŋ] [kə'lektəz] .

and	the	genus	has	been	always	in	estimation	among	collectors	.
和	这	属	有	到过	总是	在	估算	之中	收藏家	.

该属植物一直备受收藏家推崇。

[ðə; ði]['glɔːriə] - ['merɪs] , - , - , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] , [hæv; həv] [bɪn] [soʊld][æt; ət]

The	gloria	-	maris	,	cedonulli	,	ammiralis	,	and	some	others	,	have	been	sold	at
这	格洛丽亚	-	海	,	-	,	-	,	和	一些	其他的	,	有	到过	卖	在

['veri] [haɪ] ['praɪsɪz] ,

very	high	prices	,
非常	高的	价格	,

Gloria-maris、Cedonulli、Ammiralis 等一些品种的售价非常高。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

and	some	of	the	finest	of	these	are	now	in	England	.
和	一些	的	这	最好的	的	这些	是	现在	在	英格兰	.

其中一些最优秀的藏品现在都在英国。

" [lə'maːk] [meɪks] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] : [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ɪz] [ˌkɔmpri'hendid] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [wɪð; wɪθ]

"	Lamarck	makes	two	divisions	:	in	the	first	is	comprehended	the	species	with
"	拉马克	制作	二	部门	:	在	这	第一的	是	理解	这	物种	和

['kɔːrəneɪtɪd] [spaɪəz] ;

coronated	spires	;
加冕	尖塔	;

拉马克将植物分为两类：第一类包括具有冠状尖顶的物种；

[ðə; ði] ['sekənd] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ]['sɪmp(ə)l][spaɪəz] ; [ðə; ði] ['lætər] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [kən'teɪnz] [fɑːr][ðə; ði] ['greɪtər]

the	second	those	with	simple	spires	;	the	latter	division	contains	far	the	greater
这	第二	那些	和	简单的	尖塔	;	这	后者	分配	包含	远的	这	更大的

['nʌmbər] .

number	.
数字	.

第二类是尖顶简单的建筑；后一类建筑的数量要多得多。

" ['fɑːs(ə)l] [koʊnz] [ə'kɜːr] , [ɪn] ['lʌndən] [kleɪ] [ænd; ənd][kræg] , [ɪn] ['ɪŋgl ənd] .
" Fossil cones occur , in London clay and crag , in England .
" 化石 圆锥体 发生 , 在 伦敦 黏土 和 岩 , 在 英格兰 .

“在英格兰的伦敦粘土和岩石中发现了化石锥。

" [noʊ]['riːs(ə)nt] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [koʊsts] .
" No recent species are found upon our own coasts .
" 不 最近的 物种 是 成立 之上 我们的 自己的 海岸 .

“我们自己的海岸线上没有发现任何新近出现的物种。”

" ['kɔnəs] - , [ðə; ði] ['hiːbruː] - [koʊn] , [ɪz] ['iːzəli] [noʊn] : ([pleɪt] [sɪks] :) [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]
" Conus Hebræus - , the Hebrew - cone , is easily known : (Plate 6 :) it has a
锥体 - , 这 希伯来语 - 锥体 , 是 容易地 已知 : (盘子 6 :) 它 有 一个
[waɪt] [graʊnd] ,
white ground ,
白色的 地面 ,

“希伯来圆锥体（Conus Hebræus）很容易辨认：（图版 6：）它有白色的底面，

[ænd; ənd] [skwer] [blæk] ['mɑːkiŋz] .
and square black markings .
和 正方形 黑色的 标记 .

以及方形的黑色标记。

" ['kɔnəs] ['vɜːrgoʊ][ɪz] [waɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] [beɪs] .
" Conus virgo is white , with a purple base .
" 锥体 处女座 是 白色的 , 和 一个 紫色的 根据 .

“Conus virgo 呈白色，底部为紫色。”

['kɔnəs] .
CONUS .
美国本土 .

美国本土。

" [siː] . [mɑːrmɚiːəs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [ʃel] .
" C . marmoreus is a fine shell .
" C . 大理石纹 是 一个 美好的 壳 .

“C. marmoreus 是一个很好的贝壳。

['nuːmərəs] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [pəːsiz] ,
Numerous species are within reach of your purses ,
很多的 物种 是 之内 抵达 的 你的 钱包 ,

许多物种都触手可及，只需拎着你的钱包即可。

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [daʊt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [ə'kwaɪər] [ə; eɪ] [gʊd] [kə'lekʃ(ə)n] « -
and I do not doubt that you will soon acquire a good collection « 100
和 我 做 不是 怀疑 那 你 将要 很快 获得 一个 好的 收藏 « -

我相信你很快就能收集到不少好东西。« 100

» [æt; ət][ə; eɪ] ['mɑːdərət] [praɪs] .
» at a moderate price .
» 在 一个 缓和 价格 .

价格适中。

[juː; jʊ] , [tʃɑːrlz] , [wɪl] [faɪnd] [mɔːr] ['pleʒər] [ɪn][ə; eɪ] [koʊn] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ][tɑːp] ; [ænd; ənd] ['luːsi] ,
You , Charles , will find more pleasure in a cone than in a top ; and Lucy ,
你 , 查尔斯 , 将要 寻找 更多的 乐趣 在 一个 锥体 比 在 一个 顶部 ; 和 露西 ,

查尔斯，你会发现蛋筒比陀螺更有乐趣；露西，

[huː] ['nevər] [faʊnd] [mʌtʃ] ['pleʒər] [ɪn] [tɔɪz] [ɪk'sept] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['piːsɪz] ,
who never found much pleasure in toys except in taking them to pieces ,
WHO 绝不 成立 很多 乐趣 在 玩具 除了 在 采取 他们 到 件 ,

他除了把玩具拆开之外，从来没从玩具身上找到过什么乐趣。

[hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['redi] ['sɪkspəns] ['iːðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pʊr] ['neɪbər] [ɪn] [dɪ'stres] , [ɔːr][fɔːr; fər]

has	always	a	ready	sixpence	either	for	a	poor	neighbour	in	distress	,	or	for
有	总是	一个	准备好	六便士	任何一个	为了	一个	贫穷的	邻居	在	痛苦	,	或者	为了

[sʌm; səm] ['hɑːrmləs] ['pleʒər] .

some	harmless	pleasure	.
一些	无害	乐趣	.

他总是随时准备拿出六便士，要么帮助陷入困境的贫困邻居，要么用于一些无伤大雅的娱乐。

" [wiː; wi][hæv; həv] [jet] [tuː] [mɔːr] ['ɔːrdərz][ʌv; əv] [mə'lʌskə] [tuː; tə]['noʊtɪs] , [ðə; ði] [ˌsefə'ləupɔdə] [ænd; ənd]

"	We	have	yet	two	more	orders	of	Mollusca	to	notice	,	the	Cephalopoda	and
"	我们	有	然而	二	更多的	订单	的	贝类	到	注意	,	这	头足类	和

[ðə; ði] [ˌhɛtə'rɑːpədə] .

the	Heteropoda	.
这	异足类动物	.

“我们还需要注意软体动物的两个目：头足纲和异足纲。”

" [æt; ət]['aʊər; ɑːr][nekst]['les(ə)n][aɪ][ʃæl; ʃəl]['menʃ(ə)n][ðə; ði]['dʒenərə][ðæt][ɑːr; ər][moʊst]['laɪkli][tuː; tə][kʌm]

"	At	our	next	lesson	I	shall	mention	the	genera	that	are	most	likely	to	come
"	在	我们的	下一个	课	我	将	提到	这	属	那	是	最多	可能	到	来

['ʌndər] [jʊr; jər][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

under	your	observation	,
在下面	你的	观察	,

“在下一节课上，我将提到你们最有可能观察的属。”

['iːðər] ['fɑːs(ə)l][ɔːr]['riːs(ə)nt] . " « -

either	fossil	or	recent	.	"	«	101
任何一个	化石	或者	最近的	.	"	«	-

无论是化石还是现代的。”« 101

» ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

»	CHAPTER	XII	.
»	章	十二	.

第十二章

[ˌɑːgə'nautə] .

ARGONAUTA	.
阿尔戈英雄号	.

阿尔戈诺塔。

['nɔːtɪləs] .

NAUTILUS	.
鹦鹉螺	.

鹦鹉螺。

" [soʊ] ['meni] ['fæməliz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] ['ɔːrdər] , [ˌsefə'ləupɔdə] , [ɑːr; ər] [faʊnd] ['oʊnli][ɪn][ə; eɪ]['fɑːs(ə)l]

"	So	many	families	of	the	fourth	order	,	Cephalopoda	,	are	found	only	in	a	fossil
"	所以	许多	家庭	的	这	第四	命令	,	头足类	,	是	成立	仅有的	在	一个	化石

[steɪt] ,

state	,
状态	,

“头足纲第四目中有很多科只以化石形式存在，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] ['iːzəli] [miːt] [wɪð; wɪθ] ,

and	which	you	will	not	easily	meet	with	,
和	哪个	你	将要	不是	容易地	见面	和	,

而且你不会轻易遇到他们，

[ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdfl] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [hoʊl] ['kætəlɔːg] ,

that	I	shall	not	consider	it	needful	to	give	you	the	whole	catalogue	,
那	我	将	不是	考虑	它	需要	到	给	你	这	所有的	目录	,

我认为没有必要把全部目录都给你。

" [əb'zɜːrvd] ['mɪstər] . ['eliət] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['pjuːp(ə)lz][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst]

"	observed	Mr	.	Elliot	to	his	young	pupils	at	the	beginning	of	the	next
"	观察到	先生	. 埃利奥特	到	他的	年轻的	学生	在	这	开始	的	这	下一个	

['lesə(n)] .

lesson	.
课	.

“埃利奥特先生在下一节课开始时对他的小学生们说道。”

" [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪk'siːdɪŋli] ['ɪntrəstɪd] [ə'baʊt] ['fɒslz] , " [rɪ'plaɪd] [tʃɑːrlz] ;

"	But	we	are	exceedingly	interested	about	fossils	,	"	replied	Charles	;
"	但	我们	是	非常	感兴趣的	关于	化石	,	"	回复	查尔斯	;

“但我们对化石非常感兴趣，”查尔斯回答说；

" [preɪ] [duː][nɑːt] [pæs] ['eni] ['spiːʃiːz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][faɪnd] . "

"	pray	do	not	pass	any	species	that	we	may	be	likely	to	find	.	"
"	祈祷	做	不是	经过	任何	物种	那	我们	可能	是	可能	到	寻找	.	"

“请不要放过任何我们可能发现的物种。”

" [ænd; ənd][aɪ] , " [sed] ['luːsi] , " [hæv; həv] [mʌtʃ] [wɪʃt] [tuː; tə][æsk] ['weðər] [ðə; ði] [sneɪk] - [stoʊn]

"	And	I	,	"	said	Lucy	,	"	have	much	wished	to	ask	whether	the	snake	-	stone
"	和	我	,	"	说	露西	,	"	有	很多	希望	到	问	无论	这	蛇	-	石头

['evər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃel] ?

ever	was	a	shell	?
曾经	曾是	一个	壳	?

“而我，”露西说，“一直很想问，那块蛇石是否曾经是一个贝壳？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['pleɪˌnɔːrbɪs] , [bʌt; bət] ['hevi] [ænd; ənd] [ɪm'pɜːrfɪkt] . "

it	is	something	like	a	Planorbis	,	but	heavy	and	imperfect	.	"
它	是	某物	喜欢	一个	扁形	,	但	重的	和	不完善	.	"

它有点像扁形环面，但更重，也不完美。

" [aɪ] [wɪl] ['ænsər] [jʊr; jər] ['kwestʃən] ['prez(ə)ntli] , " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	I	will	answer	your	question	presently	,	"	said	her	father	.
"	我	将要	回答	你的	问题	目前	,	"	说	她	父亲	.

“我马上回答你的问题，”她父亲说。

" [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] ['dʒenərə] [rɪ'meɪn] [tuː; tə][biː; bi] ['noʊtɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['jʊnəˌvælv] [ʌv; əv] [lɪ'niːəs] ? "

"	Tell	me	what	genera	remain	to	be	noticed	among	the	univalves	of	Linnæus	?	"
"	告诉	我	什么	属	保持	到	是	注意到	之中	这	单壳类	的	林奈	?	"

“请告诉我，林奈所列的单壳类动物中，还有哪些属值得我们注意？”

" [ˌɑːgə'nautə][ænd; ənd] ['nɔːtɪləs] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['redi] [rɪ'plaɪ] .

"	Argonauta	and	Nautilus	,	"	was	the	ready	reply	.
"	阿尔戈英雄号	和	鹦鹉螺	,	"	曾是	这	准备好	回复	.

“阿尔戈英雄号和鹦鹉螺号，”对方脱口而出。

" [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn'hæbɪtɪŋ] [ðiːz] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər] [ˌsefə'ləupɔdə] .

"	The	animals	inhabiting	these	shells	are	Cephalopoda	.
"	这	动物	居住	这些	贝壳	是	头足类	.

“栖息在这些贝壳里的动物是头足类动物。”

[ðə; ði][wɜːrd] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːt] , [ɔːr] [mɔːr] ['prɑːpərli] [ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]

The	word	indicates	the	position	of	the	feet	,	or	more	properly	arms	of	the
这	单词	表示	这	位置	的	这	脚	,	或者	更多的	适当地	武器	的	这

['ænɪm(ə)l] ,

animal	,
动物	,

这个词表示动物的脚，或者更准确地说，是前肢的位置。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][reɪndʒd] [raʊnd] [ðə; ði] [hed] [laɪk] [ə; eɪ] [kraʊn] . « -

which	are	ranged	round	the	head	like	a	crown	.	«	102
哪个	是	范围	圆形的	这	头	喜欢	一个	王冠	.	«	-

它们像王冠一样环绕在头部周围。« 102

» [ðə; ði]['bɑːdi][ɪz] [θɪk] [ænd; ənd] ['fleʃi] , [kən'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][bæg] , [wens] [ðə; ði] [hed]
» The body is thick and fleshy , contained in a kind of bag , whence the head
» 这 身体 是 厚的 和 肉质的 , 包含 在 一个 种类 的 包 , 何处 这 头
['ɪʃuːz] ,
issues ,
问题 ,

“身体厚实多肉，包裹在一个囊状物中，头部从中伸出。”

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðiːz] [ɑːrmz] , [wɪtʃ] ['veri] [ɪn] ['dɪfrənt] ['dʒenərə] .
surrounded by these arms , which vary in different genera .
包围 经过 这些 武器 , 哪个 各不相同 在 不同的 属 .

周围环绕着这些臂状结构，不同属的臂状结构各不相同。

['kʌtl] - [fɪʃ] .
CUTTLE - FISH .
墨鱼 - 鱼 .

乌贼。

[be'ləmnaɪt] .
BELEMNITE .
箭石 .

箭石。

['spɪərjʊlər] .
SPIRULA .
螺旋体 .

螺旋藻。

" [ðə; ði] ['kɑːmən] ['kʌtl] - [fɪʃ] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['siːz] , [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv]
" The common cuttle - fish , a native of our seas , will give you an idea of
" 这 常见的 墨鱼 - 鱼 , 一个 本国的 的 我们的 海域 , 将要 给 你 一个 主意 的
[ə; eɪ] .
a cephalopode .
一个 头足类动物 .

“常见的乌贼，一种原产于我们海域的生物，可以让你了解头足类动物。”

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['fæməli][ə; eɪ]['fɑːs(ə)l] - [ʃel] [ə'kɜːrz] [ðæt] [ɪz] ['veri] ['friːkwəntli] [met] [wɪð; wɪθ] .
" In the first family a fossil - shell occurs that is very frequently met with .
" 在 这 第一的 家庭 一个 化石 - 壳 发生 那 是 非常 频繁地 遇见 和 .

“在第一家族中，经常会遇到一种化石贝壳。

" ['fæməli] , ; ['dʒiːnəs] , [be'ləmnaɪt] , ['θʌndər] - [stoʊn] , [ɔːr] ['æroʊ] - [hed] .
" Family , Orthocerata ; genus , Belemnite , thunder - stone , or arrow - head .
" 家庭 , 直角石 ; 属 , 箭石 , 雷 - 石头 , 或者 箭 - 头 .

“科，直角石目；属，箭石，雷石，箭头石。

[ðiːz] ['fɑːs(ə)l] - ['ʃɛlz] [ə'kɜːr] [ə'bʌndəntli] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔːk] [fɔr'meɪʃənz] .
These fossil - shells occur abundantly in the chalk formations .
这些 化石 - 贝壳 发生 大量 在 这 粉笔 阵型 .

这些化石贝壳在白垩岩层中大量存在。

['meni] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['nəʊʃnz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪk'stɪŋkt] [mə'riːn] ['ænɪm(ə)l] :
Many superstitious notions have been attached to this extinct marine animal :
许多 迷信的 概念 有 到过 随附的 到 这 灭绝 海洋 动物 :

人们曾将许多迷信观念与这种已灭绝的海洋动物联系起来：

[ʌv; əv] [ðiːz] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɪn][ðə; ði] - ['peni] [ˌsaɪklə'piːdiːə] . -
of these you will find an account in the ' Penny Cyclopædia . '
的 这些 你 将要 寻找 一个 帐户 在 这 - 一分钱 百科全书 . -

这些内容在《便士百科全书》中有记载。

" [ɪn][ðə; ði]['fæməli] - [wiː; wi] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['delɪkət] [ænd; ənd][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['lɪt(ə)l] [ʃel]

"	In	the	family	Lituolita	we	meet	with	the	delicate	and	remarkable	little	shell
"	在	这	家庭	-	我们	见面	和	这	精美的	和	卓越	小的	壳

['spɪərjʊlər] - ,

Spirula	Peronii	,
螺旋体	-	,

“在 Lituolita 家族中，我们遇到了精致而非凡的小贝壳 Spirula Peronii，

[dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm] ['nɔːtɪləs] [baɪ][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [və'ljʊʃən] :

distinct	from	Nautilus	by	the	separation	of	the	volutions	:
清楚的	从	鹦鹉螺	经过	这	分离	的	这	进化	:

与鹦鹉螺的区别在于螺旋线的分离：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrli] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

it	is	nearly	covered	by	the	body	of	the	animal	.
它	是	几乎	涵盖	经过	这	身体	的	这	动物	.

它几乎完全被动物的身体覆盖住了。

[ðə; ði] ['kʌlər] [ɪz] [waɪt] ; [ðə; ði] ['tekstʃər] [θɪn] [ænd; ənd]['brɪt(ə)l] : [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['lætərəl] ['saɪfn] ,

The	colour	is	white	;	the	texture	thin	and	brittle	:	it	has	a	lateral	syphon	,
这	颜色	是	白色的	;	这	质地	薄的	和	脆	:	它	有	一个	侧	虹吸管	,

颜色为白色；质地薄而脆；具有侧向虹吸管。

[ðə; ði] ['ɔːrɪfɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['klɪrli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æz; əz] [iːtʃ] [kəm'pɑːrtmənt] [ɪz]['teɪkən] [ɔːf]

the	orifice	of	which	is	very	clearly	to	be	seen	as	each	compartment	is	taken	off
这	孔	的	哪个	是	非常	清楚地	到	是	已见	作为	每个	隔间	是	已采取	离开

.

:

.

当每个隔间被取下时，其开口就非常清晰地可见。

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] ['spiːʃiːz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [mə'lʌkəz] .

There	is	but	one	species	;	it	is	found	in	the	Southern	Ocean	and	the	Moluccas	.
那里	是	但	一	物种	;	它	是	成立	在	这	南方	海洋	和	这	摩鹿加群岛	.

该物种仅有一种，分布于南大洋和摩鹿加群岛。

[ðə; ði] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər] [siːn] ['floʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz] [ded]

The	shells	are	seen	floating	on	the	surface	of	the	water	when	the	animal	is	dead
这	贝壳	是	已见	漂浮的	在	这	表面	的	这	水	什么时候	这	动物	是	死的

,

,

,

当动物死亡时，可以看到贝壳漂浮在水面上。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .

and	are	sometimes	carried	to	the	shore	.
和	是	有时	携带	到	这	支撑	.

有时会被冲到岸边。

([pleɪt] [naɪn] .)

(	Plate	9	.	)
(	盘子	9	.	)

(图9)

['æmənaɪt] .

AMMONITE	.
菊石	.

菊石。

['nɔːtɪləs] .

NAUTILUS	.
鹦鹉螺	.

鹦鹉螺。

" [ə'nʌðər] ['fæməli][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔ:rdər] , [ˌnɔ:tɪ'leɪsiə] , [kən'teɪnz] , [ə'mʌŋ] ['meni] ['ʌðər] ['dʒenərə] , [ðə; ði]
" Another family of this order , Nautilacea , contains , among many other genera , the
" 其他 家庭 的 这 命令 , 鹦鹉螺 , 包含 , 之中 许多 其他 属 , 这
['selɪbreɪtɪd] ['nɔ:tɪləs] .
celebrated Nautilus .
著名 鹦鹉螺 .

“鹦鹉螺目下的另一个科，鹦鹉螺科，包含许多其他属，其中就包括著名的鹦鹉螺属。

[ðɪs] ['dʒi:nəs] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] [ɪn'fɔ:rmd] , [ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][,ɑ:gə'nautə][baɪ] « -
This genus , you are already informed , is distinguished from Argonauta by « 103
这 属 , 你 是 已经 知情的 , 是 杰出的 从 阿尔戈英雄号 经过 « -

如您所知，该属与船蛸属的区别在于« 103

» [ɪts] ['ʃɛlz] ['bi:ɪŋ] ['meni] - ['tʃeɪmbərd] .
» its shells being many - chambered .
» 它是 贝壳 存在 许多 - 膛室 .

它的炮弹是多室的。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] ['fɑ:s(ə)l] ['spi:ʃi:z] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn] ['lʌndən] [kleɪ] .
Two or three fossil species have been found in London clay .
二 或者 三 化石 物种 有 到过 成立 在 伦敦 黏土 .

在伦敦的黏土中发现了两到三种化石物种。

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veriəs] ['fɑ:s(ə)l] - ['ʃɛlz] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] ['dɪfrənt] ['streɪtə] , [nɑ:t] [noʊn] [ɪn][ə; eɪ]
" Among the various fossil - shells abounding in different strata , not known in a
" 之中 这 各种各样的 化石 - 贝壳 丰富 在 不同的 地层 , 不是 已知 在 一个
['ri:s(ə)nt] [steɪt] ,
recent state ,
最近的 状态 ,

“在不同地层中大量存在的各种化石贝壳中，有一些是近期才被发现的，

[ðə; ði][wʌn][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [ə'kɜ:rɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['æmənaɪt] , ['kɔ:nu:] -
the one most remarkable and frequently occurring is the Ammonite , Cornu Ammònis
这 一 最多 卓越 和 频繁地 发生 是 这 菊石 , 科尔努 -
,
,
,

其中最引人注目且出现频率最高的是菊石（Cornu Ammònis）。

[soʊ] [kɔ:ld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ˌaɪ 'ti:] [berz] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:nvəlu:tɪd] [hɔ:rnz][ʌv; əv]['dʒu:pɪtər]
so called from the resemblance it bears to the convoluted horns of Jupiter
所以 称为 从 这 相似 它 熊 到 这 错综复杂 角 的 木星
['æmən] , [ɪn] [ˌmɪθə'lɑ:dʒɪkl] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
Ammon , in mythological history .
阿蒙 , 在 神话 历史 .

因其形状酷似神话中朱庇特·阿蒙的弯曲的角而得名。

[ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] [sneɪk] - [stoʊn] , ['lu:si] , [ə; eɪ]['loʊk(ə)l] [neɪm] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [tʃeɪndʒ]
This is your snake - stone , Lucy , a local name , which you had better change
这 是 你的 蛇 - 石头 , 露西 , 一个 当地的 姓名 , 哪个 你 有 更好的 改变
[fɔ:r; fər] ['æmənaɪt] .
for Ammonite .
为了 菊石 .

这是你的蛇石，露西，这是个当地的名字，你最好把它改成菊石。

['veriəs] ['ledʒəndz][ɑ:r; ər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['fɑ:s(ə)l] ,
Various legends are connected with this fossil ,
各种各样的 传说 是 连接 和 这 化石 ,

与这块化石相关的传说有很多，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [əb'teɪn] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [baɪ] [kən'sʌltɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'fɔːr] - ['menʃ(ə)nd] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n]

of	which	you	may	obtain	information	by	consulting	the	before	-	mentioned	publication
的	哪个	你	可能	获得	信息	经过	咨询	这	前	-	提及	发布

.

:

.

您可以通过查阅前面提到的出版物来获取相关信息。

" [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['stʌdiɪŋ] [dʒi'ɑːlədʒi] , [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æməˌnaɪts] [ɪz]

"	As	you	are	desirous	of	studying	geology	,	a	knowledge	of	the	Ammonites	is
"	作为	你	是	渴望	的	学习	地质学	,	一个	知识	的	这	菊石	是

['veri] ['rekwɪzɪt] ,

very	requisite	,
非常	必需品	,

“既然你渴望学习地质学，那么了解菊石就非常必要了。”

[sɪns] [hoʊl] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs][ɑːr; ər] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]['streɪtə] .

since	whole	sections	of	the	genus	are	characteristic	of	certain	strata	.
自从	所有的	部分	的	这	属	是	特征	的	肯定	地层	.

因为该属的整个部分都是某些地层的特征。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nɪrli] ['ælaɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːtɪləs] .

"	They	are	nearly	allied	to	the	Nautilus	.
"	他们	是	几乎	盟军	到	这	鹦鹉螺	.

“他们几乎与鹦鹉螺号结盟。”

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] ['veri] ['nuːmərəs] ;

The	species	are	very	numerous	;
这	物种	是	非常	很多的	;

物种数量非常多；

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ɔːθəz] — [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

one	hundred	and	twenty	according	to	some	authors	—	two	hundred	and
一	百	和	二十	根据	到	一些	作者	—	二	百	和

['sev(ə)nti] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] [ɪ'nuːməˌreɪtɪd] [baɪ] ['ʌðər] .

seventy	species	are	enumerated	by	others	.
七十	物种	是	列举	经过	其他的	.

一些作者列举了120种，另一些作者则列举了270种。

[ðeɪ] [ə'kɜːr] [ɪn] ['jʊrəp] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ænd; ənd] [ə'merɪkə] :

They	occur	in	Europe	,	Asia	,	and	America	:
他们	发生	在	欧洲	,	亚洲	,	和	美国	:

它们分布于欧洲、亚洲和美洲：

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv] [θriː] [fiːt] .

they	have	been	found	in	the	chalk	with	a	diameter	of	three	feet	.
他们	有	到过	成立	在	这	粉笔	和	一个	直径	的	三	脚	.

它们被发现于直径为三英尺的白垩岩层中。

" [ɪn][ðə; ði]['sekənd][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔːrdər][ðə; ði]['dʒiːnəs][,ɑːgə'nautə] [ə'kɜːrz] : [ðə; ði] [ʃel] [hæz; həz]

"	In	the	second	division	of	this	order	the	genus	Argonauta	occurs	:	the	shell	has
"	在	这	第二	分配	的	这	命令	这	属	阿尔戈英雄号	发生	:	这	壳	有

[bɪn] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] ,

been	already	described	,
到过	已经	描述	,

“该目第二分支中包含 Argonauta 属：其贝壳已被描述过，

[ænd; ənd] [ri'teinz] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [neɪm] .

and	retains	its	original	name	.
和	保留	它是	原来的	姓名	.

并保留了原名。

([pleɪt] [sɪks] .)
(Plate 6 .)
(盘子 6 .)

（图版 6）

['ɑːktəpʊs] .
OCTOPUS .
章鱼 .

章鱼。

[ləˈliːgoʊ] .
LOLIGO .
洛丽戈 .

萝莉戈。

['siːpiə] .
SEPIA .
棕褐色 .

棕褐色。

" [ɪn][ðə; ði][θɜːrd][dɪˈvɪʒ(ə)n][ɪz][ðə; ði]['fæməli] - , [kənˈteɪnɪŋ] ['ɑːktəpʊs] , - , [ænd; ənd]['siːpiə] .
" In the third division is the family Sepiaria , containing Octopus , Lolìgo , and Sepia .
" 在 这 第三 分配 是 这 家庭 - , 包含 章鱼 , - , 和 棕褐色 .

“第三类是墨鱼科，包括章鱼、鱿鱼和乌贼。

[ðɪs] « -
This « 104
这 « -

这« 104

» ['sekʃ(ə)n] [kənˈteɪnz] ['ænɪmlz] [wɪˈðaʊt] ['ʃɛlz] .
» section contains animals without shells .
» 部分 包含 动物 没有 贝壳 .

“本部分包含无壳动物。”

['ɑːktəpʊs] - [ɪz] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði] [ˌjʊrəˈpiːən] ['siːz] .
Octopus vulgàris is common in the European seas .
章鱼 - 是 常见的 在 这 欧洲的 海域 .

普通章鱼在欧洲海域很常见。

[ɪn][hɑːt] [kˈlaɪməts] [ˌaɪ ˈtiː] [grəuz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][saɪz] .
In hot climates it grows to a very large size .
在 热的 气候 它 生长 到 一个 非常 大的 尺寸 .

在炎热的气候下，它会长得非常大。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæz; həz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [streŋθ] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [boʊt] ['ʌndər] ['wɔːtər] .
The animal has sufficient strength to draw a boat under water .
这 动物 有 充足的 力量 到 画 一个 船 在下面 水 .

这种动物力气很大，能把船拉到水下。

" - ['ɔːlsoʊ][ɪz] [faʊnd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['siːz] ; [ðə; ði] [θɪn] , [trænsˈpærənt][rɪb] , [kɔːld] [ðə; ði] ['dɔːrsl]
" Lolìgo also is found in our seas ; the thin , transparent rib , called the dorsal
" - 还 是 成立 在 我们的 海域 ; 这 薄的 , 透明的 肋骨 , 称为 这 背侧
[bleɪd] ,
blade ,
刀刃 ,

“Lolìgo也存在于我们的海域中；它那薄而透明的肋骨，被称为背鳍，

[juː; jʊ] [meɪ] ['prɑːbəbli] [faɪnd][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,
you may probably find on the shore ,
你 可能 大概 寻找 在 这 支撑 ,

你或许会在岸边发现，

[ðə; ði] [fleʃ] [ðæt] ['kʌvərd] [ðə; ði] [bleɪd] ['biːɪŋ] [klɪrd] [ɪn'taɪərli] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

the	flesh	that	covered	the	blade	being	cleared	entirely	from	it	.
这	肉	那	涵盖	这	刀刃	存在	已清除	完全	从	它	.

刀刃上的血肉被完全清除干净。

[ðə; ði] ['kʌlər] [ɪz] ['iːðər] [waɪt] [ɔːr] [braʊn] .

The	colour	is	either	white	or	brown	.
这	颜色	是	任何一个	白色的	或者	棕色的	.

颜色要么是白色，要么是棕色。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [siː] - [sliːv] .

It	is	called	sea	-	sleeve	.
它	是	称为	海	-	袖子	.

它被称为海袖。

" [ðə; ði][boʊn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌtl] - [fɪʃ] , ['siːpiə] [pɒ'fɪsaɪnəlɪs] , [ɪz][soʊ] ['friːkwəntli] [θroʊn] [ɑːn] [ʃɔːr] [baɪ]

"	The	bone	of	the	cuttle	-	fish	,	Sepia	officinalis	,	is	so	frequently	thrown	on	shore	by
"	这	骨	的	这	墨鱼	-	鱼	,	棕褐色	药用	,	是	所以	频繁地	抛掷	在	支撑	经过

[ðə; ði] [weɪvz] ,

the	waves	,
这	波浪	,

“乌贼（Sepia officinalis）的骨头经常被海浪冲到岸上，

[ðæt] [fjuː] ['pɜ:səns] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [siː] - [koʊst] [kæn; kən][biː; bi] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ɪts][fɔːrm] .

that	few	persons	visiting	the	sea	-	coast	can	be	ignorant	of	its	form	.
那	很少	人	访问	这	海	-	海岸	能	是	无知	的	它是	形式	.

很少有到海边游览的人会对它的形状一无所知。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ðer; ðər][aɪ] [siː] , ['luːsi] ;

You	have	a	large	collection	there	I	see	,	Lucy	;
你	有	一个	大的	收藏	那里	我	看	,	露西	;

露西，看来你那里有很多收藏品啊；

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['daʊtləs] [ə'wer] [ðæt] [ðɪs] [kæl'kerɪəs] [boʊn] [ə'fɔːrdz] [ðə; ði] [paʊns] [ʌv; əv]

and	you	are	doubtless	aware	that	this	calcareous	bone	affords	the	pounce	of
和	你	是	毫无疑问	意识到的	那	这	钙质	骨	提供	这	猛扑	的

[ðə; ði] ['steɪʃənəz] ,

the	stationers	,
这	文具店	,

你肯定也知道，这块钙质骨骼为文具商提供了可乘之机。

[wen] ['faɪnli] ['pʌlvəraizd] : [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][fɔːrmz][wʌn] [ɪn'griːdiənt] [ʌv; əv] [tuːθ] - ['paʊdər] .

when	finely	pulverized	:	it	also	forms	one	ingredient	of	tooth	-	powder	.
什么时候	精细地	粉碎的	:	它	还	表格	一	成分	的	齿	-	粉末	.

磨成细粉后，它也是牙粉的成分之一。

" [ðə; ði][ɪŋk][ʌv; əv] [ðɪs] [mə'riːn] ['ænɪm(ə)l][ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ][bæg] :

"	The	ink	of	this	marine	animal	is	contained	in	a	bag	:
"	这	墨水	的	这	海洋	动物	是	包含	在	一个	包	:

“这种海洋动物的墨汁装在一个袋子里：

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['fluːɪd][ɪz][tuː; tə] ['kʌlər] [ðə; ði]['wɔːtər] [ə'raʊnd] ,

the	use	of	the	fluid	is	to	colour	the	water	around	,
这	使用	的	这	体液	是	到	颜色	这	水	大约	,

这种液体的用途是给周围的水着色。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kən'siːl] [ɪt'self][frʌm; frəm]['hɑːst(ə)l] [ə'tæk] .

in	order	to	conceal	itself	from	hostile	attack	.
在	命令	到	隐藏	本身	从	敌对的	攻击	.

为了躲避敌方攻击。

[ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] ['ænɪmlz] [ɪz] [ju:st] [fɔ:r; fər] [fu:d] ,

The	flesh	of	some	of	these	animals	is	used	for	food	,
这	肉	的	一些	的	这些	动物	是	用过的	为了	食物	,

这些动物中有些的肉可以食用。

[ænd; ənd][ɪz] ['fri:kwəntli] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [æt; ət]['neɪpəlz] .

and	is	frequently	seen	in	the	market	at	Naples	.
和	是	频繁地	已见	在	这	市场	在	那不勒斯	.

在意大利那不勒斯的市场上经常可以看到它的身影。

[ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ailz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][pʊt][tu:; tə]['eni] ['kʌlɪneri] ['pɜ:rpəs] .

In	the	British	isles	it	is	not	put	to	any	culinary	purpose	.
在	这	英国	岛屿	它	是	不是	放	到	任何	烹饪	目的	.

在不列颠群岛，它不用于任何烹饪用途。

[ðə; ði][ɪŋk][ʌv; əv]['si:piə][kæn; kən][bi:; bi] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['pɪgmənt] , [ɔ:r] [peɪnt] .

The	ink	of	Sepia	can	be	prepared	for	a	pigment	,	or	paint	.
这	墨水	的	棕褐色	能	是	准备	为了	一个	颜料	,	或者	画	.

棕褐色墨水可以制成颜料或油漆。

" [ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd] [læst]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [klæs] [ɪz] [ˌhɛtə'rɑ:pədə] , [wɪtʃ] [kən'teɪnz] ['oʊnli]

"	The	fifth	and	last	order	of	the	twelfth	class	is	Heteropoda	,	which	contains	only
"	这	第五	和	最后的	命令	的	这	第十二	班级	是	异足类动物	,	哪个	包含	仅有的

[ə; eɪ] [fju:] ['dʒenərə] ,

a	few	genera	,
一个	很少	属	,

“第十二纲的第五个也是最后一个目是异足纲，它只包含几个属，

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['noʊtɪs] . « -

one	of	which	I	shall	notice	.	«	105
一	的	哪个	我	将	注意	.	«	-

其中之一我将注意到。« 105

» [ˌkæɹə'nɛɹi.ə] .

»	CARINARIA	.
»	卡里纳里亚	.

»卡里纳里亚。

" [ˌkæɹə'nɛɹi.ə] , [ðə; ði] [glæs] - ['nɔ:tɪləs] , [ɪz][ə; eɪ] [rer] [ænd; ənd] ['veri] ['preʃəs] ['dʒi:nəs] , [kən'teɪnɪŋ]

"	Carinaria	,	the	glass	-	nautilus	,	is	a	rare	and	very	precious	genus	,	containing
"	卡里纳里亚	,	这	玻璃	-	鹦鹉螺	,	是	一个	稀有的	和	非常	宝贵的	属	,	包含

[bʌt; bət] [θri:] ['spi:ʃi:z] .

but	three	species	.
但	三	物种	.

“玻璃鹦鹉螺（Carinaria）是一个稀有而珍贵的属，仅包含三个物种。

[ðə; ði][fɜ:rst] , [ˌkæɹə'nɛɹi.ə] - , [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['oʊʃ(ə)n] .

The	first	,	Carinaria	ritrea	,	has	been	found	in	the	Southern	Ocean	.
这	第一的	,	卡里纳里亚	-	,	有	到过	成立	在	这	南方	海洋	.

第一种海参，即卡氏海参（Carinaria ritrea），发现于南大洋。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['mɑ:d(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] ;

There	is	a	model	of	the	shell	in	the	British	Museum	;
那里	是	一个	模型	的	这	壳	在	这	英国	博物馆	;

大英博物馆收藏有一件该贝壳的模型；

[ðæt] [ʌv; əv]['pærɪs] [pə'zesiz] [ðə; ði] [ʃel] [ɪt'self] .

that	of	Paris	possesses	the	shell	itself	.
那	的	巴黎	拥有	这	壳	本身	.

巴黎本身就拥有外壳。

" [siː] . [ˌmɛdɪtə'reɪnɪə] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [naɪs] , [ænd; ənd][ɪz] ['friːkwənt] [ɪn][ðə; ði]
" C . Mediterranea is found in the neighbourhood of Nice , and is frequent in the
" C . 地中海 是 成立 在 这 邻里 的 好的 , 和 是 频繁 在 这
['sʌmər] [mʌnθs] .
summer months .
夏天 几个月 .

“地中海凤蝶（C. Mediterranea）在尼斯附近有发现，在夏季月份很常见。

[soʊ] [θɪn] [ænd; ənd] ['delɪkət] [ɪz][ðə; ði] [ʃel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['seldəm] [faʊnd] [ɪn'taɪər] .
So thin and delicate is the shell that it is seldom found entire .
所以 薄的 和 精美的 是 这 壳 那 它 是 很少 成立 全部的 .

这种贝壳非常薄而脆弱，因此很少能找到完整的。

" [ðə; ði] [ʃel] [ʌv; əv][ˌkæɹə'nɛɹi.ə][ɪz] ['hoʊlli] [ɪk'stɜːrn(ə)l] , [ænd; ənd][ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt]
" The shell of Carinaria is wholly external , and is attached to the upper part
" 这 壳 的 卡里纳里亚 是 完全 外部的 , 和 是 随附的 到 这 上 部分
[ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,
of the body ,
的 这 身体 ,

“卡氏海葵的壳完全位于体外，并附着在身体的上部。”

[ə'pærəntli] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['ɔrgənz] [ʌv; əv][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] .
apparently to protect the organs of respiration .
显然 到 保护 这 器官 的 呼吸 .

显然是为了保护呼吸器官。

[ðə; ði]['bɑːdi][ɪz][træns'pærənt] , ['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['elɪveɪtɪd] [pɔɪnts] ; [ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ɪz][ə; eɪ]
The body is transparent , dotted with elevated points ; on the lower part is a
这 身体 是 透明的 , 虚线 和 升高 积分 ; 在 这 降低 部分 是 一个
['bjuːtɪf(ə)l] [rɪ'tɪkjuleɪtɪd] [fɪn] ,
beautiful reticulated fin ,
美丽的 网状的 鳍 ,

身体透明，布满凸起的斑点；下部有一个美丽的网状鳍。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['redɪʃ] ['kʌlər] ; [wɪð; wɪθ][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [fɪn][ˌaɪ 'tiː] [floʊts] [ə'lɔːŋ] , ['kæriɪŋ] [ɪts]
of a reddish colour ; with the end of this fin it floats along , carrying its
的 一个 微红 颜色 ; 和 这 结尾 的 这 鳍 它 浮标 沿着 , 携带 它是
['delɪkət] [ʃel] .
delicate shell .
精美的 壳 .

它呈红色；它用鳍的末端漂浮着，带着它脆弱的贝壳。

[ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [wɪtʃ] [swɪmz] [ə'pɑːn][ɪts] [bæk] , [ri'vəːsiz] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][pə'zɪʃ(ə)n]
The habit of the animal , which swims upon its back , reverses the natural position
这 习惯 的 这 动物 , 哪个 游泳 之上 它是 后退 , 反转 这 自然的 位置
[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] ,
of the shell ,
的 这 壳 ,

这种动物仰泳的习性，使贝壳的自然位置发生了逆转。

[wɪtʃ] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] [wen] [æt; ət] [rest] . "
which is on the upper part of the body when at rest . "
哪个 是 在 这 上 部分 的 这 身体 什么时候 在 休息 . "

静息状态下，它位于身体的上部。

" [ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['krɪːtʃərz] [juː; jʊ][hæv; həv] [jet] ['menʃ(ə)nd] , " [sed]
" That is one of the most remarkable creatures you have yet mentioned , " said
" 那 是 一 的 这 最多 卓越 生物 你 有 然而 提及 , " 说
[tʃɑːrlz] ;
Charles ;
查尔斯 ;

“这是你迄今为止提到的最奇特的生物之一，”查尔斯说；

" [aɪ] [meɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['spesɪmən] [wen] [aɪ]['træv(ə)l] . "

"	I	may	chance	to	meet	with	a	specimen	when	I	travel	.	"
"	我	可能	机会	到	见面	和	一个	标本	什么时候	我	旅行	.	"

“我旅行时或许有机会遇到这种标本。”

" ['prɑːbəbli] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['eliət] ; " [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr]['lesnz; 'lesənz][ɑːr; ər] [naʊ] [kən'kluːdid] —

"	Probably	,	"	replied	Mr	.	Elliot	;	"	but	our	lessons	are	now	concluded	—
"	大概	,	"	回复	先生	.	埃利奥特	;	"	但	我们的	课程	是	现在	结束	—

[ˌkærə'nɛɹi.ə][ɪz][ðə; ði][læst]['dʒiːnəs] . "

Carinaria	is	the	last	genus	.	"
卡里纳里亚	是	这	最后的	属	.	"

“或许吧，”埃利奥特先生回答说；“但我们的课程到此结束了——卡里纳里亚是最后一个属。”

" [haʊ] ['greɪtli] [wiː; wi][ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , ['fɑːðər] ! " [sed] ['luːsi] :

"	How	greatly	we	are	obliged	to	you	,	father	!	"	said	Lucy	:
"	如何	非常	我们	是	有义务	到	你	,	父亲	!	"	说	露西	:

“父亲，我们真是太感谢您了！”露西说道：

" [bʌt; bət][aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [stɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] : [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]

"	but	I	hope	you	will	still	give	us	a	little	advice	and	assistance	:	we	shall
"	但	我	希望	你	将要	仍然	给	我们	一个	小的	建议	和	协助	:	我们	将

['ɔːf(ə)n][biː; bi] « -

often	be	«	106
经常	是	«	-

但我希望你们仍然能给我们一些建议和帮助：我们经常会.....106

» [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði]['dʒenərə][ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʃɛlz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [ɪ'speʃəli]

»	unable	to	determine	the	genera	of	some	shells	,	I	am	sure	,	especially
»	无法	到	决定	这	属	的	一些	贝壳	,	我	是	当然	,	尤其

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['baɪˌvælvz] .

among	the	bivalves	.
之中	这	双壳类	.

“我确信无法确定某些贝壳的属，尤其是双壳类贝壳。”

" ['meθəd] [ʌv; əv]

"	METHOD	OF
"	方法	的

“方法

['klenzɪŋ]

CLEANSING
清洁

清洁

['ʃɛlz] .

SHELLS	.
贝壳	.

贝壳。

" [moʊst] ['wɪlɪŋli] :

"	Most	willingly	:
"	最多	心甘情愿	:

“非常乐意：

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] ['meθəd] [ʌv; əv] ['kliːnɪŋ] ['ʃɛlz] [wen] [ðeɪ] [bɪ'kʌm]

but	tell	me	if	you	know	the	easiest	method	of	cleaning	shells	when	they	become
但	告诉	我	如果	你	知道	这	最容易	方法	的	打扫	贝壳	什么时候	他们	变得

[sɔɪld] ,

soiled	,
脏的	,

但是，如果你知道清洗脏贝壳最简单的方法，请告诉我。

[ɔːr] [wen] [juː; jʊ] ['pɜːrtʃəs] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] ? "

or	when	you	purchase	them	in	the	natural	state	?	"
或者什么时候		你	购买	他们	在	这	自然的	状态	?	"

或者当你购买天然状态的它们时?

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][æsk] . "

"	That	is	a	question	I	wished	to	ask	.	"
"	那	是	一个	问题	我	希望	到	问	.	"

“这正是我想要问的问题。”

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɔːrm] ['wɔːtər][ænd; ənd] [soʊp] [wɪl] [klenz] [ænd; ənd] ['rendər] [ðem; ðəm] [braɪt] .

"	A	little	warm	water	and	soap	will	cleanse	and	render	them	bright	.
"	一个	小的	温暖的	水	和	肥皂	将要	洁净	和	使成为	他们	明亮的	.

“用一点温水和肥皂就能清洗干净，让它们焕然一新。”

[sʌm; səm] [kə'lektəz] [rʌb] ['flɔrəns] [ɔɪl]['oʊvər][ðer; ðər] ['ʃɛlz] , [wɪtʃ] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ðem; ðəm]

Some	collectors	rub	Florence	oil	over	their	shells	,	which	prevents	them
一些	收藏家	擦	佛罗伦萨	油	超过	他们的	贝壳	,	哪个	阻止	他们

[frʌm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] [draɪ] .

from	becoming	dry	.
从	成为	干燥	.

有些收藏家会在贝壳上涂抹佛罗伦萨油，以防止贝壳变干。

[ə; eɪ] [wiːk] [sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [gʌm] - ['ærəbɪk][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ə'plaɪd] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ]

A	weak	solution	of	gum	-	arabic	is	sometimes	applied	,	in	order	to	produce	a
一个	虚弱的	解决方案	的	胶	-	阿拉伯	是	有时	应用	,	在	命令	到	生产	一个

['pɑːlɪʃt] [ænd; ənd] [braɪt] [ə'pɪrəns] .

polished	and	bright	appearance	.
抛光	和	明亮的	外貌	.

有时会使用稀释的阿拉伯胶溶液，以产生光滑明亮的外观。

" ['naɪtrɪk][ɔːr][ˌmjʊrɪ'ætɪk]['æsɪd] , [daɪ'luːtɪd] , [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [ðə; ði][ˌepɪ'dɜːrmɪs] , [ɔːr] ['eni]

"	Nitric	or	muriatic	acid	,	diluted	,	is	used	to	take	off	the	epidermis	,	or	any
"	一氧化氮	或者	氯化物	酸	,	稀	,	是	用过的	到	拿	离开	这	表皮	,	或者	任何

[ɪk'streɪniəs] ['mætər] ;

extraneous	matter	;
无关的	事情	;

“稀释后的硝酸或盐酸用于去除表皮或任何外来物质；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] ['kerfəli] ,

but	it	must	be	done	carefully	,
但	它	必须	是	完毕	小心	,

但必须谨慎行事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃel] [plʌndʒd] [ɪn]['wɔːtər]['æftər][ðə; ði]['æsɪd][hæz; həz] [bɪn] [ə'plaɪd] .

and	the	shell	plunged	in	water	after	the	acid	has	been	applied	.
和	这	壳	暴跌	在	水	后	这	酸	有	到过	应用	.

酸处理后，将贝壳浸入水中。

[bʌt; bət][duː][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['pɑːlɪʃɪŋ] ; ['ʃɛlz] [ɑːr; ər] [best] [ɪn][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] , ['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] . "

But	do	not	make	a	practice	of	polishing	;	shells	are	best	in	their	natural	state	,	generally	speaking	.	"
但	做	不是	制作	一个	实践	的	抛光	;	贝壳	是	最好的	在	他们的	自然的	状态	,	一般来说	请讲	.	"

但不要养成打磨贝壳的习惯；一般来说，贝壳保持自然状态最好。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['fɑːðər] ! " [sed] [bəuθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

"	Thank	you	,	father	!	"	said	both	the	young	people	.
"	感谢	你	,	父亲	!	"	说	两个都	这	年轻的	人们	.

“谢谢您，父亲！”两个年轻人异口同声地说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] [tuː; tə]['eni] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ;

"	You	are	welcome	to	any	instruction	I	can	give	you	,	"	he	replied	;
"	你	是	欢迎	到	任何	操作说明	我	能	给	你	,	"	他	回复	;

“我有什么指示，你尽管听从，”他回答说；

" [ænd; ənd] [naʊ] [ˌfer'wel] [fɔːr; fər][tuː; tə] - [naɪt] . " « -

"	and	now	farewell	for	to	-	night	.	"	«	107
"	和	现在	告别	为了	到	-	夜晚	.	"	«	-

“今晚就此告别。”« 107

» [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] ['spiːʃiːz]

»	A	LIST	OF	SPECIES
»	一个	列表	的	物种

物种名录

[ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['pəːtʃəst] [æt; ət][ə; eɪ] ['mɑːdərət] [praɪs] .

That	may	be	purchased	at	a	moderate	Price	.
那	可能	是	购买	在	一个	缓和	价格	.

价格适中，可以购买。

[ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒenərə] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [koʊst] , [ɔːr]

Examples	of	the	genera	that	may	be	easily	obtained	from	the	British	Coast	,	or
示例	的	这	属	那	可能	是	容易地	获得	从	这	英国	海岸	,	或者

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪk'spensɪv] ,

which	are	expensive	,
哪个	是	昂贵的	,

以下是一些容易从英国海岸获得的属名，以及一些价格昂贵的属名示例：

[ɑːr; ər][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .

are	omitted	.
是	省略	.

已省略。

[den'teiliəm] - .

Dentalium	entalis	.
牙科	-	.

Dentalium entalis。

- [bɛl'dʒiːkə] . [[iː]]

Pectinaria	Belgica	.	[	E	]
-	比利时	.	[	E	]

Pectinaria Belgica.[E]

['bælənəs] [ˌtinti'næbjuləm] .

Balanus	tintinnabulum	.
藤壶	铃声	.

铃铛状藤壶。

- [ænætɪfɛrə] .

Pentalasmis	anatifera	.
-	鸭嘴兽	.

Pentalasmis anatifera.

['kɔːbjulə] ['nuːkliəs] .

Corbula	nucleus	.
壳层	核	.

子座核。

- [vɜːr'geɪtə] .

Psammobia	virgata	.
-	维尔加塔	.

Psammobia virgata.

[ljuː'sainə] [kɑː'næriə] .
Lucina carnaria .
露西娜 卡纳里亚 .

卢西娜·卡纳里亚。

['sɪˌpraɪnə] [aɪ'lændɪkə] .
Cyprina Islandica .
赛普里纳 冰岛 .

冰岛鲤鱼。

[ˌsɪθə'riə] - .
Cytherea chionè .
西瑟蕾亚 - .

Cytherea chionè.

['viːnəs] - .
Venus tigerina .
金星 - .

虎纹金星。

[ˌaɪsoʊ'kɑːrdɪə][kɔːr] .
Isocardia cor .
心内膜异位症 科尔 .

等心性

['ɑːkə] - .
Arca Noæ .
阿尔卡 - .

Arca Noæ。

[pɛk'tʌŋkjələs] [ˌmɑːrmə'reɪtəs] .
Pectunculus marmoratus .
栉 大理石纹 .

大理石栉孔菌。

['tʃɑːmə] - .
Chama arcinella .
查马 - .

弓背小蜂鸟。

[traɪ'dæknə]['kroʊsiːə] .
Tridacna crocea .
砗磲 番红花 .

砗磲（Tridacna crocea）。

['pɪnə] [ˌmjʊrɪ'keɪtə] .
Pinna muricata .
皮纳 刺毛 .

刺鳍鱼

['pɜːnə] [i'fipiəm] .
Perna ephippium .
佩尔纳 飞枕 .

Perna ephippium.

[ˌmiːliə'graɪnə] - .
Meleagrina margaritacea .
梅莱格里娜 - .

珍珠梅莱格里纳（Meleagrina margaritacea）。

['liːmə; 'laɪmə][skweɪ'moʊsə] .
Lima squamosa .
利马 鳞状 .

鳞状利马。

['spɔndiləs] - .
Spondylus gæderopus .
脊椎 - .

Spondylus gæderopus.

['kaɪtən] - .
Chiton squamosus .
石鳖 - .

鳞状石鳖。

[ˌɛmɑːrdʒɪ'njuːlə] ['fɪsjʊrə] .
Emarginula fissura .
边缘小叶 裂缝 .

裂隙边缘。

[ˌfɪʃə'rɛlə] - .
Fissurella Græca .
裂隙 - .

希腊裂纹藻。

- [hʌŋ'gɛrɪkə] .
Pileopsis Hungarica .
- 匈牙利 .

匈牙利菌盖

- [ɛkwɛstrɪs] .
Calyptræa equestris .
- 马术 .

Calyptræa equestris.

['bʊlə] [æm'pʊlər] .
Bulla ampulla .
布拉 壶腹 .

壶腹。

['hiːlɪks] - .
Helix melanotragus .
螺旋 - .

黑耳蜗。

['pjuːpə] ['muːmiə] .
Pupa mummia .
蛹 木乃伊 .

木乃伊蛹。

['bjuːlɪməs] [oʊ'veɪtəs] .
Bulimus ovatus .
神经性贪食症 卵形 .

卵形贪食症。

[ə'kætɪnə] [vɝːdʒɪniə] .
Achatina virginea .
非洲大蜗牛 弗吉尼亚 .

非洲大蜗牛（Achatina virginea）。

[ˌnɛrɪ'tiːnə] [kə'roʊnə] .
Neritina corona .
奈丽蒂娜 冠状病毒 .

内里蒂娜冠。

- - .
Nerìta polìta .
- - .

Nerìta polìta.

- ['ælbə] .
Natìca alba .
- 阿尔巴 .

Natìca alba.

- [kə'mjuːnɪs] .
Iànthina communis .
- 共产主义 .

Iànthina communis。

- - .
Sigaretus haliotoideus .
- - .

Sigaretus haliotoideus.

- - .
Pyramidèlla dolabrata .
- - .

Pyramidèlla dolabrata.

- - .
Scalària commùnis .
- - .

Scalària commùnis.

- .
Delphinula lacinìata .
飞燕草 - .

Delphinula lacinìata.

[sə'leriəm] - .
Solarium perspectivum .
日光浴室 - .

日光浴室透视图。

['trəukəs] ['tuːbər] .
Trochus tuber .
转轮 块茎 .

曲霉菌块茎。

[ˌmɑːnoʊ'dɑːntə]['leɪbiˌoʊ] .
Monodonta labio .
单齿兽 唇 .

Monodonta labio。

['tɜːrboʊ]['paɪkə] .
Turbo pica .
涡轮 异食癖 .

涡轮皮卡。

[ˌfeɪzi.ə'nɛlə] - .
Phasianella bulimoìdes .
费氏菌 - .

Phasianella bulimoìdes.

[sə'rɪθiəm] - .
Cerithium vertagus .
铈 - .

Cerithium vertagus.

['pɪrjʊlə] ['faɪkəs] .
Pyrula ficus .
梨形虫 榕 .

无花果梨。

[rəˈnɛlə] - .
Ranella crumèna .
拉内拉 - .

蓝纹兰内拉。

['mjʊreks] - .
Murex haustèllum .
骨螺 - .

Murex haustèllum.

['traɪtn] - .
Triton lotorium .
海神特里同 - .

Triton lotorium。

[ˌtɛˈrɑsərə] [læmbɪs] .
Pterocera lambis .
翼角类 兰比斯 .

羊翼蝠。

['stɹɑm.bəs] - .
Strombus lineàtus .
斯特龙布斯 - .

Strombus lineàtus.

[kæ'siːs] - .
Cassis arèola .
黑醋栗 - .

黑醋栗乳晕。

- ['hɔːrɪdə] .
Ricinula horrida .
- 恐怖 .

蓖麻油菜（Ricinula horrida）。

['pɜːrpjʊrə]['pætʃʊlə] .
Purpura patula .
紫癜 帕图拉 .

紫癜。

[məˈnɑːsərəs] - .
Monoceros imbricatum .
独角兽 - .

Monoceros imbricatum.

- - .
Concholepas Peruvianus .
- - .

秘鲁锥头鱼。

['hɑːrpə][ˌvɛntrɪ'koʊsə] .
Harpa ventricosa .
哈帕 腹腔 .

腹状哈帕。

['dəuliəm] - .
Dolium maculàtum .
多利姆 - .

斑点多利姆。

[ɛˈbɜːrnə] - .
Eburna spiràta .
埃布尔纳 - .

Eburna spiràta.

[təˈribrər] - .
Terebra maculàta .
大脑 - .

斑点脑

[ˌkɑːləmˈbɛlə] - .
Columbella mercatòria .
科伦贝拉 - .

Columbella mercatòria.

[ˈmaitrə] - .
Mitra episcopàlis .
米特拉 - .

Mitra episcopàlis.

[vəˈluːtə][ˈmjuːzɪkə] .
Voluta musica .
涡卷 音乐 .

Voluta musica.

- - .
Volraria monìlis .
- - .

Volraria monìlis.

[ˈəuvjulə] - .
Ovula oviformis .
卵子 - .

卵形卵子。

- - .
Cypræa cribària .
- - .

Cypræa cribària.

[ˌtɛrəˈbɛləm] - .
Terebellum subulàtum .
小脑 - .

Terebellum subulàtum.

[oʊˈlivə][jjˈtrikjjləs,juː-] .
Oliva utriculus .
奥利瓦 椭圆囊 .

橄榄果。

[ˈkɔnəs] [ˈvɜːrgoʊ] .
Conus virgo .
锥体 处女座 .

处女座锥。

[ˈnɔːtɪləs] - .
Nautilus hians .
鹦鹉螺 - .

鹦鹉螺

[ˈspɪərjʊlər] - .
Spirula Peronii .
螺旋体 - .

螺旋藻（Spirula peronii）。

[[iː]] [ɔːr] [səˈbɛlə] . « -
[E] Or Sabella . « 109
[E] 或者 萨贝拉 . « -

[E] 或萨贝拉。« 109

» ['ɪndeks] .
» INDEX .
» 指数 .

“指数。

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

- , -
Acasta , 41
- , -

阿卡斯塔，41岁

[əsɛrə] , -
Acera , 64
槭树 , -

Acera，64

[ə'kætɪnə] , -
Achatina , 69
非洲大蜗牛 , -

阿查蒂娜，69

['ɑːlətə] , -
Alata , 85
翼状 , -

阿拉塔，85岁

['æmənaɪt] , -
Ammonite , 103
菊石 , -

菊石，103

[ˌænə'tiːnə] , -
Anatina , 47
鸭嘴兽 , -

阿纳蒂娜，47岁

[æn'silə] , -
Ancilla , 98
附属物 , -

安西拉，98

- , -
Ancylas , 64
- , -

安西拉斯，64

['ænədɔn] , -
Anodon , 54
安诺顿 , -

阿诺顿，54

[ə'noʊmiə] , -
Anomia , 29
失语症 , -

失范症，29

- , -
Anostoma , 68
- , -

吻合口，68

[ˌænjʊ'lɛəriə] ， -

Annularia ， 39

环状 ， -

环状体，39

['æplisiə] ， -

Aplysia ， 65

海兔 ， -

海兔，65

['ɑːkə] ， -

Arca ， 53

阿尔卡 ， -

阿尔卡，53

[ˌɑːgə'nautə] ， -

Argonauta ， 29

阿尔戈英雄号 ， -

阿尔戈英雄，29

[ˌæspər'dʒɪləm] ， -

Aspergillum ， 45

曲霉 ， -

曲霉属，45

[ɔː'rɪkjʊlə; ɔː'rɪkjələ] ， -

Auricula ， 69

耳状 ， -

耳状叶，69

[ə'vɪkjʊlə] ， -

Avicula ， 57

蜂巢 ， -

阿维库拉，57

['bælənəs] ， -

Balanus ， 40

藤壶 ， -

藤壶，40

[be'ləmnaɪt] ， -

Belemnite ， 102

箭石 ， -

箭石，102

- ， -

Bimusculosa ， 44

- ， -

Bimusculosa，44

[ˌbræki'ɔpədə] ， -

Brachiopoda ， 61

腕足动物 ， -

腕足动物门，61

['bʌksənəm] ， -

Buccinum ， 32

颊脂垫 ， -

布奇努姆，32

['bjuːlɪməs] ， -

Bulimus ， 69

神经性贪食症 ， -

贪食症，69

['bʊlə] , -
Bulla , 31
布拉 , -

布拉，31岁

- , -
Calyptræa , 64
- , -

Calyptræa，64

- , -
Cancellaria , 83
- , -

坎切拉里亚，83

['kæpsə] , -
Capsa , 50
卡普萨 , -

卡普萨，50

- , -
Caracolla , 68
- , -

卡拉科拉，68

['kɑːrdiəm] , -
Cardium , 23
心形 , -

Cardium，23

[ˌkærə'nɛɹi.ə] , -
Carinaria , 105
卡里纳里亚 , -

卡里纳里亚，105

[kæ'siːs] , -
Cassis , 87
黑醋栗 , -

卡西斯，87

- , -
Cassidaria , 87
- , -

卡西达里亚，87

[ˌsefə'ləupɔdə] , -
Cephalopoda , 101
头足类 , -

头足纲，101

[sə'rɪθiəm] , -
Cerithium , 82
铈 , -

铈，82

['tʃɑːmə] , -
Chama , 26
查马 , -

查玛，26岁

[ˌtʃæmə'siːə] , -
Chamacea , 54
查马塞亚 , -

查马塞亚，54

['kaɪtən] , -
Chiton , 18
石鳖 , -

奇顿，18岁

- , -
Cineras , 41
- , -

西内拉斯，41

- , -
Cirrhipeda , 40
- , -

蛭脚类，40

[klɔː'sɪliə] , -
Clausilia , 69
克劳西莉亚 , -

克劳西莉亚，69

- , -
Clavagella , 46
- , -

克拉瓦杰拉，46

- , -
Cleodora , 62
- , -

克莱奥多拉，62岁

[ˌkɑːləm'bɛlə] , -
Columbella , 91
科伦贝拉 , -

科伦贝拉，91

, -
Conchæ , 50
海螺 , -

贝壳，50

[kɑːŋ'kɪfərə] , -
Conchifera , 44
丝状体 , -

Conchifera，44

- , -
Concholepas , 89
- , -

Concholepas，89

['kɔnəs] , -
Conus , 30
锥体 , -

康努斯，30

['kɔːrbɪs] , -
Corbis , 50
科比斯 , -

Corbis，50

['kɔːbjulə] , -
Corbula , 48
壳层 , -

Corbula，48

- , -
Coronula , 40
- , -

科罗努拉，40

- , -
Crassatella , 48
- , -

Crassatella，48

[ˌkrɛˈpɪdjʊlə] , -
Crepidula , 64
克雷皮杜拉 , -

Crepidula，64

- , -
Creusia , 41
- , -

克雷西亚，41

['saɪklәs] , -
Cyclas , 50
环带 , -

环克拉斯，50

[ˌsaɪklə'stoʊmə] , -
Cyclostoma , 69
圆口虫 , -

圆口虫，69

['sɪmbə] , -
Cymba , 92
辛巴 , -

辛巴，92

- , -
Cypræa , 31
- , -

Cypræa，31

[ˌsɪθə'riə] , -
Cytherea , 52
西瑟蕾亚 , -

Cytherea，52

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

, -
Delphinula , 77
飞燕草 , -

飞燕草属，77

[den'teiliəm] , -
Dentalium , 36
牙科 , -

Dentalium，36

[dɪ'sɪrəs] , -
Diceras , 54
狄塞拉斯 , -

狄塞拉，54

[ˌdɑːləˈbɛlə] , -
Dolabella , 65
多拉贝拉 , -

多拉贝拉，65岁

['dəuliəm] , -
Dolium , 89
多利姆 , -

多利姆，89

['doʊnæks] , -
Donax , 23
唐纳克斯 , -

多纳克斯，23岁

[ɛˈbɜːrnə] , -
Eburna , 90
埃布尔纳 , -

埃布尔纳，90岁

[ˌɛrɪˈsaɪnə] , -
Erycina , 48
埃里西娜 , -

埃里西娜，48

['iːθəriə] , -
Etheria , 54
以太利亚 , -

以太，54

[ˌfæsiˌoʊˈlɛriə] , -
Fasciolaria , 83
肝片吸虫 , -

肝片吸虫，83

[ˌfɪʃəˈrɛlə] , -
Fissurella , 64
裂隙 , -

Fissurella，64

['fjuːsəs] , -
Fusus , 84
梭子蟹 , -

Fusus，84

- , -
Galeolaria , 40
- , -

Galeolaria，40

[ˌgæstəˈrɑːpədə] , -
Gasteropoda , 62
蝓 , -

腹足纲，62

- , -
Gryphæa , 59
- , -

格里菲亚，59

[hæliˈəutis] , - - -
Haliotis , 35 - 75
鲍鱼 , - - -

Haliotis，35-75

['hɑːrpə] , -
Harpa , 89
哈帕 , -

哈帕，89

['hiːlɪks] , - - -
Helix , 35 - 68
螺旋 , - - -

螺旋，35-68

[ˌhɛtə'rɑːpədə] , -
Heteropoda , 105
异足类动物 , -

异足动物门，105

- , -
Hipponyx , 61
- , -

Hipponyx，61

[iːən'θiːnə] , -
Ianthina , 74
伊安西娜 , -

伊安西娜，74岁

[ˌaɪsoʊ'kɑːrdɪə] , -
Isocardia , 52
心内膜异位症 , -

等心性心律失常，52

['liːˌpæs] , -
Lepas , 18
勒帕斯 , -

勒帕斯，18

['liːmə; 'laɪmə] , -
Lima , 58
利马 , -

利马，58

['laɪmæks] , -
Limax , 66
利马克斯 , -

利马克斯，66

['lɪŋgjʊlə] , -
Lingula , 61
舌状部 , -

林古拉，61

[ˌlɪtə'raɪnə] , -
Litorina , 79
利托里纳 , -

利托里纳，79

[lə'liːgoʊ] , -
Loligo , 104
洛利戈 , -

洛丽戈，104

[ljuː'saɪnə] , -
Lucina , 50
露西娜 , -

露西娜，50岁

[luːˈtreəriə] , -
Lutraria , 48
卢特拉里亚 , -

Lutraria，48

- , -
Lymnæa , 71
- , -

Lymnæa，71

['mæktrə] , -
Mactra , 23
马特拉 , -

麦克特拉，23岁

- , -
Mactracea , 47
- , -

Mactracea，47

- , -
Magillus , 40
- , -

马格勒斯，40

- , -
Melanopsis , 71
- , -

黑种草属，71

[ˌmiːliəˈgraɪnə] , -
Meleagrina , 58
梅莱格里娜 , -

梅莱阿格里娜，58

['meləu] , -
Melo , 92
梅洛 , -

梅洛，92岁

['maitrə] , -
Mitra , 92
米特拉 , -

米特拉，92

- , -
Modiola , 56
- , -

莫迪奥拉，56岁

[məˈlʌskə] , -
Mollusca , 62
贝类 , -

软体动物，62

[məˈnɑːsərəs] , -
Monoceros , 89
独角兽 , -

独角兽，89

[ˌmɑːnoʊˈdɑːntə] , -
Monodonta , 78
单齿兽 , -

Monodonta，78

['mjʊreks] , -
Murex , 35
骨螺 , -

骨螺，35

['maɪə] , -
Mya , 21
米娅 , -

Mya，21岁

[maɪ'eɪriːə] , -
Myaria , 47
米亚里亚 , -

米亚里亚，47

['mɪtɪləs] , -
Mytilus , 27
贻贝 , -

贻贝，27

['miti,leisiə] , -
Mytilacea , 56
贻贝科 , -

贻贝科，56

['nætɪkə] , -
Natica , 74
纳蒂卡 , -

纳蒂卡，74

[ˌnævɪ'sɛlə] , -
Navicella , 73
纳维塞拉 , -

纳维塞拉，73

['næsə] , -
Nassa , 88
纳萨 , -

纳萨，88岁

['nɔːtɪləs] , - - -
Nautilus , 30 - 103
鹦鹉螺 , - - -

鹦鹉螺，30-103

['nɛrɪtə] , -
Nerita , 35
涅里塔 , -

内里塔，35岁

[ˌnɛrɪ'tiːnə] , -
Neritina , 73
奈丽蒂娜 , -

内里蒂娜，73岁

[n'juːkjʊlə] , -
Nucula , 53
细胞核 , -

Nucula，53

- , -
Nymphacea , 49
- , -

睡莲属，49

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

['ɑːktəpʊs] , -
Octopus , 104
章鱼 , -

章鱼，104

[oʊ'livə] , -
Oliva , 98
奥利瓦 , -

奥利瓦，98

[ɑːŋ'kɪdiəm] , -
Onchidium , 66
翁奇迪姆 , -

Onchidium，66

, -
Orthocerata , 102
直角石 , -

直角石目，102

['ɔstriə] , -
Ostrea , 26
牡蛎 , -

牡蛎，26

- , -
Otion , 41
- , -

奥蒂翁，41

[ˌɒ'streɪʃə] , -
Ostracea , 59
牡蛎 , -

牡蛎，59

['əuvjulə] , -
Ovula , 93
卵子 , -

卵子，93

[ˌpælju'dinə] , -
Paludina , 72
帕鲁迪娜 , -

帕鲁迪娜，72岁

[pæn'dɔːrə] , -
Pandora , 48
潘多拉 , -

潘多拉，48

- , -
Panopæa , 47
- , -

Panopæa，47

- , -
Parmacella , 66
- , -

帕尔马塞拉，66

- , -
Parmophorus , 64
- , -

帕尔莫福鲁斯，64

[pəˈtelə] , - - -
Patella , 61 - 63
髌骨 , - - -

髌骨，61-63

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['pektən] , -
Pecten , 58
扇贝 , -

扇贝，58

[pɛk'tʌŋkjələs] , -
Pectunculus , 53
栉 , -

栉孔属，53

['pɜ:nə] , -
Perna , 57
佩尔纳 , -

佩尔纳，57岁

- , -
Pentalasmis , 41
- , -

Pentalasmis，41

[ˌfeɪzi.ə'nɛlə] , -
Phasianella , 79
费氏菌 , -

Phasianella，79

- , -
Pileopsis , 64
- , -

菌盖，64

['pɪnə] , -
Pinna , 57
皮纳 , -

皮纳，57岁

['pleɪˌnɔ:rbɪs] , -
Planorbis , 70
扁形 , -

Planorbis，70

- , -
Placuna , 60
- , -

普拉库纳，60

- , -
Plagiostoma , 58
- , -

Plagiostoma，58

[ˌplʊroʊ'toʊmə] , -
Pleurotoma , 83
胸膜瘤 , -

胸膜瘤，83

- , -
Plicatula , 59
- , -

褶皱，59

- , -
Podopsis , 59
- , -

Podopsis，59

[pɑːləsaɪps] , -
Pollicipes , 41
拇趾 , -

拇趾，41

- , -
Potamophila , 51
- , -

Potamophila，51

- , -
Psammotæa , 49
- , -

Psammotæa，49

[ˌtɛˈrɑsərə] , -
Pterocera , 86
翼角类 , -

翼角类，86

- , -
Pullastra , 51
- , -

普拉斯特拉，51

[ˈpjuːpə] , -
Pupa , 69
蛹 , -

Pupa，69

- , -
Purpurifera , 87
- , -

紫红花，87

- , -
Pyrgoma , 41
- , -

皮尔戈马，41

[ˈpɪrjʊlə] , -
Pyrula , 84
梨形虫 , -

梨形虫，84

[rəˈnɛlə] , -
Ranella , 84
拉内拉 , -

拉内拉，84岁

- , -
Ricinula , 88
- , -

蓖麻，88

[ˌrɑstə'lɛriə] ， -
Rostellaria ， 86
喙状花序 ， -

喙状花序，86

[roʊ'tɛlə] ， -
Rotella ， 78
Rotella ， -

Rotella，78

['ruː'dɪstə] ， -
Rudista ， 60
鲁迪斯塔 ， -

鲁迪斯塔，60岁

[sə'bɛlə] ， -
Sabella ， 37
萨贝拉 ， -

萨贝拉，37岁

[skə'lɛriə] ， -
Scalaria ， 76
斯卡拉里亚 ， -

Scalaria，76

- ， -
Scapellum ， 42
- ， -

肩胛骨，42

['s\\ːpjjlə] ， -
Serpula ， 36
塞普拉 ， -

Serpula，36

['siːpiə] ， -
Sepia ， 104
棕褐色 ， -

棕褐色，104

[si'likwəriə] ， -
Siliquaria ， 39
西利卡里亚 ， -

硅藻，39

- ， -
Sigaretus ， 75
- ， -

Sigaretus，75

[sə'leriəm] ， -
Solarium ， 77
日光浴室 ， -

日光浴室，77

['səulən] ， -
Solen ， 22
索伦 ， -

索伦，22岁

- ， -
Solenacea ， 47
- ， -

茄科，47

[ˌspaɪ'rɔːrbɪs] , -
Spirorbis , 39
螺旋虫 , -

螺旋虫，39

['spɪərjʊlər] , -
Spirula , 102
螺旋体 , -

螺旋体，102

['spɔndiləs] , -
Spondylus , 25
脊椎 , -

棘皮动物，25

- , -
Stomatia , 75
- , -

口部，75

- , -
Stomatella , 75
- , -

口器，75

['stɹɑm.bəs] , -
Strombus , 33
斯特龙布斯 , -

斯特龙布斯，33

- , -
Struthiolaria , 84
- , -

鸵鸟属，84

[ˌsʌk'sɪniə] , -
Succinea , 69
琥珀酸 , -

琥珀酸，69

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

['tɛlɪnə] , - - -
Tellina , 22 - 30
特利纳 , - - -

特利纳，22-30

[ˌtɛrə'bɛləm] , -
Terebellum , 97
小脑 , -

小脑，97

[tə'riːdoʊ] , -
Teredo , 46
特雷多 , -

特雷多，46岁

[tə'ribrər] , -
Terebra , 91
大脑 , -

Terebra，91

- , -
Testacellus , 67
- , -

Testacellus，67

- , -
Trachelipoda , 67
- , -

触肢动物门，67

[traɪ'dæknə] , -
Tridacna , 56
砗磲 , -

砗磲，56

- , -
Trigoniana , 53
- , -

Trigoniana，53

['trɪvɪə] , -
Trivia , 97
琐事 , -

琐事，97

['traɪtn] , -
Triton , 85
海神特里同 , -

Triton，85

['trəukəs] , -
Trochus , 78
转轮 , -

转轮，78

- , -
Tubicinella , 40
- , -

管状菌属，40

[ˌtɜːrbɪ'nɛlə] , -
Turbinella , 83
涡虫 , -

特比内拉，83

['tɜːrboʊ] , -
Turbo , 79
涡轮 , -

涡轮，79

[ʌm'brelə] , -
Umbrella , 63
伞 , -

雨伞，63

['juːniəu] , -
Unio , 54
联合 , -

尤尼奥，54

- , -
Unimusculosa , 56
- , -

单肌，56

[vælˈveɪtə] , -
Valvata , 71
瓦尔瓦塔 , -

瓦尔瓦塔，71

['viːnəs] , - - -
Venus , 24 - 52
金星 , - - -

金星，24-52

- , -
Venericardia , 52
- , -

Venericardia，52

- , -
Venerupis , 49
- , -

Venerupis，49

[vɜːrˈmiːtəs] , -
Vermetus , 76
维尔梅图斯 , -

Vermetus，76

- , -
Volvaria , 92
- , -

沃尔瓦里亚，92

[vəˈluːtə] , -
Voluta , 31
涡卷 , -

Voluta，31

[vʌlˈsɛlə] , -
Vulsella , 60
普通天牛 , -

Vulsella，60

[zaɪˈlɑːfəgə] , -
Xylophaga , 46
木噬菌 , -

木噬菌体，46

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [rɪkɝbi] , ['prɪntər] , - [leɪn] .
Joseph Rickerby , Printer , Sherbourn Lane .
约瑟夫 里克比 , 打印机 , - 车道 .

约瑟夫·里克比，印刷商，舍伯恩巷。

[træn'skraɪbər] [noʊts]
Transcriber Notes
转录员 笔记

转录员注释

[ɔːl] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [wɜːr; wər] [muːvd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][nɑːt] [splɪt] ['pærəˌgræf] .
All illustrations were moved so as to not split paragraphs .
全部 插图 是 已搬 所以 作为 到 不是 分裂 段落 .

所有插图的位置都已调整，以免分割段落。

[wɜːrdz] [wɪð; wɪθ] ['æksentɪd] ['vaʊəlz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['stændərdaɪzd] .

Words	**with**	**accented**	**vowels**	**were**	**not**	**standardized**	**.**
字	和	重音	元音	是	不是	标准化	.

带有重音元音的单词没有标准化。

['kʌvər] ['ɪmɪdʒ] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm] [mə'tɪriəl] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪntərnet]

Cover	**image**	**was**	**produced**	**from**	**material**	**made**	**available**	**from**	**The**	**Internet**
覆盖	图像	曾是	生产	从	材料	制成	可用的	从	这	互联网

['ɑːrkaɪv] [ænd; ənd][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [doʊ'meɪn] .

Archive	**and**	**is**	**placed**	**in**	**the**	**Public**	**Domain**	**.**
档案	和	是	放置	在	这	民众	领域	.

封面图片取材于互联网档案馆提供的素材，并已置于公共领域。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神